



ResMed

Astral™

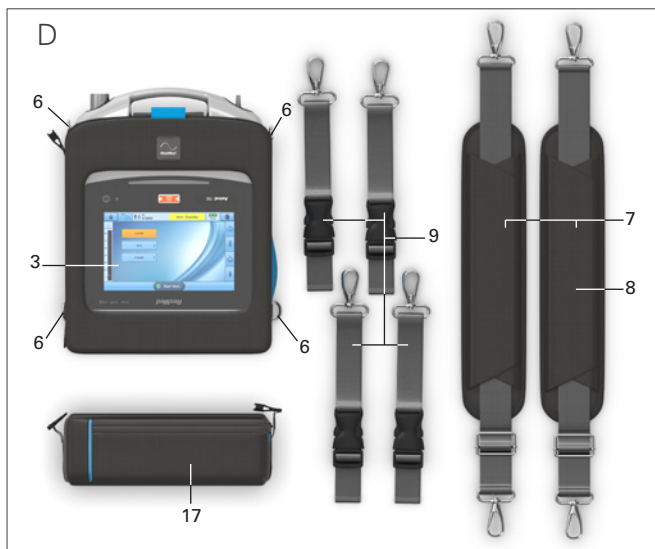
Mobility bag
SlimFit mobility bag



User guide

English • Deutsch • Français • Italiano • Español • Português
Nederlands • Svenska • Dansk • Norsk • Suomi • Ελληνικά • Polski
Magyar • Türkçe • Český • 简体中文 • 繁體中文 • 日本語 • Български
Hrvatski • Eesti • Íslenska • Latviski • Lietuvių k. • Română • Русский
Slovenčina • Slovenščina • العربية • فارسی • עברית • اردو





G



16



H



Astral™

Mobility bag / SlimFit mobility bag

User Guide

English

Thank you for choosing the Astral mobility bag. This user guide provides instruction for the use of the Astral mobility bag and the Astral SlimFit mobility bag referred to collectively as 'mobility bag' throughout this manual unless otherwise stated.

Intended Use

Mobility bag and SlimFit mobility bag

The mobility bag has been designed to allow mobile use of the Astral ventilator.

General warnings and cautions

The following are general warnings and cautions. Further specific warnings, cautions and notes appear next to the relevant instruction in the user guide.

A **warning** alerts you to possible injury.

WARNING

- Read the entire guide before using your mobility bag.
- To prevent overheating, remove the Astral power supply unit from the mobility bag or the Battery/PSU pouch of the Slimfit mobility bag when running Astral from an external power source.
- Ensure all alarm settings have been reviewed and adjusted accordingly for use in a mobile environment.
- Ensure the air inlets and vents of the mobility bag and the device are kept clear. Blocking the air inlets and / or vents could lead to overheating of the device.
- When used with oxygen, keep sources of ignition away from the mobility bag.

A **caution** explains special measures for the safe and effective use of the device.

CAUTION

ResMed recommends adjusting the alarm volume to the highest level before using the Astral device inside your mobility bag.

Note: For any serious incidents that occur in relation to this product, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

Note: If you notice any unexpected changes in the device, signs of degradation that affect performance or if the enclosure is broken, discontinue use and contact your Health Care Provider.

Mobility bag and SlimFit mobility bag at a glance

Refer to illustrations A, B, C, D, E & F

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Carry handle | 10. Cable port |
| 2. Circuit flaps | 11. Vents |
| 3. Protective cover | 12. External battery pocket |
| 4. Access panel to Astral connections | 13. Retention straps |
| 5. Air inlet | 14. Power supply pocket |
| 6. Attachment points | 15. Device securing strap |
| 7. Backpack strap (x2) | 16. Detachable Battery / PSU pouch |
| 8. Shoulder strap | 17. SlimBag Bed Support (optional accessory) - not illustrated |
| 9. Wheelchair strap (x4) | |

Setting up the mobility bag

WARNING

Do not place the mobility bag upright on the ground as this will block the air inlet of the mobility bag.

Connecting the power supply unit and battery

Refer to illustration B

- Place bag on a flat surface and unzip the accessories compartment.
- Unclip the retention straps.
- Place the Astral power supply unit into the centre pocket. Position the cables towards the side so that they exit the pocket as shown.
- If connecting to an external battery:
 - Connect the power supply DC cable to the external battery.
 - Place the external battery in the bottom pocket. Ensure the DC cable exits the pocket.
 - Connect the external battery cable through the bottom part of the device compartment.
- Push the DC cable through the cable port into the bottom of the device compartment.
- Clip the retention straps and adjust the length if required.
- Close the accessories compartment. Ensure all zippered compartments are closed.

Connecting the device

The mobility bags have been designed to allow transfer of the device into the bag while ventilating. When using oxygen, the oxygen inlet must be disconnected and reconnected.

Refer to illustration C

- Unzip the device compartment and unfasten the device retention strap.
- Place the device into the mobility bag and secure into position using the device retention strap. Ensure that the device retention strap does not compress the tubing.
- Connect the DC plug of the power supply unit or battery to the rear of the Astral device.
- If not already completed, attach the patient circuit and the antibacterial filter (if applicable) to the air outlet of the device.
- Close the device compartment. Ensure all zippered compartments are closed.

Notes:

- Always close the zippers and the flaps to protect the device from moisture.
- Ensure the protective cover is closed to avoid damaging the Astral screen.
- For more information on connecting patient circuit, see the Astral User Guide.

Setting up the SlimFit mobility bag

Refer to illustration F

1. Place bag on a flat surface and slide the Astral device into the Slimfit mobility bag ensuring the handle is accessible.
2. Once in place, fasten the flaps under the handle of the Astral device and secure in place using the VELCRO® strip.
3. Attach required straps to use as a backpack, carry bag or wheelchair attachment.

Connecting oxygen and other accessories

WARNING

When using supplemental oxygen inside the mobility bag, the maximum permitted flow rate is 6 L/min. Oxygen can be used with a double limb circuit in a SlimFit mobility bag.

Refer to illustration G

Oxygen and other accessories can be connected to the Astral device through the cable ports on the rear access panel of the mobility bag.

- Connect oxygen to the low flow oxygen inlet at the rear of the device. For full instructions on using oxygen with the Astral device, refer to the Astral Clinical Guide.
- When using a pulse oximeter with the device, ResMed recommends placing the cables around the side of the device through the circuit flaps on the front panel.

For a full list of accessories, see the Ventilation accessories guide on www.resmed.com. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

For use with a wheelchair

Refer to illustration H

1. Attach the four wheelchair straps to the attachment points on the sides of the mobility bag.
2. Attach each of the four straps around a secure part of the wheelchair, tighten or loosen as required.

Note: Alternatively, secure the bag using the backpack or shoulder straps.

For use as a backpack

Attach the backpack straps using the VELCRO® strips and secure to the attachment points at the top and bottom of the mobility bag.

For use over the shoulder

For the mobility bag, secure the shoulder strap to the top two attachment points of the mobility bag.

For the SlimFit mobility bag, adjust the length of one backpack strap to use as a shoulder strap.

For use with mains power

WARNING

- Ensure that the power cord does not pose a tripping or choking hazard.
 - When the Astral device is used in the mobility bag, the internal battery may stop charging in high ambient temperature conditions. If the internal battery is not charging, remove the Astral device and the power supply unit from the mobility bag to continue charging.
1. Connect the DC plug of the Astral external power supply unit to the rear of the Astral device.
 2. Before connecting the power cord to the ResMed power supply unit, ensure the end of the connector of the power cord is correctly aligned with the input socket on the power supply unit.
 3. Plug the other end of the power cord into the power socket.

Cleaning and maintenance

Wipe your mobility bag with a damp cloth and mild detergent. Allow to air dry.

Technical specifications

Nominal dimensions (L x W x H)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Device Bag: 280 mm x 240 mm x 110 mm Accessory Pouch: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Weight		Approx. 2.3 kg
	SlimFit:	Device Bag + Accessory Pouch: Approx. 0.51 kg Device Bag only: Approx. 0.42 kg
Water Ingress Protection		Astral and External battery protected against dripping water when tilted up to 15 degrees from specified orientation (IPX2).
Alarm volume range		45–75 dBA (in five steps) (when used inside the Mobility Bag)
Storage and transport temperature		-40°C to 70°C

Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging.

 Indicates a Warning or Caution;  Read instructions before use;  Manufacturer;  European authorized representative;  Batch code;  Catalogue number; **IPX2** Drip proof;  No open flame: Fire, open ignition source and smoking prohibited;  Importer;  Medical device;  temperature limitation.

See symbols glossary at www.resmed.com/symbols.

Disposal

The Mobility bag and packaging does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Limited warranty

ResMed Pty Ltd (hereafter 'ResMed') warrants that your ResMed product shall be free from defects in material and workmanship for a period of 12 months from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable.

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components.

This limited warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organisation that has not been expressly authorised by ResMed to perform such repairs; c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke; d) any damage caused by water being spilled on or into the product.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty is in lieu of all other express or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have occurred as a result of the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

Warranty information for Australian consumers

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

In addition to your rights and remedies under Australian Consumer Law (and any other applicable law), ResMed Pty Ltd ABN 30 003 765 142 of 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153, (ResMed) warrants that your ResMed product will be free from defects in material and workmanship from the date of purchase for the period specified below:

Product	Warranty Period
<ul style="list-style-type: none"> Mask systems (including mask frame, cushion, headgear and tubing) – excluding single-use devices Accessories – excluding single-use devices Flex-type finger pulse sensors Humidifier water tubs (non-reusable) 	90 days
<ul style="list-style-type: none"> Batteries for use in ResMed internal and external battery systems 	6 months
<ul style="list-style-type: none"> Clip-type finger pulse sensors CPAP and bilevel device data modules Oximeters and CPAP and bilevel device oximeter adapters Humidifiers and humidifier water tubs (reusable) Titration control devices 	1 year
<ul style="list-style-type: none"> CPAP, bilevel and ventilation devices (including integrated humidifiers and external power supply units) Battery accessories Portable diagnostic/screening devices 	2 years

To make a claim under this warranty you should contact the ResMed accredited outlet from which you purchased your ResMed product or send your claim to ResMed at 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 (phone number (02) 8884 1000) (email: reception@resmed.com.au). All claims under this warranty must be accompanied by your original receipt. You will then need to deliver the ResMed product you claim is defective to the ResMed accredited outlet from which you purchased your ResMed product or your closest ResMed accredited outlet at your expense. A similar product will normally be lent to you by your ResMed accredited outlet while your product is assessed.

The product you claim as defective must be delivered from the ResMed accredited outlet to the ResMed Service Centre within the relevant warranty period referred to above. ResMed will not be responsible for the cost of the transport of your ResMed product to the ResMed Service Centre. You must pay any necessary costs to the ResMed accredited outlet. If ResMed determines that your warranty claim is valid, we will return the repaired product, or a replacement product, to your ResMed accredited outlet at ResMed's expense. If ResMed determines that your warranty claim is valid you may claim any reasonable expenses you have incurred in making the claim by posting to us at 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 a claim in writing attaching original receipts for the expenses claimed. If ResMed determines that your warranty claim is not valid, we will notify your ResMed accredited outlet by providing a quotation of the cost of repair. Your ResMed accredited outlet will then contact you and you will have the option of taking up the quotation offer, valid for 30 days, or have your product returned unrepared to your ResMed accredited outlet at ResMed's expense.

This manufacturer's warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase. Manufacturer's warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase or to us directly as specified above.

This warranty gives you specific legal rights. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

If you are provided with a replacement or repaired product, the warranty continues to apply to the replacement or repaired device but does not continue beyond the original warranty period referred to above.

If you have any questions or would like the address of your nearest ResMed accredited outlet, please contact our friendly customer service consultants.

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für die Astral-Tragetasche entschieden haben. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen zur Handhabung der Astral-Tragetasche und der Astral SlimFit-Tragetasche, die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung zusammen als „Tragetasche“ bezeichnet werden, falls nicht anders angegeben.

Verwendungszweck

Tragetasche und SlimFit-Tragetasche

Mit der Tragetasche können Sie das Astral-Atemtherapiegerät überall hin mitnehmen.

Allgemeine Warnungen und Vorsichtshinweise

Die folgenden Warnungen und Vorsichtshinweise sind allgemeiner Natur. Spezielle Warnungen, Warnhinweise und Anmerkungen erscheinen neben der jeweiligen Anweisung in der Gebrauchsanweisung.

Eine **Warnung** weist auf eine mögliche Verletzungsgefahr hin.

WARNUNG

- Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch der Tragetasche die gesamte Gebrauchsanweisung durch.
- Wenn das Astral-Gerät über eine externe Spannungsversorgung betrieben wird, nehmen Sie bitte das Netzteil des Astral-Gerätes aus der Tragetasche bzw. die Akku-/PSU-Tasche aus der SlimFit-Tragetasche, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Alarmeinstellungen überprüft und für die Verwendung unterwegs angepasst wurden.
- Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlass- und Luftauslassöffnungen der Tragetasche und des Gerätes nicht blockiert werden. Wenn die Lufteinlass- und/oder Luftauslassöffnungen während des Betriebes blockiert werden, kann dies zu einer Überhitzung des Gerätes führen.
- Bei der zusätzlichen Sauerstoffgabe muss die Tragetasche von Zündquellen fern gehalten werden.

Vorsicht erklärt spezielle Maßnahmen für eine sichere und effektive Benutzung des Gerätes.

VORSICHT

ResMed empfiehlt, vor Gebrauch des Astral-Gerätes in der Tragetasche die Alarmlautstärke auf die höchste Stufe einzustellen.

Hinweis: Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt müssen ResMed und den zuständigen Behörden in Ihrem Land gemeldet werden.

Hinweis: Sollten Sie unerklärliche Veränderungen am Gerät feststellen, Anzeichen für eine Verschlechterung, die die Leistung beeinträchtigen, oder Beschädigungen am Gehäuse entdecken, stellen Sie die Verwendung sofort ein und wenden Sie sich an Ihren Gesundheitsdienstleister.

Die Tragetasche und die SlimFit-Tragetasche im Überblick

Siehe Abbildungen A, B, C, D, E und F.

- | | |
|--|---|
| 1. Tragegriff | 10. Kabeleingang |
| 2. Schlauchsystemklappen | 11. Luftauslassöffnungen |
| 3. Schutzabdeckung | 12. Fach für externen Akku |
| 4. Zugangsdeckel für Astral-Anschlüsse | 13. Rückhaltebänder |
| 5. Lufteinlassöffnung | 14. Netzteilfach |
| 6. Befestigungspunkte | 15. Geräterückhalteband |
| 7. Rucksackriemen (x2) | 16. Abnehmbare Akku-/PSU-Tasche |
| 8. Schulterriemen | 17. SlimBag Bettstütze (optionales Zubehör) – nicht dargestellt |
| 9. Rollstuhlriemen (x4) | |

Inbetriebnahme der Tragetasche

WARNUNG

Stellen Sie die Tragetasche nicht aufrecht auf den Boden. Dadurch wird ihre Lufteinlassöffnung blockiert.

Anschließen des Netzteils und des Akkus

Siehe Abbildung B.

1. Stellen Sie die Tasche auf eine ebene Oberfläche und öffnen Sie den Reißverschluss des Zubehörfaches.
2. Öffnen Sie die Rückhaltebänder.
3. Setzen Sie das Astral-Netzteil in das mittlere Fach. Leiten Sie die Kabel wie in der Abbildung gezeigt seitlich aus dem Fach.
4. Anschließen eines externen Akkus:
 - Verbinden Sie das Gleichstromkabel des Netzteils mit dem externen Akku.
 - Setzen Sie den externen Akku in das untere Fach. Stellen Sie dabei sicher, dass das Gleichstromkabel aus dem Fach geleitet wird.
 - Stecken Sie das Kabel des externen Akkus durch die Unterseite des Gerätefaches und schließen Sie es an.
5. Schieben Sie das Gleichstromkabel durch den Kabeleingang an der Unterseite des Gerätefaches.
6. Befestigen Sie die Rückhaltebänder und verstellen Sie sie, falls erforderlich.
7. Schließen Sie das Zubehörfach. Stellen Sie sicher, dass alle Reißverschlussfächer geschlossen sind.

Anschließen des Gerätes

Die Tragetaschen sind so konzipiert, dass das Gerät während des Betriebes in die Tasche platziert werden kann. Bei der

zusätzlichen Sauerstoffgabe muss der Sauerstoffeinlass getrennt und wieder angeschlossen werden.

Siehe Abbildung C.

1. Öffnen Sie den Reißverschluss des Gerätefaches und lösen Sie das Rückhalteband des Gerätes.
2. Setzen Sie das Gerät in die Tragetasche und fixieren Sie es mit dem Rückhalteband. Stellen Sie sicher, dass das Rückhalteband nicht auf das Schlauchsystem drückt.
3. Schließen Sie den Gleichstromstecker des Netzteils oder des Akkus hinten am Astral-Atemtherapiegerät an.
4. Schließen Sie Atemschlauch und antibakteriellen Filter (wenn erforderlich) an der Luftauslassöffnung des Gerätes an, wenn diese noch nicht angeschlossen sind.
5. Schließen Sie das Gerätefach. Stellen Sie sicher, dass alle Reißverschlussfächer geschlossen sind.

Hinweise:

- Die Reißverschlüsse und Klappen müssen stets geschlossen werden, um das Gerät vor Feuchtigkeit zu schützen.
- Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung geschlossen ist, damit der Bildschirm des Astral-Atemtherapiegerätes nicht beschädigt wird.
- Weitere Informationen zum Anschließen des Schlauchsystems finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Astral-Atemtherapiegerätes.

Inbetriebnahme der SlimFit-Tragetasche

Siehe Abbildung F

1. Stellen Sie die Tasche auf eine ebene Oberfläche. Schieben Sie anschließend das Astral-Gerät in die SlimFit-Tragetasche und achten Sie darauf, dass der Tragegriff zugänglich ist.
2. Schließen Sie dann die Klappen unter dem Griff des Astral-Gerätes und befestigen Sie sie mit dem Klettverschluss.
3. Befestigen Sie die erforderlichen Riemen für die Verwendung als Rucksack, Tragetasche oder Rollstuhltasche.

Anschließen von Sauerstoff und anderem Zubehör

WARNUNG

Bei der Verwendung in der Tragetasche darf die Flussrate für die zusätzliche Sauerstoffgabe 6 l/min nicht überschreiten. In einer SlimFit-Tragetasche darf Sauerstoff mit einem Doppelschlauchsystem verwendet werden.

Siehe Abbildung G.

Sauerstoff und anderes Zubehör können über die Kabeleingänge am hinteren Zugangsdeckel der Tragetasche am Astral-Gerät angeschlossen werden.

- Schließen Sie den Sauerstoffschlauch an den Niederdruck-Sauerstoffanschluss auf der Geräterückseite an. Vollständige Informationen zur zusätzlichen Sauerstoffgabe mit dem Astral-Gerät finden Sie in seinem Klinischen Handbuch.
- Bei der Verwendung eines Pulsoximeters mit dem Gerät sollten die Kabel an der Geräteseite entlang durch die Schlauchsystemklappen an der Vorderseite gelegt werden.

Eine vollständige Auflistung des Zubehörs finden Sie im Katalog für Beatmungszubehör unter www.resmed.com. Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.

Verwendung mit einem Rollstuhl

Siehe Abbildung H.

1. Befestigen Sie die vier Rollstuhlriemen an den Befestigungspunkten an den Tragetaschenseiten.
2. Befestigen Sie jeden Riemen an einem festen Teil des Rollstuhls und lösen Sie sie oder ziehen Sie sie an.

Hinweis: Alternativ dazu kann die Tasche mit den Rucksack- oder Schulterriemen fixiert werden.

Verwendung als Rucksack

Bringen Sie die Rucksackriemen mit den Klettverschlüssen an und befestigen Sie sie an den Befestigungspunkten oben und unten an der Tragetasche.

Verwendung als Schultertasche

Tragetasche: Befestigen Sie den Schulterriemen an den oberen beiden Befestigungspunkten der Tragetasche.

SlimFit-Tragetasche: Passen Sie die Länge eines Rucksackriemens an, damit dieser als Schulterriemen verwendet werden kann.

Verwendung mit Netzspannung

WARNUNG

- Stellen Sie sicher, dass keine Stolper- oder Erstickungsgefahr von dem Kabel ausgeht.
 - Wenn das Astral-Gerät in der Tragetasche verwendet wird, wird der interne Akku bei hohen Umgebungstemperaturen eventuell nicht aufgeladen. Nehmen Sie das Astral-Gerät und das Netzteil in diesem Fall aus der Tragetasche, damit der interne Akku weiter geladen wird.
1. Schließen Sie den Gleichstromstecker des externen Netzteils hinten am Astral-Atemtherapiegerät an.
 2. Bevor Sie das Netzkabel mit dem ResMed-Netzteil verbinden, müssen Sie sicherstellen, dass der Anschluss des Netzkabels richtig mit der Eingangsbuchse des Netzteils ausgerichtet ist.
 3. Stecken Sie das andere Ende des Netzkabels in die Steckdose.

Reinigung und Instandhaltung

Wischen Sie Ihre Tragetasche mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab. Lassen Sie sie trocknen.






Technische Daten

Sollabmessungen (L x B x H)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Gerätetasche: 280 mm x 240 mm x 110 mm
		Zubehörtasche: 240 mm x 120 mm x 80 mm

Gewicht		ca. 2,3 kg
	SlimFit:	Gerätetasche + Zubehörtasche: ca. 0,51 kg
		Nur Gerätetasche: ca. 0,42 kg
Schutz vor eindringendem Wasser		Astral-Gerät und externer Akku sind bei einer Neigung von bis zu 15° von der angegebenen Ausrichtung gegen Tropfwasser geschützt (IPX2).
Alarmlautstärke		45–75 dBA (in fünf Stufen) (bei Verwendung in der Tragetasche)
Lagerungs- und Transporttemperatur		-40 °C bis 70 °C

Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem Produkt oder der Verpackung.

 Deutet auf eine Warnung oder einen Vorsichtshinweis hin;  Lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung;  Hersteller;  Autorisierter Vertreter in der EU;  Chargencode;  Artikelnummer; **IPX2** Schutz vor senkrecht fallendem Tropfwasser;  Keine offene Flamme: Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten;  Importeur;  Medizinprodukt;  Temperaturbegrenzung
Siehe Symbolglossar unter www.resmed.com/symbols.

Entsorgung

Die Tragetasche und Verpackung enthalten keine Gefahrstoffe und können mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Beschränkte Gewährleistung

ResMed Pty Ltd (im Folgenden „ResMed“ genannt) garantiert, dass Ihr ResMed-Produkt vom Datum des Kaufs durch den Erstkäufer für 12 Monate frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese Gewährleistung ist nicht übertragbar.

Treten bei normaler Nutzung Fehler auf, verpflichtet sich ResMed, das fehlerhafte Produkt bzw. Teile davon nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen.

Diese beschränkte Gewährleistung deckt keine: a) Schäden aufgrund von unsachgemäßer Benutzung, Missbrauch, Umbau oder Änderung des Produktes, b) Reparaturen, die von anderen als den von ResMed ausdrücklich für solche Reparaturen autorisierten Reparaturdiensten ausgeführt wurden, c) Schäden aufgrund von Verunreinigung durch Zigaretten-, Pfeifen-, Zigarren- oder anderen Rauch, d) Schäden aufgrund von Wasser, das auf oder in das Produkt gelangt ist.

Die Gewährleistung verliert bei Verkauf oder Weiterverkauf außerhalb der Region des Erstkaufs ihre Gültigkeit.

Gewährleistungsansprüche für defekte Produkte sind vom Erstkäufer an die Verkaufsstelle zu stellen.

Cette garantie remplace toutes les autres garanties explicites ou implicites, y compris la garantie de la disponibilité du marché ou de l'adéquation à un usage spécifique. Dans certains pays, il existe des restrictions sur la durée de la garantie implicite. Par conséquent, cette exclusion peut ne pas s'appliquer dans votre pays.

ResMed n'est pas responsable des dommages secondaires ou consécutifs résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de ses produits. Dans certains pays, il est interdit d'exclure ou de limiter la responsabilité des dommages secondaires ou consécutifs. Par conséquent, cette exclusion peut ne pas s'appliquer dans votre pays.

Cette garantie vous accorde certains droits. Vous pouvez également avoir d'autres droits, qui peuvent varier d'un pays à l'autre. Pour plus d'informations sur vos droits de garantie, contactez votre revendeur ResMed ou votre représentant ResMed local.

Français

Merci d'avoir choisi la sacoche de transport Astral. Ce manuel utilisateur explique comment utiliser la sacoche de transport Astral et la sacoche de transport Astral SlimFit désignées collectivement dans ce manuel par le terme « sacoche de transport », sauf indication contraire.

Usage prévu

Sacoche de transport et sacoche de transport SlimFit

La sacoche de transport est conçue pour permettre l'utilisation mobile du respirateur Astral.

Avertissements et précautions d'ordre général

Les avertissements et précautions suivants sont d'ordre général. D'autres avertissements, précautions et remarques spécifiques sont donnés dans le guide d'utilisation en regard des instructions auxquelles ils se rapportent.

Un **avertissement** vous met en garde contre un risque de blessure.

AVERTISSEMENT

- Veuillez lire le manuel dans son intégralité avant d'utiliser votre sacoche de transport.
- Lorsque le respirateur Astral est branché sur une source d'alimentation externe, veuillez sortir son bloc d'alimentation de la sacoche de transport ou la poche de la batterie/du bloc d'alimentation de la sacoche de transport Slimfit pour éviter une surchauffe.
- Veuillez vérifier tous les paramètres d'alarme et les ajuster conformément à une utilisation mobile.
- Veillez à ce que les entrées d'air et les orifices de ventilation de la sacoche de transport et de l'appareil restent dégagés. Leur blocage risque de provoquer la surchauffe de l'appareil.
- Si de l'oxygène est utilisé, veuillez maintenir la sacoche de transport éloignée de toute source d'inflammation.

Une **précaution d'usage** (Attention) indique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.

ATTENTION

ResMed recommande d'ajuster le volume de l'alarme au niveau le plus élevé avant d'utiliser l'Astral dans votre sacoche de transport.

Remarque : tous les incidents graves impliquant ce produit doivent être signalés à ResMed et à l'organisme compétent dans votre pays.

Remarque : si vous remarquez des changements inattendus dans l'appareil, des signes de dégradation affectant les performances ou que le boîtier est cassé, cessez de l'utiliser et contactez votre prestataire de service de santé.

Sacoche de transport et sacoche de transport SlimFit en un clin d'œil

Veillez vous référer aux illustrations A, B, C, D, E et F.

- | | |
|--|---|
| 1. Poignée de transport | 10. Port du câble |
| 2. Rabats du circuit | 11. Orifices de ventilation |
| 3. Couvercle de protection | 12. Poche de la batterie externe |
| 4. Panneau d'accès aux connexions du respirateur | 13. Sangles de fixation |
| 5. Entrée d'air | 14. Poche du bloc d'alimentation |
| 6. Points d'attache | 15. Sangle d'immobilisation de l'appareil |
| 7. Bretelles (x2) | 16. Poche amovible de la batterie/du bloc d'alimentation |
| 8. Bandoulière | 17. Support SlimBag (accessoire en option) - non illustré |
| 9. Sangle pour fauteuil roulant (x4) | |

Installation de la sacoche de transport

AVERTISSEMENT

Ne posez pas la sacoche de transport verticalement sur le sol pour ne pas bloquer son entrée d'air.

Branchement du bloc d'alimentation et de la batterie

Voir l'illustration B.

1. Posez la sacoche sur une surface plane et ouvrez le compartiment des accessoires.
2. Défaites les sangles de fixation.
3. Placez le bloc d'alimentation de l'Astral dans la poche du milieu. Disposez les câbles comme indiqué sur l'illustration, de façon à ce qu'ils sortent de la poche par le côté.
4. Branchement d'une batterie externe :
 - Branchez le câble d'alimentation CC à la batterie externe.
 - Placez la batterie externe dans la poche du bas, en veillant à faire sortir le câble CC.
 - Branchez le câble de la batterie externe à l'appareil en passant par la partie inférieure du compartiment de l'appareil.

5. Faites passer le câble CC par le trou prévu à cet effet au fond du compartiment de l'appareil.
6. Remettez les sangles de fixation et, si besoin, ajustez leur longueur.
7. Fermez le compartiment des accessoires. Vérifiez que toutes les fermetures éclair des compartiments sont fermées.

Branchement de l'appareil

Les sacs de transport ont été conçus pour permettre le transfert de l'appareil dans la sacoche pendant son fonctionnement. Si de l'oxygène est utilisé, l'entrée d'oxygène doit être déconnectée, puis reconnectée.

Voir l'illustration C.

1. Ouvrez le compartiment de l'appareil et défaites la sangle d'immobilisation de l'appareil.
2. Placez l'appareil dans la sacoche de transport et refermez la sangle d'immobilisation pour maintenir l'appareil en place. Vérifiez que la sangle d'immobilisation n'écrase pas le circuit.
3. Branchez la fiche CC du bloc d'alimentation ou de la batterie à l'arrière de l'Astral.
4. Si ce n'est pas déjà le cas, raccordez le circuit respiratoire du patient et fixez le filtre antibactérien (le cas échéant) à la sortie d'air de l'appareil.
5. Fermez le compartiment de l'appareil. Vérifiez que toutes les fermetures éclair des compartiments sont fermées.

Remarques :

- Veuillez systématiquement fermer les fermetures éclair et les rabats afin de protéger l'appareil contre l'humidité.
- Veillez à fermer le couvercle de protection pour éviter d'endommager l'écran de l'Astral.
- Pour plus d'informations sur le branchement du circuit du patient, veuillez vous référer au manuel utilisateur de l'Astral.

Installation de la sacoche de transport SlimFit

Voir l'illustration F.

1. Posez la sacoche sur une surface plane et insérez-y l'Astral en veillant à ce que sa poignée soit accessible.
2. Une fois installé, attachez les rabats sous la poignée de l'Astral en utilisant la bande VELCRO®.
3. Montez les sangles requises pour utiliser la sacoche en sac à dos, en sac de transport ou sur un fauteuil roulant.

Branchement de l'oxygène et des autres accessoires

AVERTISSEMENT

Lorsque de l'oxygène supplémentaire est utilisé à l'intérieur de la sacoche de transport, le débit maximum autorisé est de 6 l/min. L'oxygène peut être utilisé avec un circuit double branche dans une sacoche de transport SlimFit.

Voir l'illustration G.

L'oxygène et les autres accessoires peuvent être branchés à l'Astral en utilisant les ports de câble situés sur le panneau arrière de la sacoche de transport.

- Branchez l'oxygène sur l'entrée d'oxygène à faible débit à l'arrière de l'appareil. Pour les instructions complètes d'utilisation de l'oxygène avec l'appareil, veuillez vous référer au guide clinique de l'Astral.
- Si un oxymètre de pouls est utilisé avec l'appareil, ResMed recommande de faire passer les câbles sur le côté de l'appareil et à travers les rabats du circuit à l'avant de l'appareil.

Pour une liste complète des accessoires, veuillez consulter le guide des accessoires de ventilation sur www.resmed.com. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

Configuration fauteuil roulant

Voir l'illustration H.

1. Attachez les quatre sangles pour fauteuil roulant aux points d'attache situés sur les côtés de la sacoche de transport.
2. Attachez chaque sangle autour d'une partie fixe du fauteuil roulant. Ajustez les sangles.

Remarque : vous pouvez aussi utiliser les bretelles ou la bandoulière pour attacher la sacoche.

Configuration sac à dos

Attachez les bretelles en utilisant les bandes VELCRO® et les points d'attache sur les parties supérieure et inférieure de la sacoche de transport.

Configuration bandoulière

Pour la sacoche de transport, attachez la bandoulière aux deux points d'attache supérieurs.

Pour la sacoche de transport SlimFit, ajustez la longueur d'une des bretelles de sac à dos pour s'en servir en guise de bandoulière.

Utilisation sur secteur

AVERTISSEMENT

- Vérifiez que le câble d'alimentation ne constitue pas un risque de chute ou d'étranglement.
 - Lorsque l'Astral est utilisé dans la sacoche de transport, la batterie interne risque de ne plus se recharger si la température ambiante est trop élevée. Si la batterie interne ne se recharge plus, veuillez sortir l'appareil et le bloc d'alimentation de la sacoche de transport afin de continuer le chargement.
1. Branchez la fiche CC du bloc d'alimentation externe de l'Astral à l'arrière de l'appareil.
 2. Avant de brancher le câble d'alimentation au bloc d'alimentation ResMed, vérifiez que l'extrémité du connecteur du câble d'alimentation est correctement alignée avec la prise d'entrée du bloc d'alimentation.
 3. Branchez l'autre extrémité du câble d'alimentation à une prise de courant.

Nettoyage et entretien











Essayez votre sacoche de transport Astral avec un chiffon humide et un détergent doux. Laissez-la sécher.

Caractéristiques techniques

Dimensions nominales (L x l x H)	420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit : Sacoche de l'appareil : 280 mm x 240 mm x 110 mm
	Compartiment des accessoires : 240 mm x 120 mm x 80 mm
Poids	Env. 2,3 kg
	SlimFit : Sacoche de l'appareil plus compartiment des accessoires : Env. 0,51 kg
	Sacoche de l'appareil uniquement : Env. 0,42 kg
Protection contre l'infiltration d'eau	Protection de l'Astral et de la batterie externe contre les gouttes d'eau lorsqu'inclinés jusqu'à 15 degrés par rapport à son orientation spécifiée (IPX2).
Volume de l'alarme	45–75 dBA (en cinq réglages) (lorsqu'utilisé dans la sacoche de transport)
Température de stockage et de transport	-40 °C à +70 °C

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur votre produit ou sur son emballage.

-  Indique un avertissement ou une précaution ;
-  Lire le mode d'emploi avant utilisation ;  Fabricant ;
-  Représentant européen autorisé ;  Numéro de lot ;
-  Numéro de catalogue ; **IPX2** Protection anti-gouttes ;
-  Pas de flamme nue : ne pas approcher de flammes ou de sources inflammables et ne pas fumer ;  Importateur ;
-  Appareil médical ;  Limite de température.

Reportez-vous au glossaire des symboles sur www.resmed.com/symbols.

Élimination

La sacoche de transport et son emballage ne contiennent aucune substance dangereuse et peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

Garantie limitée

ResMed Pty Ltd (ci-après « ResMed ») garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas cessible.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

Cette garantie limitée ne couvre pas : a) les dégâts résultant d'une utilisation incorrecte ou abusive ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations effectuées par un service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; c) les dégâts ou contaminations causés par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ; d) les dégâts causés par de l'eau renversée sur ou dans le produit.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

Italiano

Grazie per avere scelto la borsa per il trasporto Astral. Questa guida per l'utente contiene le istruzioni per l'uso della borsa per il trasporto Astral e della borsa per il trasporto Astral SlimFit, indicate entrambe nel documento semplicemente con il nome di 'borsa per il trasporto' tranne ove diversamente specificato.

Indicazioni per l'uso

Borsa per il trasporto e borsa per il trasporto SlimFit

La borsa per il trasporto è studiata per consentire l'uso del ventilatore Astral durante gli spostamenti.

Avvertenze e precauzioni generali

Le indicazioni seguenti sono avvertenze e precauzioni di carattere generale. Altre avvertenze, precauzioni e note specifiche compaiono accanto alle relative istruzioni nella guida per l'utente.

Le **avvertenze** mettono in guardia l'utente su possibili rischi di lesioni.

AVVERTENZA

- Leggere attentamente la guida prima di utilizzare la borsa per il trasporto.

- Per prevenire il surriscaldamento, rimuovere l'alimentatore elettrico Astral dalla borsa per il trasporto o il comparto per batteria/alimentatore della borsa da trasporto SlimFit quando l'apparecchio viene alimentato da una fonte d'alimentazione esterna.
- Assicurarsi che tutte le impostazioni degli allarmi siano state controllate e regolate in funzione dell'uso in movimento.
- Assicurarsi che gli ingressi dell'aria e le aperture di aerazione della borsa per il trasporto e dell'apparecchio non siano ostruiti. L'ostruzione degli ingressi dell'aria e/o delle aperture di aerazione può comportare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- Se si fa uso di ossigeno, tenere la borsa per il trasporto lontana da fonti di scintille.

Le precauzioni (segnalate dalla parola ATTENZIONE) illustrano le misure da prendere per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio.

ATTENZIONE

ResMed consiglia di regolare il volume dell'allarme al massimo livello prima di utilizzare l'apparecchio Astral all'interno della borsa per il trasporto.

Nota: Qualora si verificassero gravi incidenti in relazione a questo prodotto, informare ResMed e le autorità competenti nel proprio Paese.

Nota: Nel caso in cui si notino cambiamenti imprevisti nel dispositivo oppure segni di degrado che influiscono sulle prestazioni, o ancora se l'involucro è danneggiato, interrompere l'uso e contattare il proprio home care provider.

La borsa per il trasporto e la borsa per il trasporto SlimFit in breve

Vedere le illustrazioni A, B, C, D, E ed F

- | | |
|--|---|
| 1. Tragegriff | 10. Kabeleingang |
| 2. Schlauchsystemklappen | 11. Luftauslassöffnungen |
| 3. Schutzabdeckung | 12. Fach für externen Akku |
| 4. Zugangsdeckel für Astral-Anschlüsse | 13. Rückhaltebänder |
| 5. Lufteinlassöffnung | 14. Netzteilfach |
| 6. Befestigungspunkte | 15. Geräterückhalteband |
| 7. Rucksackriemen (x2) | 16. Abnehmbare Akku-/PSU-Tasche |
| 8. Schulterriemen | 17. SlimBag Bettstütze (optionales Zubehör) – nicht dargestellt |
| 9. Rollstuhlriemen (x4) | |

Preparazione della borsa per il trasporto

AVVERTENZA

Non lasciare la borsa per il trasporto in posizione verticale sul pavimento in quanto questo fa sì che l'ingresso dell'aria risulti ostruito.

Collegamento dell'alimentatore elettrico e della batteria

Vedere l'illustrazione B

1. Sistemare la borsa su una superficie piana e aprire la cerniera lampo del comparto accessori.
2. Sganciare le cinghie di fermo.
3. Sistemare l'alimentatore elettrico dell'Astral nella tasca centrale. Posizionare i cavi lateralmente in modo che fuoriescano dalla tasca come illustrato.
4. Se si collega una batteria esterna:
 - Collegare il cavo di alimentazione DC alla batteria esterna.
 - Posizionare la batteria esterna nella tasca inferiore. Assicurarsi che il cavo DC fuoriesca dalla tasca.
 - Collegare il cavo della batteria esterna attraverso la parte inferiore del comparto per l'apparecchio.
5. Introdurre il cavo DC attraverso l'apposita apertura sul fondo del comparto dell'apparecchio.
6. Agganciare le cinghie di fermo e all'occorrenza regolarne la lunghezza.
7. Chiudere il comparto accessori. Assicurarsi che tutti i comparti con cerniera lampo siano chiusi.

Collegamento dell'apparecchio

Le borse per il trasporto sono state realizzate per facilitare il trasferimento dell'apparecchio quando è in funzione. Se si fa uso di ossigeno, la presa dell'ossigeno va staccata e successivamente riattaccata.

Vedere l'illustrazione C

1. Aprire la cerniera lampo del comparto dell'apparecchio e sganciare la cinghia di fermo dell'apparecchio.
2. Sistemare l'apparecchio nella borsa per il trasporto e assicurarlo tramite l'apposita cinghia di fermo. Assicurarsi che la cinghia di fermo dell'apparecchio non comprima il circuito.
3. Collegare la spina DC dell'alimentatore elettrico o della batteria al retro dell'Astral.
4. Se l'operazione non è già stata effettuata, fissare il circuito respiratorio e il filtro antibatterico (se in uso) all'uscita dell'aria dell'apparecchio.
5. Chiudere il comparto dell'apparecchio. Assicurarsi che tutti i comparti con cerniera lampo siano chiusi.

Note:

- Chiudere sempre le cerniere lampo e le falde per proteggere l'apparecchio dall'umidità.
- Assicurarsi che il coperchio protettivo sia chiuso per prevenire il danneggiamento del display dell'Astral.
- Per maggiori informazioni sulla procedura di collegamento del circuito respiratorio, vedere la Guida per l'utente dell'Astral.

Preparazione della borsa per il trasporto SlimFit

Vedere l'illustrazione F

1. Sistemare la borsa su una superficie piana e infilare l'apparecchio Astral nella borsa per il trasporto SlimFit, accertandosi che la maniglia sia accessibile.

2. Una volta sistemato l'apparecchio, allacciare le falde sotto la maniglia dell'apparecchio Astral e fissarle utilizzando la striscia di VELCRO®.
3. Fissare gli spillacci o le cinghie se si vuole utilizzare la borsa come zaino, borsa a tracolla o borsa da fissare alla sedia a rotelle.

Collegamento dell'ossigeno e degli altri accessori

AVVERTENZA

Quando si fa uso di ossigeno supplementare all'interno della borsa per il trasporto, la portata massima consentita è di 6 L/min. La borsa per il trasporto SlimFit consente l'utilizzo di ossigeno con un circuito doppio.

Vedere l'illustrazione G

L'ossigeno e gli altri accessori possono essere collegati all'Astral attraverso le apposite aperture sul pannello posteriore di accesso della borsa per il trasporto.

- Collegare l'ossigeno alla presa dell'ossigeno a portata ridotta sul retro dell'apparecchio. Per istruzioni complete sull'uso dell'ossigeno insieme all'apparecchio, vedere la Guida clinica dell'Astral.
- Quando si fa uso di un saturimetro insieme all'apparecchio, ResMed consiglia di posizionare i cavi intorno al lato esterno dell'apparecchio attraverso le falde per il circuito sul pannello frontale.

Per l'elenco completo degli accessori, vedere la guida agli accessori di ventilazione (Ventilation accessories) sul sito www.resmed.com. Se non si dispone di un accesso a Internet, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.

Configurazione per l'utilizzo con una sedia a rotelle

Vedere l'illustrazione H

1. Fissare le quattro cinghie per sedie a rotelle ai punti di ancoraggio sui lati della borsa per il trasporto.
2. Fissare ciascuna delle quattro cinghie a parti ben salde della sedia a rotelle. Stringere o allentare secondo la necessità.

Nota: In alternativa, assicurare la borsa utilizzando l'apposita cinghia per l'uso come zaino o borsa a tracolla.

Utilizzo della borsa come zaino

Fissare gli spillacci utilizzando le strisce di VELCRO® e assicurare ai punti di ancoraggio sopra e sotto la borsa per il trasporto.

Utilizzo a tracolla

Per la borsa per il trasporto Astral, fissare la cinghia a tracolla ai due punti di ancoraggio superiori della borsa per il trasporto.

Per la borsa per il trasporto Astral SlimFit, regolare la lunghezza di uno degli spillacci da utilizzare come cinghia a tracolla.

Utilizzo con la corrente di rete

AVVERTENZA

- Assicurarsi che il cavo d'alimentazione non sia posizionato dove ci si possa inciampare o possa comportare un rischio di soffocamento.
 - Quando l'Astral viene utilizzato nella borsa per il trasporto, il caricamento della batteria interna potrebbe cessare se la temperatura ambiente diventa molto elevata. Se la batteria interna non si ricarica, rimuovere l'Astral e l'alimentatore elettrico dalla borsa per il trasporto per riprendere il caricamento.
1. Collegare la spina DC dell'alimentatore elettrico al retro dell'Astral.
 2. Prima di collegare il cavo d'alimentazione all'alimentatore elettrico ResMed, assicurarsi che l'estremità del cavo stesso sia allineata correttamente con la presa d'ingresso dell'alimentatore.
 3. Inserire l'altra estremità del cavo d'alimentazione nella presa di corrente.

Pulizia e manutenzione











Strofinare la superficie esterna della borsa per il trasporto con un panno umido e un detergente neutro. Lasciar asciugare.

Specifiche tecniche

Dimensioni nominali (L x W x H)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Borsa per l'apparecchio: 280 mm x 240 mm x 110 mm Comparto per gli accessori: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Peso		Circa 2,3 kg
	SlimFit:	Borsa per l'apparecchio + comparto accessori: Circa 0,51 kg Solo borsa per l'apparecchio: Circa 0,42 kg
Protezione contro l'infiltrazione d'acqua		L'apparecchio Astral e la batteria esterna sono protetti contro il gocciolamento d'acqua se inclinati di non più di 15 gradi rispetto all'orientamento specificato (IPX2).
Gamma del volume dell'allarme		45–75 dBA (in cinque incrementi) (quando l'apparecchio è utilizzato dentro la borsa per il trasporto)
Temperatura di conservazione e trasporto		Tra -40 e 70° C

Simboli

Sul prodotto e sulla confezione possono comparire i seguenti simboli:

 Indica un'avvertenza o una precauzione;  Leggere le istruzioni prima dell'uso;  Produttore;  Rappresentante autorizzato per l'Europa;  Codice partita;  Numero di catalogo; **IPX2** A prova di gocciolamento;  Non esporre a fiamme libere: È proibito esporre a fuoco, fonti d'ignizione e sigarette;  Importatore;  Dispositivo medico;  Limitazione della temperatura.

Vedere il glossario dei simboli presso www.resmed.com/symbols.

Smaltimento

La borsa per il trasporto e la confezione non contengono sostanze pericolose e possono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici.

Garanzia limitata

ResMed Pty Ltd (di seguito semplicemente 'ResMed') garantisce il prodotto da difetti dei materiali o di fabbricazione per un periodo di 12 mesi a partire dalla data di ricevimento da parte dell'acquirente originario. Questa garanzia non è trasferibile.

Se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni d'uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti.

Questa garanzia limitata non comprende: a) danni causati da uso improprio, abuso, manomissione o alterazione del prodotto; b) riparazioni effettuate da tecnici non espressamente autorizzati da ResMed a compiere tali riparazioni; c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte; e d) danni causati dal versamento di acqua sopra o all'interno del prodotto.

La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori dal Paese in cui sono stati originariamente acquistati.

In caso di difetti del prodotto, la garanzia può essere fatta valere solo dall'acquirente originario riportando il prodotto al luogo d'acquisto.

ResMed non fornisce alcun'altra assicurazione, implicita o esplicita, ivi comprese le assicurazioni implicite di commerciabilità e idoneità a un dato scopo. Alcuni Paesi non consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi danno collaterale o indiretto che sia fatto risalire alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni Paesi non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni. Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.

Le agradecemos que haya elegido la bolsa de movilidad para Astral. Este manual del usuario contiene instrucciones sobre el uso de la bolsa de movilidad para Astral y la bolsa de movilidad SlimFit para Astral. En este manual y salvo que se indique lo contrario, se denominarán conjuntamente “bolsa de movilidad”.

Uso indicado

Bolsa de movilidad y bolsa de movilidad SlimFit

Esta bolsa de movilidad ha sido diseñada para permitirle utilizar el ventilador Astral mientras se desplaza.

Advertencias y precauciones generales

Las siguientes son advertencias y precauciones generales. En el manual del usuario aparecen advertencias, precauciones y notas adicionales específicas junto a las instrucciones pertinentes.

Una **advertencia** alerta sobre la posibilidad de que se produzcan lesiones.

ADVERTENCIA

- Antes de usar la bolsa de movilidad, lea por completo el presente manual del usuario.
- Para que no se recaliente, extraiga la unidad de suministro eléctrico del dispositivo Astral de la bolsa de movilidad o extraiga la funda para la batería/unidad de suministro eléctrico de la bolsa de movilidad SlimFit cuando el dispositivo Astral funcione con una fuente de suministro externa.
- Asegúrese de que todos los parámetros de las alarmas se han revisado y ajustado para utilizar el ventilador en desplazamiento.
- Asegúrese de que tanto las entradas para el aire como los orificios de ventilación de la bolsa de movilidad y del dispositivo se mantienen despejados. Si se obstruyen, el dispositivo podría recalentarse.
- Si se usa oxígeno, aleje toda fuente de ignición de la bolsa de movilidad.

Una **precaución** explica medidas especiales a tomar para el uso seguro y eficaz del dispositivo.

PRECAUCIÓN

ResMed recomienda poner el volumen de la alarma al máximo antes de utilizar el dispositivo Astral dentro de la bolsa de movilidad.

Nota: En caso de que se produzcan incidentes graves relacionados con este producto, debe comunicárselo a ResMed y a la autoridad competente de su país.

Nota: si ve cambios inesperados en el dispositivo, observa signos de desgaste que afecten al rendimiento del equipo o detecta que la carcasa está rota, interrumpa inmediatamente el uso y póngase en contacto con su proveedor de servicios sanitarios.

La bolsa de movilidad y la bolsa de movilidad SlimFit a primera vista

Consulte las ilustraciones A, B, C, D, E y F.

- | | |
|--|---|
| 1. Asa para el transporte | 10. Puerto para el cable |
| 2. Solapas para el circuito | 11. Orificios de ventilación |
| 3. Tapa protectora | 12. Bolsillo para batería externa |
| 4. Panel de acceso a las conexiones del Astral | 13. Correas de retención |
| 5. Entrada de aire | 14. Bolsillo para el suministro eléctrico |
| 6. Puntos de fijación | 15. Correa de sujeción del dispositivo |
| 7. Tirante de mochila (x2) | 16. Funda desmontable para la batería/unidad de suministro eléctrico |
| 8. Correa para el hombro | 17. Bolsa SlimBag para la cama (accesorio opcional); no aparece en la imagen. |
| 9. Correa para la silla de ruedas (x4) | |

Instalación de la bolsa de movilidad

ADVERTENCIA

No coloque la bolsa de movilidad de pie sobre el suelo, pues se obstruirá la entrada de aire de la bolsa.

Conexión de la unidad de suministro eléctrico y la batería

Consulte la ilustración B.

- Coloque la bolsa sobre una superficie plana y abra la cremallera del compartimento para accesorios.
- Desabroche las correas de retención.
- Introduzca la unidad de suministro eléctrico del Astral en el bolsillo central. Coloque los cables a un lado de forma que salgan del bolsillo según se muestra.
- Si se conecta a una batería externa:
 - Conecte el cable de suministro de CC a la batería externa.
 - Introduzca la batería externa en el bolsillo inferior, y asegúrese de que el cable de CC sale del bolsillo.
 - Conecte el cable de la batería externa a través de la parte inferior del compartimento para el dispositivo.
- Pase el cable de CC a través del puerto del cable y llévelo a la parte inferior del compartimento para el dispositivo.
- Abroche las correas de retención y ajuste su longitud si es necesario.
- Cierre el compartimento para los accesorios. Asegúrese de que están cerrados todos los compartimentos que tienen cremallera.

Conexión del dispositivo

Las bolsas de movilidad han sido diseñadas para poder introducir el dispositivo en la bolsa mientras está ventilando. Cuando se esté empleando oxígeno, se deberá desconectar la toma y volver a conectarla.

Consulte la ilustración C.

- Abra la cremallera del compartimento para el dispositivo y desabroche la correa de retención del dispositivo.
- Coloque el dispositivo en la bolsa de movilidad y sujételo bien con su correa de retención. Asegúrese de que la correa de retención del dispositivo no comprime ningún tubo.

3. Conecte el enchufe de CC de la unidad de suministro eléctrico o de la batería a la parte trasera del dispositivo Astral.
4. Si no lo ha hecho ya, acople el circuito del paciente y el filtro antibacteriano (si procede) a la salida de aire del dispositivo.
5. Cierre el compartimento para el dispositivo. Asegúrese de que están cerrados todos los compartimentos que tienen cremallera.

Notas:

- Cierre siempre las cremalleras y solapas para proteger al dispositivo de la humedad.
- Asegúrese de cerrar la tapa protectora para no dañar la pantalla del Astral.
- Para obtener más información sobre la conexión del circuito del paciente, consulte el manual del usuario del Astral.

Instalación de la bolsa de movilidad SlimFit

Consulte la ilustración F.

1. Coloque la bolsa sobre una superficie plana e introduzca el dispositivo Astral en la bolsa de movilidad SlimFit asegurándose de que puede acceder al asa.
2. Tras introducirlo, abroche las solapas bajo el asa del dispositivo Astral y fíjelas con la tira de VELCRO®.
3. Abroche las correas necesarias para utilizarla como mochila, como bolsa de transporte o sujeta a la silla de ruedas.

Conexión del oxígeno y de otros accesorios

ADVERTENCIA

Cuando se utilice oxígeno suplementario con la bolsa de movilidad, el flujo máximo permitido es 6 l/min. La bolsa de movilidad SlimFit permite emplear oxígeno con un circuito doble.

Consulte la ilustración G.

Se pueden conectar al dispositivo Astral el oxígeno y otros accesorios a través de los puertos para cables situados en el panel de acceso trasero de la bolsa de movilidad.

- Conecte el oxígeno a la entrada de oxígeno de flujo bajo situada en la parte trasera del dispositivo. Para obtener instrucciones más detalladas para emplear oxígeno con el dispositivo Astral, consulte el manual clínico del Astral.
- Si se utiliza un oxímetro de pulso con el dispositivo, ResMed recomienda colocar los cables a un lado del dispositivo, y pasarlos por las solapas del circuito, situadas en el panel frontal.

Para ver una lista completa de accesorios, consulte la guía de accesorios en www.resmed.com. Si no tiene acceso a Internet, póngase en contacto con su representante de ResMed.

Para usar con silla de ruedas

Consulte la ilustración H.

1. Sujete las cuatro correas para la silla de ruedas a los puntos de sujeción situados en los laterales de la bolsa de movilidad.
2. Fije las cuatro correas a partes seguras de la silla de ruedas y ajústelas como corresponda.

Nota: también puede fijar la bolsa con los tirantes de mochila o la correa para el hombro.

Para usar como mochila

Abroche los tirantes de mochila con las tiras de VELCRO®, y sujételos a los puntos de sujeción situados en las partes superior e inferior de la bolsa de movilidad.

Para llevar al hombro

En el caso de la bolsa de movilidad, abroche la correa para el hombro a los dos puntos de sujeción situados en la parte superior de la bolsa de movilidad.

En el caso de la bolsa de movilidad SlimFit, ajuste la longitud de uno de los tirantes de mochila para usarlo como correa para el hombro.

Para usar con alimentación de red

ADVERTENCIA

- Asegúrese de que el cable de alimentación no va a provocar tropiezos ni representa peligro alguno de estrangulamiento.
 - Al utilizar el Astral mientras se encuentra en la bolsa de movilidad, la batería interna puede dejar de cargarse si la temperatura ambiente es alta. Si no se está cargando, extraiga el dispositivo Astral y la unidad de suministro eléctrico de la bolsa para reanudar la carga.
1. Conecte el enchufe de CC de la unidad externa de suministro eléctrico del Astral a la parte trasera del dispositivo.
 2. Antes de enchufar el cable de alimentación a la unidad de suministro eléctrico de ResMed, asegúrese de que el extremo del cable está alineado correctamente con la toma de entrada de la unidad de suministro.
 3. Enchufe el otro extremo del cable de alimentación a una toma de corriente.

Limpieza y mantenimiento

Limpie la bolsa de movilidad para Astral con un trapo húmedo y detergente suave. Déjela secar al aire.







Especificaciones técnicas





Dimensiones nominales (largo x ancho x altura)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Bolsa para el dispositivo: 280 mm x 240 mm x 110 mm Funda para accesorios: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Peso		Aprox. 2,3 kg
	SlimFit:	Bolsa para el dispositivo + funda para accesorios: Aprox. 0,51 kg Solo bolsa para el dispositivo: Aprox. 0,42 kg
Protección contra la entrada de agua		El dispositivo Astral y la batería externa están protegidos del agua vertida si están inclinados hasta 15 grados respecto a la posición indicada (IPX2).

Rango de volumen de alarma	45–75 dBA (en cinco posiciones) (cuando se utilice el dispositivo dentro de la bolsa de movilidad)
Temperatura de almacenamiento y transporte	Entre -40 °C y 70 °C

Símbolos

Puede que aparezcan los siguientes símbolos en su producto o en el embalaje.

 Indica advertencia o precaución;  Leer las instrucciones antes de usar;  Fabricante;  Representante autorizado en la UE;  Código de lote;  Número de catálogo;

IPX2 A prueba de goteo;  No exponer a llama abierta: se prohíben el fuego, las fuentes de ignición expuestas y fumar;  Importador;  Dispositivo médico;  Limitación de temperatura.

Consulte el glosario de símbolos en www.resmed.com/symbols.

Gestión de residuos

Ni la bolsa de movilidad ni el embalaje contienen sustancias peligrosas, y pueden desecharse junto con sus residuos domésticos normales.

Garantía limitada

ResMed Pty Ltd (a partir de ahora “ResMed”) le garantiza que su producto ResMed no presentará defectos materiales ni de fabricación durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Si el producto falla en condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a su discreción, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes.

Esta garantía limitada no cubre: a) ningún daño provocado por la utilización indebida, mala conservación, modificación o alteración del producto; b) las reparaciones llevadas a cabo por cualquier servicio que no haya sido expresamente autorizado por ResMed para efectuar dichas reparaciones; c) ningún daño ni la contaminación provocados por el humo de cigarrillos, pipas, puros u otras fuentes de humo; d) ningún daño causado por el derrame de agua sobre el producto o en su interior.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original.

Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantía revoca cualquier otra garantía expresa o implícita, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten que se establezcan limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no será responsable de ningún daño incidental ni emergente que se reclame como resultado de la venta,

instalação o utilização de qualquer produto de ResMed. Algumas regiões o estados no permitem a exclusão ni la limitación de los daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso. Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o con la oficina de ResMed de su región.

Português

Obrigado por ter escolhido o saco de mobilidade Astral. Este manual do utilizador fornece instruções para a utilização do saco de mobilidade Astral e do saco de mobilidade Astral SlimFit, conjuntamente designados “saco de mobilidade” ao longo deste manual, salvo indicação em contrário.

Fim a que se destina

Saco de mobilidade e saco de mobilidade SlimFit

O saco de mobilidade foi concebido para permitir a utilização móvel do ventilador Astral.

Avisos e precauções gerais

Em seguida, são abordados avisos e precauções gerais. Outros avisos, precauções e notas específicos aparecerão junto às instruções relevantes no manual do utilizador.

Um **aviso** alerta para a possibilidade de lesões corporais.

AVISO

- Antes de utilizar o saco de mobilidade, leia o manual na íntegra.
- Para impedir o sobreaquecimento, remova a unidade de alimentação Astral do saco de mobilidade ou a bolsa da bateria/unidade de alimentação do saco de mobilidade SlimFit quando o Astral estiver a funcionar a partir de uma fonte de alimentação externa.
- Verifique se todas as configurações de alarmes foram revistas e ajustadas de acordo com a utilização num ambiente móvel.
- Verifique se todas as entradas de ar e respiradouros do saco de mobilidade e do dispositivo não têm obstruções. O bloqueio das entradas de ar e/ou respiradouros pode provocar o sobreaquecimento do dispositivo.
- Se for usado oxigénio, mantenha as fontes de ignição afastadas do saco de mobilidade.

Uma **precaução** explica cuidados especiais a ter para a utilização segura e eficaz do dispositivo.

PRECAUÇÃO

A ResMed recomenda que o volume do alarme seja ajustado para o nível mais alto antes de utilizar o dispositivo Astral dentro do saco de mobilidade.

Nota: Em caso de incidentes graves que possam ocorrer relacionados com este produto, os mesmos devem ser reportados à ResMed e à entidade competente no seu país.

Nota: se detetar alterações inexplicáveis no dispositivo, sinais de degradação que afetem o desempenho ou se o invólucro

estiver quebrado, interrompa a utilização e contacte o prestador de cuidados de saúde.

Descrição do saco de mobilidade e do saco de mobilidade SlimFit

Consulte as ilustrações A, B, C, D, E e F

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Pega de transporte | 10. Porta para cabo |
| 2. Abas do circuito | 11. Respiradouros |
| 3. Cobertura de protecção | 12. Bolsa para bateria externa |
| 4. Painel de acesso a ligações Astral | 13. Correias de retenção |
| 5. Entrada de ar | 14. Bolsa para unidade de alimentação |
| 6. Pontos de fixação | 15. Correia de fixação do dispositivo |
| 7. Correia para mochila (x2) | 16. Bolsa destacável para bateria/unidade de alimentação |
| 8. Correia para ombro | 17. Bolsa de suporte SlimBag (acessório opcional) - não ilustrado |
| 9. Correia para cadeira de rodas (x4) | |

Preparação do saco de mobilidade

AVISO

Não coloque o saco de mobilidade na vertical no chão para não bloquear a entrada de ar do saco de mobilidade.

Ligar a unidade de alimentação e a bateria

Consulte a ilustração B

1. Coloque o saco numa superfície plana e abra o fecho do compartimento de acessórios.
2. Desengate as correias de retenção.
3. Coloque a unidade de alimentação Astral na bolsa central. Posicione os cabos lateralmente para que fiquem a sair pela bolsa conforme ilustrado.
4. Para ligação a uma bateria externa:
 - Ligue o cabo CC de alimentação à bateria externa.
 - Coloque a bateria externa na bolsa inferior. Verifique se o cabo CC sai pela bolsa.
 - Ligue o cabo da bateria externa através da parte inferior do compartimento do dispositivo.
5. Insira o cabo CC através da porta para cabo na parte inferior do compartimento do dispositivo.
6. Engate as correias de retenção e ajuste o comprimento se for necessário.
7. Feche o compartimento de acessórios. Verifique se todos os compartimentos com fecho estão fechados.

Ligar o dispositivo

Os sacos de mobilidade foram concebidos para permitir a transferência do dispositivo para o saco durante a ventilação. Se for usado oxigénio, a entrada de oxigénio tem de ser desligada e novamente ligada.

Consulte a ilustração C

1. Abra o fecho do compartimento do dispositivo e desaperte a correia de retenção do dispositivo.
2. Coloque o dispositivo no saco de mobilidade e fixe-o na devida posição com a correia de retenção do dispositivo. Assegure-se de que a correia de retenção do dispositivo não comprime a tubagem.
3. Ligue a ficha CC da unidade de alimentação ou da bateria à traseira do dispositivo Astral.
4. Caso ainda não estejam instalados, instale o circuito de paciente e o filtro antibacteriano (se aplicável) à saída de ar do dispositivo.
5. Feche o compartimento do dispositivo. Verifique se todos os compartimentos com fecho estão fechados.

Notas:

- Feche sempre os fechos e as abas para proteger o dispositivo da humidade.
- Verifique se a cobertura de protecção está fechada para evitar danificar o ecrã do Astral.
- Para obter mais informações sobre a ligação do circuito de paciente, consulte o Manual do Utilizador Astral.

Preparação do saco de mobilidade SlimFit

Consulte a ilustração F

1. Coloque o saco numa superfície plana e introduza o dispositivo Astral no saco de mobilidade SlimFit, assegurando que a pega fica acessível.
2. Depois de estar colocado, aperte as abas por baixo da pega do dispositivo Astral e fixe-as na devida posição utilizando a fita de VELCRO®.
3. Fixe as correias necessárias para utilizar o saco como mochila, saco de transporte ou acessório de cadeira de rodas.

Ligar oxigénio e outros acessórios

AVISO

Se for usado oxigénio suplementar dentro do saco de mobilidade, o caudal máximo permitido é de 6 l/min. É possível usar oxigénio com um circuito de dois ramos num saco de mobilidade SlimFit.

Consulte a ilustração G

Pode ligar oxigénio e outros acessórios ao dispositivo Astral através das portas para cabos no painel de acesso traseiro do saco de mobilidade.

- Ligue o oxigénio à entrada de oxigénio de fluxo baixo, na traseira do dispositivo. Para obter instruções completas sobre a utilização de oxigénio com o dispositivo Astral, consulte o Manual Clínico Astral.
- Se utilizar um oxímetro de pulso com o dispositivo, a ResMed recomenda colocar os cabos em torno da lateral do dispositivo, através das abas do circuito no painel frontal.

Para obter uma lista de acessórios completa, consulte o guia de acessórios de ventilação em www.resmed.com. Se não tiver acesso à Internet, contacte o representante da ResMed.

Para utilizar com uma cadeira de rodas

Consulte a ilustração H

1. Fixe as quatro correias para cadeira de rodas nos pontos de fixação que estão nas partes laterais do saco de mobilidade.
2. Prenda cada uma das quatro correias em torno de uma parte firme da cadeira de rodas e aperte ou desaperte conforme necessário.

Nota: como alternativa, prenda o saco com as correias para mochila ou para ombro.

Para usar como mochila

Prenda as correias para mochila usando as fitas de VELCRO® e prenda aos pontos de fixação no topo e no fundo do saco de mobilidade.

Para usar ao ombro

No caso do saco de mobilidade, prenda a correia para ombro aos dois pontos de fixação superiores do saco de mobilidade.

No caso do saco de mobilidade SlimFit, ajuste o comprimento de uma das correias para mochila de forma a usá-la como correia para ombro.

Para utilizar com alimentação da rede eléctrica

AVISO

- Assegure-se de que o cabo eléctrico não representa qualquer perigo de tropeção ou de asfixia.
 - Quando se usa o dispositivo Astral no saco de mobilidade, o carregamento da bateria interna poderá ser interrompido em condições de temperatura ambiente alta. Se a bateria interna não estiver a ser carregada, remova o dispositivo Astral e a unidade de alimentação do saco de mobilidade para prosseguir com o carregamento.
1. Ligue a ficha CC da unidade de alimentação externa do Astral à traseira do dispositivo Astral.
 2. Antes de ligar o cabo eléctrico à unidade de alimentação ResMed, verifique se a extremidade do conector do cabo eléctrico está alinhada correctamente com a tomada da unidade de alimentação.
 3. Ligue a outra extremidade do cabo eléctrico à tomada de corrente.

Limpeza e manutenção

Limpe o saco de mobilidade com um pano húmido e detergente suave. Deixe a secar ao ar.











Especificações técnicas

Dimensões nominais (C x L x A)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Saco do dispositivo: 280 mm x 240 mm x 110 mm
		Bolsa para acessórios: 240 mm x 120 mm x 80 mm

Peso	Aprox. 2,3 kg
	SlimFit: Saco do dispositivo + bolsa para acessórios: Aprox. 0,51 kg
	Apenas saco do dispositivo: Aprox. 0,42 kg
Protecção contra entrada de água	Astral e bateria externa com protecção contra queda de água com inclinação até 15 graus da orientação especificada (IPX2).
Gama de volume do alarme	45–75 dBA (em cinco incrementos) (quando utilizado dentro do Saco de Mobilidade)
Temperatura de armazenamento e transporte	-40 °C a 70 °C

Símbolos

Os símbolos que se seguem poderão constar no produto ou na embalagem.

 Representa um Aviso ou uma Precaução;  Ler instruções antes da utilização;  Fabricante;  Representante autorizado na Europa;  Código de lote;  Número de catálogo; **IPX2** À prova de respingos;  Não expor a chamas: é proibido gerar chamas, ligar fontes de ignição e fumar;  Importador;  Dispositivo médico;  Limites de temperatura.

Ver glossário de símbolos em www.resmed.com/symbols.

Eliminação

O saco de mobilidade e a embalagem não contêm qualquer substância perigosa e podem ser descartados juntamente com o lixo doméstico.

Garantia limitada

A ResMed Pty Ltd (doravante “ResMed”) garante que o seu produto ResMed está isento de defeitos de material e fabrico durante o período de 12 meses a partir da data de compra pelo consumidor original. Esta garantia não é transferível.

Se o produto avariar nas condições normais de utilização, a ResMed procederá, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes.

Esta garantia limitada não cobre: a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto; b) reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação; c) qualquer dano ou contaminação causados por fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros; d) qualquer dano provocado pelo derramamento de água sobre ou para dentro do produto.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original.

Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para determinada utilização. Algumas regiões ou Estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não é responsável por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou Estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e também pode ter outros direitos que variam de região para região. Para obter mais informações sobre os seus direitos de garantia, entre em contacto com o revendedor local ou os escritórios da ResMed.

Nederlands

Dank u voor uw keuze voor de Astral-reistas. In deze gebruikershandleiding vindt u instructies voor het gebruik van de Astral-reistas en de Astral SlimFit-reistas die, tenzij anders vermeld, in deze handleiding beide 'reistas' worden genoemd.

Beoogd gebruik

Reistas en SlimFit-reistas

De reistas is ontworpen met als doel de Astral-ventilator mobiel te kunnen gebruiken.

Algemene waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Hierna staan algemene waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen. Aanvullende specifieke waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en opmerkingen treft u naast de betreffende instructies in de gebruikershandleiding aan.

Een **Waarschuwing** waarschuwt u voor mogelijk letsel.

WAARSCHUWING

- Lees de hele handleiding door alvorens uw reistas in gebruik te nemen.
- Om oververhitting te voorkomen, dient u de Astral-voedingseenheid uit de reistas, of de accu/het PSU-compartiment uit de Slimfit-reistas te halen wanneer u de Astral met een externe stroomvoorziening gebruikt.
- Zorg ervoor dat alle alarminstellingen zijn gecontroleerd en indien nodig zijn bijgesteld voor gebruik in een mobiele omgeving.
- Zorg ervoor dat de luchtinlaten en ventilatiegaten van de reistas en het apparaat worden vrijgehouden. Het blokkeren van de luchtinlaten en/of ventilatiegaten kan tot oververhitting van het apparaat leiden.

- Indien het apparaat in combinatie met zuurstof wordt gebruikt, dient u ontstekingsbronnen uit de buurt van de reistas te houden.

Een voorzorgsmaatregel wordt met **Voorzichtig** aangegeven en geeft uitleg over speciale maatregelen die moeten worden genomen voor een veilig en doelmatig gebruik van het apparaat.

VOORZICHTIG

ResMed raadt aan om het alarmvolume op het hoogste niveau in te stellen voordat u het Astral-apparaat vanuit uw reistas gaat gebruiken.

NB: Ernstige incidenten met dit product moeten aan ResMed en de bevoegde autoriteit in uw land worden gemeld.

NB: Als u onverklaarbare veranderingen in het apparaat of tekenen van verslechtering waarneemt die de prestaties beïnvloeden of als de behuizing kapot is, staak dan het gebruik en neem contact op met uw zorgverlener.

Reistas en SlimFit-reistas in een oogopslag

Zie illustraties A, B, C, D, E en F

- | | |
|--|---|
| 1. Handvat | 10. Kabeldoorvoer |
| 2. Circuitflappen | 11. Ventilatiegaten |
| 3. Beschermklep | 12. Vak voor externe accu |
| 4. Toegangspaneel tot de aansluitingen van de Astral | 13. Vastzetbanden |
| 5. Luchtinlaat | 14. Vak voor stroomvoorziening |
| 6. Bevestigingspunten | 15. Band voor vastzetten van apparaat |
| 7. Rugtasband (x2) | 16. Uitneembare accu / PSU-compartiment |
| 8. Schouderband | 17. SlimBag-steun voor in bed (optioneel accessoire) - niet afgebeeld |
| 9. Rolstoelband (x4) | |

De reistas klaarmaken voor gebruik

WAARSCHUWING

Plaats de reistas niet recht op de grond, want hierdoor wordt de luchtinlaat van de reistas geblokkeerd.

De voedingseenheid en accu aansluiten

Zie illustratie B

1. Plaats de tas op een vlakke ondergrond en rits het accessoirecompartiment open.
2. Maak de vastzetbanden los.
3. Plaats de Astral-voedingseenheid in het middelste vak. Plaats de snoeren aan de zijkant, zodat ze het vak zoals afgebeeld verlaten.
4. U kunt de Astral als volgt op een externe accu aansluiten:
 - Sluit het DC-snoer van de stroomvoorziening op de externe accu aan.
 - Plaats de externe accu in het onderste vak. Let erop dat het DC-snoer het vak verlaat.
 - Sluit het snoer van de externe accu via de onderkant van het apparaatcompartiment aan.

5. Duw het DC-snoer door de kabeldoorvoer in de bodem van het apparaatcompartiment.
6. Maak de vastzetbanden vast en stel indien nodig de lengte bij.
7. Sluit het accessoirecompartiment. Controleer of alle ritsvakken zijn gesloten.

Het apparaat aansluiten

De reistassen zijn zo ontworpen dat het apparaat in de tas kan worden geplaatst terwijl het in werking is. Indien er gebruik van zuurstof wordt gemaakt, moet de zuurstofinlaat eerst worden losgekoppeld en vervolgens weer worden vastgekoppeld.

Zie illustratie C

1. Rits het apparaatcompartiment open en maak de vastzetband van het apparaat los.
2. Plaats het apparaat in de reistas en zet het stevig op zijn plaats vast met behulp van de vastzetband. Zorg ervoor dat de slangen niet worden ingedeukt door de vastzetband van het apparaat.
3. Steek de DC-stekker van de voedingseenheid of accu in de achterkant van het Astral-apparaat.
4. Indien niet reeds gedaan, sluit het patiëntcircuit en het antibacterieel filter (indien van toepassing) op de luchtuitleat van het apparaat aan.
5. Sluit het apparaatcompartiment. Controleer of alle ritsvakken zijn gesloten.

Opmerkingen:

- Sluit de ritsen en flappen altijd om het apparaat tegen vocht te beschermen.
- Zorg ervoor dat de beschermklep gesloten is gesloten, om schade aan het Astral-scherm te voorkomen.
- Raadpleeg de Astral-gebruikershandleiding voor meer informatie over het aansluiten van het patiëntcircuit.

De SlimFit-reistas klaarmaken voor gebruik

Zie illustratie F

1. Plaats de tas op een vlakke ondergrond en schuif het Astral-apparaat in de Slimfit-reistas en let er hierbij op dat het handvat bereikbaar is.
2. Wanneer het apparaat op zijn plaats zit, dienen de flappen onder het handvat van het Astral-apparaat te worden bevestigd en stevig met de VELCRO®-banden vastgemaakt.
3. Bevestig de banden voor gebruik als rugtas, handtas of rolstoeltas.

Het aansluiten van zuurstof en overige accessoires

WAARSCHUWING

Indien er gebruik van extra zuurstof wordt gemaakt in de reistas, is de maximaal toegestane flow 6 l/min. In een SlimFit-reistas kan zuurstof gebruikt worden in een circuit met dubbele slang.

Zie illustratie G

Zuurstof en overige accessoires kunnen op het Astral-apparaat worden aangesloten via de kabeldoorvoeren in het toegangspaneel aan de achterkant van de reistas.

- Sluit de zuurstof aan op de zuurstofinlaat voor lage flow aan de achterkant van het apparaat. Raadpleeg de Astral-handleiding voor de arts voor volledige instructies over het gebruik van zuurstof met het Astral-apparaat.
- Indien er een pulsoxymeter met het apparaat wordt gebruikt, raadt ResMed aan om de snoeren via de circuitflappen op het voorpaneel langs de zijkant van het apparaat te leiden.

Raadpleeg voor een volledige lijst met accessoires de catalogus Ventilation Accessories op www.resmed.com. Neem contact op met uw ResMed-vertegenwoordiger als u geen internettoegang hebt.

Voor gebruik met een rolstoel

Zie illustratie H

1. Bevestig de vier rolstoelbanden aan de bevestigingspunten aan de zijkant van de reistas.
2. Bevestig alle vier de banden aan een stevig onderdeel van de rolstoel en trek ze, indien nodig, strakker aan of maak ze losser.

NB U kunt de tas ook met behulp van de rugtas- of schouderbanden vastmaken.

Voor gebruik als rugtas

Bevestig de rugtasbanden met behulp van de VELCRO®-banden en maak ze stevig vast aan de bevestigingspunten aan de boven- en onderkant van de reistas.

Voor gebruik als schouder tas

Bij de reistas dient de schouderband stevig aan de twee bevestigingspunten aan de bovenkant van de reistas te worden vastgemaakt.

Bij de SlimFit-reistas dient de lengte van een van de rugtasbanden aangepast te worden om hem als schouderband te gebruiken.

Voor gebruik met netvoeding

WAARSCHUWING

- Zorg ervoor dat het elektriciteits snoer geen gevaar voor struikelen of verstikking oplevert.
 - Wanneer het Astral-apparaat wordt gebruikt terwijl het in de reistas zit, kan het gebeuren dat de interne accu stopt met laden wanneer de omgevingstemperatuur te hoog is. Verwijder het Astral-apparaat en de voedingseenheid uit de reistas als de interne accu niet wordt opgeladen, zodat het opladen wordt voortgezet.
1. Steek de DC-stekker van de Astral externe voedingseenheid in de achterkant van het Astral-apparaat.
 2. Voordat u het elektriciteits snoer op de ResMed-voedingseenheid aansluit, dient u ervoor te zorgen dat het uiteinde van de connector van het elektriciteits snoer op één lijn met de contrastekker van de voedingseenheid ligt.
 3. Steek het andere uiteinde van het elektriciteits snoer in de contactdoos.

Reiniging en onderhoud











Neem uw reistas met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel af. Aan de lucht laten drogen.

Technische specificaties

Nominale afmetingen (L x B x H)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Tas: 280 mm x 240 mm x 110 mm
		Accessoire-compartment: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Gewicht		Circa 2,3 kg
	SlimFit:	Tas + accessoire-compartment: Circa 0,51 kg
		Alleen tas: Circa 0,42 kg
Bescherming tegen binnendringen van water		Astral en externe accu beschermd tegen druppelend water bij een schuine stand tot 15 graden ten opzichte van de gespecificeerde stand (IPX2).
Bereik alarmvolume		45–75 dBA (in vijf stappen) (bij gebruik in de reistas)
Opslag- en transporttemperatuur		-40 °C tot 70 °C

Symbolen

De volgende symbolen kunnen op het product of de verpakking staan:

 Waarschuwing of Voorzichtig;  Lees voor gebruik de instructies;  Fabrikant;  Geautoriseerd vertegenwoordiger voor Europa;  Partijnummer;  Catalogusnummer; **IPX2** Druipwaterdicht;  Open vuur verboden: vuur, niet-afgeschermd ontstekingsbronnen en roken verboden;  Importeur;  Medisch apparaat;  Temperatuurgrenzen.

Zie de verklarende lijst van symbolen op www.resmed.com/symbols.

Verwijdering

De reistas en de verpakking ervan bevatten geen schadelijke stoffen en kunnen met het normale huishoudafval worden verwijderd.

Beperkte garantie

ResMed Pty Ltd (hierna te noemen 'ResMed') garandeert dat uw ResMed-product gedurende twaalf maanden na de datum van aanschaf door de eerste consument vrij is van fouten in materiaal en vakmanschap. Deze garantie is niet overdraagbaar. Als het product het begeeft terwijl aan de voorwaarden voor normaal gebruik is voldaan, dan repareert of vervangt ResMed,

naar eigen keuze, het defecte product of eventuele onderdelen daarvan.

Deze beperkte garantie dekt niet: a) eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product; b) reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet expliciet is gemachtigd door ResMed; c) eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins; en d) eventuele schade als gevolg van op of in het product gemorst water.

De garantie geldt niet wanneer het product wordt verkocht of doorverkocht buiten de regio van eerste aanschaf.

Garantieaanspraken m.b.t. defecte producten moeten worden gedaan op het aanschafpunt door de eerste consument.

Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief een eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of landen zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolgschade die beweerdelijk het gevolg zou zijn van verkoop, installatie of gebruik van enig ResMed-product.

In sommige regio's of landen is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

Deze garantie geeft u specifieke rechten, en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen. Voor meer informatie over uw garantierechten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-dealer of ResMed-kantoor.

Svenska

Tack för att du har valt Astral mobilitetsväska. Denna bruksanvisning innehåller instruktioner om användning av Astral och Astral SlimFit mobilitetsväskor. Om inget annat anges benämns båda som "mobilitetsväskan" i denna bruksanvisningen.

Avsedd användning

Mobilitetsväska och SlimFit mobilitetsväska

Mobilitetsväskan har utformats för att möjliggöra mobilt bruk av Astral-ventilatorn.

Allmänna varningar och säkerhetsföreskrifter

Följande varningar och säkerhetsföreskrifter är generella. Ytterligare specifika varningar, säkerhetsföreskrifter och anmärkningar visas bredvid relevanta instruktioner i bruksanvisningen.

En **varning** gör dig uppmärksam på risk för personskada.

VARNING

- Läs hela bruksanvisningen innan du använder mobilitetsväskan.
- När Astral körs via en extern strömkälla ska man ta bort strömförsörjningsenheten ur mobilitetsväskan eller fodralet för batteriet/strömförsörjningsenheten på SlimFit mobilitetsväska för att förhindra överhettning.

- Se till att alla alarminställningar har kontrollerats och justerats för användning i mobil miljö.
- Se till att luftintag och ventiler på mobilitetsväskan och apparaten inte är blockerade, då detta kan leda till att apparaten överhettar.
- Om syrgas används måste antändningskällor hållas borta från mobilitetsväskan.

SE UPP! förklarar speciella åtgärder för säker och effektiv användning av enheten.

SE UPP!

ResMed rekommenderar att larmvolymen ställs in på högsta styrka innan Astral-apparaten används inuti mobilitetsväskan.

Obs! Samtliga allvarliga incidenter med koppling till denna produkt ska anmälas till ResMed och behörig myndighet i ditt land.

Obs! Sluta använda enheten och kontakta din vårdgivare om du noterar oväntade förändringar, tecken på prestandaförsämring eller om höljet är trasigt.

En översikt av mobilitetsväskan och SlimFit mobilitetsväska

Se bilderna A, B, C, D, E och F

- | | |
|--|--|
| 1. Bärhandtag | 10. Kabelöppning |
| 2. Luckor för krets | 11. Ventiler |
| 3. Skyddslucka | 12. Fack för externt batteri |
| 4. Åtkomstpanel för anslutningar till Astral | 13. Packband |
| 5. Luftintag | 14. Fack för strömförsörjningsenhet |
| 6. Fästen | 15. Fästrem för apparat |
| 7. Ryggsäcksremmar (x 2) | 16. Löstagbart fodral för batteri/strömförsörjningsenhet |
| 8. Axelrem | 17. SlimBag sängväska (valfritt tillbehör) – bild saknas |
| 9. Remmar för rullstol (x 4) | |

Installation av mobilitetsväskan

VARNING

Placera inte mobilitetsväskan upprätt på marken, eftersom detta blockerar väskans luftintag.

Ansluta strömförsörjningsenheten och batteri

Se bild B

1. Placera väskan på ett plant underlag och ta bort facket för tillbehör.
2. Knäpp upp packbanden.
3. Placera Astral strömförsörjningsenhet i mittersta facket. Lägg kablarna mot sidan så att de sticker ut ur facket som bilden visar.
4. Om apparaten ansluts till ett externt batteri:
 - Anslut strömförsörjningsenhetens DC-kabel till det externa batteriet.
 - Placera det externa batteriet i det nedersta facket. Se till att DC-kabeln sticker ut ur facket.

- Anslut kabeln för det externa batteriet genom apparatfackets nederdel.
5. För DC-kabeln genom kabelöppningen in i apparatfackets nederdel.
 6. Knäpp packbanden och justera vid behov bandens längd.
 7. Stäng facket för tillbehör. Se till att alla fack med blixtlås är stängda.

Ansluta apparaten

Mobilitetsväskan har utformats så att apparaten kan placeras i väskan medan den tillför ventilation. Om syrgas används måste syrgasintaget kopplas bort och sedan anslutas igen.

Se bild C

1. Öppna apparatfacket och knäpp upp fästremmen.
2. Placera apparaten i mobilitetsväskan och knäpp fästremmen så att apparaten sitter på plats. Se till att fästremmen för apparaten inte klämmer ihop luftslangarna.
3. Anslut strömförsörjningsenhetens DC-kontakt eller batteriet till baksidan på Astral.
4. Om det inte redan gjorts, anslut patientkretsen och bakteriefiltret (om ett används) till apparatens luftutsläpp.
5. Stäng apparatfacket. Se till att alla fack med blixtlås är stängda.

Obs!

- Stäng alltid blixtlås och luckor för att skydda utrustningen mot fukt.
- Se till att skyddsluckan är stängd. Detta skyddar bildskärmen på Astral mot skador.
- Se bruksanvisningen för Astral för mer information om att ansluta en patientkrets.

Installation av SlimFit mobilitetsväska

Se bild F

1. Placera väskan på ett plant underlag och för in Astral-apparaten i SlimFit mobilitetsväska. Se till att handtaget är åtkomligt.
2. När apparaten sitter på plats för man in flikarna under Astral-apparatens handtag och fäster dem med kardborrebandet (VELCRO®).
3. Sätt fast de remmar som behövs, beroende på om väskan ska användas som ryggsäck, bärväska eller sitta fast på en rullstol.

Ansluta syrgas och andra tillbehör

VARNING

När extra syrgas används i mobilitetsväskan är den maximala tillåtna flödeshastigheten 6 l/min. Syrgas kan användas med en dubbel slangkrets i en SlimFit mobilitetsväska.

Se bild G

Syrgas och andra tillbehör ansluts till Astral genom kabelöppningarna på åtkomstpanelen på mobilitetsväskans baksida.

- Anslut syrgasen till intaget för syrgas med låg flödeshastighet på apparatens baksida. Se den kliniska

guiden för Astral för fullständiga anvisningar om användning av syrgas med Astral.

- Om apparaten används med en pulsoximeter rekommenderar ResMed att kablarna förs runt apparatens sida genom luckorna för kretsen på frontpanelen.

För en fullständig lista över tillbehör hänvisas till Ventilation accessories guide på www.resmed.com. Var god kontakta din ResMed representant om du inte har tillgång till internet.

Användning med rullstol

Se bild H

1. Sätt fast de fyra rullstolsremmarna på fästena på mobilitetsväskans sida.
2. Fäst var och en av de fyra remmarna runt en stabil och säker del av rullstolen. Dra åt eller lossa remmarna efter behov.

Obs! Alternativt kan väskan fästas med ryggsäcksremmarna eller axelremmen.

Användning som ryggsäck

Fäst ryggsäcksremmarna med kardborrebanden och sätt fast dem på fästena längst upp och längst ner på mobilitetsväskan.

Användning som väska

På mobilitetsväskan ska axelremmen fästas på de två översta fästena.

På SlimFit mobilitetsväska justerar man längden på den ena ryggsäcksremmen så att den kan användas som axelrem.

Användning med nätström

VARNING

- Se till att nätsladden inte utgör en snubbel- eller kvävningsrisk.
 - Det interna batteriet kan eventuellt sluta ladda om Astral används i mobilitetsväskan och omgivningstemperaturen är hög. Om det interna batteriet inte laddar, ta ur Astral-apparaten och strömförsörjningsenheten ur mobilitetsväskan för att fortsätta ladda.
1. Anslut Astral strömförsörjningsenhetens DC-kontakt till baksidan på Astral.
 2. Innan nätsladden kopplas till ResMed strömförsörjningsenhet, se till att änden på nätsladdens kontakt är korrekt inriktad med uttaget på strömförsörjningsenheten.
 3. Sätt in sladdens andra ände i strömuttaget.

Rengöring och underhåll

Torka av mobilitetsväskan med en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel. Låt den lufttorka.




Tekniska specifikationer

Nominella dimensioner (L x B x H)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Väska: 280 mm x 240 mm x 110 mm
		Tillbehörsfodral: 240 mm x 120 mm x 80 mm




Vikt	Cirka 2,3 kg
	SlimFit: Väska + fodral: Cirka 0,51 kg
	Endast väska: Cirka 0,42 kg
Skydd mot inträngande vatten	Astral och det externa batteriet har skydd mot droppande vatten vid en lutning på upp till 15 grader från angiven orientering (IPX2).
Alarmvolymområde	45–75 dBA (i fem steg) (vid användning inuti mobilitetsväskan)
Temperatur vid förvaring och transport	-40 °C till 70 °C

Symboler

Följande symboler kan visas på produkten eller förpackningen.

 Anger en varning eller säkerhetsföreskrift;  Läs anvisningarna före användning;  Tillverkare;

 Europeisk auktoriserad representant;  Partinummer;

 Katalognummer; **IPX2** Droppsäker;  Ingen öppen låga: Rökning och öppen eld förbjuden;  Importör;

 Medicinteknisk produkt;  Temperaturbegränsning.

Se symbolförklaring på www.resmed.com/symbols.

Kassering

Mobilitetsväskan och förpackningen innehåller inga farliga ämnen och kan slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Begränsad garanti

ResMed Pty Ltd (härefter kallat "ResMed") garanterar att din ResMed-produkt är felfri beträffande material och utförande under en period på 12 månader från det datum då produkten inköptes av den första kunden. Denna garanti kan inte överlåtas.

Om produkten visar sig vara bristfällig under normala användningsförhållanden, kommer ResMed att efter eget gottfinnande reparera eller byta ut den defekta produkten eller delar av produkten.

Denna begränsade garanti täcker inte a) skador som uppstår till följd av otillbörlig användning, missbruk, modifiering eller ändring av produkten; b) reparationer som utförts av en serviceorganisation som inte uttryckligen erhållit tillstånd av ResMed att utföra sådana reparationer; c) eventuell skada eller kontamination som uppstår till följd av cigarett-, pip-, cigarrök eller annan form av rök; d) eventuell skada som uppstår till följd av att vatten spillts på eller in i produkten.

Garantin ogiltigförklaras om produkten säljs eller säljs på nytt utanför det område där den ursprungligen inköptes.

Garantianspråk på defekt produkt måste lämnas av den ursprungliga köparen på inköpsstället.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, inkl. underförstådd garanti beträffande säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål. Vissa områden eller länder tillåter inte tidsbegränsningar för en underförstådd garanti och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

ResMed ska inte hållas ansvarigt för några tillfälliga skador eller följdskador som uppges ha inträffat till följd av försäljning, installation eller användning av ResMed produkter. Vissa områden eller länder tillåter inte undantag eller begränsning av tillfälliga skador eller följdskador och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

Denna garanti ger dig bestämda juridiska rättigheter och du kan eventuellt också ha andra rättigheter som kan variera från land till land. För mer information om dina rättigheter enligt garantin, var god kontakta närmaste ResMed-leverantör eller ResMed-kontor.

Dansk

Tak fordi du har valgt Astral mobilitetstasken. Denne betjeningsvejledning indeholder en vejledning i anvendelsen af Astral mobilitetstasken samt Astral SlimFit mobilitetstasken, der under et omtales som "mobilitetstaske" i hele denne vejledning medmindre andet er angivet.

Tilsigtet anvendelse

Mobilitetstaske og SlimFit mobilitetstaske

Mobilitetstasken er designet til at muliggøre anvendelse af Astral respiratoren mobilt.

Almindelige advarsler og forsigtighedsregler

Følgende advarsler og forsigtighedsregler er af generel karakter. Yderligere specielle advarsler, forsigtighedsregler og bemærkninger står angivet ved de relevante anvisninger i brugervejledningen.

En **advarsel** advarer om risiko for personskade.

ADVARSEL

- Læs hele vejledningen før du anvender mobilitetstasken.
- Fjern Astral-strømforsyningsenheden fra mobilitetstasken eller fjern batteri/strømforsyningslommen i SlimFit mobilitetstasken, når Astral anvendes med en ekstern strømforsyning for at forhindre overophedning.
- Kontroller, at alle alarmindstillinger er gennemgået og justeret i overensstemmelse med anvendelse under mobile betingelser.
- Kontroller, at der er fri adgang til alle luftindtag og ventilationsåbninger i mobilitetstasken og på enheden. Blokering af luftindtag og/eller ventilationsåbninger kan medføre overophedning af enheden.
- Under anvendelse med ilt skal antændelseskilder holdes væk fra mobilitetstasken.

Når der står **forsigtig**, forklares særlige forholdsregler med henblik på at gøre brugen af apparatet sikker og effektiv.

FORSIGTIG

ResMed anbefaler, at alarmlydstyrken justeres til det højeste niveau, før Astral-enheden anvendes i din transporttaske.

Bemærk: Alle eventuelle alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med dette produkt, skal indberettes til ResMed og de kompetente myndigheder i dit land.

Bemærk: Hvis du bemærker uforklarlige ændringer i anordningen, tegn på nedbrydning, der påvirker ydeevnen, eller hvis kabinettet er i stykker, skal du afbryde brugen og kontakte din læge.

Oversigt over mobilitetstasken og SlimFit mobilitetstaske

Se illustrationerne A, B, C, D, E og F

- | | |
|--|---|
| 1. Bærehåndtag | 10. Kabelport |
| 2. Kredsløbskabelholdere | 11. Ventilationsåbninger |
| 3. Beskyttelsesdæksel | 12. Lomme til eksternt batteri |
| 4. Adgangspanel til Astral-tilslutninger | 13. Holdestropper |
| 5. Luftindtag | 14. Lomme til strømforsyning |
| 6. Fastgørelsespunkter | 15. Sikringsstrop til apparat |
| 7. Rygsækstrop (x 2) | 16. Aftagelig lomme til batteri/strømforsyning |
| 8. Skulderstrop | 17. SlimBag-holder (valgfrit tilbehør) - ikke illustreret |
| 9. Køreholdsstrop (x 4) | |

Klargøring af mobilitetstasken

ADVARSEL

Placer ikke mobilitetstasken oprejst på jorden, da dette vil blokere luftindtaget på mobilitetstasken.

Tilslutning af strømforsyningsenheden og batteriet

Se fig. B.

1. Sæt tasken på en plan overflade og åbn lynlåsen til tilbehørsrummet.
2. Løsn holdestropperne.
3. Anbring Astral strømforsyningsenheden i den midterste lomme. Anbring kablerne mod siden, så de går ud af lommen som vist.
4. Ved tilslutning til et eksternt batteri:
 - Tilslut strømforsyningens jævnstrømskabel til det eksterne batteri.
 - Anbring det eksterne batteri i bundlommen. Kontroller, at jævnstrømskablet kommer ud fra lommen.
 - Tilslut det eksterne batteris kabel gennem den nederste del af apparatrummet.
5. Skub jævnstrømskablet gennem kabelporten og ind i bunden af apparatrummet.
6. Clips holdestropperne og juster eventuelt længden.
7. Luk tilbehørsrummet. Sørg for, at alle rum med lynlås er lukket.

Tilslutning af apparatet

Mobilitetstaskerne er designet til at muliggøre overførsel af apparatet til tasken under ventilation. Ved brug af ilt skal iltindgangen afbrydes og dernæst tilsluttes igen.

Se fig. C

1. Åbn lynlåsen til apparatrummet og løsn apparatets fastgørelsesstrop.

2. Placer apparatet i mobilitetstasken og fastgør apparatet med holdestroppen. Sørg for, at apparatets fastgørelsesstrop ikke klemmer slangen sammen.
3. Tilslut strømforsyningens jævnstrømsstik eller batteriet til bagsiden af Astral-apparatet.
4. Hvis det ikke allerede er gjort, skal patientkredsløbet og bakteriefileret (hvis der er et sådant) fastgøres til apparatets luftudgang.
5. Luk apparatrummet. Sørg for, at alle rum med lynlåse er lukket.

Bemærk:

- Luk altid lynlåsene og kabelholderne for at beskytte apparatet mod fugt.
- Sørg for, at beskyttelsesdækslet er lukket for at undgå beskadigelse af Astral-skærmen.
- Find flere oplysninger om tilslutning af patientkredsløbet i brugervejledningen til Astral.

Konfiguration af SlimFit mobilitetstaske

Se illustration F

1. Placer tasken på en flad overflade og skub Astral-apparatet ind i SlimFit mobilitetstasken således at der er adgang til håndtaget.
2. Når apparatet er på plads fastgøres kabelholderne under håndtaget på Astral-apparatet og apparatet fastgøres vha. VELCRO® båndet.
3. Monter de nødvendige stropper til brug som rygsæk, bæretaske eller på kørestol.

Tilslutning af ilt og andet tilbehør

ADVARSEL

Ved anvendelse af supplerende ilt i mobilitetstasken er den maksimalt tilladte flowhastighed 6 l/min. Ilt kan anvendes med et dobbelt kredsløb i en SlimFit mobilitetstaske.

Se illustration G

Ilt og andet tilbehør kan tilsluttes til Astral-apparatet igennem kabelportene på bagsiden af mobilitetstasken.

- Tilslut ilt til iltindgangen til lavt flow på bagsiden af apparatet. Se den komplette vejledning i brugen af ilt sammen med Astral apparatet i den kliniske vejledning til Astral.
- Når der anvendes pulsoximeter sammen med apparatet, anbefaler ResMed, at kablerne placeres på siden af apparatet og igennem kabelholderne på forsiden.

Se en komplet liste over tilbehør i vejledningen Ventilation accessories på adressen www.resmed.com. Kontakt en ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til Internettet.

Anvendelse med en kørestol

Se illustration H

1. Fastgør de fire kørestolsstropper til fastgøringspunkterne på siderne af mobilitetstasken.
2. Sæt hver af de fire stropper omkring en fast del af kørestolen og spænd eller løsn stropperne efter behov.

Bemærk: Alternativt kan tasken fastgøres vha. rygsæk- eller skulderstropperne.

Anvendelse som rygsæk

Monter rygsækstropperne vha. VELCRO® båndene og fastgør dem til fastgøringspunkterne øverst på og i bunden af mobilitetstasken.

Anvendelse over skulderen

På mobilitetstasken fastgøres skulderstroppen til de to øverste fastgøringspunkter på mobilitetstasken.

På SlimFit mobilitetstasken justeres længden af en af rygsækstropperne så den kan anvendes som skulderstrop.

Anvendelse med netstrømforsyning

ADVARSEL

- Sørg for, at elledningen ikke kommer til at udgøre nogen snuble- eller kvælningssfare.
 - Når Astral-apparatet anvendes i mobilitetstasken kan det interne batteri afbryde opladningen under betingelser med høje omgivelsestemperaturer. Hvis det interne batteri ikke oplader, fjernes Astral-apparatet og strømforsyningen fra mobilitetstasken for at fortsætte opladningen.
1. Tilslut jævnstrømsstikket på bagsiden af den eksterne Astral-strømforsyning til Astral-apparatet.
 2. Før tilslutning af elledningen til ResMed strømforsyningsenhed skal det sikres, at stikket på elledningen vender korrekt i forhold til indgangsstikket på strømforsyningsenheden.
 3. Sæt den anden ende af elledningen i en stikkontakt.

Rengøring og vedligeholdelse











Aftør din mobilitetstaske med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Lad apparatet lufttørre.

Tekniske specifikationer

Nominelle dimensioner (L x B x H)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Apparattaske: 280 mm x 240 mm x 110 mm
		Lomme til tilbehør: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Vægt		Ca. 2,3 kg
	SlimFit:	Apparattaske og lomme til tilbehør: Ca. 0,51 kg
		Kun apparattaske: Ca. 0,42 kg
Beskyttelse imod indtrængning af vand		Astral og det eksterne batteri er beskyttet imod dryppende vand når vippet op til 15 grader fra den specificerede vinkel (IPX2).
Alarmlydstyrke		45-75 dBA (fem trin) (under anvendelse i mobilitetstasken)

Symbolforklaring

Følgende symboler kan forekomme på produktet eller emballagen dertil.

 Angiver en advarsel eller forholdsregel;  Læs anvisningerne inden brug;  Producent;  Europæisk Autoriseret Repræsentant;  Batchkode;  Katalognummer; **IPX2** Dryptæt;  Ingen åben flamme: Brand, åbne antændingskilder og rygning er forbudt;  Importør;  Medicinsk udstyr;  Temperaturgrænse.

Se symbolordliste på www.resmed.com/symbols.

Bortskaffelse

Denne transporttaske og emballagen indeholder ingen farlige stoffer og kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Begrænset garanti

ResMed Pty Ltd (herefter "ResMed") garanterer, at dit produkt fra ResMed er uden materiale- og fabriktionsfejl i et år fra og med den dato, produktet blev købt af den første forbruger. Denne garanti kan ikke overdrages.

Hvis produktet svigter ved almindelig brug, vil ResMed efter eget skøn reparere eller udskifte det defekte produkt eller en eller flere af dets komponenter.

Denne begrænsede garanti dækker ikke: a) skade som følge af ukorrekt brug, misbrug, modifikation eller ændring af produktet; b) reparationer udført af en servicevirksomhed, der ikke udtrykkeligt er blevet godkendt af ResMed til at udføre sådanne reparationer; c) skade eller forurening som følge af cigaret-, pipe-, cigar- eller anden røg; d) skade som følge af, at der er blevet spildt vand på eller ind i produktet.

Garantien gælder ikke for produkter, der sælges eller videresælges uden for det område, hvor de oprindeligt blev købt. Garantikrav for defekte produkter skal indgives af den oprindelige kunde på købsstedet.

Denne garanti erstatter alle andre udtrykkelige eller underforståede garantier, inklusive enhver underforstået garanti for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål. Visse lande eller områder tillader ikke begrænsninger i varigheden af en underforstået garanti, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

ResMed er ikke ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader, som hævdes at være en følge af salg, installation eller brug af noget ResMed-produkt. Visse lande tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af ansvar for tilfældige skader eller følgeskader, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

Denne garanti giver dig bestemte juridiske rettigheder, og du har muligvis også andre rettigheder, som kan variere fra land til land. Nærmere oplysning om rettigheder under garantien fås ved at kontakte den lokale ResMed-forhandler eller det lokale ResMed-kontor.

Takk for at du valgte Astral-reisevesken. Denne brukerveiledningen gir deg anvisninger om bruk av Astral-reisevesken og Astral SlimFit-reisevesken som begge omtales som "reisevesken" gjennom hele denne håndboken med mindre noe annet er angitt.

Tiltenkt bruk

Reiseveske og SlimFit-reiseveske

Reisevesken er konstruert for mobil bruk av Astral-ventilatoren.

Generelle advarsler og forsiktighetsregler

Følgende er generelle advarsler og forsiktighetsregler. Ytterligere spesifikke advarsler, forsiktighetsregler og merknader vises ved siden av relevante anvisninger i brukerveiledningen.

En **advarsel** advarer om mulig personskaide.

ADVARSEL

- Les hele veiledningen før du bruker reisevesken.
- Unngå overopphetning ved å ta Astral-strømforsyningsenheten ut av reisevesken og ut av posen for strømforsyningsenhet/batteri i SlimFit-reisevesken når Astral drives fra en ekstern strømkilde.
- Kontroller at alle alarminnstillingene er gjennomgått og justert i henhold til bruk i et mobilt miljø.
- Kontroller at luftinntakene og luftehullene på reisevesken og apparatet ikke tildekkes. Blokkering av luftinntakene og/eller luftehullene kan føre til overoppheting av apparatet.
- Når den brukes med oksygen, skal du holde antenningskilder borte fra reisevesken.

En **forsiktighetsregel** forklarer spesielle tiltak for sikker og effektiv bruk av apparatet.

FORSIKTIG

ResMed anbefaler at du justerer alarmvolumet til høyeste nivå før du bruker Astral-apparatet i reisevesken.

Merk: Hvis det skulle oppstå alvorlige hendelser i forbindelse med dette produktet, skal disse rapporteres til ResMed og den ansvarlige myndigheten i landet ditt.

Merk: Dersom du oppdager uventede endringer i apparatet, tegn på slitasje som kan påvirke ytelsen, eller at kabinettet er ødelagt, må du avslutte bruken og kontakte behandleren din.

Reiseveske og SlimFit-reiseveske med et øyekast

Se figur A, B, C, D, E og F

- | | |
|--|--|
| 1. Bærehåndtak | 10. Kabelåpning |
| 2. Kretsklaffer | 11. Luftehull |
| 3. Beskyttelsesdeksel | 12. Lomme for eksternt batteri |
| 4. Tilgangspanel til Astral-tilkoblinger | 13. Festestroppe |
| 5. Luftinnløp | 14. Lomme for strømforsyning |
| 6. Tilkoblingspunkter | 15. Festestropp for apparat |
| 7. Ryggsekkstroppe (2 stk.) | 16. Avtakbar pose for strømforsyningsenhet/batteri |
| 8. Skulderstropp | 17. SlimBag sengestøtte (valgfritt tilbehør) - ikke illustrert |
| 9. Rullestolstropp (4 stk.) | |

Konfigurering av reiseveske

ADVARSEL

Reisevesken skal ikke plasseres stående på bakken siden det blokkerer luftinntaket på reisevesken.

Tilkobling av strømforsyningsenhet og batteri

Se figur B

1. Plasser vesken på et flatt underlag og åpne glidelåsen til tilbehørsrommet.
2. Løsne klemmene for festestroppene.
3. Plasser Astral-strømforsyningsenheten i den midtre lommen. Plasser kablene mot siden slik at de kommer ut av lommen som vist.
4. Hvis du kobler til et eksternt batteri:
 - Koble til likestrømskabelen for strømforsyning til det eksterne batteriet.
 - Plasser det eksterne batteriet i den nederste lommen. Kontroller at likestrømskabelen kommer ut av lommen.
 - Koble kabelen for det eksterne batteriet gjennom den nederste delen av apparatrommet.
5. Skyv likestrømskabelen gjennom kabelåpningen inn i den nederste delen av apparatrommet.
6. Fest festestroppene og juster lengden etter behov.
7. Lukk tilbehørsrommet. Kontroller at glidelåsene til alle rom er lukket.

Koble til apparatet

Reiseveskene er konstruert for å muliggjøre overføring av apparatet inn i vesken under ventilering. Når du bruker oksygen, må oksygeninntaket kobles fra og til igjen.

Se figur C

1. Åpne glidelåsen for apparatrommet og løsne festestroppen for apparatet.
2. Sett apparatet i reisevesken og fest det i riktig posisjon med apparatfestestroppen. Kontroller at apparatfestestroppen ikke klemmer på slangen.
3. Koble likestrømsstøpslet til strømforsyningsenheten eller batteriet til baksiden av Astral-apparatet.

4. Hvis den ikke allerede er utført, skal du koble pasientkretsen og antibakteriefilteret (om aktuelt) til apparatets luftuttak.
5. Lukk apparatrommet. Kontroller at glidelåsene til alle rom er lukket.

Merknader:

- Lukk alltid glidelåsene og klaffene for å beskytte apparatet mot fuktighet.
- Kontroller at beskyttelsesdekslet er lukket for å unngå skade på Astral-skjermen.
- Se brukerveiledningen for Astral for mer informasjon om hvordan pasientkretsen kobles til.

Konfigurering av SlimFit-reiseveske

Se figur F

1. Plasser vesken på et flatt underlag og skyv Astral-apparatet inn i SlimFit-reisevesken. Pass på at håndtaket kan nås.
2. Når den er på plass, skal du feste klaffene under håndtaket på Astral-apparatet og feste det ved hjelp av borrelåsstroppen (VELCRO®).
3. Koble til stroppene som behøves for bruk som ryggsekk, bæreveske eller rullestolveske.

Koble til oksygen og annet tilbehør

ADVARSEL

Når du bruker tilleggsoksygen i reisevesken, er den maksimale tillatte flowhastigheten 6 l/min. Oksygen kan brukes med en dobbeltkrets i en SlimFit-reiseveske.

Se figur G

Oksygen og annet tilbehør kan kobles til Astral-apparatet gjennom kabelåpningene på reiseveskens bakre tilgangspanel.

- Koble oksygen til inntaket for oksygen med lav flow bakpå apparatet. Se den kliniske veiledningen for Astral for fullstendige anvisninger om bruk av oksygen med Astral-apparatet.
- Når du bruker pulsoksymeter med apparatet, anbefaler ResMed at du plasserer kablene langs siden av apparatet gjennom kretsklaffene på frontpanelet.

Se veiledningen for ventileringsstilbehør, Ventilation accessories guide, på www.resmed.com for en fullstendig liste over tilbehør. Hvis du ikke har Internett-tilgang, kan du ta kontakt med ResMeds representant.

Til bruk med rullestol

Se figur H

1. Koble de fire rullestolstroppene til tilkoblingspunktene på sidene av reisevesken.
2. Fest hver av de fire stroppene om en solid del av rullestolen, og trekk til eller løsne etter behov.

Merk: Vesken kan eventuelt festes med ryggsekk- eller skulderstroppene.

Til bruk som ryggsekk

Koble til ryggsekkstroppene ved hjelp av borrelåsstroppene (VELCRO®) og fest i tilkoblingspunktene øverst og nederst på reisevesken.

Til bruk over skulderen

Når det gjelder reisevesken, skal du feste skulderstroppen til de øverste to festepunktene for reisevesken.

Når det gjelder SlimFit-reisevesken, skal du justere lengden av én ryggsekkstropp til bruk som skulderstropp.

Til bruk med nettstrøm

ADVARSEL

- Kontroller at strømledningen ikke utgjør noen snuble- eller kvelningsfare.
 - Når Astral-apparatet brukes i reisevesken, kan det interne batteriet slutte å lades under forhold med høy omgivelsestemperatur. Hvis det interne batteriet ikke lades, skal du ta Astral-apparatet og strømforsyningsenheten ut av reisevesken for å fortsette ladingen.
1. Koble likestrømsstøpslet til den eksterne Astral-strømforsyningsenheten til baksiden av Astral-apparatet.
 2. Før du kobler strømledningen til ResMed-strømforsyningsenheten skal du kontrollere at enden av støpslet på strømledningen er riktig innrettet med inngangskontakten på strømforsyningsenheten.
 3. Sett den andre enden av strømledningen inn i strømkontakten.

Rengjøring og vedlikehold

Tørk reisevesken med en klut fuktet med mildt rengjøringsmiddel. La lufttørke.

Tekniske spesifikasjoner

Nominelle mål (L x B x H)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Apparatveske: 280 mm x 240 mm x 110 mm
		Pose for tilbehør: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Vekt		Omtrent 2,3 kg
	SlimFit:	Apparatveske + pose for tilbehør: Omtrent 0,51 kg
		Kun apparatveske: Omtrent 0,42 kg
Beskyttelse mot vanninntrengning		Astral og eksternt batteri beskyttet mot dryppende vann når den har en helning på opptil 15 grader i forhold til angitt retning (IPX2).
Alarmvolumområde		45–75 dBA (i fem trinn) (ved bruk i reisevesken)
Temperatur under oppbevaring og transport		-40 °C til 70 °C

Symboler

Følgende symboler kan finnes på produktet eller emballasjen.

 Angir en advarsel eller en forsiktighetsregel;  Les anvisningene før bruk;  Produsent;  Autorisert europeisk representant;  Partikode;  Katalognummer; **IPX2** Dryppssikker;  Ingen åpen flamme: Forbud mot ild, åpen antenningskilde og røyking;  Importør;  Medisinsk apparat;  temperaturbegrensning.

Se symboloversikt på www.resmed.com/symbols.

Kassering

Reisevesken og emballasjen inneholder ingen farlige stoffer og kan kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

Begrenset garanti

ResMed Pty Ltd (heretter "ResMed") garanterer at ResMed-produktet skal være fritt for mangler i materiale og utførelse i 12 måneder fra kjøpedatoen for den opprinnelige forbrukeren. Denne garantien kan ikke overføres til andre.

Hvis det oppstår feil på produktet under vanlig bruk, skal ResMed, etter eget skjønn, reparere eller skifte det defekte produktet eller hvilke som helst av dets deler.

Denne begrensede garantien dekker ikke: a) skade som skyldes feil bruk, misbruk, modifikasjoner eller endringer av produktet, b) reparasjoner som er utført av et verksted som ikke er uttrykkelig godkjent av ResMed for å utføre slike reparasjoner, c) skade eller forurensning som skyldes røyk fra sigaretter, pipe eller sigar eller annen røyk og d) skade forårsaket av vannsøl på eller inn i produktet.

Garantien gjelder ikke for produkter som selges eller videreselges utenfor regionen der de opprinnelig er kjøpt.

Garantikrav på det defekte produktet må fremføres av den opprinnelige forbrukeren på kjøpestedet.

Denne garantien har fortrinnsrett i forhold til alle andre garantier, både uttrykte og underforståtte, herunder underforståtte garantier for salgbarhet eller egnethet til noe bestemt formål. Noen land tillater ikke begrensninger på hvor lenge en underforstått garanti varer, så ovennevnte begrensning vil kanskje ikke gjelde deg.

ResMed skal ikke være ansvarlig for noen tilfeldige skader eller følgeskader som hevdes å ha oppstått som følge av salg, montering eller bruk av et ResMed-produkt. Enkelte land eller stater godtar ikke unntak fra eller begrensninger i ansvaret for tilfeldige skader eller følgeskader. Det er derfor ikke sikkert at ovenstående begrensning gjelder deg.

Denne garantien gir deg visse juridiske rettigheter. Du kan i tillegg ha andre rettigheter, som varierer fra land til land. Hvis du vil ha mer informasjon om garantirettigheter, ta kontakt med den lokale ResMed-forhandleren eller ResMed-kontoret.

Kiitos, kun olet valinnut käyttöösi Astral-kuljetuslaukun. Tässä käyttöohjeessa kerrotaan, kuinka Astral-kuljetuslaukku ja Astral SlimFit -kuljetuslaukku käytetään. Niitä kutsutaan tässä käyttöohjeessa yhteisesti nimellä 'kuljetuslaukku', mikäli ei toisin mainita.

Käyttötarkoitus

Kuljetuslaukku ja SlimFit-kuljetuslaukku

Kuljetuslaukku on suunniteltu sitä varten, että Astral-ventilaattoria voitaisiin käyttää oltaessa liikkeellä.

Yleiset varoitukset ja huomioitavat seikat

Seuraavat ovat yleisiä varoituksia ja huomioitavia seikkoja. Muut erityiset varoitukset, huomioitavat seikat ja huomautukset käyvät ilmi käyttöohjeen eri kohdista.

Varoitus ilmaisee vammautumisen mahdollisuutta.

VAROITUS

- Lue koko käyttöohje ennen kuin alat käyttää kuljetuslaukku.
- Ylikuumentumisen välttämiseksi ota pois Astral-virtalähde kuljetuslaukusta tai ota pois akku-/virtalähdepussi Slimfit-kuljetuslaukusta, kun Astral saa virtaa ulkoisesta virtalähteestä.
- Varmista, että kaikki hälytysasetukset on tarkastettu ja säädetty oikealla tavalla liikkeellä oltaessa tapahtuvaa käyttöä varten.
- Varmista, että kuljetuslaukun ja laitteen ilmanottoaukot ja ilma-aukot ovat vapaina. Jos ilmanottoaukot ja/tai ilma-aukot tukkeutuvat, laite voi kuumentua liikaa.
- Kun laitteen kanssa käytetään lisähappea, pidä kuljetuslaukku poissa syttymislähteiden lähetyviltä.

Huomio ilmaisee erityisiä toimenpiteitä laitteen turvallisen ja tehokkaan käytön kannalta.

HUOMIO

ResMed suosittelee, että hälytysten äänenvoimakkuus säädetään korkeimmalle tasolle ennen kuin Astral-laitetta aletaan käyttää niin, että se on kuljetuslaukussa.

Huomautus: Mikäli tähän tuotteeseen liittyen ilmenee vakavia tilanteita, niistä on raportoitava ResMedille ja kunkin maan asianomaiselle viranomaiselle.

Huomautus: Jos havaitset laitteessa mitä tahansa odottamattomia muutoksia, suorituskykyyn vaikuttavaa toiminnan heikentymistä tai jos laitteen kotelo on rikkoutunut, lopeta laitteen käyttö ja ota yhteyttä hoitavaan yksikkösi.

Kuljetuslaukun ja SlimFit-kuljetuslaukun esittely

Katso kuvat A, B, C, D, E ja F

1. Kantokahva
2. Letkuliitäntöjen suojukset
3. Suojakansi
4. Astral-laitteen liitäntöjen suojaläppä
5. Ilmanottoaukko
6. Kiinnityslenkit
7. Selkäreppuhihna (2 kpl)
8. Olkahihna
9. Hihna pyörätuoliin kiinnittämistä varten (4 kpl)
10. Johdon läpivihti
11. Ilma-aukot
12. Tasku ulkoiselle akulle
13. Kiinnityshihnat
14. Tasku virtalähteelle
15. Laitteen kiinnityshihna
16. Irrotettava akku-/virtalähdepussi
17. SlimBag-vuodetuki (lisävaruste) - ei näy kuvassa

Kuljetuslaukun käyttöönotto

VAROITUS

Älä laita kuljetuslaukkuun maahan pystyasentoon, koska silloin kuljetuslaukun ilmanottoaukko tukkeutuu.

Virtalähteen ja akun liittäminen

Ks. kuva B

1. Aseta laukku tasaiselle alustalle ja avaa lisävarusteosaston vetoketju.
2. Avaa kiinnityshihnat.
3. Laita Astral-virtalähde keskimmäväliseen taskuun. Sijoita johdot taskun sivulle päin niin, että ne tulevat ulos taskusta kuvassa esitetyllä tavalla.
4. Jos liität laitteen ulkoiseen akkuun:
 - Liitä virtalähteen tasavirtajohto ulkoiseen akkuun.
 - Laita ulkoinen akku alimpaan taskuun. Varmista, että tasavirtajohto tulee ulos taskusta.
 - Liitä ulkoisen akun johto laiteosaston alaosaan läpi.
5. Työnnä tasavirtajohto johdon läpiviennin kautta laiteosaston alaosaan.
6. Kiinnitä kiinnityshihnat ja säädä niiden pituutta tarvittaessa.
7. Sulje lisävarusteosasto. Varmista, että kaikki vetoketjulla varustetut laukun osat ovat kiinni.

Laitteen liittäminen

Kuljetuslaukut on suunniteltu sellaisiksi, että laite voidaan siirtää kuljetuslaukkuun, kun ventilaatio on käynnissä. Kun käytetään lisähappea, happiliitäntä on irrotettava ja liitettävä uudelleen.

Ks. kuva C

1. Avaa laitteelle tarkoitetun osaston vetoketju ja avaa laitteen kiinnityshihna.
2. Laita laite kuljetuslaukkuun ja kiinnitä se paikalleen laitteen kiinnityshihnalla. Varmista, etteivät letkut jää puristuksiin laitteen kiinnityshihnan alle.
3. Liitä virtalähteen tai akun tasavirtaliitin Astral-laitteen taakse.

4. Jos potilaaseen menevät letkut ja antibakteerinen suodatin (jos sellaista käytetään) eivät ole jo liitettynä, liitä ne laitteen ilmantuloaukkoon.
5. Sulje laitteelle tarkoitettu osasto. Varmista, että kaikki vetoketjulla varustetut laukun osastot ovat kiinni.

Huomautukset:

- Sulje aina vetoketjut ja läpät suojataksesi laitetta kosteudelta.
- Varmista, että suojakansi on suljettuna, jottei Astral-ventilaattorin näyttö vaurioituisi.
- Tarkempia tietoja hengitysletkujen liittämisestä Astral-ventilaattorin käyttöohjeessa.

SlimFit-kuljetuslaukun käyttöönotto

Ks. kuva F

1. Aseta laukku tasaiselle alustalle ja laita Astral-laite Slimfit-kuljetuslaukkuun varmistaen, että sen kahvaa pystyy käyttämään.
2. Kun laite on paikallaan laukussa, kiinnitä Astral-laitteen kahvan alapuolella olevat läpät VELCRO®-tarranauhalla.
3. Kiinnitä tarvittavat remmit käyttäaksesi kuljetuslaukku reppuna, laukkuna tai pyörätuoliin kiinnitettynä.

Lisähapen ja lisävarusteiden liittäminen

VAROITUS

Kun kuljetuslaukussa olevan ventilaattorin kanssa käytetään lisähapetta, sen sallittu enimmäisvirtausnopeus on 6 litraa/min. Hapetta voidaan antaa kaksihaaraista letkustoa käyttäen, kun ventilaattori on SlimFit-kuljetuslaukussa.

Katso kuva G

Happi ja lisävarusteet voidaan liittää Astral-laitteeseen kuljetuslaukun takaosassa olevien läpivientien kautta.

- Liitä hapensyöttö laitteen takana olevaan alhaisen virtauksen hapen liitäntään. Katso perusteelliset ohjeet lisähapen käytöstä yhdessä Astral-laitteen kanssa hoitohenkilökunnalle tarkoitetusta Astral-käyttöohjeesta.
- Kun laitteen kanssa käytetään pulssioksimetriä, ResMed suosittelee, että sen kaapelit sijoitetaan laitteen sivulle etupaneelissa olevien letkuliitäntöjen suojusten kautta.

Täydellinen luettelo lisävarusteista nähtävissä Ventilaatiohoidon lisävarusteet -ohjeesta sivustolta www.resmed.com. Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteyttä paikalliseen ResMed-edustajaan.

Kuljetuslaukun käyttö pyörätuolissa

Katso kuva H

1. Kiinnitä neljä pyörätuoliin kiinnittämistä varten tarkoitettua hihnaa kuljetuslaukun sivuilla oleviin kiinnityslenkkeihin.
2. Kiinnitä jokainen neljästä hihnasta johonkin pyörätuolin vankaan osaan kiristäen ja löysäten hihnoja tarpeen mukaan.

Huomautus: Voit myös kiinnittää laukun käyttämällä selkäreppu- tai olkahihnoja.

Kuljetuslaukun käyttö selkäreppuna

Kiinnitä selkäreppuhihat VELCRO®-tarranauhoja käyttäen kuljetuslaukun ylä- ja alaosassa oleviin kiinnityslenkkeihin.

Kuljetuslaukun käyttö olkalaukkuna

Kiinnitä kuljetuslaukun olkahihna kuljetuslaukun yläosassa oleviin kahteen kiinnityslenkkiin.

Säädä SlimFit-kuljetuslaukun toinen selkäreppuhihna sopivan mittaiseksi ja käytä sitä olkahihnana.

Kuljetuslaukun käyttö verkkovirtaa käytettäessä

VAROITUS

- Varmista, ettei virtajohdosta aiheudu kompastumisen tai tukehtumisen vaaraa.
 - Kun Astral-laitetta käytetään niin, että se on kuljetuslaukussa, sisäinen akku voi lakata latautumasta käyttöympäristön korkean lämpötilan takia. Jos sisäinen akku ei lataudu, ota Astral-laite ja virtalähde pois kuljetuslaukusta, jotta akku jatkaisi latautumista.
1. Liitä Astral-laitteen ulkoisen virtalähteen tasavirtaliitin Astral-laitteen taakse.
 2. Varmista ennen kuin liität virtajohdon ResMed-virtalähteeseen, että virtajohdon liittimen pää on kunnolla virtalähteen syöttöliitännässä.
 3. Liitä virtajohdon toinen pää pistorasiaan.

Puhdistus ja kunnossapito








Pyyhi kuljetuslaukku kostealla puhdistusliinalla ja miedolla puhdistusaineella. Anna laukun kuivua.

Tekniset tiedot

Nimellismitat (P x L x K)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Laitelaukku: 280 mm x 240 mm x 110 mm
		Lisävarustepussi: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Paino		Noin 2,3 kg
	SlimFit:	Laitelaukku + lisävarustepussi: Noin 0,51 kg
		Pelkkä laitelaukku: Noin 0,42 kg
Suojaus veden tunkeutumiselta		Astral-laite ja ulkoinen akku on suojattu roiskuvulta vedeltä, kun ne ovat kallellaan enintään 15 astetta niiden normaaliin käyttöasentoon nähden (IPX2).
Hälytysten äänenvoimakkuusalue		45–75 dBA (viisiportainen) (kun laitetta käytetään kuljetuslaukussa)
Säilytys- ja kuljetuslämpötila		-40 - 70 °C

Symbolit

Tuotteessa tai sen pakkauksessa voi esiintyä seuraavia symboleja.

 Ilmaisee varoitusta tai huomioitavaa seikkaa;  Lue ohjeet ennen käyttöönottoa;  Valmistaja;  Valtuutettu edustaja Euroopassa;  Eräkoodi;  Tuotenumero; **IPX2** Roiskesuojattu;  Ei avotulta: tulenteko, avoimet syttymislähteet ja tupakointi kielletty;  Maahantuojat;  Lääkinnällinen laite;  Lämpötilarajoitus.

Katso symbolien selitykset osoitteesta www.resmed.com/symbols.

Hävittäminen

Kuljetuslaukku ja sen pakkaus eivät sisällä mitään vaarallisia valmistusaineita, ja ne voidaan hävittää tavallisen talousjätteen tapaan.

Rajoitettu takuu

ResMed Pty Ltd (jäljempänä 'ResMed') takaa, ettei hankkimassasi ResMed-tuotteessa ilmene materiaali- tai valmistusvirheitä, 12 kuukautta siitä päivästä lukien, kun laitteen on hankkinut sen ensimmäinen ostaja. Tätä takuuta ei voi siirtää. Jos tuotteessa ilmenee vikaa normaalissa käytössä, ResMed korjaa tai vaihtaa oman harkintansa mukaan viallisen tuotteen tai sen osan.

Tämä rajoitettu takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa: a) tuote on vaurioitunut virheellisen tai epäasiallisen käytön tai tuotteen muokkaamisen tai muuntamisen vuoksi, b) tuotetta on korjannut kuka tahansa muu kuin ResMedin nimenomaisesti valtuuttama huoltopalvelu, c) tuote on vaurioitunut tai kontaminoitunut tupakan-, piipun- tai sikarinsavun tai muun savun vuoksi, d) vaurio johtuu veden läikkymisestä tuotteen päälle tai sisään.

Takuu lakkaa olemasta voimassa, jos tuote myydään eteenpäin sen alueen ulkopuolelle, josta se on alun perin ostettu.

Tuotteen alun perin hankkineen kuluttajan on tehtävä tuotevirhettä koskevat reklamaatiot tuotteen ostopaikkaan.

Tätä takuuta sovelletaan kaikkien muiden nimenomaisten tai hiljaisten takuiden asemasta ja niihin kuuluvat myös myytävyyttä ja tiettyyn tarkoitukseen sopivuutta koskevat hiljaiset takuut. Joissain maissa ei hyväksytä hiljaisen takuun pituuden rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

ResMed ei ole vastuussa mistään epäsuorista tai välillisistä vahingoista, joiden katsotaan aiheutuneen jonkin ResMedin tuotteen myynnistä, asennuksesta tai käytöstä. Joissain maissa ei hyväksytä epäsuorien tai välillisten vahinkojen poissulkemista tai rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

Tämä takuu antaa tietyt juridiset oikeudet ja kuluttajalla voi olla muitakin oikeuksia, jotka vaihtelevat maasta riippuen. Tarkempia tietoja takuuoikeuksista paikalliselta ResMed-myyjältä tai ResMed-toimipaikasta.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την τσάντα μετακίνησης Astral. Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη παρέχει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της τσάντας μετακίνησης Astral και της τσάντας μετακίνησης Astral SlimFit οι οποίες θα αναφέρονται γενικά ως "τσάντες μετακίνησης" σε ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο εκτός αν αναφέρεται διαφορετικά.

Προοριζόμενη χρήση

Τσάντα μετακίνησης και τσάντα μετακίνησης SlimFit

Η τσάντα μετακίνησης έχει σχεδιαστεί για να επιτρέπει την κινητή χρήση της συσκευής αερισμού Astral.

Γενικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

Τα παρακάτω είναι γενικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις. Πρόσθετες ειδικές προειδοποιήσεις, προφυλάξεις και σημειώσεις εμφανίζονται δίπλα στις αντίστοιχες οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήσης. Μια **προειδοποίηση** σας ενημερώνει για ενδεχόμενο τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την τσάντα μετακίνησης.
- Για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση, αφαιρείτε τη μονάδα τροφοδοσίας του Astral από την τσάντα μετακίνησης ή τη σακούλα μπαταρίας/PSU της τσάντας μετακίνησης Slimfit όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή Astral με εξωτερική τροφοδοσία.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε ελέγξει όλες τις ρυθμίσεις συναγερμών και τις έχετε προσαρμόσει κατάλληλα για χρήση σε κινητό περιβάλλον.
- Βεβαιωθείτε ότι οι εισοδοί αέρα και τα ανοίγματα εξαερισμού της τσάντας μετακίνησης και της συσκευής παραμένουν ανοικτά. Η απόφραξη των εισόδων αέρα και / ή των ανοιγμάτων εξαερισμού ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση της συσκευής.
- Όταν χρησιμοποιείται μαζί με οξυγόνο, κρατήστε τις πηγές ανάφλεξης μακριά από την τσάντα μετακίνησης.

Η **προφύλαξη** (προσοχή) περιγράφει ειδικά μέτρα για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ResMed συνιστά να ρυθμιστεί η ένταση των συναγερμών στο υψηλότερο επίπεδο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Astral μέσα στην τσάντα μετακίνησης.

Σημείωση: Οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά που συμβαίνουν σε σχέση με αυτό το προϊόν, θα πρέπει να αναφέρονται στην ResMed και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας.

Σημείωση: Σε περίπτωση που παρατηρήσετε οποιαδήποτε ανεξήγητη αλλαγή στη συσκευή, ενδείξεις υποβάθμισης που επηρεάζουν την απόδοση ή αν το περίβλημα είναι σπασμένο, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με τον Πάροχο υγειονομικών υπηρεσιών.

Τσάντα μετακίνησης και τσάντα μετακίνησης SlimFit με μια ματιά

Ανατρέξτε στις εικόνες A, B, C, D, E και F

- | | |
|--|--|
| 1. Λαβή μεταφοράς | 10. Θύρα καλωδίου |
| 2. Πτερύγια κυκλώματος | 11. Ανοίγματα εξαερισμού |
| 3. Προστατευτικό κάλυμμα | 12. Τσέπη εξωτερικής μπαταρίας |
| 4. Κάλυμμα πρόσβασης στις συνδέσεις του Astral | 13. Ιμάντες συγκράτησης |
| 5. Είσοδος αέρα | 14. Τσέπη μονάδας τροφοδοσίας |
| 6. Σημεία προσάρτησης | 15. Ιμάντας στερέωσης συσκευής |
| 7. Ιμάντας σακιδίου (x2) | 16. Σακούλα αποσπώμενης μπαταρίας / PSU |
| 8. Ιμάντας ώμου | 17. Υποστήριγμα κλίνης SlimBag (προαιρετικό παρελκόμενο) - δεν απεικονίζεται |
| 9. Ιμάντας αναπηρικής πολυθρόνας (x4) | |

Εγκατάσταση της τσάντας μετακίνησης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην τοποθετείτε την τσάντα μετακίνησης όρθια στο έδαφος γιατί υπάρχει κίνδυνος απόφραξης της εισόδου αέρα της τσάντας μετακίνησης.

Σύνδεση μονάδας τροφοδοσίας και μπαταρίας

Ανατρέξτε στην εικόνα B

1. Τοποθετήστε την τσάντα σε μια επίπεδη επιφάνεια και ανοίξτε το φερμουάρ του διαμερίσματος των παρελκόμενων.
2. Ελευθερώστε τους ιμάντες συγκράτησης.
3. Τοποθετήστε τη μονάδα τροφοδοσίας του Astral στην κεντρική τσέπη. Τοποθετήστε τα καλώδια στο πλάι ώστε να βγαίνουν από την τσέπη όπως απεικονίζεται.
4. Αν κάνετε σύνδεση με εξωτερική μπαταρία:
 - Συνδέστε το καλώδιο συνεχούς ρεύματος (DC) της τροφοδοσίας στην εξωτερική μπαταρία.
 - Τοποθετήστε την εξωτερική μπαταρία στην κάτω τσέπη. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο DC βγαίνει από την τσέπη.
 - Συνδέστε το καλώδιο της εξωτερικής μπαταρίας μέσω του κάτω τμήματος του διαμερίσματος της συσκευής.
5. Ωθήστε το καλώδιο DC μέσω της θύρας καλωδίου στο κάτω τμήμα του διαμερίσματος της συσκευής.
6. Πιάστε με τα κλιπ τους ιμάντες συγκράτησης και προσαρμόστε το μήκος τους, αν χρειάζεται.
7. Κλείστε το διαμέρισμα των παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα διαμερίσματα με φερμουάρ είναι κλειστά.

Σύνδεση της συσκευής

Οι τσάντες μετακίνησης έχουν σχεδιαστεί ώστε να επιτρέπουν τη μεταφορά της συσκευής στην τσάντα κατά τη λειτουργία. Όταν χρησιμοποιείτε οξυγόνο, η είσοδος οξυγόνου πρέπει να αποσυνδεθεί και να επανασυνδεθεί.

Ανατρέξτε στην εικόνα C

1. Ανοίξτε το φερμουάρ του διαμερίσματος της συσκευής και ξεσφίξτε τον ιμάντα συγκράτησης της συσκευής.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή στην τσάντα μετακίνησης και στερεώστε την στη θέση της χρησιμοποιώντας τον ιμάντα συγκράτησης της

συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας συγκράτησης της συσκευής δεν συμπιέζει τη σωλήνωση.

3. Συνδέστε το βύσμα DC της μονάδας τροφοδοσίας ή της μπαταρίας στο πίσω μέρος της συσκευής Astral.
4. Αν δεν έχει ήδη γίνει, συνδέστε το κύκλωμα ασθενούς και το αντιβακτηριακό φίλτρο (αν έχει εφαρμογή) στην έξοδο αέρα της συσκευής.
5. Κλείστε το διαμέρισμα της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα διαμερίσματα με φερμουάρ είναι κλειστά.

Σημειώσεις:

- Κλείνετε πάντοτε τα φερμουάρ και τα πτερύγια για να προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία.
- Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό κάλυμμα είναι κλειστό ώστε να αποφευχθεί ενδεχόμενη πρόκληση ζημιάς στην οθόνη της συσκευής Astral.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη σύνδεση του κυκλώματος ασθενούς, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής Astral.

Εγκατάσταση της τσάντας μετακίνησης SlimFit

Ανατρέξτε στην εικόνα F

1. Τοποθετήστε την τσάντα σε μια επίπεδη επιφάνεια και σπρώξτε τη συσκευή Astral στην τσάντα μετακίνησης Slimfit εξασφαλίζοντας ότι η λαβή είναι προσβάσιμη.
2. Μόλις βρεθεί στη θέση της, σφίξτε τα πτερύγια κάτω από τη λαβή της συσκευής Astral και στερεώστε τα σε αυτή τη θέση χρησιμοποιώντας την ταινία VELCRO®.
3. Προσαρτήστε τους απαραίτητους ιμάντες για να τη χρησιμοποιήσετε ως σακίδιο, τσάντα μεταφοράς ή προσάρτημα αναπηρικής πολυθρόνας.

Σύνδεση οξυγόνου και άλλων παρελκομένων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε συμπληρωματικό οξυγόνο μέσα στην τσάντα μετακίνησης, ο μέγιστος επιτρεπόμενος ρυθμός ροής είναι 6 L/min. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί οξυγόνο με ένα κύκλωμα διπλού σκέλους σε μια τσάντα μετακίνησης SlimFit.

Ανατρέξτε στην εικόνα G

Οξυγόνο και άλλα παρελκόμενα μπορούν να συνδεθούν στη συσκευή Astral μέσω των θυρών καλωδίων στον πίνακα οπίσθιας πρόσβασης της τσάντας μετακίνησης.

- Συνδέστε το οξυγόνο στην είσοδο οξυγόνου χαμηλής ροής στο πίσω μέρος της συσκευής. Για πλήρεις οδηγίες σχετικά με τη χρήση οξυγόνου με τη συσκευή Astral, ανατρέξτε στον Κλινικό οδηγό της συσκευής Astral.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα παλμικό οξύμετρο μαζί με τη συσκευή, η ResMed συνιστά να τοποθετούνται τα καλώδια στο πλάι της συσκευής μέσω των πτερυγίων του κυκλώματος στον πρόσθιο πίνακα.

Για έναν πλήρη κατάλογο παρελκομένων, ανατρέξτε στον Οδηγό παρελκομένων αερισμού στη διεύθυνση www.resmed.com. Αν δεν έχετε πρόσβαση στο Internet, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπο της ResMed.

Για χρήση με αναπηρική πολυθρόνα

Ανατρέξτε στην εικόνα Η

1. Προσαρτήστε τους τέσσερις ιμάντες αναπηρικής πολυθρόνας στα σημεία πρόσδεσης, στις πλευρές της τσάντας μετακίνησης.
2. Προσδέστε κάθε έναν από τους τέσσερις ιμάντες γύρω από ένα ασφαλές τμήμα της αναπηρικής πολυθρόνας και σφίξτε ή χαλαρώστε ανάλογα με την περίπτωση.

Σημείωση: Εναλλακτικά, στερεώστε την τσάντα χρησιμοποιώντας τους ιμάντες του σακιδίου ή τους ιμάντες ώμου.

Για χρήση ως σακίδιο

Προσδέστε τους ιμάντες του σακιδίου χρησιμοποιώντας τις ταινίες VELCRO® και στερεώστε στα σημεία πρόσδεσης στο πάνω και κάτω μέρος της τσάντας μετακίνησης.

Για χρήση στον ώμο

Για την τσάντα μετακίνησης, στερεώστε τον ιμάντα ώμου στα επάνω δύο σημεία πρόσδεσης της τσάντας μετακίνησης.

Για την τσάντα μετακίνησης SlimFit, προσαρμόστε το μήκος του ενός ιμάντα του σακιδίου για να τον χρησιμοποιήσετε ως ιμάντα ώμου.

Για χρήση με ρεύμα δικτύου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος δεν δημιουργεί κίνδυνο για σκόνταμα ή πνιγμό.
 - Όταν η συσκευή Astral χρησιμοποιείται στην τσάντα μετακίνησης, η εσωτερική μπαταρία μπορεί να διακόψει τη φόρτισή της σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας περιβάλλοντος. Αν η εσωτερική μπαταρία δεν φορτίζεται, αφαιρέστε τη συσκευή Astral και τη μονάδα τροφοδοσίας από την τσάντα μετακίνησης για να συνεχιστεί η φόρτιση.
1. Συνδέστε το βύσμα DC της εξωτερικής μονάδας τροφοδοσίας στο πίσω μέρος της συσκευής Astral.
 2. Πριν συνδέσετε το καλώδιο ρεύματος στη μονάδα τροφοδοσίας ResMed, βεβαιωθείτε ότι το άκρο του βύσματος του καλωδίου ρεύματος είναι σωστά ευθυγραμμισμένο με την υποδοχή εισόδου στη μονάδα τροφοδοσίας.
 3. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου ρεύματος στην πρίζα.

Καθαρισμός και συντήρηση

Καθαρίστε την τσάντα μετακίνησης με ένα υγρό πανί και ήπιο απορρυπαντικό. Αφήστε να στεγνώσει στον αέρα.









Τεχνικές προδιαγραφές

Ονομαστικές διαστάσεις (Μ x Π x Υ)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Τσάντα συσκευής: 280 mm x 240 mm x 110 mm
		Σακούλα παρελκομένων: 240 mm x 120 mm x 80 mm

Βάρος	Κατά προσέγγιση 2,3 kg
SlimFit:	Τσάντα συσκευής + Σακούλα παρελκομένων: Κατά προσέγγιση 0,51 kg
	Τσάντα συσκευής μόνο: Κατά προσέγγιση 0,42 kg
Προστασία από εισροή νερού	Η συσκευή Astral και η εξωτερική μπαταρία έχουν προστασία έναντι στάξης νερού για κλίση έως 15 μοίρες από τον καθορισμένο προσανατολισμό (IPX2).
Εύρος τιμών έντασης συναγεμρών	45–75 dBA (σε πέντε βήματα) (όταν χρησιμοποιείται μέσα στην τσάντα μετακίνησης)
Θερμοκρασία φύλαξης και μεταφοράς	-40 °C έως 70 °C

Σύμβολα

Τα ακόλουθα σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο προϊόν ή στη συσκευασία του.

 Επισημαίνει μια προειδοποίηση ή προφύλαξη  Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση  Κατασκευαστής.  Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρώπη  Κωδικός παρτίδας.  Αριθμός καταλόγου **IPX2** Προστασία από στάγδην ροή  Όχι γυμνή φλόγα: Πυρκαγιά, ανοικτή πηγή ανάφλεξης και το κάπνισμα απαγορεύονται  Εισαγωγέας  Ιατρική συσκευή  Περιορισμός θερμοκρασίας.

Δείτε το γλωσσάρι συμβόλων στη διεύθυνση resmed.com/symbols.

Απόρριψη

Η τσάντα μετακίνησης και η συσκευασία δεν περιέχουν επικίνδυνες ουσίες και μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Περιορισμένη εγγύηση

Η ResMed Pty Ltd (εφεξής 'ResMed') εγγυάται ότι το προϊόν ResMed θα είναι ελεύθερο από ελαττώματα υλικού και κατασκευής για μια περίοδο 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του από τον αρχικό καταναλωτή. Η παρούσα εγγύηση δεν μπορεί να μεταβιβαστεί.

Αν το προϊόν παρουσιάσει βλάβη σε συνθήκες κανονικής χρήσης, η ResMed θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, το ελαττωματικό προϊόν ή οποιοδήποτε εξάρτημά του.

Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν καλύπτει: α) τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση, κακή χρήση, μετατροπή ή αλλαγή του προϊόντος β) επισκευές που πραγματοποιήθηκαν από κέντρο ή τεχνικό σέρβις που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί ρητώς από τη ResMed για την εκτέλεση επισκευών αυτού του είδους γ) τυχόν ζημιά ή μόλυνση από τσιγάρο, πίπα, πούρο ή άλλο καπνό δ) τυχόν ζημιά από νερό που χύθηκε στην επιφάνεια ή στο εσωτερικό του προϊόντος.

Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που το προϊόν πωληθεί ή μεταπωληθεί, εκτός της περιοχής της αρχικής αγοράς του.

Τυχόν αξιώσεις εγγύησης σε περίπτωση ελαττωματικού προϊόντος θα πρέπει να γείρονται από τον αρχικό πελάτη στο σημείο αγοράς.

Η εγγύηση αυτή αντικαθιστά όλες τις άλλες ρητές ή σιωπηρές εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων τυχόν σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας

ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν περιορισμούς στην περίοδο ισχύος μιας σιωπηρής εγγύησης, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.

Η ResMed δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν συμπτωματικές ή συνεπαγόμενες ζημιές που υποστηρίζεται ότι προέκυψαν από πώληση, εγκατάσταση ή χρήση οποιουδήποτε προϊόντος της ResMed. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν εξαίρεση ή περιορισμό των συμπτωματικών ή συνεπαγόμενων ζημιών, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.

Η παρούσα εγγύηση σας παρέχει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδεχομένως να έχετε κι άλλα, τα οποία διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα που απορρέουν από την εγγύησή σας, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της ResMed ή με τα γραφεία της ResMed.

Polski

Dziękujemy za wybranie torby podróżnej Astral. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje o sposobie użytkowania torby podróżnej Astral i torby podróżnej Astral SlimFit. W treści instrukcji na określenie obu tych modeli torby stosowane jest określenie „torba podróżna”, o ile nie zaznaczono inaczej.

Przeznaczenie

Torba podróżna i torba podróżna SlimFit

Torba podróżna umożliwia korzystanie z respiratora Astral w zastosowaniach wymagających mobilności.

Ogólne ostrzeżenia i przestrogi

Poniżej przedstawiono ogólne ostrzeżenia i przestrogi. Dalsze szczegółowe ostrzeżenia, przestrogi i uwagi znajdują się obok odpowiednich instrukcji w przewodniku użytkownika.

Ostrzeżenie informuje o możliwości doznania obrażeń.

OSTRZEŻENIE

- Przed rozpoczęciem korzystania z torby podróżnej należy zapoznać się z całą instrukcją użytkowania.
- Aby nie dopuścić do przegrzania, należy wyjąć zasilacz respiratora Astral z torby podróżnej lub odłączyć kieszeń torby podróżnej Slimfit przeznaczoną na akumulator/zasilacz, gdy respirator Astral zasilany jest ze źródła zewnętrznego.
- Należy upewnić się, że wszystkie ustawienia alarmów zostały sprawdzone i dostosowane do zastosowań mobilnych.
- Należy upewnić się, że wszystkie wloty powietrza i otwory wentylacyjne torby podróżnej i urządzenia są drożne i nie są zasłonięte. Zasłanianie wlotów powietrza i/lub otworów wentylacyjnych może doprowadzić do przegrzania urządzenia.
- Jeśli torba podróżna jest używana ze źródłem tlenu, nie należy zbliżać do torby żadnych źródeł zapłonu.

Przeostroga wyjaśnia szczególne czynności wymagane do bezpiecznego i efektywnego korzystania z urządzenia.

PRZESTROGA

Przed użyciem urządzenia Astral wewnątrz torby podróżnej firma ResMed zaleca ustawienie głośności alarmów na najwyższy poziom.

Uwaga: Wszelkie poważne incydenty występujące w związku z tym produktem powinny być zgłaszane firmie ResMed i właściwym organom w kraju użytkownika.

Uwaga: W przypadku zauważenia jakichkolwiek niespodziewanych zmian w urządzeniu, oznak degradacji wpływających na jego działanie lub w przypadku uszkodzenia obudowy, należy zaprzestać używania urządzenia i skontaktować się z dostawcą sprzętu.

Torba podróżna i torba podróżna SlimFit – w skrócie

Patrz ilustracje A, B, C, D, E i F

- | | |
|---|---|
| 1. Uchwyt transportowy | 10. Otwór przelotowy na kable |
| 2. Klapki do prowadzenia obwodu | 11. Otwory wentylacyjne |
| 3. Osłona ochronna | 12. Kieszon na akumulator zewnętrzny |
| 4. Panel dostępowy do złącza Astral | 13. Paski podtrzymujące |
| 5. Wlot powietrza | 14. Kieszon na zasilacz |
| 6. Punkty mocowania | 15. Pasek do unieruchamiania urządzenia |
| 7. Szelka (x2) | 16. Odłączana kieszon na akumulator/zasilacz |
| 8. Pasek na ramię | 17. Etui łóżkowe SlimBag (akcesorium opcjonalne) — nieprzedstawione na ilustracji |
| 9. Pasek do mocowania na wózku inwalidzkim (x4) | |

Przygotowanie torby podróżnej do pracy

OSTRZEŻENIE

Torby podróżnej nie należy stawiać na podłożu w pozycji pionowej, ponieważ takie ustawienie spowoduje zablokowanie wlotu powietrza torby podróżnej.

Podłączanie zasilacza i akumulatora

Patrz ilustracja B

- Umieścić torbę na płaskiej powierzchni i rozpiąć zamek błyskawiczny komory na akcesoria.
- Odpiąć paski podtrzymujące.
- Umieścić zasilacz Astral w środkowej kieszeni. Skierować kable na bok, w taki sposób, aby wysunąć je z kieszeni w sposób przedstawiony na ilustracji.
- W przypadku podłączenia do akumulatora zewnętrznego:
 - Podłączyć kabel DC zasilacza do akumulatora zewnętrznego.
 - Umieścić akumulator zewnętrzny w kieszeni dolnej. Upewnić się, że kabel DC wystaje z kieszeni.
 - Podłączyć kabel akumulatora zewnętrznego przez dolną część komory na urządzenie.
- Wepchnąć kabel DC przez otwór przelotowy, od spodu, do komory na urządzenie.
- Zapiąć paski podtrzymujące i w razie potrzeby wyregulować ich długość.
- Zamknąć komorę na akcesoria. Upewnić się, że wszystkie komory z zamkami błyskawicznymi są zamknięte.

Podłączanie urządzenia

Torby podróżne są tak zaprojektowane, że można do nich przenosić działający respirator. W przypadku korzystania z tlenu dopływ tlenu należy odłączyć, a następnie ponownie podłączyć.

Patrz ilustracja C

1. Rozpiąć zamek błyskawiczny komory na urządzenie i odpiąć pasek unieruchamiający urządzenie.
2. Umieścić urządzenie w torbie podróżnej i unieruchomić za pomocą paska unieruchamiającego. Upewnić się, że pasek unieruchamiający nie ściska przewodów rurowych.
3. Podłączyć wtyczkę DC zasilacza lub akumulatora do gniazda z tyłu urządzenia Astral.
4. W razie potrzeby podłączyć obwód pacjenta i filtr przeciwbakteryjny (jeśli jest używany) do wylotu powietrza urządzenia.
5. Zamknąć komorę na urządzenie. Upewnić się, że wszystkie komory z zamkami błyskawicznymi są zamknięte.

Uwagi:

- Klapki i zamki błyskawiczne należy zawsze zamykać, aby chronić urządzenie przed wilgocią.
- Aby uniknąć uszkodzenia wyświetlacza urządzenia Astral, należy zamykać osłonę ochronną.
- Więcej informacji na temat podłączania obwodu pacjenta zawiera Instrukcja użytkownika urządzenia Astral.

Przygotowanie torby podróżnej SlimFit do pracy

Patrz ilustracja F

1. Umieścić torbę na płaskiej powierzchni i wsunąć urządzenie Astral do torby podróżnej Slimfit w taki sposób, by zapewniony był dostęp do uchwytu.
2. Po włożeniu urządzenia przełożyć klapki pod uchwytem urządzenia Astral i przymocować rzepem VELCRO®.
3. Przymocować paski potrzebne do użycia torby jako plecaka, torby na ramię lub na wózku inwalidzkim.

Podłączanie źródła tlenu i innych akcesoriów

OSTRZEŻENIE

Jeśli w torbie podróżnej używany jest tlen dodatkowy, maksymalny dozwolony przepływ wynosi 6 l/min. W torbie podróżnej SlimFit można używać tlenu z obwodem dwutorowym.

Patrz ilustracja G

Źródło tlenu i inne akcesoria można podłączyć do urządzenia Astral za pośrednictwem otworów przelotowych, które znajdują się w tylnym panelu dostępowym torby podróżnej.

- Podłączyć przewód doprowadzający tlen do otworu wlotowego tlenu o niskiej prędkości przepływu, który znajduje się z tyłu urządzenia. Pełne instrukcje dotyczące stosowania tlenu z urządzeniem Astral zawiera Przewodnik kliniczny Astral.
- Jeśli z urządzeniem używany jest pulsoksymetr, wówczas firma ResMed zaleca ułożenie kabli wokół boków urządzenia, a następnie przeprowadzenie ich przez klapki do prowadzenia obwodu na panelu przednim.

Pełną listę akcesoriów zawiera przewodnik po akcesoriach do wentylacji dostępny w witrynie www.resmed.com. W razie braku dostępu do Internetu należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy ResMed.

Stosowanie z wózkiem inwalidzkim

Patrz ilustracja H

1. Przymocować cztery paski do mocowania na wózku inwalidzkim do punktów mocowania, które znajdują się po bokach torby podróźnej.
2. Każdy z czterech pasków założyć na nieruchomy i bezpieczny element wózka inwalidzkiego, a następnie zwiększyć lub zmniejszyć naciąg pasków.

Uwaga: Można też unieruchomić torbę, korzystając z szelek albo paska na ramię.

Noszenie torby na plecach

Przymocować szelki za pomocą rzepów VELCRO® i dołączyć je do punktów mocowania, które znajdują się u góry i u dołu torby podróźnej.

Noszenie torby na ramieniu

W przypadku torby podróźnej pasek na ramię należy przymocować do dwóch najwyższych punktów mocowania na torbie.

W przypadku torby podróźnej SlimFit należy wyregulować długość jednej z szelek plecaka tak, aby służyła za pasek na ramię.

Zasilanie z sieci elektrycznej

OSTRZEŻENIE

- Należy się upewnić, że wyeliminowano zagrożenie potknięcia się o kabel albo uduszenia kablem zasilającym.
 - Jeśli urządzenie Astral jest używane w torbie podróźnej, wówczas w wysokiej temperaturze otoczenia może dojść do zatrzymania ładowania akumulatora wewnętrznego. Jeśli nie można naładować akumulatora wewnętrznego, wówczas w celu ładowania należy wyjąć urządzenie i zasilacz Astral z torby podróźnej.
1. Podłączyć wtyczkę DC zewnętrznego zasilacza Astral do gniazda z tyłu urządzenia Astral.
 2. Przed podłączeniem kabla zasilającego do zasilacza ResMed należy się upewnić, że koniec wtyczki kabla zasilającego jest prawidłowo ustawiony względem gniazda zasilacza.
 3. Podłączyć drugi koniec kabla zasilającego do gniazda źródła zasilania.

Czyszczenie i konserwacja

Torbę podróźną należy przecierać ściereczką zwilżoną w łagodnym detergencie. Pozostawić do wyschnięcia na powietrzu.







Dane techniczne

Wymiary znamionowe (dł. x szer. x wys.)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Torba na urządzenie: 280 mm x 240 mm x 110 mm
		Odlączana kieszeń na akcesoria: 240 mm x 120 mm x 80 mm

Masa	Okolo 2,3 kg
	SlimFit: Torba na urządzenie + odłączana kieszeń na akcesoria: Okolo 0,51 kg Tylko torba na urządzenie: Okolo 0,42 kg
Ochrona przed wnikaniem wody	Urządzenie Astral oraz akumulator zewnętrzny są chronione przed kroplami wody padającymi pod kątem do 15 stopni względem standardowego położenia roboczego (IPX2).
Zakres głośności alarmów	45–75 dBA (skala pięciostopniowa) (podczas używania w torbie podróżnej)
Temperatura transportu i przechowywania	-40°C do 70°C

Symbole

Produkt lub opakowanie mogą być oznakowane następującymi symbolami:

 Oznacza ostrzeżenie lub przestrożę;  Przed użyciem przeczytać instrukcję;
 Producent; **EC REP** Autoryzowany przedstawiciel w Europie; **LOT** Kod partii;
REF Numer katalogowy; **IPX2** Urządzenie kropłoszczelne;  Nie zbliżać do źródeł otwartego ognia; zakaz stosowania ognia, otwartych źródeł zapłonu i palenia;  Importer; **MD** Wyrób medyczny;  Dopuszczalny zakres temperatury.

Patrz słownik symboli na stronie www.resmed.com/symbols.

Utylizacja

Ta torba podróżna i jej opakowanie nie zawierają żadnych substancji niebezpiecznych i można je wyrzucić razem ze zwykłymi odpadami komunalnymi.

Ograniczona gwarancja

Firma ResMed Pty Ltd (zwana dalej „ResMed”) gwarantuje, że urządzenie ResMed będzie wolne od wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 12 miesięcy od daty zakupu przez pierwszego nabywcę. Niniejsza gwarancja jest niezbywalna.

Jeśli produkt ulegnie awarii podczas normalnego użytkowania, firma ResMed naprawi lub wymieni, według własnego uznania, uszkodzony produkt lub jego części.

Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje: a) żadnych uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub nadmierną eksploatacją, wprowadzeniem modyfikacji lub zmian; b) napraw przeprowadzanych w serwisach nieautoryzowanych jednoznacznie przez firmę ResMed; c) uszkodzeń i zanieczyszczeń spowodowanych dymem z papierosów, fajek, cygar lub innym dymem; d) uszkodzeń powstałych wskutek zalania wodą lub zamoczenia urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje produktu sprzedanego lub odsprzedanego poza regionem pierwszego zakupu.

Roszczenia z tytułu wad produktu muszą być zgłaszane przez pierwszego nabywcę w miejscu zakupu produktu.

Niniejsza gwarancja zastępuje wszelkie inne gwarancje jawne oraz dorozumiane, w szczególności dorozumiane gwarancje wartości handlowej lub przydatności do określonego celu. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na ograniczenia dotyczące długości trwania gwarancji dorozumianych, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Firma ResMed nie bierze odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody uboczne lub wynikowe, zgłaszane jako powstałe wskutek sprzedaży, instalacji lub użytkowania produktu firmy ResMed. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na wyłączenie bądź ograniczenie odpowiedzialności za szkody uboczne lub wynikowe, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania. Niniejsza gwarancja przyznaje klientowi pewne prawa; klient może mieć też inne prawa, w zależności od regionu. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem firmy ResMed lub biurem ResMed.

Magyar

Köszönjük, hogy az Astral útitáskát választotta. Ez a használati útmutató az Astral útitáskára és az Astral SlimFit útitáskára vonatkozik – ezeket a továbbiakban együttesen „útitáska”-ként fogjuk említeni (hacsak nincsen más megadva).

Alkalmazási terület

Útitáska és SlimFit útitáska

Kialakításának köszönhetően az útitáska lehetővé teszi az Astral lélegeztetőkészülék mobil használatát.

Általános „vigyázat” és „figyelem” szintű figyelmeztetések

Az alábbiak általános „vigyázat” és „figyelem” szintű figyelmeztetések. További specifikus „vigyázat” és „figyelem” szintű figyelmeztetések és megjegyzések szerepelnek a megfelelő utasítás mellett a felhasználói útmutatóban.

A **Vigyázat!** kifejezés sérülés lehetőségére figyelmeztet.

VIGYÁZAT!

- Az útitáska használata előtt a teljes használati útmutatót olvassa el.
- Külső áramforrásról történő működtetés esetén a túlmelegedés megelőzése érdekében távolítsa el az Astral tápegységet és a SlimFit útitáska akkumulátorok/PSU tárolására szolgáló zsebet az útitáskából.
- Az összes riasztási beállítást tekintse át, és módosítsa a mobil környezetben történő használatnak megfelelően.
- Ügyeljen arra, hogy semmi ne legyen az útitáska és a készülék levegőbeszívó nyílásai és szellőzőnyílásai előtt. A levegőbeszívó nyílások és/vagy szellőzőnyílások eltakarása a készülék túlmelegedéséhez vezethet.
- Oxigénnel történő használat esetén tartsa gyújtóforrásoktól távol az útitáskát.

A **Figyelem!** kifejezés mellett a készülék biztonságos és hatékony használata érdekében elvégzendő különleges intézkedések olvashatók.

FIGYELEM!

A ResMed azt javasolja, hogy állítsa a riasztó hangerejét maximálisra, mielőtt az Astral készüléket az útitáskába téve használja.

Megjegyzés: A termék használatával kapcsolatban bekövetkezett bármely súlyosabb balesetet jelenteni kell a ResMed vállalatnak, valamint az adott országban illetékes hatósági szervnek.

Megjegyzés: Ha a készülék váratlan módon megváltozik, a teljesítménycsökkenés jeleit látja, vagy ha a burkolat eltört, fűggesse fel a készülék használatát, és lépjen kapcsolatba egészségügyi szolgáltatójával.

Az útításka és a SlimFit útításka áttekintése

Lásd az „A”, „B”, „C”, „D”, „E” és „F” ábrát.

- | | |
|--|---|
| 1. Hordozófül | 10. Kábelvezető nyílás |
| 2. Légzőköri fülek | 11. Szellőzőnyílások |
| 3. Védőfedél | 12. Zseb a külső akkumulátor számára |
| 4. Panel az Astral készülék csatlakoztatásához | 13. Tartópántok |
| 5. Levegőbeszívó nyílás | 14. A tápegység tárolására szolgáló zseb |
| 6. Rögzítési pontok | 15. Készüléket rögzítő pánt |
| 7. Hátizsákpánt (2 db) | 16. Az akkumulátor/PSU tárolására szolgáló, levehető zseb |
| 8. Vállpánt | 17. SlimBag táska ágyban való használatra (opcionális tartozék) – nem szerepel az ábrán |
| 9. Kerekesszékekhez való pánt (x4) | |

Az útításka összeállítása



Ne helyezze az útításkát álló pozícióban a földre, mert ezzel eltakarhatja az útításka levegőbeszívó nyílását.

A tápegység és az akkumulátor csatlakoztatása

Lásd a „B” ábrát.

1. Helyezze a táskát sima felületre, és nyissa ki a tartozékrekesz cipzárját.
2. Akassza ki a tartópántokat.
3. Helyezze az Astral tápegységet a középső zsebbe. Vezesse ki a kábeleket a zsebből oldalt az ábrán látható módon.
4. Külső akkumulátor csatlakoztatásakor:
 - Csatlakoztassa a tápegység egyenáramú hálózati kábelét a külső akkumulátorra.
 - Helyezze a külső akkumulátort az alsó zsebbe. Vezesse ki az egyenáramú kábelt a zsebből.
 - Csatlakoztassa a külső akkumulátor kábelét a készülékrekesz alján keresztül.
5. Vezesse át az egyenáramú kábelt a kábelvezető nyíláson a készülékrekesz aljáig.
6. Zárja vissza a tartópántokat, és szükség esetén állítsa be a hosszukat.
7. Csukja be a tartozékrekeszt. Ügyeljen, hogy a rekesz cipzárja be legyen húzva.

A készülék csatlakoztatása

Az útításkák kialakításuknak köszönhetően lehetővé teszik a készülék lélegeztetés közbeni táskába helyezését. Oxigénnel történő használat

esetén az oxigénbeszívó nyílást le kell csatlakoztatni, majd újra csatlakoztatni kell.

Lásd a „C” ábrát.

1. Nyissa ki a készülékrekesz cipzárját, és oldja ki a készülék tartópántját.
2. Helyezze a készüléket az útításkába, és rögzítse a helyén a készüléktartó pánttal. Ügyeljen, hogy a készüléktartó pánt ne nyomja össze a csöveket.
3. Csatlakoztassa a tápegység vagy az akkumulátor egyenáramú csatlakozóját az Astral készülék hátoldalára.
4. Ha még nincs csatlakoztatva, akkor csatlakoztassa a készülék levegőkivezetésére a páciens légzőkörét és az antibakteriális szűrőt (ha van).
5. Csukja be a készülékrekeszt. Ügyeljen, hogy a rekesz cipzárja be legyen húzva.

Megjegyzések:

- A készülék nedvességtől való megóvása érdekében mindig húzza be a cipzárakat, és csukja be a füleket.
- Ügyeljen, hogy a védőburkolat csukva legyen, nehogy megsérüljön az Astral készülék képernyője.
- A páciens légzőkörének csatlakoztatásával kapcsolatos további tudnivalókat illetően tekintse át az Astral készülék használati útmutatóját.

A SlimFit útításka összeállítása

Lásd az „F” ábrát.

1. Helyezze a SlimFit útításkát sima felületre és csúsztassa bele az Astral készüléket, ügyelve arra, hogy a fogantyúja elérhető maradjon.
2. Amint a helyére került, rögzítse a füleket az Astral készülék fogantyúja alatt, és rögzítse őket a helyükön a VELCRO® tépőzárakkal.
3. A hátizsákként, hordtáskaként vagy kerekesszék-tartozékként való használathoz csatlakoztassa a megfelelő pántokat.

Oxigén és egyéb tartozékok csatlakoztatása

VIGYÁZAT!

Az útításkában történő kiegészítő oxigénadagolás esetén a megengedett legnagyobb áramlási sebesség 6 l/perc. SlimFit útításkában kétszakaszos légzőkörben alkalmazható oxigén.

Lásd a „G” ábrát.

Oxigén és egyéb tartozékok az útításka hátoldalán lévő panelen keresztül csatlakoztathatók az Astral készülékhez.

- Az oxigént a készülék hátoldalán található kis áramlású oxigénbemenethez csatlakoztassa. Az Astral készülék oxigénnel történő használatára vonatkozó részletes urasításokat illetően tekintse át az Astral készülék klinikai útmutatóját.
- A ResMed javasolja, hogy ha pulzoximétert csatlakoztatnak a készülékhez, akkor a kábeleket a készülék oldalán, az előlap légzőköri fülein keresztül vezessék el.

A tartozékok teljes listáját a www.resmed.com webhelyen található Ventilation accessories guide (Lélegeztetőtartozékokkal kapcsolatos útmutató) tartalmazza. Ha nem rendelkezik internet-hozzáféréssel, kérjük, forduljon a ResMed képviselőjéhez.

Kerekesszékekkel történő használat

Lásd a „H” ábrát.

1. Erősítse a kerekesszékhez való négy darab pántot az útitáska oldalán lévő rögzítési pontokhoz.
2. Erősítse a négy pántot a kerekesszék biztonságos részéhez, majd szükség szerint húzza szorosabbra vagy lazítsa meg a pántokat.

Megjegyzés: A táskát a hátizsákpántokkal vagy vállpántokkal is rögzítheti.

Hátizsákként történő használat

Erősítse fel a hátizsákpántokat a VELCRO® tépőzárakkal, és rögzítse a pántokat az útitáska tetején és alján lévő rögzítési pontokhoz.

Vállon hordva történő használat

Az útitáska esetében rögzítse a vállpántot az útitáska tetején lévő két rögzítési ponthoz.

A SlimFit útitáska esetében állítson a hátizsákpánt hosszán, hogy vállpántként használhassa.

Hálózati tápfeszültségről történő használat

VIGYÁZAT!

- Ügyeljen, hogy a hálózati tápkábel ne okozzon botlásveszélyt vagy fulladásveszélyt.
 - Ha az útitáskában használja az Astral készüléket, akkor magas környezeti hőmérséklet esetén leállhat a belső akkumulátor töltése. Ha nem töltődik a belső akkumulátor, akkor a töltés folytatásához vegye ki az Astral készüléket és a tápegységet az útitáskából.
1. Csatlakoztassa az Astral külső tápegység egyenáramú csatlakozóját az Astral készülék hátoldalára.
 2. Mielőtt csatlakoztatja a hálózati tápkábelt a ResMed tápegységhez, igazítsa megfelelően a tápkábel csatlakozójának végét a tápegység bemeneti aljzatához.
 3. Illessze a hálózati tápkábel másik végét a hálózati csatlakozóaljzatba.

Tisztítás és karbantartás

Törölje le az útitáskát kímélő mosószeres, nedves törlőkendővel. Hagyja a levegőn megszáradni.

Műszaki jellemzők

Névleges méretek (hosszúság x szélesség x magasság)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Készüléktáska: 280 mm x 240 mm x 110 mm
		Tartozékzseb: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Tömeg		Kb. 2,3 kg
	SlimFit:	Készüléktáska + tartozékzseb: Kb. 0,51 kg
		Csak a készüléktáska: Kb. 0,42 kg

Vízbehatalás elleni védelem	Az Astral készülék és a külső akkumulátor cseppenő víz elleni védelemmel van ellátva, ha a megadott tájolásához képest legfeljebb 15 fokkal döntik meg (IPX2).
Riasztási hangerőtartomány	45–75 dBA (öt lépésben) (az útításkán belüli használat esetén)
Tárolási és szállítási hőmérséklet	–40 °C és 70 °C között

Szimbólumok

A következő szimbólumok fordulhatnak elő a terméken és csomagolásán.

 „Vigyázat!” vagy „Figyelem!” típusú figyelmeztetést jelöl;  Használat előtt olvassa el az utasításokat;  Gyártó;  Hivatalos európai képviselő;  Tételkód;  Katalógusszám; **IPX2** Cseppenő víz ellen védett;  Nyílt láng használata tilos: Tilos a tűz vagy nyílt gyújtóforrás használata és a dohányzás;  Importőr;  Orvostechnikai eszköz;  Hőmérsékletre vonatkozó korlátozás.

A szimbólumok jegyzékét lásd: www.resmed.com/symbols.

Ártalmatlanítás

Az útításka és csomagolása nem tartalmaz semmilyen veszélyes anyagot, és a normál háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítható.

Korlátozott szavatosság

A ResMed Pty Ltd. (a továbbiakban: a „ResMed”) a készülék első tulajdonos általi megvásárlásának dátumától számított 12 hónapig minden anyag- és gyártási hibára szavatosságot vállal. A szavatosság nem átruházható.

Ha a termék normál használata során meghibásodik, a ResMed a saját döntése alapján a hibás termék vagy bármely alkatrészének javítását vagy cseréjét vállalja.

A korlátozott szavatosság nem vonatkozik a következőkre: a) bármilyen, a termék nem megfelelő használatából, rendeltetésétől eltérő célra történő használatából, módosításából vagy átalakításából eredő sérülés; b) olyan javítás, amelyet nem a ResMed által erre kifejezetten feljogosított szerviz végzett; c) cigaretta, pipa, szivar vagy egyéb füst miatti sérülés vagy szennyeződés; d) a termékbe vagy annak felületére kerülő víz miatti károsodás.

A szavatosság az eredeti vásárlás helyének régióján kívül eladott vagy továbbértékesített termékek esetében érvényét veszti.

A meghibásodott termékre vonatkozó garanciális igényeket az első vevő érvényesítheti a vásárlás helyén.

Ez a szavatosság helyébe lép minden más kifejezett vagy törvényi szavatosságnak, többek között az eladhatóságra és valamely adott célra való megfelelésre vonatkozó törvényi szavatosságnak is.

Bizonyos régiók és államok nem engedélyezik a törvényi szavatosság időtartamára vonatkozó korlátozásokat, így előfordulhat, hogy a fenti korlátozások Önre nem vonatkoznak.

A ResMed nem vállal felelősséget semmilyen, a követelés szerint valamilyen ResMed termék eladásából, telepítéséből vagy használatából eredően véletlenül vagy következményesen bekövetkezett kárért. Bizonyos régiók és államok nem engedélyezik a véletlenszerű vagy

következményes károkra vonatkozó korrólátózásokat, így előfordulhat, hogy a fenti korrólátózások Önre nem vonatkoznak.

Ez a szavatosság meghatározott törvényi jogokat biztosít a vásárló számára, amelyek mellett egyéb, régióként különböző jogokkal is rendelkezhet. A garanciális jogokra vonatkozó további tudnivalókkal kapcsolatban forduljon a ResMed területileg illetékes márkakereskedőjéhez vagy irodájához.

Türkçe

Astral mobil kullanım çantasını seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bu kullanım kılavuzu, Astral mobil kullanım çantası ve Astral SlimFit mobil kullanım çantasının kullanımı ile ilgili talimatlar içermektedir. Aksi belirtilmedikçe, bu kılavuzda her ikisi için "mobil kullanım çantası" ifadesi kullanılacaktır.

Kullanım Amacı

Mobil kullanım çantası ve SlimFit mobil kullanım çantası

Mobil kullanım çantası Astral ventilatörün mobil kullanımına imkan vermek için tasarlanmıştır.

Genel uyarılar ve dikkat edilecek noktalar

Aşağıdakiler genel uyarılar ve dikkat edilecek noktalardır. Diğer özel uyarılar, dikkat edilecek noktalar ve notlar kullanıcı kılavuzundaki ilgili talimatın yanında görünür.

Uyarı sizi olası bir yaralanma konusunda uyarır.

UYARI

- Mobil kullanım çantasını kullanmadan önce tüm kılavuzu okuyun.
- Aşırı ısınmayı önlemek için, Astral ventilatörü harici bir güç kaynağı ile çalıştırırken Astral güç kaynağı ünitesini mobil kullanım çantasından veya Slimfit mobil kullanım çantasının Batarya/PSU kılıfından çıkarın.
- Tüm alarm ayarlarının gözden geçirilerek mobil ortamda kullanıma uygun biçimde ayarlanmasını sağlayın.
- Mobil kullanım çantası ve cihazın hava girişleri ve ventillerinin açık kalmasına dikkat edin. Hava girişleri ve/veya ventillerin tıkanması cihazın aşırı ısınmasına neden olabilir.
- Oksijenle kullanıldığında, tutuşturma kaynaklarını mobil kullanım çantasından uzak tutun.

Dikkat edilecek nokta, cihazın güvenli ve etkili kullanımı için özel tedbirleri açıklamaktadır.

DİKKAT EDİLECEK NOKTA

ResMed, Astral cihazını mobil kullanım çantanız içinde kullanmadan önce alarm sesinin en yüksek seviyeye ayarlanmasını tavsiye eder.

Not: Bu cihazla ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi durumlar ResMed'e ve ülkenizdeki yetkili kuruma rapor edilmelidir.

Not: Cihazda, cihazın performansını etkileyen, açıklanamayan herhangi bir değişiklik, bozulma belirtisi fark ederseniz veya muhafaza kırılırsa, cihazı kullanmayı bırakın ve Sağlık Hizmeti Sağlayıcınız ile iletişime geçin.

Mobil kullanım çantası ve SlimFit mobil kullanım çantasına genel bakış

A, B, C, D, E ve F resimlerine bakın.

1. Taşıma kolu
2. Devre kapakları
3. Koruyucu kapak
4. Astral bağlantılarına erişim paneli
5. Hava girişi
6. Bağlantı noktaları
7. Sırt çantası kayışı (x2)
8. Omuz askısı
9. Tekerlekli sandalye kayışı (x4)
10. Kablo portu
11. Ventiller
12. Harici batarya cebi
13. Tutma kayışları
14. Güç kaynağı cebi
15. Cihaz bağlama kayışı
16. Çıkarılabilir Batarya / PSU kılıfı
17. SlimBag Yatak Desteği (opsiyonel aksesuar) - gösterilmemiştir

Mobil kullanım çantasının kurulumu

UYARI

Mobil kullanım çantasını yere dik olarak koymayın, aksi halde mobil kullanım çantasının hava girişi tıkanacaktır.

Güç kaynağı ve bataryanın bağlanması

Resim B'ye bakın

1. Çantayı düz bir yüzeye koyun ve aksesuar bölmesini açın.
2. Tutma kayışlarının klipsini açın.
3. Astral güç kaynağı ünitesini orta cebe yerleştirin. Kabloları resimde gösterildiği şekilde cepten dışarı çıkacak biçimde kenara doğru yerleştirin.
4. Harici bataryaya bağlıyorsanız:
 - Güç kaynağı DC kablosunu harici bataryaya bağlayın.
 - Harici bataryayı alt cebe yerleştirin. DC kablosu cepten dışarı çıkmalıdır.
 - Harici batarya kablosunu cihaz bölmesinin alt tarafından geçirerek bağlayın.
5. DC kablosunu kablo portundan geçirerek cihaz bölmesinin altına doğru itin.
6. Tutma kayışlarını bağlayın ve gerekirse uzunluğunu ayarlayın.
7. Aksesuar bölmesini kapatın. Fermuarlı tüm bölmelerin kapalı olmasını sağlayın.

Cihazın bağlanması

Mobil kullanım çantaları, ventilasyon esnasında cihazın çantanın içine aktarılmasına izin verecek şekilde tasarlanmıştır. Oksijen kullanıldığında, oksijen girişi çıkarılarak yeniden takılmalıdır.

Resim C'ye bakın

1. Cihaz bölmesinin fermuarını açın ve cihaz tutma kayışını sökün.
2. Cihazı mobil kullanım çantasına yerleştirin ve cihaz tutma kayışını kullanarak yerine sabitleyin. Cihaz tutma kayışının hortumları sıkıştırmamasına dikkat edin.
3. Güç kaynağı ünitesi veya bataryanın DC kablosunu Astral cihazın arkasına bağlayın.
4. Henüz tamamlanmamışsa, hasta devresi ve antibakteriyel filtreyi (varsa) cihazın hava çıkışına takın.

5. Cihaz bölmesini kapatın. Fermuarlı tüm bölmelerin kapalı olmasını sağlayın.

Notlar:

- Cihazı neme karşı korumak için fermuarları ve kapakları her zaman kapalı tutun.
- Astral ekrana zarar gelmemesi için koruyucu kapağın kapalı olmasına dikkat edin.
- Hasta devresinin bağlanması hakkında daha fazla bilgi için, Astral Kullanıcı Kılavuzuna bakın.

SlimFit mobil kullanım çantasının kurulumu

Resim F'ye bakın

1. Çantayı düz bir yüzeye koyun ve taşıma kolu erişilebilir olacak şekilde Astral cihazı Slimfit mobil kullanım çantasının içine yerleştirin.
2. Yerleştikten sonra, Astral cihazın kolu altındaki kapakları bağlayın ve VELCRO® şeridi kullanarak iyice sıkın.
3. Sırt çantası, el çantası veya tekerlekli sandalye çantası olarak kullanmak için gerekli kayışları bağlayın.

Oksijen ve diğer aksesuarların bağlanması



Mobil kullanım çantası içinde ilave oksijen kullanırken, izin verilen maksimum akış hızı dakikada 6 litredir. Oksijen, SlimFit mobil kullanım çantası içinde çift kollu bir devre ile birlikte kullanılabilir.

Resim G'ye bakın

Oksijen ve diğer aksesuarlar, mobil kullanım çantasının arka erişim panelinde bulunan kablo portları ile Astral cihaza bağlanabilir.

- Oksijeni cihazın arkasında bulunan düşük akışlı oksijen girişine bağlayın. Astral cihazında oksijen kullanımı hakkında tüm talimatları görmek için, Astral Klinik Kılavuzuna bakın.
- Cihazla birlikte nabız oksimetresi kullanılacaksa, ResMed kabloların ön paneldeki devre kapakları içinden geçirilerek cihazın etrafına yerleştirilmesini önermektedir.

Aksesuarların tam listesi için, www.resmed.com adresindeki Ventilasyon aksesuarları kılavuzuna bakın. İnternet erişiminiz yoksa, lütfen ResMed temsilciniz ile irtibata geçiniz.

Tekerlekli sandalye ile kullanım

Resim H'ye bakın

1. Dört adet tekerlekli sandalye kayışını mobil kullanım çantasının yan taraflarındaki bağlantı noktalarına takın.
2. Dört kayıştan her birini tekerlekli sandalyenin sağlam bir yerine bağlayın ve duruma göre sıkın veya gevşetin.

Not: Alternatif olarak, sırt veya omuz askılarını kullanarak çantayı sabitleyebilirsiniz.

Sırt çantası olarak kullanım

VELCRO® şeritleri kullanarak sırt askılarını bağlayın ve mobil kullanım çantasının üst ve alt kısmında bulunan bağlantı noktalarına takın.

Omuzda kullanım

Mobil kullanım çantası için, omuz askısını mobil kullanım çantasının en üstteki iki bağlantı noktasına sabitleyin.

SlimFit mobil kullanım çantası için, bir sırt çantası kayışının uzunluğunu omuz askısı olarak kullanılacak şekilde ayarlayın.

Şebeke elektriği ile kullanım

UYARI

- Elektrik kablosunun takılıp düşme veya boğulma tehlikesi yaratmadığından emin olun.
 - Astral cihaz mobil kullanım çantası içinde kullanıldığında, dahili batarya yüksek ortam sıcaklığı koşullarında şarj olmayı durdurabilir. Dahili batarya şarj olmuyorsa, şarj etmeye devam etmek için Astral cihazı ve güç kaynağı ünitesini mobil kullanım çantasından çıkarın.
1. Astral harici güç kaynağı ünitesinin DC kablosunu Astral cihazın arkasına bağlayın.
 2. Elektrik kablosunu ResMed güç kaynağı ünitesine bağlamadan önce, elektrik kablosunun konektör ucunun güç kaynağı ünitesinin üzerindeki giriş soketine doğru biçimde hizalanmasına dikkat edin.
 3. Elektrik kablosunun diğer ucunu prize takın.

Temizlik ve bakım











Astral mobil kullanım çantasını nemli bir bez ve hafif bir deterjanla silin. Kendi kendine kurumasını bekleyin.

Teknik özellikler

Nominal boyutlar (U x G x Y)	420 mm x 320 mm x 190 mm
SlimFit:	Cihaz Çantası: 280 mm x 240 mm x 110 mm
	Aksesuar Kılıfı: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Ağırlık	Yaklaşık 2,3 kg
SlimFit:	Cihaz Çantası + Aksesuar Kılıfı: Yaklaşık 0,51 kg
	Sadece Cihaz Çantası: Yaklaşık 0,42 kg
Su Giriş Koruması	Astral ve Harici batarya belirtilen yönden en fazla 15 derece açıyla damlayan suya karşı korumalıdır (IPX2).
Alarm sesi aralığı	45–75 dBA (beş adımda) (Mobil Kullanım Çantası içinde kullanıldığında)
Saklama ve taşıma sıcaklığı	-40°C ila 70°C

Semboller

Aşağıdaki semboller ürününüz veya ambalajında görülebilir.

-  Uyarı veya Dikkat Edilecek Noktaya işaret eder;  Kullanmadan önce talimatları okuyun;  Üretici;  Avrupa yetkili temsilcisi;
-  Parti kodu;  Katalog numarası; **IPX2** Damlama korumalı;  Çıplak alevle yaklaşmayın; Ateş, çıplak yanma kaynağı ve sigara içmek yasaktır;
-  İthalatçı;  Tıbbi cihaz;  Sıcaklık sınırlaması.

Sembol sözlüğü için bkz. www.resmed.com/symbols

Bertaraf

Bu mobil kullanım çantası ve ambalajı hiçbir tehlikeli madde içermemektedir ve normal ev atıkları ile birlikte atılabilir.

Sınırlı garanti

ResMed Pty Ltd (bundan sonra 'ResMed'), ResMed ürününüzün, ilk müşteri tarafından satın alındığı tarihten itibaren 12 ay boyunca malzeme ve işçilik hatalarından ari olduğunu garanti etmektedir. Garanti transfer edilemez.

Ürün, normal kullanım koşulları altında arızalanırsa, ResMed, tercih hakkı ResMed'e ait olacak şekilde arızalı ürünü veya herhangi bir parçasını tamir edebilir veya değiştirebilir.

İşbu Sınırlı Garanti şunları kapsamamaktadır: a) yanlış kullanım, suistimal, üründe tadilat veya değişiklik yapılmasından kaynaklanan herhangi bir hasar; b) ResMed tarafından açıkça ilgili onarımları yapmaya yetkili olduğu belirtilmemiş olan herhangi bir servis tarafından gerçekleştirilen onarımlar; c) sigara, pipo, puro veya diğer tütün ürünlerinden kaynaklanan herhangi bir hasar veya kirlilik; d) ürüne su dökülmesi veya içine su kaçmasından kaynaklanan herhangi bir hasar.

Garanti, ürünün ilk satın alınan bölgenin dışına satılması veya yeniden satılması ile geçersiz hale gelir.

Arızalı ürünlere ilişkin garanti talepleri, ilk müşteri tarafından satın alma noktasına bildirilmelidir.

İşbu garanti, her türlü zimni ticari elverişlilik veya belirli bir amaç için uygunluk garantisi dahil olmak üzere, diğer tüm açık veya zimni garantilerin yerini almaktadır. Bazı bölgeler veya eyaletlerde, zimni garantinin ne kadar süre ile geçerli olduğu konusunda herhangi bir kısıtlamaya izin verilmediğinden, yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayabilir.

ResMed, herhangi bir ResMed ürününün satılması, kurulması veya kullanılması sonucu ortaya çıkan arızı veya dolaylı hasarlardan sorumlu değildir. Bazı bölgeler veya eyaletlerde, arızı veya dolaylı hasarların hariç tutulması veya sınırlandırılmasına izin verilmediğinden yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayabilir.

İşbu garanti size belirli yasal haklar vermekte olup, bölgeden bölgeye değişiklik gösteren diğer başka haklara sahip olabilirsiniz. Garanti haklarınız ile ilgili daha ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel ResMed satıcınıza veya ResMed ofisine başvurunuz.

Česky

Děkujeme vám, že jste si vybrali cestovní brašnu Astral. Tato uživatelská příručka obsahuje pokyny k užívání cestovních brašen Astral a Astral SlimFit, na které se v této příručce dále společně odkazuje jako na „cestovní brašnu“, není-li uvedeno jinak.

Použití

Cestovní brašna a cestovní brašna SlimFit

Cestovní brašna byla navržena tak, aby umožňovala používat ventilační přístroj Astral na cestách.

Všeobecná varování a upozornění

Níže jsou uvedena varování a upozornění obecné povahy. Další specifická varování, upozornění a poznámky naleznete u příslušných pokynů v uživatelské příručce.

Varování vás upozorňuje na nebezpečí zranění.

VAROVÁNÍ

- Před použitím brašny si přečtěte celou uživatelskou příručku.
- Pokud přístroj Astral napájíte z externího zdroje, vyjměte při používání přístroje Astral napájecí zdroj z cestovní brašny, resp. vyjměte z cestovní brašny Slimfit pouzdro určené pro baterii / napájecí zdroj. Zabráníte tak přehřívání.
- Ověřte, zda byla všechna nastavení alarmu zkontrolována a upravena pro použití na cestách.
- Dbejte na to, aby všechny otvory sloužící pro přívod vzduchu i ventilační otvory cestovní brašny zůstávaly nezakryté. Ucpání přívodních a ventilačních otvorů by mohlo způsobit přehřátí přístroje.
- Pokud používáte přívod kyslíku, dbejte na to, aby se v blízkosti cestovní brašny nenacházely žádné zdroje vznícení.

Upozornění vysvětluje zvláštní opatření pro bezpečné a efektivní používání přístroje.

UPOZORNĚNÍ

ResMed doporučuje nastavit před použitím přístroje Astral v cestovní brašně hlasitost alarmu na nejvyšší úroveň.

Pozn.: Závažné incidenty, které se vyskytnou v souvislosti s tímto výrobkem, je třeba nahlásit společnosti ResMed a příslušnému orgánu ve vaší zemi.

Pozn.: Jestliže si na přístroji povšimnete jakýchkoli neočekávaných změn, známek degradace omezujících funkčnost, nebo pokud je poškozen kryt, přestaňte přístroj používat a kontaktujte svého poskytovatele zdravotní péče.

Rychlé seznámení s cestovní brašnou a cestovní brašnou SlimFit

Viz obr. A, B, C, D, E a F

- | | |
|---|---|
| 1. Držadlo | 10. Otvor pro protažení kabelu |
| 2. Úchytky pro kabely | 11. Průduchy |
| 3. Ochranné víko | 12. Kapsa na externí baterii |
| 4. Přístupový panel pro připojení přístroje Astral | 13. Jisticí popruhy |
| 5. Přívod vzduchu | 14. Kapsa pro napájecí zdroj |
| 6. Úchytky pro připevnění | 15. Popruh pro zajištění přístroje |
| 7. Popruhy k připevnění na záda (2x) | 16. Odnímatelné pouzdro na baterii / napájecí zdroj |
| 8. Popruh pro nošení přes rameno | 17. Brašna na postel SlimBag (volitelné příslušenství) – není zobrazeno |
| 9. Popruhy pro připevnění k invalidnímu vozíku (4x) | |

Nastavení cestovní brašny

UPOZORNĚNÍ

Nepokládejte cestovní brašnu na zem nastojato, aby nedošlo k zablokování otvoru pro přívod vzduchu.

Připojení napájecího zdroje a baterie

Viz obr. B

1. Položte brašnu na rovný povrch a otevřete zip oddílu s příslušenstvím.
2. Odepněte jisticí popruhy.

3. Vložte napájecí zdroj Astral do kapsy uprostřed. Upravte polohu kabelů tak, aby byly na straně a vycházely z kapsy, jak je uvedeno na obrázku.
4. Pokud připojujete externí baterii:
 - Připojte k externí baterii stejnosměrný napájecí kabel.
 - Vložte externí baterii do spodní kapsy. Zkontrolujte, zda kabel vychází z kapsy ven.
 - Připojte kabel externí baterie skrze spodní část oddílu sloužícího pro umístění přístroje.
5. Protáhněte kabel otvorem ve spodní části oddílu sloužícího pro umístění přístroje.
6. Zapněte jisticí popruhy a upravte případně jejich délku.
7. Zavřete oddíl s příslušenstvím. Zkontrolujte, zda jsou všechny oddíly opatřené zipem zavřené.

Připojení přístroje

Cestovní brašny jsou konstruovány tak, aby umožnily přenášení přístroje za provozu. Pokud používáte dodatečný přívod kyslíku, je nutné přívod kyslíku nejdříve odpojit a potom znovu připojit.

Viz obr. C

1. Otevřete zip oddílu pro umístění přístroje a odepněte jisticí popruh sloužící k fixaci přístroje.
2. Vložte přístroj do cestovní brašny a zajistěte jej jisticím popruhem. Přesvědčte se, zda popruh nestlačuje trubici přístroje.
3. K zadní části přístroje Astral připojte napájecí kabel nebo baterii.
4. Pokud přístroj ještě není zkompletovaný, připojte k výstupnímu otvoru ventilační okruh pro napojení pacienta a antibakteriální filtr (pokud se používá).
5. Zavřete oddíl sloužící pro umístění přístroje. Zkontrolujte, zda jsou všechny oddíly opatřené zipem zavřené.

Poznámky:

- Dbejte na to, aby zipy a úchytky brašny byly vždy zavřené, aby byl přístroj chráněn před vlhkostí.
- Zkontrolujte, zda je dovořen ochranný kryt, který chrání obrazovku přístroje Astral před poškozením.
- Další informace týkající se připojení ventilačního okruhu pro napojení pacienta naleznete v uživatelské příručce přístroje Astral.

Nastavení cestovní brašny SlimFit

Viz obr. F

1. Položte brašnu SlimFit na rovnou plochu a vsuňte do ní přístroj tak, aby bylo přístupné jeho držadlo.
2. Po zasunutí do brašny protáhněte držadlem přístroje Astral úchytky a přístroj zafixujte pomocí suchého zipu.
3. Dle zamýšleného použití připevněte popruhy umožňující brašnu používat jako batoh, tašku, či ji připevnit k invalidnímu vozíku.

Připojení přívodu kyslíku a dalšího příslušenství

UPOZORNĚNÍ

Pokud používáte v cestovní brašně dodatečný přívod kyslíku, je maximální povolený průtok 6 l/min. V případě cestovní brašny SlimFit je možné použít přívod kyslíku s dvojitým okruhem.

Viz obr. G

Přívod kyslíku a další příslušenství lze připojit k přístroji otvory k protažení kabelů v přístupovém panelu umístěném vzadu na cestovní brašně.

- Připojte kyslík k přívodu kyslíku s nízkým průtokem na zadní straně přístroje. Kompletní návod k použití kyslíku u přístroje Astral najdete v Klinické příručce Astral.
- Budete-li s přístrojem používat pulzní oxymetr, společnost ResMed doporučuje vést kabely podél přístroje a zachytit je úchytkami na předním panelu.

Úplný seznam příslušenství najdete v přehledu ventilačního příslušenství na www.resmed.com. Pokud nemáte přístup na internet, obraťte se prosím na zástupce společnosti ResMed.

Použití s invalidním vozíkem

Viz obr. H

1. Připevněte čtyři popruhy po stranách cestovní brašny na úchytky na invalidním vozíku.
2. Připevněte všechny čtyři popruhy k pevné části invalidního vozíku a podle potřeby je utáhněte nebo povolte.

Pozn.: Další možností je nosit brašnu jako batoh nebo tašku přes rameno.

Použití jako batoh

Upevněte popruhy batohu pomocí suchých zipů a připevněte je k úchytkám na horní a spodní části cestovní brašny.

Použití přes rameno

V případě cestovní brašny připevněte popruh přes rameno k dvěma vrchním úchytkám na cestovní brašně.

V případě cestovní brašny SlimFit upravte délku jednoho popruhu sloužícího k nošení na zádech tak, aby bylo brašnu možné nosit přes rameno.

Použití síťového napájení

UPOZORNĚNÍ

- Zabezpečte přívodní kabel proti nebezpečí zakopnutí nebo udušení.
 - Když je přístroj Astral uložen v cestovní brašně, interní baterie se může při vysoké teplotě okolního prostředí přestat nabíjet. Pokud se interní baterie nenabíjí, vyjměte přístroj Astral i napájecí zdroj z cestovní brašny a pokračujte v nabíjení.
1. K zadní části přístroje Astral připojte napájecí kabel externího napájecího zdroje Astral.
 2. Než připojíte napájecí šňůru k napájecímu zdroji ResMed, ubezpečte se, že je konec konektoru kabelu ve správné pozici vůči elektrické zásuvce napájecího zdroje.
 3. Druhý konec napájecí šňůry zapojte do elektrické zásuvky.

Čištění a údržba











Cestovní brašnu otírejte vlhkým hadříkem namočeným do slabého roztoku saponátu. Nechte uschnout na vzduchu.

Technické parametry

Jmenovité rozměry (d x š x v)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Brašna pro přenášení přístroje: 280 mm x 240 mm x 110 mm
		Pouzdro pro příslušenství: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Hmotnost		Cca 2,3 kg
	SlimFit:	Brašna pro přenášení přístroje + pouzdro pro příslušenství: Cca 0,51 kg
		Brašna pro přenášení přístroje samostatně: Cca 0,42 kg
Ochrana proti vniknutí vody		Přístroj Astral a externí baterie jsou chráněny proti kapající vodě při náklonu až 15° z daného směru (IPX2).
Rozsah úrovní hlasitosti alarmu		45–75 dBA (v pěti krocích) (při použití uvnitř cestovní brašny)
Teplota při skladování a přepravě		-40 °C až 70 °C

Použité symboly

Na obalu výrobku se mohou vyskytovat následující symboly.

-  Označuje varování či upozornění;  Před použitím si přečtěte pokyny;
-  Výrobce;  Autorizovaný zástupce pro Evropu;  Kód šarže;
-  Katalogové číslo; **IPX2** Chráněno proti kapající vodě;  Nevystavujte
otevřenému ohni: Zákaz ohně, otevřeného zdroje vznícení a kouření;
-  Dovozece;  Zdravotnický prostředek;  Omezení týkající se teploty.

Viz seznam symbolů na stránce www.resmed.com/symbols.

Likvidace

Tato cestovní brašna ani její obal neobsahují žádné nebezpečné látky a můžete je zlikvidovat spolu s běžným domácím odpadem.

Omezená záruka

Společnost ResMed Pty Ltd (dále jen „ResMed“) ručí za to, že váš přístroj ResMed nebude po dobu 12 měsíců od data jeho nákupu prvním zákazníkem vykazovat žádné vady na materiálu a řemeslném zpracování. Tato záruka není převoditelná.

Pokud u výrobku dojde k poruše za podmínek jeho normálního používání, společnost ResMed dle vlastního uvážení vadný výrobek nebo jakoukoli jeho součást opraví nebo vymění.

Tato omezená záruka se nevztahuje na následující: a) jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného nebo nevhodného použití přístroje, jeho úprav nebo změn; b) opravy prováděné servisní organizací, která nezískala od společnosti ResMed výslovné oprávnění k provádění oprav; c) jakoukoli škodu nebo znečištění způsobené kouřem z cigaret, dýmky, doutníku nebo jiného zdroje; nebo d) jakoukoli škodu způsobenou rozlitím vody na přístroj nebo do něj.

Prodejem nebo dalším prodejem výrobku mimo region, v němž byl původně zakoupen, dochází k zneplatnění záruky.

Reklamaci vadného výrobku musí uplatnit původní zákazník v místě, kde jej zakoupil.

Tato záruka nahrazuje všechny ostatní explicitní či implicitní záruky, včetně implicitní záruky prodejnosti výrobku nebo jeho vhodnosti pro konkrétní účel. V některých regionech nebo státech není možno omezit dobu trvání implicitní záruky, proto se na vás výše uvedené omezení možná nevztahuje.

Společnost ResMed nenese odpovědnost za jakékoli vedlejší nebo následné škody, k nimž mělo údajně dojít v důsledku prodeje, instalace nebo používání jakéhokoli výrobku společnosti ResMed. V některých regionech nebo státech není možno vyloučit nebo omezit vedlejší nebo následné škody, proto se na vás výše uvedené omezení možná nevztahuje.

Tato záruka vám poskytuje konkrétní zákonná práva. Kromě toho můžete uplatňovat i další práva, která se liší podle jednotlivých regionů. Další informace týkající se záručních práv získáte od místního prodejce výrobků ResMed nebo od pobočky společnosti ResMed.

简体中文

感谢您选用Astral携带包。本用户指南提供关于Astral携带包和Astral SlimFit携带包的使用说明，除非特别说明，指南中两款包均统称为“携带包”。

用途

携带包和 Astral SlimFit携带包

携带包的设计目的，是为了方便您在移动过程中使用Astral呼吸器。

一般性警告和注意事项

以上内容属于一般性警告和注意事项。请在用户指南的相关使用说明中参阅进一步的特殊警告、注意事项和备注。

警告提醒您注意可能的伤害。

警告

- 使用携带包之前，请阅读使用指南的全部内容。
- 使用外部电源给Astral供电时，为了防止过热，请从携带包中移除Astral的电源组，或者移除Slimfit携带包的电池/电源袋。
- 请务必确认所有警报设定，并将相关设定调整至移动使用环境。
- 请确保携带包和呼吸器的空气输入口和通气孔畅通无阻。阻塞空气输入口和/或通气孔可能导致装置过热。
- 配合氧气使用时，请确保点火源远离携带包。

注意说明安全和有效地使用本装置的特殊措施。

注意事项

瑞思迈建议在使用携带包内的Astral装置前，把警报音量调整到最大音量。

备注：如发生与本设备有关的任何严重事故，应向瑞思迈和您所在国家或地区的主管当局报告。

携带包和SlimFit携带包简介

请参考插图A、B、C、D、E和F

- | | |
|---------|-----------|
| 1. 便携把手 | 10. 电线端口 |
| 2. 线路排 | 11. 通气孔 |
| 3. 保护盖 | 12. 外部电池袋 |

- | | |
|-----------------|---------------------|
| 4. Astral设备连接罩板 | 13. 固定束带 |
| 5. 空气输入口 | 14. 电源袋 |
| 6. 连接点 | 15. 装置固定束带 |
| 7. 背包束带(x2) | 16. 可拆卸电池/电源袋 |
| 8. 肩膀束带 | 17. SlimBag床架(可选附件) |
| 9. 轮椅束带(x4) | - 未显示 |

设置携带包



警告

请勿将携带包直立在地上，这样会堵塞携带包的空气输入口。

连接电源装置和电池

请参照图B。

1. 将包放在一个平坦的表面上，并解开所有配件。
2. 松开固定束带
3. 将Astral电源装置装入中间的袋子。请将电线放在袋子的侧面，如图所示。
4. 如需连接外部电池时：
 - 请将直流电电线连接至外部电池。
 - 将外部电池放置在底部的袋子中。确保直流电电线伸出袋子外。
 - 通过设备隔层的底部将外部电池的电源线连接。
5. 通过电线端口将直流电线推入设备隔层的底部。
6. 按需要调整固定束带的长度并将其扣好。
7. 关闭配件隔层。确保所有拉链隔层已经拉上。

连接设备

携带包的设计，允许在呼吸器通气的过程中将之转移至包中。当使用氧气时，氧气输入口必须断开连接后，再重新接上。

请参照图C。

1. 拉开设备隔层的拉链，然后松开设备固定束带。
2. 将设备放入携带包，并使用设备固定束带将其固定到位。确保设备的固定束带并无挤压着管路。
3. 将供电装置或电池的直流电插头连接到Astral设备的背部。
4. 如未完成，请将病人管路以及细菌过滤器(如有使用)连接到设备的空气输出口。
5. 关闭装置的隔层。确保所有拉链隔层已经拉上。

备注：

- 请确保把拉链拉上并把盖盖好，防止本装置受潮。
- 确保关闭保护盖，避免损坏Astral呼吸器的屏幕。
- 如需了解更多关于病人管路连接的资讯，请参考Astral用户手册。

设置SlimFit携带包

请参照图F。

1. 将携带包放在平整平面上，然后将Astral呼吸器装入Slimfit携带包内，确保把手露在外面。
2. 放好后，扣紧Astral装置把手下方的束带，用VELCRO®魔术贴固定。
3. 根据使用方式，选用相应的背包、手提包或轮椅用途的束带。

连接氧气和其他配件

警告

在携带包内部使用补充性氧气时，允许的最大供氧流量为6L/min。在SlimFit携带包内，可使用双管呼吸管路供氧。

请参照插图G

氧气和其他配件可通过携带包背面罩板的电线端口和Astral设备连接。

- 将氧气连接到设备背面的低流速氧气输入口。如需了解关于Astral设备氧气使用的全部说明，请参考Astral临床手册。
- 当装置使用脉冲血氧仪时，瑞思迈建议通过前端面板的线路排将电线沿着设备的侧面放置。

如需了解配件的清单，请登录网站www.resmed.com，浏览通气配件手册。如果您无法上网，请与您的ResMed销售代表联系。

配合轮椅使用

请参照插图H

1. 将4根轮椅束带系到携带包侧面的连接点上。
2. 将4根轮椅束带分别系在轮椅固定的位置上，并根据需要调整宽松程度。

备注：另外，也可以使用背包束带或肩膀束带系紧携带包。

背着使用

使用VELCRO®束带将背包束带系在携带包的顶部以及底部的连接点上。

挂在肩膀上使用

使用携带包时，将肩膀束带系到携带包顶部的两个连接点上。

使用SlimFit携带包时，调整其中一根背包束带的长度，将之用作肩膀束带。

配合主电源使用

警告

- 确保电源线不会导致绊倒或窒息的危险。
 - 在携带包内运行Astral装置，如果周围环境温度过高，内部电池可能会停止充电。如果内部电池停止充电，请将Astral装置和电源组从携带包内取出，然后继续充电。
1. 将Astral外部供电装置的直流电插头连接到Astral设备的背部。
 2. 将电线连接到瑞思迈供电装置之前，请确保电源线的连接器一端是否和供电装置的插孔对齐。
 3. 将电源线的另一端插入电源插座上。

清洁和维护

请用湿布以及温和的清洁剂擦拭携带包。然后在空气中晾干。










技术规格

公称尺寸 (长 x 宽 x 高)	420毫米 x 320毫米 x 190毫米
SlimFit:	装置包: 280毫米 x 240毫米 x 110毫米
	配件袋: 240毫米 x 120毫米 x 80毫米

重量	约 2.3 千克
	SlimFit: 装置包 + 配件袋: 约 0.51 千克
	仅装置包: 约 0.42 千克
防水保护	Astral 装置和外接电池於指定方位倾斜至15度时, 仍可防止滴水侵入 (防护等级 IPX2)。
警报音量范围	45 - 75 分贝 (五个档位) (在携带包内使用时)

符号

产品上或包装上可能出现如下符号。

 表示警告或注意事项;  使用前请阅读说明;  制造商;
 欧洲授权代表;  批号;  目录号; **IPX2** 防滴漏;
 无明火: 禁止明火、明火源和吸烟;  进口商;  医疗设备。

请参阅 www.resmed.com/symbols 上的符号词汇表。

废弃

此携带包和包装不含任何有害物质, 可按一般家庭废物丢弃处理。

有限保证

瑞思迈有限公司保证自最初消费者购买日算起的12个月内, 瑞思迈产品没有任何材料和制造工艺方面的缺陷。本保证不得转让。如果本产品在正常使用下出现故障, 瑞思迈将依其选择对有缺陷的产品或任何组件予以修理或更换。

此有限保修不包括: a) 使用不当、滥用、改装或修改产品所造成的任何损坏; b) 由未获得瑞思迈明确维修授权的维修机构实施的维修工作; c) 香烟、烟斗、雪茄或其它烟雾造成的任何损坏或污染; d) 由于水溢在电子装置上或电子装置内所造成的任何损坏。产品若于原购买地区以外销售或再销售, 则此保证无效。

针对有缺陷产品所提的保证索赔必须由最初消费者在购买处提出。

此保证兹此代替所有其它明示或暗喻的保证, 其中包括对产品适销性或某特定用途适用性的任何暗喻保证。某些地区或州省不允许限制暗喻保证的时间期限, 因此以上限制也许不适用于您。

对于声称由于销售、安装或使用瑞思迈产品所造成的任何偶然性或因果性损失, 瑞思迈概不负责。不允许排除或限制偶发性或因果性损失的地区或州省, 则不适用以上限制。

本保证授予您某些特定法律权利, 您可能还有因地区而异的其它权利。欲详细了解您的保证权利, 请与当地的瑞思迈分销商或瑞思迈办事处联络。

繁體中文

感謝您選用Astral攜帶包。本使用者指南提供關於Astral攜帶包和Astral SlimFit攜帶包的使用說明，除非特別說明，指南中兩款包均統稱為“攜帶包”。

用途

攜帶包和SlimFit攜帶包

攜帶包的設計目的，是為了方便您在移動過程中使用Astral呼吸器。

一般性警告和注意事項

以下內容屬於一般警告和注意事項。進一步的特定警告、注意事項和備註顯示於使用中指南的相關說明旁。

警告提醒您注意可能的傷害。

警告

- 使用攜帶包之前，請閱讀指南的全部內容。
- 使用外部電源給Astral供電時，為了防止過熱，請從攜帶包中移除Astral的電源組，或者移除Slimfit攜帶包的電池/電源袋。
- 請務必確認所有警報設定，並將相關設定調整至移動使用環境。
- 請確保攜帶包和呼吸器的空氣輸入口和通氣孔暢通無阻。阻塞空氣的輸入口和/或通氣孔可能導致裝置過熱。
- 配合氧氣使用時，請確保點火源遠離攜帶包。

安全和有效使用本裝置的**注意事項**解釋特殊措施。

注意事項

瑞思邁建議在使用攜帶包內的Astral裝置前，把警報音量調整到最高音量。

附註：當發生任何與此產品有關的嚴重事故時，應通報瑞思邁與當地的權責機關。。

攜帶包和SlimFit攜帶包簡介

請參考插圖A、B、C、D、E和F

- | | |
|-----------------|---------------------------|
| 1. 提攜把手 | 10. 電線埠 |
| 2. 線路排 | 11. 通氣孔 |
| 3. 保護蓋 | 12. 外部電池袋 |
| 4. Astral設備連接罩板 | 13. 固定束帶 |
| 5. 空氣輸入口 | 14. 電源袋 |
| 6. 連接點 | 15. 裝置固定束帶 |
| 7. 背包束帶(x2) | 16. 可拆卸電池/電源袋 |
| 8. 肩膀束帶 | 17. SlimBag床架(可選附件) - 未顯示 |
| 9. 輪椅束帶(x4) | |

設定攜帶包

警告

請勿將攜帶包直立在地上，這樣會堵塞攜帶包的空氣輸入口。

連接電源裝置和電池

請參照圖B。

1. 將包放在一個平坦的表面上，並解開所有配件。
2. 鬆開固定束帶
3. 將Astral電源裝置裝入中間的袋子。請將電線放在袋子的側面，如圖所示。
4. 如需連接外部電池時：
 - 請將直流電電線連接至外部電池。
 - 將外部電池放置在底部的袋子中。確保直流電電線伸出袋子外。
 - 通過設備隔層的底部將外部電池的電源線連接。
5. 通過電線埠將直流電線推入設備隔層的底部。
6. 按需要調整固定束帶的長度並將其扣好。
7. 關閉配件隔層。確保所有拉鏈隔層已經拉上。

連接設備

攜帶包的設計，允許在呼吸器通氣的過程中將之轉移到包中。當使用氧氣時，氧氣輸入口必須斷開連接後，再重新接上。

請參照圖C。

1. 拉開設備隔層的拉鏈，然後鬆開設備固定束帶。
2. 將設備放入攜帶包，並使用設備固定束帶將其固定到位。確保設備的固定束帶並無擠壓著管路。
3. 將供電裝置或電池的直流電插頭連接到Astral設備的背部。
4. 如未完成，請將病人管路以及細菌過濾器(如有使用)連接到設備的空氣輸出口。
5. 關閉裝置的隔層。確保所有拉鏈隔層已經拉上。

備註：

- 請確保把拉鏈拉上並把蓋蓋好，防止本裝置受潮。
- 確保關閉保護蓋，避免損壞Astral呼吸器的螢幕。
- 如需瞭解更多關於病人管路連接的資訊，請參考Astral使用者指南。

設定SlimFit攜帶包

請參照圖F。

1. 將攜帶包放在平整平面上，然後將Astral呼吸器裝入Slimfit攜帶包內，確保把手露在外面。
2. 放好後，扣緊Astral裝置把手下方的束帶，用VELCRO®魔術貼固定。
3. 根據使用方式，選用相應的背包、手提包或輪椅用途的束帶。

連接氧氣和其他配件

 **警告**

在攜帶包內部使用補充性氧氣時，允許的最大供氧流量為6L/min。在SlimFit攜帶包內，可使用雙管呼吸管路供氧。

請參照插圖G

氧氣和其他配件可以通過攜帶包背面罩板的電線埠和Astral設備連接。

- 將氧氣連接到設備背面的低流速氧氣輸入口。如需瞭解關於Astral設備氧氣使用的全部說明，請參考Astral臨床指南。
- 當裝置使用脈衝血氧儀時，瑞思邁建議通過前端面板的線路排將電線沿著設備的側面放置。

如需瞭解配件的清單，請登錄網站www.resmed.com，瀏覽通氣配件指南。如果您無法上網，請與您的ResMed銷售代表聯繫。

配合輪椅使用

請參照插圖H

1. 將4根輪椅束帶系到攜帶包側面的連接點上。
2. 將4根束帶分別系在輪椅固定的位置上，並根據需要調整寬鬆程度。

備註：另外，也可以使用背包束帶或肩膀束帶系緊攜帶包。

背著使用

使用VELCRO®束帶將背包束帶系在攜帶包的頂部以及底部的連接點上。

掛在肩膀上使用

使用攜帶包時，將肩膀束帶系到攜帶包頂部的兩個連接點上。
使用SlimFit攜帶包時，調整其中一根背包束帶的長度，將之用作肩膀束帶。

配合主電源使用

警告

- 確保電源線不會導致絆倒或窒息的危險。
 - 在攜帶包內運作Astral裝置，如果周圍環境溫度過高，內部電池可能會停止充電。如果內部電池停止充電，請將Astral裝置和電源組從攜帶包內取出，然後繼續充電。
1. 將Astral外部供電裝置的直流電插頭連接到Astral設備的背部。
 2. 將電線連接到瑞思邁供電裝置之前，請確保電源線的連接器一端是否和供電裝置的插孔對齊。
 3. 將電源線的另一端插入電源插座上。

清潔和維護










請用濕布以及溫和的清潔劑擦拭攜帶包。然後在空氣中晾乾。

技術規格

外部尺寸 (長 x 寬 x 高)		420公釐 x 320公釐 x 190公釐
	SlimFit :	裝置包： 280公釐 x 240公釐 x 110公釐
		配件袋： 240公釐 x 120公釐 x 80公釐
重量		約 2.3公斤
	SlimFit :	裝置包 + 配件袋： 約 0.51公斤
		僅裝置包： 約 0.42公斤
防水保護		Astral裝置和外接電池於指定方位傾斜至15度時，仍可防止滴水侵入(防護等級IPX2)。
警報音量範圍		45 – 75分貝(五個檔位) (在攜帶包內使用時)

符號

您的產品上或包裝上可能出現如下符號。

-  表示警告或注意事項； 使用前請閱讀說明； 製造商；
 歐洲授權代表； 批號； 目錄號；**IPX2** 防滴漏；
 無明火：禁止明火、明火源和禁止吸煙； 進口商；
 醫療設備。

請參閱www.resmed.com/symbols上的符號說明表。

廢棄

本攜帶包和包裝不含任何有害物質，可按一般家庭廢物丟棄處理。

保固限制

瑞思邁有限公司保證自最初消費者購買日算起的12個月內，瑞思邁產品沒有任何材料和製造工藝方面的缺陷。本保證不得轉讓。如果本產品在正常使用下出現故障，瑞思邁將依其選擇對有缺陷的產品或任何組件予以修理或更換。

此保固限制不包括：a)使用不當、濫用、改裝或修改產品所造成的任何損壞；b)由未獲得瑞思邁明確維修授權的維修機構實施的維修工作；c)香煙、煙斗、雪茄或其它煙霧造成的任何損壞或污染；d)由於水溢在電子裝置上或電子裝置內所造成的任何損壞。產品若於原購買地區以外銷售或再銷售，則此保證無效。

針對有缺陷產品所提的保證索賠必須由最初消費者在購買處提出。

此保證茲此代替所有其它明示或暗喻的保證，其中包括對產品適銷性或某特定用途適用性的任何暗喻保證。某些地區或州省不允許限制暗喻保證的時間期限，因此以上限制也許不適用於您。

對於聲稱由於銷售、安裝或使用瑞思邁產品所造成的任何偶然性或因果性損失，瑞思邁概不負責。不允許排除或限制偶發性或因果性損失的地區或州省，則不適用以上限制。

本保證授予您某些特定法律權利，您可能還有因地區而異的其它權利。欲詳細瞭解您的保證權利，請與當地的瑞思邁分銷商或瑞思邁辦事處聯絡。

日本語

この度は、Astralモビリティバッグをお選びいただきありがとうございます。本書では、特に明記しない限りAstralモビリティバッグおよびAstralスリムフィットモビリティバッグを「モビリティバッグ」と総称し、その使用方法を説明いたします。

使用用途

モビリティバッグおよびスリムフィットモビリティバッグ

モビリティバッグは、クリーンエアASTRALの携行使用のために設計されています。

一般的な警告および注意

以下は一般的な警告および注意です。特定の警告、注意、注記の詳細は、取扱説明書の当該項目に記載されています。

警告は、けがなどの可能性に注意を呼びかけるものです。

警告

- モビリティバッグのご使用前に、本書を最後までお読みください。
- Astralを外部電源で動作させる場合は、過熱を防ぐため、電源アダプタをモビリティバッグから取り出してください。スリムフィットモビリティバッグの場合は、バッテリー/電源アダプタポーチから取り出してください。
- すべてのアラーム設定が、移動環境での使用に合わせて見直し、調整されていることを確認してください。
- モビリティバッグの空気取入れ口とベントが塞がっていないことを確認します。空気取入れ口および/またはベントが塞がっていると、装置が過熱することがあります。

- 酸素を一緒に使用している場合は、モビリティバッグを点火源から遠ざけてください。

注意は、本装置を安全かつ効果的に使用するための特別な措置を説明するものです。

⚠注意

Astralをモビリティバッグに入れて使用する際は、アラーム音を最大音量に設定するようお勧めします。

注意:この製品に関連して発生した重大な不具合は、販売代理店または管轄官庁に報告してください。

モビリティバッグおよびスリムフィットモビリティバッグの概要

図A、B、C、D、E、Fを参照してください。

- | | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| 1. キャリーハンドル | 10. ケーブルポート |
| 2. 回路フラップ | 11. ベント |
| 3. 保護カバー | 12. 外部バッテリー用ポケット |
| 4. Astral接続用
アクセスパネル | 13. 固定用ストラップ |
| 5. 空気取入れ口 | 14. 電源用ポケット |
| 6. 取付部分 | 15. 装置固定用ストラップ |
| 7. バックパック用
ストラップ(2本) | 16. 取り外し可能バッテリー/
電源アダプタポーチ |
| 8. ショルダーストラップ | 17. SlimBagベッドサポート(オ
プション品)一図表示なし |
| 9. 車椅子用ストラップ(4個) | |

モビリティバッグの使用方法

⚠警告

空気取入れ口が塞がれてしまうため、モビリティバッグを直立状態で地面に置かないでください。

電源アダプタとバッテリーの接続

図Bを参照してください。

1. バッグを平らな場所に置き、付属品収納部のファスナーを開けます。
2. 固定用ストラップのクリップを外します。
3. 電源アダプタを中央のポケットに入れます。ケーブルを横に配置し、ケーブルが図に示すようにポケットから出るようにします。
4. 外部電源に接続する場合:
 - DCケーブルを外部バッテリーに接続します。
 - 外部バッテリーを一番下のポケットに収納します。DCケーブルがポケットから出ていることを確認します。
 - 外部バッテリーのケーブルを装置収納部の下部に通して接続します。
5. DCケーブルをケーブルポートを通して装置収納部の下部に入れる。
6. 固定用ストラップを留め、必要に応じて長さを調整します。
7. 付属品収納部を閉じます。ファスナーで閉めたすべての収納部が閉じていることを確認します。

装置の接続

モビリティバッグは、装置を作動状態のままバッグに移せるように設計されています。酸素を使用する際は、低圧酸素コネクタを外してから、接続し直してください。

図Cを参照してください。

1. 装置収納部のファスナーを開け、装置固定用ストラップを外します。
2. 装置をモビリティバッグ内に配置し、装置固定用ストラップで位置に固定します。装置固定用ストラップが呼吸回路を圧迫していないことを確認します。
3. 電源アダプタまたは外部バッテリーのDCプラグをAstral装置の背面に接続します。
4. 呼吸回路と抗菌フィルタ(該当する場合)の取り付けが完了していない場合は、装置の吸気ポートに取り付けます。
5. 装置収納部を閉じます。すべてのファスナー収納部が閉じていることを確認します。

注記:

- 装置を湿気から守るため、必ずファスナーとフラップを閉じてください。
- タッチスクリーンが損傷しないように、保護カバーが閉じていることを確認してください。
- 呼吸回路の接続方法の詳細については、『Astralユーザーガイド』を参照してください。

スリムフィットモビリティバッグの使用法

図Fを参照してください。

1. スリムフィットモビリティバッグを平らな場所に置き、Astral装置をバッグに収めます。この際、装置のハンドルが外から持てる状態になっているのを確認してください。
2. Astral装置がしっかり収まったら、フラップをハンドルの下に通し、VELCRO®テープで固定します。
3. バックパックやショルダーバックとしてご使用になる場合、または車椅子に取り付ける場合は、必ずストラップをつなげてください。

酸素およびその他の付属品の接続

警告

モビリティバッグ内で補助酸素を使用する際の最大許容流量は6 L/分です。スリムフィットモビリティバッグでは、ダブル回路を使用すると酸素が使用できません。

図Gを参照してください。

酸素およびその他の付属品は、モビリティバッグの背面アクセスパネルのケーブルポートからAstral装置に接続できます。

- 装置背面の酸素コネクタ接続口に酸素を接続します。Astral装置での酸素の使用方法の詳細については、『Astralクリニカルガイド』を参照してください。
- 装置でパルスオキシメーターを使用する場合、フロントパネルの回路フラップを通してケーブルを装置の側面に配置することをお勧めします。

付属品の全一覧については、www.resmed.comの人工呼吸器付属品ガイドを参照してください。インターネットにアクセスできない方は、最寄りの販売会社または営業所までお問合せください。

車椅子に取り付けて使用する場合

図Hを参照してください。

1. 4個の車椅子用ストラップをモビリティバッグの側面の取り付け部分に取り付けます。
2. 4個の各ストラップを車椅子の安全な部分に取り付け、必要に応じて緩めたり締めたりします。

注記: バックパックストラップやショルダーストラップを使用してバッグを固定することも可能です。

バックパックとして使用する場合

VELCRO®テープを使用してバックパックのストラップをモビリティバッグの最上部と最下部にある取付部分に取り付けます。

肩にかけて使用する場合

モビリティバッグでは、バッグの上部2つの取り付け部分にショルダーストラップをつなぎます。

スリムフィットモビリティバッグでは、バックパックストラップのうち1本の長さを調節してショルダーストラップにします。

商用電源で使用する場合

警告

- 電源コードにつまずいたり窒息する危険がないように注意してください。
 - Astral装置をモビリティバッグ内で使用する場合、周囲温度条件が高い環境では内蔵バッテリーが充電を停止する可能性があります。内蔵バッテリーの充電が停止した場合は、Astral装置と電源アダプタをモビリティバッグから取り出して充電を続けます。
1. 電源アダプタのDCプラグをAstral装置の背面に接続します。
 2. 電源コードを電源アダプタに接続する前に、電源コードのコネクタ端部が電源アダプタの入力ソケットに正しく適合していることを確認してください。
 3. 電源コードの反対側を電源ソケットに差し込みます。

クリーニング、メンテナンス



モビリティバッグを中性洗剤を付けたぬれ布巾で拭いてください。自然乾燥させてください。

技術仕様

公称寸法 (長さ x 幅 x 高さ)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	スリムフィット:	装置バッグ: 280 mm x 240 mm x 110 mm
		付属品ポーチ: 240 mm x 120 mm x 80 mm
重量		約 2.3 kg
	スリムフィット:	装置バッグ+付属品ポーチ: 約 0.51 kg
		装置バッグのみ: 約 0.42 kg
水の侵入に対する 保護等級		Astral および外部バッテリーは、垂直から15度の範囲で落ちてくる水滴に対して保護されています(IPX2)。
アラーム音量範囲		45-75 dBA (5段階) (モビリティバッグ内部での使用時)

記号

製品またはパッケージには次の記号が表示されている場合があります。

 警告や注意を示す。 使用前に取扱説明を読むこと。

 製造者。 欧州代理人。 バッチコード。

 Каталог номер. **IPX2** 防滴。  火氣嚴禁: 火氣、發火源、
喫煙禁止。  輸入者。 **MD** 醫療機器。

www.resmed.com/symbolsで記号一覧をご覧ください。

廃棄

モビリティバッグおよびパッケージは危険物質を含まないため、通常の家庭廃棄物と一緒に処分できます。

Български

Благодарим ви, че избрахте чантата за мобилен режим Astral Mobility. Това ръководство за потребителя предоставя инструкции за употребата на чантата за мобилен режим Astral Mobility или Astral SlimFit, които в това ръководство се наричат общо „чанта за мобилен режим“, освен ако не е посочено друго.

Предназначение

Чанта за мобилен режим Mobility и SlimFit

Чантата за мобилен режим е проектирана да осигури мобилна употреба на вентилатора Astral.

Общи предупреждения и предпазни мерки

По-долу са дадени общи предупреждения и предпазни мерки. Допълнителни специфични предупреждения, предпазни мерки и забележки са показани в текста до съответните инструкции в ръководството на потребителя.

Предупреждението ви уведомява за възможни наранявания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прочетете цялото ръководство, преди да използвате чантата за мобилен режим.
- За да предотвратите прегряване, извадете хранящия блок на Astral от чантата за мобилен режим или торбата с батерията/хранящия блок (Power Supply Unit, PSU) на чантата за мобилен режим SlimFit, когато работите с Astral чрез външен източник на храняване.
- Уверете се, че всички настройки на алармите са прегледани и правилно регулирани за използване в мобилна среда.
- Уверете се, че въздушните входи и вентилационните отвори на чантата за мобилен режим и устройството са чисти. Блокирането на въздушните входи и/или вентилационните отвори може да доведе до прегряване на устройството.
- Дръжте източниците на запалване далеч от чантата за мобилен режим, когато я използвате с кислород.

Съобщението за внимание обяснява специални мерки за безопасната и ефективната употреба на устройството.

ВНИМАНИЕ

ResMed ви препоръчва да регулирате силата на звука на алармата до най-високото ниво, преди да използвате устройството Astral вътре в чантата за мобилен режим.

Забележка: Ако настъпят сериозни инциденти по отношение на този продукт, те трябва да бъдат докладвани на ResMed и на компетентния орган във вашата държава.

Забележка: Ако забележите непредвидени промени в устройството, признаци на увреждане, които влияят на работата, или ако отделението е счупено, прекратете употребата и се свържете с вашия доставчик на здравно обслужване.

Кратък преглед на чантите за мобилен режим Mobility и SlimFit

Вижте илюстрации А, В, С, D, Е и F

- | | |
|--|--|
| 1. Дръжка за пренасяне | 10. Порт за кабел |
| 2. Капачета за веригата | 11. Вентилационни отвори |
| 3. Предпазен капак | 12. Джоб за външна батерия |
| 4. Панел за достъп до връзките на Astral | 13. Ремъци за задържане |
| 5. Въздушен вход | 14. Джоб за хранващ блок |
| 6. Точки за прикрепяне | 15. Ремък за закрепване на устройството |
| 7. Ремък за раница (x2) | 16. Отделяща се торба за батерия/PSU |
| 8. Ремък за рамо | 17. Спомагателен аксесоар за легло SlimBag (допълнителен аксесоар) – не е илюстриран |
| 9. Ремък за инвалидна количка (x4) | |

Настройване на чантата за мобилен режим Mobility

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не поставяйте чантата за мобилен режим изправена на земята, тъй като това ще блокира въздушния ѝ вход.

Свързване на хранващия блок и батерията

Вижте илюстрация В

1. Поставете чантата върху равна повърхност и разкопчайте отделението за аксесоари.
2. Разкопчайте ремъците за задържане.
3. Поставете хранващия блок на Astral в средния джоб. Позиционирайте кабелите настрани, така че да излизат от джоба, както е показано.
4. Ако свързвате към външна батерия:
 - Свържете кабела за постояннотоково хранване към външната батерия.
 - Поставете външната батерия в долния джоб. Уверете се, че кабелът за постояннотоково хранване излиза от джоба.
 - Свържете кабела на външната батерия през долната част на отделението за устройството.
5. Прокарайте кабела за постояннотоково хранване през порта за кабел и в долната част на отделението за устройството.
6. Закопчайте ремъците за задържане и регулирайте дължината, ако е необходимо.
7. Затворете отделението за аксесоари. Уверете се, че всички отделения с цип са затворени.

Свързване на устройството

Чантите за мобилен режим са проектирани да позволят прехвърляне на устройството в чантата по време на вентилация. Когато използвате кислород, входът за кислород трябва да бъде изключен и отново свързан.

Вижте илюстрация С

1. Разкопчайте отделението за устройството и ремъка за задържане на устройството.
2. Поставете устройството в чантата за мобилен режим и го закрепете на място с помощта на ремъка за задържане. Уверете се, че ремъкът за задържане на устройството не притиска тръбата.
3. Свържете постояннотоковия куплунг на захранващия блок или батерията към задната част на устройството Astral.
4. Ако все още не е направено, прикрепете веригата на пациента и антибактериалния филтър (ако е приложимо) към въздушния изход на устройството.
5. Затворете отделението за устройството. Уверете се, че всички отделения с цип са затворени.

Забележки:

- Винаги закопчавайте циповете и затваряйте капачетата, за да предпазите устройството от влага.
- Уверете се, че предпазният капак е затворен, за да избегнете повреда на екрана на Astral.
- За повече информация относно свързването на веригата на пациента вижте ръководството за потребителя на Astral.

Настройване на чантата за мобилен режим SlimFit

Вижте илюстрация F

1. Поставете чантата върху равна повърхност и плъзнете устройството Astral в чантата за мобилен режим SlimFit, като се уверите, че имате достъп до дръжката.
2. След като го поставите, закопчайте капачетата под дръжката на устройството Astral и ги закрепете на място с помощта на VELCRO® лентата.
3. За да я използвате като раница, чанта за пренасяне или приставка за инвалидна количка, прикрепете съответните ремъци.

Свързване на кислород и други аксесоари

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Максималният разрешен дебит при употреба на допълнителен кислород в чантата за мобилен режим е 6 L/min. В чантата за мобилен режим SlimFit кислородът може да се използва с двойна верига.

Вижте илюстрация G

Кислород и други аксесоари могат да бъдат свързани към устройството Astral през портовете за кабел на задния панел за достъп на чантата за мобилен режим.

- Свържете кислорода към входа за нисък кислороден поток в задната част на устройството. За пълни инструкции относно употребата на кислород с устройството Astral вижте клинично ръководство на Astral.
- Когато използвате пулсоксиметър с устройството, ResMed препоръчва да поставите кабелите от страни на устройството през капачетата за веригата на предния панел.

За пълен списък с аксесоарите вижте ръководството за аксесоари за вентилация на www.resmed.com. Ако нямате достъп до интернет, моля, свържете се с вашия представител на ResMed.

За употреба с инвалидна количка

Вижте илюстрация Н

1. Прикрепете четирите ремъка за инвалидна количка към точките за прикрепяне отстрани на чантата за мобилен режим.
2. Прикрепете всеки от четирите ремъка около стабилна част на инвалидната количка, затегнете или разхлабете според нуждите.

Забележка: Другият вариант е да закрепите чантата с помощта на ремъците за раница или рамо.

За употреба като раница

Прикрепете ремъците за раница с помощта на VELCRO® лентите и ги закрепете към точките за прикрепяне в горната и долната част на чантата за мобилен режим.

За употреба през рамо

За чантата за мобилен режим Mobility – закрепете ремъка за рамо към горните две точки за прикрепяне на чантата за мобилен режим. За чантата за мобилен режим SlimFit – регулирайте дължината на единия ремък за раница, за да го използвате като ремък за рамо.

За употреба с електрическа мрежа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Уверете се, че захранващият кабел не представлява опасност от спъване или задушаване.
 - Когато уредът Astral се използва в чантата за мобилен режим, вътрешната батерия може да спре да се зарежда при условия на висока температура на околната среда. Ако вътрешната батерия не се зарежда, извадете устройството Astral и захранващия блок от чантата за мобилен режим, за да продължите зареждането.
1. Свържете постояннотоковия куплунг на външния захранващ блок на Astral към задната част на устройството Astral.
 2. Преди да свържете захранващия кабел към захранващия блок ResMed, се уверете, че краят на конектора на захранващия блок е правилно подравнен с входното гнездо на захранващия блок.
 3. Включете другия край на захранващия кабел в електрически контакт.

Почистване и поддръжка

Почистете чантата за мобилен режим с влажна кърпа и мек почистващ препарат. Оставете я да изсъхне.


Технически спецификации

Номинални размери (Д x Ш x В)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Чанта за устройство: 280 mm x 240 mm x 110 mm Торба за аксесоари: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Тегло		Приблизително 2,3 kg
	SlimFit:	Чанта за устройство + торба за аксесоари: Приблизително 0,51 kg Само чанта за устройство: Приблизително 0,42 kg

Защита срещу проникване на вода	Astral и външната батерия са защитени от капеща вода при наклоняване до 15 градуса от посочената ориентация (IPX2).
Диапазон на силата на звука на алармите	45–75 dBA (в пет стъпки) (когато се използва вътре в чантата за мобилен режим)
Температура на съхранение и транспорт	-40°C до 70°C

Символи

Следните символи може да се появят на вашия продукт или опаковка.

 Посочва предупреждение или съобщение за внимание;  Прочетете инструкциите преди употреба;  Производител;  Упълномощен представител за Европа;  Партиден код;  Каталоген номер; **IPX2** Защитен от попадане на капки;  Без открити пламъци: употребата в близост до огън, източник на възпламеняване и тютюнопушене е забранена;  Вносител;  Медицинско изделие;  Температурни ограничения.

Вижте речника на символите на www.resmed.com/symbols.

Изхвърляне

Чантата за мобилен режим и опаковката ѝ не съдържат опасни вещества и могат да бъдат изхвърлени заедно с обикновения битов отпадък.

Ограничена гаранция

ResMed Pty Ltd (наричано по-долу „ResMed“) гарантира, че вашият продукт на ResMed няма да има дефекти в материалите и изработката за период от 12 месеца от датата на покупката от първоначалния клиент. Тази гаранция не може да се прехвърля. Ако продуктът прояви неизправност в условията на нормална употреба, ResMed ще ремонтира или замени по свой избор дефектния продукт или негов компонент.

Тази ограничена гаранция не покрива: а) всички щети, причинени в резултат на неправилна употреба, злоупотреба, модификация или промяна на продукта; б) ремонти, извършвани от сервисна организация, която не е изрично оторизирана от ResMed да извършва такива ремонти; в) щети или замърсявания, дължащи се на дим от цигари, лула, пура или друг дим; г) всяка щета, причинена от разливане на вода върху или в продукта.

Гаранцията не важи за продукти, продадени или препродадени извън региона на първоначалната покупка.

Гаранционните претенции за дефектен продукт трябва да бъдат направени от първоначалния потребител и на мястото на покупката. Тази гаранция заменя всички други изрични или подразбиращи се гаранции, включително всички подразбиращи се гаранции за продаваемост или пригодност за определена цел. Някои региони или държави не позволяват ограничаване на продължителността на действие на подразбиращата се гаранция, следователно горното ограничение може да не се отнася за вас.

ResMed не носи отговорност за случайни или последващи щети, за които се твърди, че са възникнали в резултат от продажбата, поставянето или използването на който и да е продукт на ResMed. Някои региони или държави не позволяват изключване или ограничаване на случайните или последващите щети, следователно горното ограничение може да не се отнася за вас.

Тази гаранция ви дава определени юридически права, а вие може да имате и други права, които са различни според региона. За допълнителна информация относно вашите права във връзка с гаранцията се свържете с вашия местен представител на ResMed или офис на ResMed.

Информация за гаранцията за потребители в Австралия

Нашите стоки идват с гаранции, които не могат да бъдат изключени съгласно Австралийското законодателство за защита на потребителите. Вие имате право на замяна или възстановяване на сумата за голяма неизправност, както и на обезщетение за всяка друга разумно предвидима загуба или увреждане. Вие също така имате право на ремонт или подмяна на стоките, ако стоките не са с приемливо качество и недостатъкът не е сериозен.

В допълнение към вашите права и средства за защита съгласно Австралийското законодателство за защита на потребителите (и всеки друг приложим закон) ResMed Pty Ltd ABN 30 003 765 142 с адрес 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153, (ResMed) гарантира, че вашият продукт на ResMed няма да има дефекти в материалите и изработката от датата на покупката и за периода, посочен по-долу:

Продукт	Гаранционен период
<ul style="list-style-type: none"> Система на маската (включително рамка на маската, възглавничка, колани за глава и тръба) – с изключение на изделията за еднократна употреба Акcesoари – с изключение на изделията за еднократна употреба Гъвкави сензори за пулс за поставяне на пръста Водни камери за овлажнители (за еднократна употреба) 	90 дни
<ul style="list-style-type: none"> Батерии за употреба във вътрешни и външни системи, работещи с батерии, на ResMed 	6 месеца
<ul style="list-style-type: none"> Сензори за пулс със захващане с щипка за поставяне на пръста Модули за данни за CPAP и апарати за двустепенна вентилация Оксиметри и адаптери за оксиметър за CPAP и апарати за двустепенна вентилация Овлажнители и водни камери за овлажнители (за многократна употреба) Устройства за контрол на титруване 	1 година
<ul style="list-style-type: none"> CPAP, апарати за двустепенна вентилация и апарати за изкуствена вентилация (включително вградени овлажнители и външно хранване) Акcesoари за батерията Преносими диагностични/скрининг устройства 	2 години

За да предявите рекламация по тази гаранция, трябва да се свържете с акредитирания търговски обект на ResMed, от който сте закупили продукта на ResMed, или да изпратите своя иск до ResMed на адрес 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153

(телефонен номер (02) 8884 1000) (имейл: reception@resmed.com.au). Всички рекламации по тази гаранция трябва да бъдат придружени от оригиналната разписка.

След това трябва да доставите продукта на ResMed, за който твърдите, че е дефектен, до акредитирания търговски обект на ResMed, от който сте закупили вашия продукт на ResMed, или до най-близкия акредитиран търговски обект на ResMed за ваша сметка. Вашият акредитиран търговски обект на ResMed ще ви предостави подобен продукт за временно ползване, докато продуктът ви бъде прегледан.

Продуктът, за който твърдите, че е дефектен, трябва да бъде доставен от акредитирания търговски обект на ResMed до сервизния център на ResMed в рамките на съответния гаранционен срок, посочен по-горе. ResMed не носи отговорност за разходите по транспортирането на вашия продукт на ResMed до сервизния център на ResMed. Трябва да заплатите всички необходими разходи на акредитирания търговски обект на ResMed. Ако ResMed прецени, че вашата гаранционна рекламация е валидна, ние ще върнем ремонтирания продукт или заместващ продукт на вашия акредитиран търговски обект на ResMed за сметка на ResMed. Ако ResMed прецени, че вашата гаранционна рекламация е валидна, можете да изискате възстановяване на всички разумни разходи, които сте направили при предявяването на рекламацията, като ни изпратите писмена рекламация до адрес 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 и приложите оригиналните разписки за претендираните разходи. Ако ResMed прецени, че вашата гаранционна рекламация не е валидна, ние ще уведомим вашия акредитиран търговски обект на ResMed, като предоставим оферта за цената на ремонта. След това вашият акредитиран търговски обект на ResMed ще се свърже с вас и вие ще имате възможността да изберете дали да приемете офертата, която ще е валидна в рамките на 30 дни, или продуктът ви да бъде върнат неремонтиран до вашия акредитиран търговски обект на ResMed за сметка на ResMed.

Гаранцията на производителя не важи за продукти, продадени или препродадени извън региона на първоначалната покупка. Рекламациите за дефектен продукт по гаранцията на производителя трябва да бъдат направени от първоначалния потребител на мястото на покупката или отправени директно към нас, както е посочено по-горе.

Тази гаранция ви дава определени юридически права. За допълнителна информация относно вашите права във връзка с гаранцията се свържете с вашия местен представител на ResMed или офис на ResMed.

Ако ви бъде предоставен заменящ или ремонтиран продукт, гаранцията продължава да важи за замененото или ремонтираното устройство, но не продължава след първоначалния гаранционен период, посочен по-горе.

Ако имате въпроси или искате да получите адреса на най-близкия до вас акредитиран търговски обект на ResMed, моля, свържете се с нашите консултанти от отдела за обслужване на клиенти.

Hvala što ste odabrali torbu za nošenje Astral. Ovaj korisnički priručnik pruža upute za upotrebu torbe za nošenje Astral i torbe za nošenje Astral SlimFit koje se u ovom priručniku zajedno nazivaju „torbe za nošenje“, osim ako nije navedeno drukčije.

Namjena

Torba za nošenje i torba za nošenje SlimFit

Torba za nošenje izrađena je kako bi se omogućila mobilna upotreba ventilatora Astral.

Opća upozorenja i mjere opreza

Slijede opća upozorenja i mjere opreza. Dodatna posebna upozorenja, mjere opreza i napomene pojavljuju se pokraj odgovarajuće upute u Korisničkom priručniku.

Upozorenje vas upozorava na moguću ozljedu.

UPOZORENJE

- Pročitajte cijeli priručnik prije upotrebe torbe za nošenje.
- Da biste spriječili pregrijavanje, uklonite jedinicu za napajanje Astral iz torbe za nošenje ili vreću za bateriju/PSU iz vreće za nošenje Slimfit kada Astral pokrećete iz vanjskog izvora napajanja.
- Pobrinite se da su sve postavke alarma pregledane i podešene u skladu s upotrebom u mobilnom okruženju.
- Pobrinite se da su otvori za zrak i ventilaciju torbe za nošenje i uređaja otvoreni. Blokiranje otvora za zrak i/ili ventilaciju može dovesti do pregrijavanja uređaja.
- Kada se upotrebljava s kisikom, držite izvore zapaljenja dalje od torbe za nošenje.

Oprez objašnjava posebne mjere za siguran i učinkovit rad uređaja.

OPREZ

ResMed preporučuje podešavanje glasnoće alarma na najvišu razinu prije upotrebe uređaja Astral u torbi za nošenje.

Napomena: sve ozbiljne štetne događaje do kojih dođe u vezi s ovim proizvodom treba prijaviti tvrtki ResMed i nadležnom tijelu u vašoj državi.

Napomena: u slučaju da primijetite bilo kakve neobjašnjene promjene na uređaju, znakove propadanja koji utječu na učinkovitost ili ako je kućište slomljeno, prestanite upotrebljavati proizvod i obratite se svojem pružatelju zdravstvene skrbi.

Torba za nošenje i torba za nošenje SlimFit ukratko

Pogledajte slike A, B, C, D, E i F

- | | |
|--|--|
| 1. Ručka za nošenje | 10. Priključak za kabel |
| 2. Poklopci kruga | 11. Ventil |
| 3. Zaštitni poklopac | 12. Vanjski džep za bateriju |
| 4. Pristupna ploča priključcima Astral | 13. Trake za zadržavanje |
| 5. Dovod zraka | 14. Džep za napajanje |
| 6. Točke za pričvršćivanje | 15. Traka za pričvršćivanje |
| 7. Traka za ruksak (x2) | 16. Vreća za odvojivu bateriju / PSU |
| 8. Traka za rame | 17. Potpora za krevet SlimBag (opcionalni dodatni pribor) – nije ilustrirano |
| 9. Traka za invalidska kolica (x4) | |

Postavljanje torbe za nošenje

UPOZORENJE

Torbu za nošenje nemojte postavljati uspravno na tlo jer će to blokirati otvor za zrak torbe za nošenje.

Povezivanje jedinice za napajanje i baterije

Pogledajte sliku B

1. Torbu postavite na ravnu površinu i otvorite odjeljak za dodatni pribor.
2. Otkopčajte trake za zadržavanje.
3. Postavite jedinicu za napajanje Astral u središnji džep. Usmjerite kabele prema bočnoj strani tako da izlaze iz džepa kako je prikazano.
4. Ako povezujete vanjsku bateriju:
 - Povežite kabel napajanja istosmjernom strujom (DC) na vanjsku bateriju.
 - Postavite vanjsku bateriju u donji džep. Pobrinite se da DC kabel izlazi iz džepa.
 - Povežite kabel vanjske baterije kroz donji dio odjeljka uređaja.
5. Gurnite DC kabel kroz priključak za kabel u donji dio odjeljka uređaja.
6. Pričvrstite trake za zadržavanje i podesite dužinu ako je potrebno.
7. Zatvorite odjeljak za dodatni pribor. Osigurajte da su svi zakopčani odjeljci zatvoreni.

Povezivanje uređaja

Torbe za nošenje izrađene su da bi omogućile prijenos uređaja u torbu tijekom ventilacije. Pri upotrebi kisika, otvor za kisik mora se odspojiti i ponovno spojiti.

Pogledajte sliku C

1. Otkopčajte odjeljak za uređaj i traku za zadržavanje uređaja.
2. Postavite uređaj u torbu za nošenje i pričvrstite je s pomoću trake za zadržavanje uređaja. Pobrinite se da traka za zadržavanje uređaja ne pritišće cijevi.
3. Povežite DC utikač jedinice za napajanje ili baterije na stražnju stranu uređaja Astral.
4. Ako to već nije obavljeno, pričvrstite sustav pacijenta i antibakterijski filter (ako je primjenjivo) na otvor za izlaz zraka uređaja.
5. Zatvorite odjeljak uređaja. Osigurajte da su svi zakopčani odjeljci zatvoreni.

Napomene:

- Uvijek zatvorite zatvarače i poklopce da biste zaštitili uređaj od vlage.
- Pobrinite se da je zaštitni poklopac zatvoren da biste izbjegli oštećenje zaslona Astral.
- Više informacija o povezivanju sustava pacijenta možete pronaći u korisničkom priručniku Astral.

Postavljanje torbe za nošenje SlimFit

Pogledajte sliku F

1. Postavite torbu na ravnu površinu i gurnite uređaj Astral u torbu za nošenje Slimfit te osigurajte da je ručka dostupna.
2. Nakon što sjedne na mjesto, pričvrstite poklopce ispod ručke uređaja Astral i osigurajte ih na mjestu s pomoću čičak trake VELCRO®.

3. Pričvrstite potrebne trake za upotrebu kao ruksak, torba za nošenje ili priključak za invalidska kolica.

Povezivanje kisika i ostalog dodatnog pribora

UPOZORENJE

Pri upotrebi dodatnog kisika u torbi za nošenje, maksimalno dopuštena brzina protoka je 6 l/min. Kisik se može upotrebljavati sa sustavom dvostrukog zgloba u torbi za nošenje SlimFit.

Pogledajte sliku G

Kisik i drugi dodatni pribor mogu se povezati na uređaj Astral putem priključaka za kabel na stražnjoj strani pristupne ploče torbe za nošenje.

- Povežite kisik na ulaz za niski protok kisika na stražnjoj strani uređaja. Za potpune upute o upotrebi kisika uz uređaj Astral pogledajte klinički vodič Astral.
- Pri upotrebi pulsnog oksimetra s uređajem, ResMed preporučuje postavljanje kabela oko bočne strane uređaja kroz poklopce sustava na prednjoj ploči.

Za potpuni popis dodatnog pribora pogledajte vodič za dodatni pribor za ventilaciju na www.resmed.com. Ako nemate pristup internetu, obratite se predstavniku društva ResMed.

Za upotrebu s invalidskim kolicima

Pogledajte sliku H

1. Pričvrstite četiri trake za invalidska kolica na točke za pričvršćivanje na bočnim stranama torbe za nošenje.
2. Pričvrstite svaku od četiri trake oko sigurnog dijela invalidskih kolica, zategnite ili olabavite prema potrebi.

Napomena: torbu možete osigurati i trakama za ruksak ili rame.

Za upotrebu kao ruksak

Pričvrstite trake ruksaka čičak trakama VELCRO® i pričvrstite ih na točke za pričvršćivanje na vrhu i dnu torbe za nošenje.

Za upotrebu preko ramena

Za torbu za nošenje pričvrstite traku za rame na dvije točke za pričvršćivanje torbe za nošenje.

Za torbu za nošenje SlimFit podesite dužinu jedne trake za ruksak da biste je upotrebljavali kao traku za rame.

Za upotrebu s mrežnim napajanjem

UPOZORENJE

- Pazite da kabel napajanja ne predstavlja opasnost od spoticanja ili davljenja.
 - Kada se uređaj Astral upotrebljava u torbi za nošenje, interna se baterija može prestati puniti u uvjetima visoke temperature okoline. Ako se interna baterija ne puni, uklonite uređaj Astral i jedinicu za napajanje iz torbe za nošenje da biste nastavili puniti.
1. Priključite DC utikač jedinice vanjskog napajanja Astral u stražnju stranu uređaja Astral.
 2. Prije priključivanja kabela napajanja u jedinicu napajanja ResMed, pazite da kraj priključka kabela napajanja bude pravilno poravnat s ulaznom utičnicom na jedinici napajanja.
 3. Priključite drugi kraj kabela za napajanje u zidnu utičnicu.

Čišćenje i održavanje











Obrišite torbu za nošenje vlažnom krpom i blagim deterdžentom. Ostavite da se osuši na zraku.

Tehničke specifikacije

Nazivne dimenzije (D x Š x V)	420 mm x 320 mm x 190 mm
SlimFit:	Torba za uređaj: 280 mm x 240 mm x 110 mm
	Vreća za dodatni pribor: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Masa	Oko 2,3 kg
SlimFit:	Torba za uređaj + vreća za dodatni pribor: Oko 0,51 kg
	Samo vreća za uređaj: Oko 0,42 kg
Zaštita od ulaza vode	Zaštita baterije Astral i vanjske baterije od kapanja vode pri nagibu od 15 stupnjeva od naznačene orijentacije (IPX2).
Raspon glasnoće alarma	45 – 75 dBA (u pet koraka) (kada se upotrebljava u torbi za nošenje)
Temperatura pri skladištenju i transportu	-40 °C do 70 °C

Simboli

Na vašem proizvodu ili pakiranju se mogu pojaviti sljedeći simboli.

-  Označava Upozorenje ili Oprez;  Pročitajte upute prije uporabe;
-  Proizvođač;  Ovlašteni predstavnik za Europu;  Šifra serije;
-  Kataloški broj; **IPX2** Otporno na kapanje;  Bez otvorenog plamena: zabranjena vatra, otvoreni plamen i pušenje;  Uvoznik;  Medicinski uređaj;
-  Ograničenje temperature.

Pogledajte pojmovnik simbola na stranici www.resmed.com/symbols.

Odlaganje u otpad

Ova torba za nošenje i ambalaža ne sadržavaju nikakve opasne tvari te se mogu odlagati zajedno s vašim uobičajenim kućanskim otpadom.

Ograničeno jamstvo

Društvo ResMed Pty Ltd (dalje u tekstu „ResMed”) jamči da vaš proizvod ResMed neće sadržavati nedostatke u materijalu i izradi tijekom razdoblja od 12 mjeseci od datuma kupnje prvog kupca. Jamstvo nije prenosivo.

Ako se proizvod pokvari u uvjetima uobičajene uporabe, tvrtka ResMed popraviti će ili zamijeniti, prema vlastitom nahođenju, neispravan proizvod ili bilo koju od njegovih komponenti.

Ovo ograničeno jamstvo ne obuhvaća: a) bilo kakve štete nastale uslijed nepravilne upotrebe, zloupotrebe, preinake ili izmjene proizvoda; b) popravke koje je provela servisna služba koju nije izričito ovlastila tvrtka ResMed za vršenje takvih popravaka; c) bilo kakvu štetu ili kontaminaciju

zbog dima cigarete, lule, cigare ili druge vrste dima i d) bilo kakvu štetu prouzročenu prolijevanjem vode na elektronički uređaj ili u njega.

Jamstvo prestaje prodajom ili preprodajom proizvoda izvan regije izvorne kupnje.

Jamstvene zahtjeve za neispravan proizvod mora podnijeti izvorni kupac na mjestu kupnje.

Ovo jamstvo zamjenjuje sva druga izričita ili podrazumijevana jamstva, uključujući sva podrazumijevana jamstva koja se odnose na mogućnost prodaje ili prikladnost za određenu svrhu. Neke regije ili države ne dopuštaju ograničenja u vezi s trajanjem podrazumijevanog jamstva, stoga se prethodno navedeno ograničenje možda ne odnosi na vas.

Društvo ResMed neće biti odgovorno ni za kakve slučajne ili posljedične štete za koje se tvrdi da su nastale prodajom, postavljanjem ili upotrebom bilo kojeg proizvoda društva ResMed. Neke regije ili države ne dopuštaju isključenje ili ograničenje u vezi sa slučajnim ili posljedičnim štetama, stoga se prethodno navedeno ograničenje možda ne odnosi na vas.

Ovo vam jamstvo daje određena zakonska prava, a možete imati i druga prava koja se razlikuju od regije do regije. Za više informacija o pravima u pogledu jamstva obratite se lokalnom prodajnom predstavniku ili uredu društva ResMed.

Informacije o jamstvu za potrošače iz Australije

Naša roba dolazi uz jamstvo koje nije moguće izuzeti na temelju australskog zakona o zaštiti potrošača. Imate pravo na zamjenu ili povrat novca za značajna oštećenja i na naknadu za bilo koji drugi razumno predvidljivi gubitak ili štetu. Također imate pravo na popravak ili zamjenu robe ako roba nije prihvatljive kvalitete i ako se ne radi o značajnim oštećenjima.

Osim vaših prava i pravnih lijekova prema australskom zakonu o zaštiti potrošača (i bilo kojem drugom primjenjivom zakonu), ResMed Pty Ltd ABN 30 003 765 142 na 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153, (ResMed) jamči da vaš proizvod ResMed neće sadržavati nedostatke u materijalu i izradi tijekom razdoblja navedenog u nastavku koje počinje datumom kupnje proizvoda:

Proizvod	Jamstveno razdoblje
<ul style="list-style-type: none">Sustavi maski (uključujući okvir za masku, jastuk, naglavnu vrpču i cijev), osim jednokratnih uređajaDodaci, osim jednokratnih uređajaSavitljivi senzori za puls u prstuCijevi za vodu ovlaživača (za jednokratnu upotrebu)	90 dana
<ul style="list-style-type: none">Baterije za upotrebu u unutarnjim i vanjskim baterijskim sustavima ResMed	6 mjeseci
<ul style="list-style-type: none">Senzori za puls u prstu u obliku kopčiCPAP i podatkovni moduli uređaja s dvije razineOksimetri i CPAP te prilagodnici oksimetra uređaja s dvije razineOvlaživači i cijevi za vodu ovlaživača (za višekratnu upotrebu)Uređaji za kontrolu titracije	1 godina
<ul style="list-style-type: none">CPAP, dvorazinski uređaji i uređaji za ventilaciju (uključujući integrirane ovlaživače i vanjske jedinice za napajanje)Dodaci za baterijuPrijenosni uređaji za dijagnostiku/analizu	2 godine

Za podnošenje zahtjeva pod ovim jamstvom trebate se obratiti ovlaštenoj trgovini društva ResMed u kojoj ste kupili proizvod ResMed ili poslati zahtjev društvu ResMed na 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 (telefonski broj (02) 8884 1000) (e-pošta: reception@resmed.com.au). Svi zahtjevi pod ovim jamstvom moraju sadržavati i originalni dokaz o kupnji.

Zatim ćete trebati dostaviti proizvod društva ResMed za koji tvrdite da je neispravan ovlaštenoj trgovini društva ResMed u kojoj ste kupili svoj proizvod ResMed ili u najbližu ovlaštenu trgovinu društva ResMed na vlastiti trošak. Ovlaštena trgovina društva ResMed obično će vam posuditi sličan proizvod dok se vaš proizvod procjenjuje.

Proizvod za koji tvrdite da je neispravan mora se dostaviti iz ovlaštene podružnice društva ResMed u servisni centar društva ResMed unutar prethodno navedenog relevantnog jamstvenog razdoblja. ResMed ne snosi odgovornost za troškove prijevoza vašeg proizvoda društva ResMed u servisni centar ResMed. Sve potrebne troškove trebat ćete platiti ovlaštenoj trgovini društva ResMed. Ako ResMed odredi da je zahtjev za jamstvo valjan, vratit ćemo popravljenu proizvod ili zamjenski proizvod vašoj ovlaštenoj trgovini društva ResMed o trošak društva ResMed. Ako društvo ResMed odredi da je vaš zahtjev za jamstvo valjan, možete zahtijevati povrat svih razumnih troškova koje ste imali tijekom podnošenja zahtjeva tako da na adresu 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 pošaljete pisani zahtjev i priložite originalne račune za sve troškove koje ste naveli. Ako društvo ResMed odredi da vaš zahtjev za jamstvo nije valjan, obavijestit ćemo vašu ovlaštenu trgovinu društva ResMed i dati im ponudu za troškove popravka. Vaša ovlaštena trgovina društva ResMed tada će kontaktirati s vama i dat će vam mogućnost da prihvatite ponudu za troškove popravka koja vrijedi 30 dana ili da se vaš nepopravljenu proizvod vrati u ovlaštenu trgovinu društva ResMed na trošak društva ResMed.

Jamstvo proizvođača prestaje prodajom ili preprodajom proizvoda izvan regije izvorne kupnje. Jamstvene zahtjeve proizvođača za neispravan proizvod mora podnijeti izvorni kupac na mjestu kupnje ili izravno nama kako je prethodno navedeno.

Jamstvo vam daje specifična zakonska prava. Za više informacija o pravima u pogledu jamstva obratite se lokalnom prodajnom predstavniku ili uredu društva ResMed.

Ako ste dobili zamjenski ili popravljenu proizvod, jamstvo se i dalje odnosi na zamjenske ili popravljene uređaje, ali ne traje duže od prethodno navedenog izvornog jamstvenog razdoblja.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili želite adresu najbliže ovlaštene trgovine društva ResMed, obratite se našoj korisničkoj službi.

Eesti

Täname, et valisite Astrali kandekoti. Kasutusjuhendist leiate Astrali kandekoti ja Astral SlimFiti kandekoti (selles kasutusjuhendis edaspidi ühiselt „kandekott“, kui ei ole teisiti märgitud) kasutamise juhised.

Sihotstarve

Kandekott ja SlimFiti kandekott

Kandekotiga saab Astrali ventilaatorit kaasas kanda.

Üldised hoiatused ja ettevaatusabinõud

All on loetletud üldised hoiatused ja ettevaatusteed. Täiendavad spetsiifilised hoiatused, ettevaatusteed ja märkused on toodud kasutusjuhendis vastavate juhiste juures.

Hoiatus teavitab teid võimalikust vigastusest.

HOIATUS

- Enne kandekoti kasutamist lugege kogu juhend läbi.
- Kui Astral ühendatakse välise toiteallikaga, eemaldage ülekuumenemise vältimiseks Astrali toiteallikas kandekotist või aku-/toiteallikas Slimfiti kandekotist.
- Veenduge, et kõik alarmi sätted oleks üle vaadatud ja need oleks kohandatud mobiilse keskkonna jaoks.
- Veenduge, et kandekoti ja seadme õhu sisselasekavadel ja ventilatsioonivavad puuduksid takistused. Blokeeritud õhu sisselaskeavade ja/või ventilatsioonivade korral võib seade ülekuumeneda.
- Hapniku kasutamise korral hoidke kandekott süüteallikatest eemal.

Ettevaatusabinõu selgitab erimeetmeid seadme ohutuks ja tõhusaks kasutamiseks.

ETTEVAATUST

Kui Astrali seade on kasutamisel kandekotis, soovib ResMed alarmile suurima helitugevuse määrata.

Märkus. Kõigist selle tootega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada ettevõttele ResMed ja pädevale asutusele teie asukohariigis.

Märkus. Kui märkate seadme juures ootamatuid muutusi või märke selle toimimise halvenemisest või kui seadme korpus on katki, lõpetage seadme kasutamine ja võtke ühendust oma tervishoiuteenuse pakkujaga.

Kandekoti ja SlimFiti kandekoti ülevaade

Vaadake jooniseid A, B, C, D, E ja F

- | | |
|--|--|
| 1. Ručka za nošenje | 10. Priključak za kabel |
| 2. Poklopci kruga | 11. Ventili |
| 3. Zaštitni poklopac | 12. Vanjski džep za bateriju |
| 4. Pristupna ploča priključcima Astral | 13. Trake za zadržavanje |
| 5. Dovod zraka | 14. Džep za napajanje |
| 6. Točke za pričvršćivanje | 15. Traka za pričvršćivanje |
| 7. Traka za ruksak (x2) | 16. Vreća za odvojivu bateriju / PSU |
| 8. Traka za rame | 17. Potpora za krevet SlimBag (opcionalni dodatni pribor) – nije ilustrirano |
| 9. Traka za invalidska kolica (x4) | |

Kandekoti seadistamine

HOIATUS

Ärge asetage kandekotti maha püstasendisse, sest see blokeerib õhu sisselaskeava.

Toiteallika ja aku ühendamise

Vt joonist B

1. Asetage kott tasasele pinnale ja tõmmake tarvikute sahtli lukk lahti.
2. Avage kinnitusrihmad.
3. Asetage Astrali toiteallikas keskmisesse taskusse. Paigutage kaablid külgedele nii, et need ulatuvad taskust välja; vt joonist.
4. Välise akuga ühendamine

- Ühendage toiteallika alalisvoolukaabel välise akuga.
 - Asetage väline aku alumisse taskusse. Veenduge, et alalisvoolukaabel ulatuks taskust välja.
 - Ühendage välise aku kaabel seadme sahtli alumise osa kaudu.
5. Lükake alalisvoolukaabel kaablipordi kaudu seadme sahtli allossa.
 6. Sulgege kinnitusrihmad ja vajaduse korral reguleerige pikkust.
 7. Sulgege tarvikute sahtel. Veenduge, et kõik lukuga sahtlid oleksid suletud.

Seadme ühendamine

Ventileerimise ajal saab seadet kandekotis hoida. Hapniku kasutamiseks tuleb hapniku sisselaskeport lahutada ja seejärel uuesti ühendada.

Vt joonist C

1. Tõmmake seadme sahtli lukk lahti ja avage seadme kinnitusrihm.
2. Asetage seade kandekotti ja kinnitage see seadme kinnitusrihma abil. Veenduge, et seadme kinnitusrihm ei avaldaks voolikutele survet.
3. Ühendage toiteallika või aku alalisvoolupistik Astrali seadme tagaküljele.
4. Kui seda ei ole juba tehtud, siis kinnitage patsiendi voolikud ja bakterivastane filter (kui see on olemas) seadme õhu väljalaskeava külge.
5. Sulgege seadme sahtel. Veenduge, et kõik lukuga sahtlid oleksid suletud.

Märkused.

- Sulgege alati lukud ja klapid, et seadet niiskuse eest kaitsta.
- Astrali ekraani kahjustamise vältimiseks veenduge, et kaitsekate oleks suletud.
- Lisateavet patsiendi voolikute ühendamise kohta vaadake Astrali kasutusjuhendist.

SlimFiti kandekoti seadistamine

Vt joonist F

1. Asetage kott tasasele pinnale, libistage Astrali seade Slimfiti kandekotti ja veenduge, et käepidemele pääseks ligi.
2. Kui seade on paigas, kinnitage Astrali seadme käepideme all olevad klapid ja paigaldage neile VELCRO® rihm.
3. Paigaldage vajalikud rihmad, et kasutada kotti seljakoti või kandekotina või ratastooli küljes.

Hapniku ja muude tarvikute ühendamine

HOIATUS

Kui kasutate kandekoti abil lisahapnikku, on suurim lubatud voolukiirus 6 l/min. Hapnikku võib kasutada SlimFiti kandekotis kaheharulise voolikuga.

Vt joonist G

Hapniku ja muud tarvikud saab Astrali seadmega ühendada kandekoti tagumisel pääsupaneelil olevate kaabliportide kaudu.

- Ühendage hapnik seadme tagaküljel oleva väikese voolukiirusega hapnikupordiga. Põhjalikud juhised hapniku kasutamiseks Astrali seadmega leiate Astrali kliinilisest juhendist.

- Kui kasutate seadmega pulssoksümeetrit, soovitab ResMed asetada kaablid seadme küljele esipaneelil olevate voolikuklappide kaudu.

Kogu tarvikute loendit vaadake ventilatsioonitarvikute juhendist aadressil www.resmed.com. Internetiühenduse puudumise korral pöörduge ettevõtte ResMed esindaja poole.

Kasutamine ratastooliga

Vt joonist H

1. Kinnitage neli ratastooli rihma kandekoti külgedel olevate kinnituspunktide külge.
2. Kinnitage kõik neli rihma ratastooli tugeva osa külge. Vajaduse korral pingutage või lõdvendage rihmu.

Märkus. Võite koti kinnitada ka seljakoti- või õlarihmade abil.

Kasutamine seljakotina

Paigaldage seljakoti rihmad VELCRO® rihmade abil ja kinnitage need kandekoti üla- ja alaosas olevatesse kinnituspunktidesse.

Kasutamine õlakotina

Kandekoti puhul kinnitage õlarihm kandekoti ülaosas oleva kahe kinnituspunkti külge.

SlimFiti kandekoti puhul reguleerige ühe seljakotirihma pikkust nii, et seda saaks õlarihmamana kasutada.

Toitevõrguga kasutamine

⚠ HOIATUS

- Veenduge, et toitekaabel ei tuleks seadme küljest lahti ega tekitaks lämbumisohtu.
 - Kui Astrali seadet kasutatakse kandekotis, võib sisemise aku laadimine kõrge ümbritseva temperatuuri tõttu peatuda. Kui sisemine aku ei lae, eemaldage Astrali seade ja toiteallikas kandekotist, et laadimist jätkata.
1. Ühendage Astrali välise toiteallika alalisvoolupistik Astrali seadme tagaossa.
 2. Enne toitekaabli ühendamist ResMedi toiteallikaga veenduge, et toitekaabli pistik oleks toiteallika sisendpesaga õigesti joondatud.
 3. Ühendage toitekaabli teine ots toitepesa.

Puhastamine ja hooldamine

Puhastage kandekotti niiske lapi ja lahja pesuainega. Laske seadmel õhu käes kuivada.











Tehnilised andmed

Nominaalmõõtmed (P x L x K)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Seadme kott: 280 mm x 240 mm x 110 mm
		Tarvikute tasku: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Kaal		Ligikaudu 2,3 kg
	SlimFit:	Seadme kott + tarvikute tasku: Ligikaudu 0,51 kg
		Ainult seadme kott: Ligikaudu 0,42 kg

Veesissetungi vastane kaitse	Astral ja väline aku on kaitstud veepritsmete eest, kui need seadmed on tavaasendiga võrreldes kuni 15 kraadi kaldu; (IPX2).
Alarmi helitugevuse vahemik	45–75 dBA (viis astet) (kui kasutatakse kandekotis)
Temperatuur hoiustamisel ja transportimisel	–40 °C kuni 70 °C

Sümbolid

Tootel või pakendil võivad olla järgmised sümbolid:

 Tähistab hoiatust või ettevaatusabinõu;  Enne kasutamist lugege juhiseid;  Tootja;  Volitatud esindaja Euroopas;  Partii kood;  Katalooginumber; **IPX2** Pritsmekindl;  Lahtise leegi lähedale asetada ei tohi: tule ja lahtise süüteallika lähedus ning suitsetamine on keelatud;  Importija;  Meditsiiniseade;  Temperatuuripiirang.

Vaadake sümbolite sõnastikku aadressil www.resmed.com/symbols.

Kasutuselt kõrvaldamine

Kandekott ega selle pakend ei sisalda ohtlikke aineid ning selle võib kasutuselt kõrvaldada koos tavapäraste olmejäätmetega.

Piiratud garantii

ResMed Pty Ltd (edaspidi „ResMed“) garanteerib, et teie ResMedi tootel ei esine materjali- ega tootmisdefekte 12 kuu jooksul alates algsest ostukuupäevast. Garantii ei ole üleantav.

Kui tavakasutuse tingimustes esineb tootel tõrge, remondib või asendab ResMed oma äranägemisel defektse toote või selle komponendid.

Piiratud garantii ei kata: a) mis tahes kahjustust, mis tekib toote mittenõuetekohase kasutamise, väärkasutamise, ümberseadistamise või -ehitamise tagajärjel; b) parandustöid, mille on teinud mis tahes esindus, mida ResMed ei ole selgesõnaliselt volitanud selliseid parandustöid tegema; c) mis tahes kahjustusi ja saastumisi, mida põhjustab sigareti, piibu, sigari või muu suits; d) mis tahes kahjustusi, mida põhjustab vee sattumine seadmele või selle sisse.

Toote müümine või edasimüümine esialgse ostu piirkonnast väljaspool tühistab garantii.

Defektse toote garantiinõude peab ostukohas esitama algne klient.

Garantii asendab kõik muud selgesõnaliselt või kaudselt garantiid, sealhulgas mis tahes kaudse garantii turustatavuse või konkreetseks otstarbeks sobivuse kohta. Mõned piirkonnad või riigid ei sea kaudse garantii kehtivusajale piiranguid, seega ei pruugi ülalmainitud piirang teile kehtida.

ResMed ei ole vastutav mis tahes kaasnevate või tulenevate kahjude eest, mille on väidetavalt põhjustanud mis tahes ResMedi toote müük, paigaldamine või kasutamine. Mõned piirkonnad või riigid ei luba juhusliku või kaasneva kahju välistusi ega piiranguid, seega ei pruugi ülalmainitud piirang teile kehtida.

Garantii tagab teile konkreetsed õigushüved ning teil võib olla ka teisi õigusi, mis erinevad piirkonniti. Võtke garantiioigusi puudutava lisateabe saamiseks ühendust ettevõtte ResMed kohaliku edasimüüja või ettevõtte ResMed kontoriga.

Garantiiteave Austraalia tarbijatele

Meie kaupadel on garantiid, mida ei saa Austraalia tarbijaseaduse alusel välistada. Olulise rikke korral on teil õigus toote asendamisele ja tagasimaksele ning kõigi muude mõistuspäraselt prognoositavate kahjude korral hüvitisele. Samuti on teil õigus lasta kaubad remontida või asendada, kui kaupade kvaliteet pole vastuvõetav ja kui rikke korral pole tegemist olulise rikkega.

Peale Austraalia tarbijaseaduse (ja kõik muud kohaldatavad seadused) alusel kehtivate õiguste ja õiguskaitselahendite garanteerib ResMed Pty Ltd ABN 30 003 765 142 of 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153, (ResMed), et teie ResMedi tootel ei esine materjali- ega tootmisdefekte allnimetatud perioodi jooksul alates ostukuupäevast.

Toode	Garantiiperiood
<ul style="list-style-type: none">Maskisüsteemid (sh maski raam, padjand, pearihm ja voolik), v.a ühekordseks kasutamiseks mõeldud seadmedTarvikud – v.a ühekordseks kasutamiseks mõeldud seadmedPainutatavat tüüpi sõrmpulsianduridNiisutite veevoolikud (ei ole korduvkasutatavad)	90 päeva
<ul style="list-style-type: none">Akud kasutamiseks ResMedi sise- ja välisaku süsteemidega	6 kuud
<ul style="list-style-type: none">Klambertüüpi sõrmpulsianduridCPAP ja kahetasemelise seadme andmemoodulidOksümeetrid ning CPAP ja kahetasemelise rõhuga seadme oksümeetri adaptridNiisutid ja niisutite voolikud (korduvkasutatavad)Tiitrimise juhtseadmed	1 aasta
<ul style="list-style-type: none">CPAP-, kahetasemelise rõhuga ja ventileerimisseadmed (sh integreeritavad niisutid ja toiteallikad)Aku tarvikudKaasaskantavad diagnostika-/uuringuseadmed	2 aastat

Selle garantii alusel nõude esitamiseks peate ühendust võtma ResMedi akrediteeritud müügiesindusega, kust oma ResMedi toote ostsite, või esitama nõude ettevõttele ResMed at 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 (telefoninumber: (02) 8884 1000) (e-post: reception@resmed.com.au). Kõigile selle garantii alusel esitatud nõuetele tuleb lisada algne ostukviitung.

Seejärel peate ResMedi toote, mis on teie väitel defektne, edastama omal kulul ResMedi akrediteeritud müügiesindusse, kust te oma ResMedi toote ostsite, või lähimasse ResMedi akrediteeritud müügiesindusse. Toote ülevaatamise ajaks laenutab ResMedi akrediteeritud müügiesindus kliendile tavaliselt sarnase toote.

Väidetavalt defektne toode tuleb edastata ResMedi akrediteeritud müügiesindusest ResMedi teeninduskeskuse üalnimetatud garantiiaja jooksul. ResMed ei kanna kulusid ResMedi toote transpordi eest ResMedi teeninduskeskusesse. Teie ise peate tasuma kõik vajalikud kulud ResMedi akrediteeritud müügiesindusele. Kui ResMed leiab, et garantiinõue on õigustatud, tagastame remonditud toote või edastame asendustoote teie ResMedi akrediteeritud müügiesindusse ResMedi kulul. Kui ResMed leiab, et teie garantiinõue on õigustatud, võite esitada taotluse kõigi põhjendatud kulude tasumiseks, mis tulenesid nõude esitamisest. Saatke kirjalik nõue aadressile 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 ja lisage nõudega seotud kulutuste originaalkviitungid. Kui ResMed leiab, et teie garantiinõue ei ole õigustatud, teavitame sellest teie ResMedi akrediteeritud müügiesindust ning lisame remonditöö hinnapakumise. Seejärel võtab

ResMedi akrediteeritud müügiesindus teiega ühendust, et saaksite 30 päeva kehtiva hinnapakkumise üle vaadata või paluda toode ilma remontimata teie ResMedi akrediteeritud müügiesindusele ResMedi kulul tagastada.

Toote müümine või edasimüümine esialgse ostu piirkonnast väljaspool tühistab tootja garantii. Defektse toote kohta saab tootja garantii alusel nõude esitada algne tarbija kohas, kust ta toote ostis, või suunata nõude otse meile, nagu on eespool märgitud.

See garantii annab teile teatud juriidilised õigused. Võtke garantiiõigusi puudutava lisateabe saamiseks ühendust ettevõtte ResMed kohaliku edasimüüja või ettevõtte ResMed kontoriga.

Kui teile antakse asendus- või remonditud toode, kehtib garantii edasi asendus- või remonditud tootele, kuid see ei jätku pärast ülalnimetatud algse garantiiaja lõppu.

Kui teil on küsimusi või kui soovite oma lähima ResMedi akrediteeritud müügiesindusega ühendust võtta, siis pöörduge meie sõbralike klienditeenindajate poole.

Íslenska

Takk fyrir að velja Astral-flutningstösku. Í þessari notendahandbók eru veittar leiðbeiningar um notkun Astral-flutningstöskunnar og Astral SlimFit-flutningstösku, sem saman eru nefndar „flutningstaska“ í þessari handbók nema annað sé tekið fram.

Fyrirhuguð notkun

Flutningstaska og SlimFit-flutningstaska

Flutningstaskan er hönnuð til að bjóða upp á færanlega notkun Astral-öndunarvélar.

Almennar viðvaranir og varnaðarorð

Eftirfarandi eru almennar viðvaranir og varnaðarorð. Frekari viðvaranir, varnaðarorð og athugasemdir birtast hjá viðkomandi leiðbeiningum í notendahandbókinni.

Viðvörðun varar þig við möguleika á slysum.

VIÐVÖRUN

- Lesið alla handbókin áður en flutningstaskan er notuð.
- Til að koma í veg fyrir ofhitnun skal fjarlægja Astral-aflgjafann úr flutningstöskunni eða rafhlöðu-/aflgjafavasa SlimFit-flutningstöskunnar þegar Astral fær afl frá ytri aflgjafa.
- Tryggið að búið sé að fara yfir allar viðvörðunartillingar og aðlaga þær að færanlegri notkun.
- Tryggið að loftinntak og -op flutningstöskunnar séu óhindruð. Tækið getur ofhitnað ef lokað er fyrir lofinntak og/eða -op.
- Þegar súrefni er notað með tækinu skal halda kveikjugjöfum fjarri flutningstöskunni.

Varúð skýrir sérstakar ráðstafanir sem eru nauðsynlegar fyrir örugga og skilvirka notkun þessa tækis.

VARÚÐ

ResMed mælir með því að hljóðstyrkur viðvörðunar sé stilltur á hæsta styrk áður en Astral-tækið er sett í flutningstöskuna.

Athugið: Tilkynna skal öll alvarleg atvik sem upp koma í tengslum við notkun þessarar vöru til ResMed og lögbærra yfirvalda í viðkomandi landi.

Athugið: Í því tilfelli sem vart er við einhverjar óútskýrðar breytingar á tækinu, merki um hrökun sem hefur áhrif á afköst eða ef umlykjan er brotin, skal hætta notkun og hafa samband við heilbrigðisþjónustuveitandann.

Yfirlit yfir flutningstösku og SlimFit-flutningstösku

Sjá skýringarmyndir A, B, C, D, E og F

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Handfang | 10. Snúrutengi |
| 2. Rásarflipar | 11. Loftop |
| 3. Varnarhlíf | 12. Vasi fyrir ytri rafhlöðu |
| 4. Aðgangsbörð fyrir Astral-tengingar | 13. Festingarólar |
| 5. Loftinntak | 14. Vasi fyrir aflugjafa |
| 6. Festingarpunktur | 15. Festingaról tækis |
| 7. Bakpokaól (x2) | 16. Vasi fyrir losanlega rafhlöðu/ aflugjafa |
| 8. Axlaról | 17. SlimBag-rúmstoð (valfrjáls aukahlutur) – ekki á skýringarmynd |
| 9. Hjólástólsól (x4) | |

Flutningstaskan sett upp

VIÐVÖRUN

Ekki setja flutningstöskuna uppretta niður á jörðu þar sem þá lokast fyrir loftinntak hennar.

Tenging aflugjafa og rafhlöðu

Sjá mynd B.

1. Setjið töskuna á flatt yfirborð og rennið upp hólfi fyrir aukahluti.
2. Losið festingarólarnar.
3. Setjið Astral-aflugjafann í miðjuvasann. Snúið snúrunum að hliðinni þannig að þær fari út úr vasanum eins og sýnt er.
4. Ef ytri rafhlaða er tengd:
 - Tengjið snúru DC-aflugjafans við ytri rafhlöðuna.
 - Setjið ytri rafhlöðuna í neðsta vasann. Tryggið að DC-snúran fari úr vasanum.
 - Tengjið snúru ytri rafhlöðunnar í gegnum botnhluta tækishólfsins.
5. Ýtið DC-snúrunni í gegnum snúruopið og inn í botnhluta tækishólfsins.
6. Spennið festingarólarnar og stillið lengdina ef þess þarf.
7. Lokið aukahlutahólfinu. Tryggið að öll hólf með rennilási séu lokuð.

Tækið tengt

Flutningstöskurnar hafa verið hannaðar til að hægt sé að færa tækið í töskuna á meðan það er í gangi. Þegar súrefni er notað verður að aftengja og endurtengja súrefnisinntakið.

Sjá mynd C

1. Rennið upp tækishólfinu og losið festingaról tækisins.
2. Setjið tækið í flutningstöskuna og festið það með festingarólinni. Tryggið að festingaról tækisins klemmi ekki leiðslur.
3. Tengjið DC-kló aflugjafans eða rafhlöðunnar við bakhlið Astral-tækisins.
4. Ef ekki er búið að því nú þegar skal tengja rás sjúklinga og bakteríuhindrandi síu (ef til staðar) við loftúttak tækisins.
5. Lokið tækishólfinu. Tryggið að öll hólf með rennilási séu lokuð.

Athugasemdir:

- Lokið alltaf rennilásnum og flipum til að verja tækið fyrir raka.

- Tryggið að varnarhlífín sé lokuð til að forðast að skemmdir verði á Astral-skjánum.
- Nánari upplýsingar um tengingu sjúklingsrásar eru í notendahandbók Astral.

Uppsetning SlimFit-flutningstösku

Sjá mynd F

1. Setjið tösku á flatt yfirborð og rennið Astral-tækinu í SlimFit-flutningstöskuna til að tryggja að handfangið sé aðgengilegt.
2. Þegar tækið er á sínum stað skal festa flipana undir handfangi Astral-tækisins og festa með franska rennilásnum (VELCRO®).
3. Festið nauðsynlegar ólar fyrir notkun sem bakpoki, burðartaska eða hjólastólsfesting.

Tenging súrefnis og annarra aukahluta

VIÐVÖRUN

Þegar viðbótarsúrefni er í flutningstöskunni er mesti leyflegi streymishraði 6 l/mín. Nota má súrefni með tvígreina rás í SlimFit-flutningstösku.

Sjá mynd G

Hægt er að tengja súrefni og aðra aukahluti við Astral-tækið í gegnum snúruopin á aftari aðgangsplötu flutningstöskunnar.

- Tengið súrefni við lágstreymis súrefnisinntakið aftan á tækinu. Ítarlegar upplýsingar um notkun súrefnis með Astral-tækinu eru í klínískum leiðbeiningum Astral.
- Þegar súrefnismettunarmælir er notaður með tækinu mælir ResMed með því að snúrurnar séu settar meðfram hliðum tækisins í gegnum rásarflipana á framplötunni.

Tæmandi lista yfir aukahluti er að finna í leiðvarvísi um aukahluti fyrir öndunarvélur á www.resmed.com. Ef netsamband er ekki til staðar, skal hafa samband við fulltrúa ResMed.

Til notkunar með hjólastól

Sjá mynd H

1. Tengið hjólastólsólarnar fjórar við festingarpunktana á hliðum flutningstöskunnar.
2. Tengið hverja af ólunum fjórum við tryggan hluta hjólastólsins og herðið eða losið eftir þörfum.

Athugið: Einnig er hægt að festa pokann með bakpoka- eða axlarólum.

Til notkunar sem bakpoki

Tengið bakpokaólarnar með frönsku rennilásunum (VELCRO®) og festið við tengingarpunktana efst og neðst á flutningstöskunni.

Til notkunar yfir öxl

Fyrir flutningstöskuna skal festa axlarólina við tvo efstu festingarpunkta flutningstöskunnar.

Fyrir SlimFit-flutningstösku skal stilla lengd einnar bakpokaólar sem verður notuð sem axlaról.

Til notkunar með orkuveiturfkerfi

VIÐVÖRUN

- Tryggið að rafmagnssnúran valdi ekki hættu á því að hrasa eða kafa.

- Þegar Astral-tækið er notað í flutningstöskunni getur innri rafhlaðan hætt að hlaðast þegar umhverfishiti er mikill. Ef innri rafhlaðan hleðst ekki skal fjarlægja Astral-tækið og aflgjafann úr flutningstöskunni til að halda hleðslu áfram.

1. Tengid DC-kló ytri Astral-aflgjafans aftan í Astral-tækið.
2. Áður en rafmagnssnúran er tengd við ResMed-aflgjafann skal tryggja að endinn á kló rafmagnssnúrunnar stillist rétt upp við innstunguna á aflgjafanum.
3. Stingdu hinum enda rafmagnssnúrunnar í rafmagnsinnstungu.

Hreinsun og viðhald











Þurrkið flutningstöskuna með rökum klút og mildu hreinsiefni. Látið standa til að þerrast.

Tæknilýsing

Mál (L x B x H)	420 mm x 320 mm x 190 mm
SlimFit:	Tækispoki: 280 mm x 240 mm x 110 mm
	Aukahlutavasi: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Þyngd	U.þ.b. 2,3 kg
SlimFit:	Tækispoki + vasi fyrir aukahluti: U.þ.b. 0,51 kg
	Aðeins tækispoki: U.þ.b. 0,42 kg
Vatnsvörn	Astral-rafhlaðan og ytri rafhlaðan eru varðar fyrir vartnsdropum þegar þeim er hallað í allt að 15 gráður frá tilgreindri stefnu (IPX2).
Svið viðvörunarhljóðstyrks	45–75 dBA (í fimm þrepum) (við notkun innan í flutningstösku)
Hitastig við geymslu og flutning	-40°C til 70°C

Tákn

Eftirfarandi tákn er hugsanlega að finna á vörunni eða umbúðunum.

 Gefur til kynna viðvörn eða varnaðarorð;  Lesið leiðbeiningar fyrir notkun;  Framleiðandi;  Viðurkenndur fulltrúi í Evrópu;  Lotukóði;  Vörulistanúmer; **IPX2** Dropavarið;  Enginn opin logi: Eldur, opin kveikjugafi og reykingar bannaðar;  Innflutningsaðili;  Lækningatæki;  Takmörkun á hitastigi.

Sjá lista yfir tákn á www.resmed.com/symbols.

Förgun

Flutningstaskan og umbúðir hennar innihalda engin hættuleg efni og þeim má farga með venjulegum heimilisúrgangi.

Takmörkun ábyrgðar

ResMed Pty Ltd (hér eftir „ResMed“) ábyrgist að ResMed-varan verði gallalaus að því er varðar efni og framleiðslu í 12 mánuði frá dagsetningu kaupa upprunalegs viðskiptavinar. Ekki er hægt að framselja þessa ábyrgð.

Ef varan bilar við eðlilega notkun, mun ResMed gera við eða endurnýja, að eigin vali, gölluðu vöruna eða einhverjar einingar hennar.

Þessi takmarkaða ábyrgð nær ekki yfir: a) skemmdir af völdum óviðeigandi notkunar, misnotkunar, breytingar eða lagfæringar á vörunni; b) viðgerðir framkvæmdar af þjónustuaðila sem ResMed hefur ekki veitt sérstaka heimild til að framkvæma slíkar viðgerðir; c) skemmdir eða mengun frá sígarettum, pípum, vindlum eða öðrum reyk; d) skemmdir af völdum vatns sem hellt er á eða í vöruna.

Sala eða endursala vörunnar utan þess svæðis þar sem varan var upphafleg keypt ógildir ábyrgðina.

Ábyrgðarkröfur á gallaða vöru verða að koma frá upphaflegum kaupanda þar sem varan var keypt.

Þessi ábyrgð kemur í staðinn fyrir alla beina eða óbeina ábyrgð, ásamt allri óbeinni ábyrgð um söluhæfi eða hæfis til notkunar í tilteknum tilgangi. Sum svæði eða ríki heimila ekki takmarkanir á tímamörkum ábyrgðar, svo það kann að vera að ofangreind takmörkun eigi ekki við um þig.

ResMed ber ekki ábyrgð á hvers kyns tilfallandi eða afleiddum skemmdum sem ætlað er að séu afleiðing af sölu, uppsetningu eða notkun ResMed-vara. Sum svæði eða ríki heimila ekki útilokun eða takmörkun tilfallandi eða afleiddra skemmda, svo það kann að vera að ofangreind takmörkun eigi ekki við um þig.

Þessi ábyrgð veitir þér tiltekin lagaleg réttindi og þú getur einnig haft önnur réttindi sem eru breytileg frá einu svæði til annars. Fyrir nánari upplýsingar um ábyrgðarréttindi þín skaltu hafa samband við söluaðila ResMed á staðnum eða skrifstofu ResMed.

Upplýsingar um ábyrgð fyrir viðskiptavini í Ástralíu

Um vörur okkar gildir ábyrgð sem ekki er hægt að útiloka samkvæmt áströlskum neytendalögum. Þú átt rétt á skiptivöru eða endurgreiðslu vegna meiriháttar bilunar og bætur vegna annars taps eða tjóns sem hefði mátt ætla að hægt væri að sjá fyrir. Þú átt einnig rétt á að gert sé við vörur eða skipt um þær ef þær eru ekki af ástættanlegum gæðum og bilunin flokkast ekki sem alvarleg bilun.

Auk réttinda þinna og úrræða samkvæmt áströlskum neytendalögum (og öllum öðrum gildandi lögum) ábyrgist ResMed Pty Ltd ABN 30 003 765 142 með aðsetur á 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 (ResMed) að ResMed-varan verði gallalaus að því er varðar efni og framleiðslu frá kaupdegi fyrir neðangreint tímabil:

Vara	Ábyrgðartímabil
<ul style="list-style-type: none">• Grímukerfi (ásamt grímuhólfi, púða, höfuðfestingum og barka) – að undanskildum einnota tækjum• Aukabúnaður – að undanskildum einnota tækjum• Sveigjanlegir púlsmælir fyrir fingur• Vatnstankar fyrir rakatæki (ekki endurnotanlegir)	90 dagar
<ul style="list-style-type: none">• Rafhlöður fyrir innra og ytra rafhlöðukerfi ResMed	6 mánuðir
<ul style="list-style-type: none">• Fingurmælir fyrir súrefnismettun• Svefnöndunartæki (CPAP) og gagnaeiningar• Súrefnismælir og svefnöndunartæki og millistykki fyrir tvístíga svefnöndunartæki• Rakatæki og vatnstankar fyrir rakatæki (endurnotanlegir)• Skammtastillingartæki	1 ár

-
- CPAP svefnöndunartæki, bilevel (tvístiga) 2 ár
svefnöndunaræki og öndunarvélar (ásamt innbyggðum rakatækjum og ytri aflgjöfum)
 - Rafhlöðuaukahlutir
 - Færanleg tæki fyrir greiningu/skimun
-

Til að gera kröfu samkvæmt þessari ábyrgð skaltu hafa samband við viðurkenndan söluaðila ResMed sem ResMed-varan var keypt frá eða senda kröfuna til ResMed við 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 (símanúmer: (02) 8884 1000) (netfang: reception@resmed.com.au). Upprunaleg kvittun verður að fylgja með öllum kröfum samkvæmt þessari ábyrgð.

Þá þarf að senda ResMed-vöruna sem haldið er fram að sé gölluð til vottaðs söluaðila ResMed sem ResMed-varan var keypt frá eða nálægasta vottaða söluaðila ResMed á eigin kostnað. Yfirleitt lánar vottaður söluaðili ResMed svipaða vöru á meðan verið er að meta vöruna.

Varan sem haldið er fram að sé gölluð verður að vera send frá vottuðum söluaðila ResMed til þjónustumiðstöðvar ResMed innan viðeigandi ábyrgðartímabils sem vísað er til hér að ofan. ResMed ber ekki ábyrgð á kostnaði við flutning ResMed-vörunnar til þjónustumiðstöðvar ResMed. Þú þarft að greiða vottuðum söluaðila ResMed allan nauðsynlegan kostnað. Ef ResMed kemst að þeirri niðurstöðu að ábyrgðarkrafan sé gild munum við skila vöru sem er búið að gera við eða skiptivöru til vottaðs söluaðila ResMed á kostnað ResMed. Ef ResMed kemst að þeirri niðurstöðu að ábyrgðarkrafan sé gild geturðu gert kröfu um greiðslu eðlilegs kostnaðar sem fallið hefur á þig við gerð kröfunnar með því að senda okkur skriflega kröfu með upprunalegum kvittunum fyrir kostnaði á 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153. Ef ResMed kemst að þeirri niðurstöðu að ábyrgðarkrafan sé ekki gild látum við vottaðan söluaðila ResMed vita með tilboði í kostnað við viðgerðina. Vottaður söluaðili ResMed hefur þá samband við þig og þú getur þá samþykkt tilboðið, sem gildir í 30 daga, eða fengið vöruna senda aftur til vottaðs söluaðila ResMed án viðgerðar á kostnað ResMed.

Sala eða endursala vörunnar utan þess svæðis þar sem varan var upphaflega keypt ógildir þessa ábyrgð framleiðanda. Upphaflegur neytandi verður að leggja fram kröfu vegna ábyrgðar framleiðanda á sölustað eða beint til okkar samkvæmt ofangreindu.

Þessi ábyrgð gefur þér tiltekin lagaleg réttindi. Fyrir nánari upplýsingar um ábyrgðarréttindi þín skaltu hafa samband við söluaðila ResMed á staðnum eða skrifstofu ResMed.

Ef þú færð skiptivöru eða vöru sem gert hefur verið við gildir ábyrgðin áfram um skiptivöruna eða vöruna sem gert var við en gildir ekki umfram upphaflegt ábyrgðartímabil sem vísað er til hér að ofan.

Ef einhverjar spurningar vakna eða ef þú vilt hafa samband við næsta vottaða söluaðila ResMed skaltu hafa samband við þjónusturáðgjafa okkar, sem eru til þjónustu reiðubúnir.

Latviski

Paldies, ka izvēlaties Astral mobilo somu. Šajā lietotāja rokasgrāmatā ir sniegti norādījumi par Astral mobilās somas un Astral SlimFit mobilās somas lietošanu, un tās visas kopā šajā rokasgrāmatā tiek apzīmētas kā "mobilā soma", ja vien nav norādīts citādi.

Paredzētais lietojums

Mobilā soma un SlimFit mobilā soma

Mobilā soma ir paredzēta, lai nodrošinātu Astral ventilatora mobilo lietošanu.

Vispārēji brīdinājumi un piesardzības pasākumi

Tālāk ir norādīti vispārīgi brīdinājumi un piesardzības pasākumi. Papildu konkrēti brīdinājumi, piesardzības pasākumi un piezīmes parādās blakus attiecīgajām norādēm lietotāja rokasgrāmatā.

Brīdinājums vērs uzmanību uz iespējamiem savainojumiem.

BRĪDINĀJUMS!

- Pirms mobilās somas lietošanas izlasiet visu lietotāja rokasgrāmatu.
- Lai novērstu pārkaršanu, izņemiet Astral barošanas bloku no mobilās somas vai akumulatora/barošanas bloka somu no Slimfit mobilās somas, kad Astral ierīce darbojas, izmantojot ārējo barošanas avotu.
- Pārliedzinieties, vai visi trauksmes iestatījumi ir pārskatīti un ir atbilstoši pielāgoti lietošanai mobilajā vidē.
- Pārliedzināties, vai mobilās somas un ierīces gaisa ieplūdes un ventilācijas atveres nav bloķētas. Gaisa ieplūdes un/vai ventilācijas atveru bloķēšana var izraisīt ierīces pārkaršanu.
- Nelietojiet mobilo somu kopā ar skābekļa sistēmu viegli uzliesmojošu avotu tuvumā.

Piesardzības pasākums izskaidro īpašus pasākumus drošai un efektīvai ierīces lietošana.

UZMANĪBU!

Pirms Astral ierīces lietošanas mobilajā somā ResMed iesaka iestatīt trauksmes signāla skaļumu uz augstāko līmeni.

Piezīme. Par nopietniem starpgadījumiem saistībā ar izstrādājuma lietošanu jāziņo uzņēmumam ResMed un attiecīgās valsts atbildīgajai iestādei.

Piezīme. Pamanot neizskaidrojamas ierīces izmaiņas, nodiluma pazīmes, kuras ietekmē tās veiktspēju, vai ārējus bojājumus, pārtrauciet tās lietošanu un sazinieties ar veselības aprūpes pakalpojumu sniedzēju.

Īsumā par mobilo somu un SlimFit mobilo somu

Skatiet A, B, C, D, E un F attēlu.

1. Rokturis
2. Atvāžamie vāki caurulēm
3. Aizsargapvalks
4. Piekļuves panelis Astral savienojumiem
5. Gaisa ieplūde
6. Stiprinājumu vietas
7. Mugursomas siksnā (x2)
8. Pleca siksnā
9. Ratiņkrēsla siksnā (x4)
10. Kabeļu ports
11. Ventilācijas atveres
12. Ārējā akumulatora kabata
13. Fiksācijas siksnas
14. Barošanas bloka kabata
15. Ierīces nostiprināšanas siksnā
16. Atvienojama baterijas/barošanas bloka soma
17. SlimBag gultas atbalsts (izvēles piederums) – nav attēlots

Mobilās somas uzstādīšana

BRĪDINĀJUMS!

Novietojiet mobilo somu vertikāli uz zemes, jo tas nobloķēs gaisa ieplūdi mobilajā somā.

Barošanas bloka un akumulatora pievienošana

Skatiet B attēlu

1. Novietojiet somu uz līdzenas virsmas un atvelciet piederumu nodalījuma rāvējslēdzēju.
2. Atsprādzējiet fiksācijas siksnas.
3. Ievietojiet Astral barošanas bloku centrālajā kabatā. Novietojiet kabelus gar sāniem tā, lai tie izietu no kabatas, kā parādīts attēlā.
4. Ārējā akumulatora pievienošanai, veiciet tālāk norādītās darbības.
 - Pievienojiet līdzstrāvas barošanas kabeli ārējam akumulatoram.
 - Ievietojiet ārējo akumulatoru apakšējā kabatā. Pārliedzieties, vai līdzstrāvas kabelis iziet no kabatas.
 - Pievienojiet ārējā akumulatora kabeli cauri ierīces nodalījuma apakšpusei.
5. Iebīdīet līdzstrāvas kabeli cauri kabeļa portam ierīces nodalījuma apakšpusē.
6. Piesprādzējiet stiprinājuma siksnas un, ja nepieciešams, pielāgojiet to garumu.
7. Aiztaisiet piederumu nodalījumu. Pārliedzieties, vai visi nodalījumi ar rāvējslēdzēju ir aizvērti.

Ierīces pievienošana

Mobilās somas ir izstrādātas tā, lai ventilēšanas laikā ierīci varētu ievietot somā. Lietojot skābekļa sistēmu, skābekļa ieplūde ir jāatvieno un atkal jāpievieno.

Skatiet C attēlu

1. Atvelciet ierīces nodalījuma rāvējslēdzēju un atsprādzējiet ierīces fiksācijas siksnu.
2. Ievietojiet ierīci mobilajā somā un nostipriniet to vietā, izmantojot ierīces fiksācijas siksnu. Pārliedzieties, vai ierīces stiprinājuma siksnas nespiež caurules.
3. Pievienojiet barošanas bloka vai akumulatora līdzstrāvas spraudni Astral ierīces aizmugurē.
4. Ja tas vēl nav izdarīts, pievienojiet pacienta cauruļu sistēmu un antibakteriālo filtru (ja tāds ir) ierīces gaisa izplūdes atverei.
5. Aiztaisiet ierīces nodalījumu. Pārliedzieties, vai visi nodalījumi ar rāvējslēdzēju ir aizvērti.

Piezīmes.

- Vienmēr aizvelciet rāvējslēdzējus un aiztaisiet atvāžamos vākus, lai pasargātu ierīci no mitruma.
- Pārliedzieties, vai aizsargvāks ir aizvērts, lai novērstu Astral ekrāna bojājumus.
- Papildinformāciju par pacienta sistēmas pievienošanu skatiet Astral lietotāja rokasgrāmatā.

SlimFit mobilās somas uzstādīšana

Skatiet F attēlu

1. Novietojiet somu uz līdzenas virsmas un iebīdīet Astral ierīci Slimfit mobilajā somā, nodrošinot, ka rokturis ir pieejams.

2. Kad tā ir ievietota, piestipriniet atvāžamos vākus zem Astral ierīces roktura un nostipriniet tos vietā, izmantojot VELCRO® sloksni.
3. Piestipriniet nepieciešamās siksnas, lai somu izmantotu kā mugursomu, pārnēsājamo somu, kā arī piestiprinātu to pie ratiņkrēsla.

Skābekļa sistēmas un citu piederumu pievienošana

BRĪDINĀJUMS!

Izmantojot papildu skābekļa padevi ar mobilo somu, maksimālais pieļaujamais plūsmas ātrums ir 6 l/min. Skābekļa padevei var izmantot dubulto cauruļu sistēmu, kas ievietota SlimFit mobilajā somā.

Skatiet G attēlu

Skābekļa sistēmu un citus piederumus var pievienot Astral ierīcei, izmantojot kabeļu portus mobilās somas aizmugurējā piekļuves panelī.

- Pievienojiet skābekļa cauruli zemas plūsmas skābekļa iepļūdei ierīces aizmugurē. Skatiet Astral klīnisko rokasgrāmatu, lai iegūtu visaptverošus norādījumus par skābekļa sistēmas lietošanu kopā ar Astral ierīci.
- Izmantojot pulsa oksimetru kopā ar ierīci, ResMed iesaka novietot kabeļus ap ierīces sāniem tā, lai tie izietu cauri cauruļu atvāžamajiem vākiem uz priekšējo paneli.

Pilnu piederumu sarakstu skatiet ventilācijas piederumu rokasgrāmatā, kas pieejama vietnē www.resmed.com. Ja jums nav piekļuves internetam, sazinieties ar ResMed pārstāvi.

Lietošana kopā ar ratiņkrēslu

Skatiet H attēlu

1. Piestipriniet četras ratiņkrēsla siksnas stiprinājumu vietās mobilās somas sānos.
2. Piestipriniet katru no četrām siksnām drošās ratiņkrēsla daļās, pievelciet vai padariet vaļīgākas pēc nepieciešamības.

Piezīme. omu arī var nostiprināt, izmantojot mugursomas vai plecu siksnas.

Lietošanai mugursomas veidā

Piestipriniet mugursomas siksnas, izmantojot VELCRO® sloksnes, un nostipriniet tās stiprinājumu vietās mobilās somas augšdaļā un apakšdaļā.

Lietošanai plecu somas veidā

Mobilajai somai: nostipriniet plecu siksnu pie mobilās somas, izmantojot augšējās divas stiprinājumu vietas.

SlimFit mobilitātes somai: pielāgojiet vienas mugursomas siksnas garumu, lai to izmantotu kā plecu siksnu.

Lietošanai ar elektrotiklu

BRĪDINĀJUMS!

- Pārlicinieties, vai strāvas vads nerada pakļūšanas vai aizrīšanās risku.
- Ja Astral ierīci lieto mobilajā somā, iekšējais akumulators var pārtraukt uzlādi augstas apkārtējās temperatūras apstākļos. Ja iekšējais akumulators netiek uzlādēts, izņemiet Astral ierīci un barošanas bloku no mobilās somas, lai turpinātu uzlādi.

1. Pievienojiet Astral ārējā barošanas bloka līdzstrāvas spraudni Astral ierīces aizmugurē.
2. Pirms strāvas vada pievienošanas ResMed barošanas blokam pārlicinieties, vai strāvas vada savienotāja gals ir pareizi salāgots ar barošanas bloka ievades kontaktligzdu.
3. Iespraudiet strāvas vada otru galu strāvas kontaktligzdā.

Tīrīšana un apkope











Noslaukiet mobilo somu drānu, kas samitrināta ar saudzīgu mazgāšanas līdzekli. Atstājiet somu nožūt gaisā.

Tehniskās specifikācijas

Nominālais izmērs (garums x platums x augstums)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Ierīces soma: 280 mm x 240 mm x 110 mm Piederumu soma: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Svars		Aptuveni 2,3 kg
	SlimFit:	Ierīces soma + piederumu soma: Aptuveni 0,51 kg Tikai ierīces soma: Aptuveni 0,42 kg
Aizsardzība pret ūdens ieklūšanu		Astral ierīce un ārējais akumulators ir aizsargāti pret ūdens pilieniem, kad tie ir nolikti ne vairāk par 15 grādiem no norādītās orientācijas (IPX2).
Trauksmes signāla diapazons		45–75 dBA (pieci skaļuma līmeņi) (ja tiek lietots, kad ierīce ir ievietota mobilajā somā)
Glabāšanas un transportēšanas temperatūra		no -40 °C līdz 70 °C

Simboli

Uz izstrādājuma vai iepakojuma var būt redzami tālāk norādītie simboli.

 Brīdinājums! vai Uzmanību!;  Pirms lietošanas izlasiet lietošanas norādījumus;  Ražotājs;  Pilnvarotais pārstāvis Eiropā;  Partijas kods;  Kataloga numurs; **IPX2** Mitrumizturīga ierīce;  Aizliegta atklātas liesmas lietošana: aizliegta uguns, atvērtu viegli uzliesmojošu avotu lietošana un smēķēšana ierīces tuvumā;  Importētājs;  Medicīniska ierīce;  Temperatūras ierobežojums.

Skatiet simbolu glosāriju, kas pieejams vietnē www.resmed.com/symbols.

Utilizēšana

Šī mobilā soma un iepakojums nesatur nekādas bīstamas vielas, un to var izmest parastajos sadzīves atkritumos.

Ierobežota garantija

ResMed Pty Ltd (turpmāk tekstā "ResMed") garantē, ka jūsu ResMed izstrādājumam nebūs materiāla un ražošanas defektu 12 mēnešu

periodā no datuma, kad to iegādājies sākotnējais patērētājs. Garantiju nevar nodot citiem lietotājiem.

Ja rodas izstrādājuma bojājumi normālas tā lietošanas apstākļos, ResMed pēc saviem ieskatiem veiks izstrādājuma remontu vai nomainīs bojāto izstrādājumu vai kādu no tā sastāvdaļām.

Šī ierobežotā garantija neattiecas uz: a) jebkādiem bojājumiem, kas radušies izstrādājuma nepareizas lietošanas, ļaunprātīgas izmantošanas, modifikācijas vai pārveidošanas rezultātā; b) remontu, ko veic jebkurš serviss, kuru uzņēmums ResMed nav skaidri pilnvarojis veikt šādu remontu; c) jebkādiem bojājumiem vai piesārņojumu, ko izraisa cigaretes, pīpes, cigāra vai citi dūmi; d) jebkādiem bojājumiem, ko izraisījusi ūdens izliesana uz izstrādājuma vai tā iekšienē.

Garantija tiek anulēta izstrādājumam, kas tiek pārdots vai pārdots atkārtoti ārpus sākotnējā iegādes reģiona.

Garantijas prasības par defektīvu izstrādājumu sākotnējam patērētājam ir jāiesniedz iegādes vietā.

Šī garantija aizstāj visas pārējās tiešās vai netiešās garantijas, ietverot visas netiešās kvalitātes garantijas vai garantijas par piemērotību noteiktam mērķim. Dažos reģionos vai valstīs nav atļauts ierobežot netiešās garantijas ilgumu, tāpēc iepriekšminētais ierobežojums uz jums var neattiekties.

Uzņēmums ResMed neuzņemas atbildību par jebkādiem nejaušiem vai izrietošiem zaudējumiem, kas, kā apgalvots, radušies, pārdodot, uzstādot vai lietojot kādu ResMed izstrādājumu. Daži reģioni vai valstis neatļauj nejaušu vai izrietošu bojājumu izslēgšanu vai ierobežošanu, tāpēc iepriekš minētais ierobežojums uz jums var neattiekties.

Šī garantija sniedz jums īpašas likumīgas tiesības, un jums var būt arī citas tiesības, kas dažādos reģionos atšķiras. Lai iegūtu papildinformāciju par garantijas tiesībām, sazinieties ar vietējo ResMed pārstāvi vai ResMed biroju.

Informācija par garantiju Austrālijas patērētājiem

Mūsu izstrādājumiem ir garantijas, kuras nevar izslēgt saskaņā ar Austrālijas Patērētāju tiesību aktiem. Jums ir tiesības uz izstrādājuma nomaiņu vai naudas atgriešanu par būtisku izstrādājumiem kļūmi un kompensāciju par jebkādiem citiem saprātīgi paredzamiem zaudējumiem vai bojājumiem. Jums ir arī tiesības pieprasīt izstrādājumu remontu vai nomaiņu, ja izstrādājumiem ir neatbilstoša kvalitāte un šī kļūme nav uzskatāma par būtisku.

Papildus jūsu tiesībām un tiesiskās aizsardzības līdzekļiem saskaņā ar Austrālijas Patērētāju tiesību aktiem (un citiem piemērojamiem tiesību aktiem), ResMed Pty Ltd (ABN 30 003 765 142, 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153, ResMed) garantē, ka jūsu ResMed izstrādājumam nebūs materiāla un ražošanas defektu tālāk norādīto laika periodu.

Izstrādājums	Garantijas periods
<ul style="list-style-type: none">Masku sistēmas (ietverot maskas rāmi, polsteri, galvas stiprinājumus un caurules) – izņemot vienreizlietojamās ierīcesPiederumi – izņemot vienreizlietojamās ierīcesElastīgie pirkstu pulsa sensoriMitrinātāja ūdens tvertne (nav lietojama atkārtoti)	90 dienas
<ul style="list-style-type: none">Akumulatori izmantošanai ResMed iekšējās un ārējās akumulatoru sistēmās	6 mēneši

<ul style="list-style-type: none"> • Klipša veida pirkstu pulsa sensori • CPAP un divlīmeņu ierīču datu moduļi • Oksimetri un CPAP, un divlīmeņu ierīču oksimetru adapteri • Mitrinātāji un mitrinātāju ūdens tvertnes (lietojami atkārtoti) • Titrēšanas kontroles ierīces 	1 gads
<ul style="list-style-type: none"> • CPAP, divlīmeņu un ventilācijas ierīces (ieskaitot integrētos mitrinātājus un ārējos barošanas blokus) • Akumulatoru piederumi • Pārnēsājamas diagnostikas/pārbaudes ierīces 	2 gadi

Lai iesniegtu garantijas prasību, jums jāsažinās ar ResMed akreditēto tirdzniecības vietu, kurā iegādājāties ResMed izstrādājumu, vai jānosūta prasība ResMed (1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153, tālruna numurs (02) 8884 1000, e-pasts: reception@resmed.com.au).

Uz šo garantiju attiecināmajām prasībām jāpievieno kvīts oriģināls.

Pēc tam jums būs jānogādā ResMed izstrādājums, kas, jūsu prāt, ir bojāts, uz ResMed akreditētu tirdzniecības vietu, kurā tas tika iegādāts, vai uz jums tuvāko ResMed akreditēto tirdzniecības vietu, sedzot transportēšanas izdevumus. Parasti ResMed akreditētajā tirdzniecības vietā jums tiks izsniegts līdzīgs izstrādājums, kamēr notiek jūsu izstrādājuma novērtēšana.

Izstrādājums, kas, jūsu prāt, ir bojāts, jānogādā no ResMed akreditētās tirdzniecības vietas uz ResMed servisa centru iepriekš minētajā garantijas periodā. ResMed nebūs atbildīgs par jūsu ResMed izstrādājuma transportēšanas izmaksām uz ResMed servisa centru. Jums ir jāsedz visas ar ResMed akreditēto tirdzniecības vietu saistītās izmaksas. Ja ResMed konstatē, ka jūsu garantijas prasība ir pamatota, mēs par ResMed līdzekļiem atgriezīsim salaboto izstrādājumu vai izsniegsim jaunu izstrādājumu jūsu ResMed akreditētajā tirdzniecības vietā. Ja ResMed konstatē, ka jūsu garantijas prasība ir pamatota, jūs varat pieprasīt visu attiecināmo izdevumu atlīdzināšanu, kas jums radušies prasības iesniegšanas laikā, nosūtot mums uz 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 rakstisku prasību, kurai ir pievienotas oriģinālās kvīti par atlīdzināmajiem izdevumiem. Ja ResMed konstatēs, ka jūsu garantijas prasība nav pamatota, mēs informēsīm jūsu ResMed akreditēto tirdzniecības vietu, izsniedzot remonta izmaksu izcenojumu. Pēc tam jūsu ResMed akreditētā tirdzniecības vieta sazināsies ar jums, un jums būs iespēja apstiprināt izcenojumu, kas ir spēka 30 dienas, vai arī atgriezt savu izstrādājumu bez remonta uz ResMed akreditēto tirdzniecības vietu par ResMed līdzekļiem.

Garantija tiek anulēta izstrādājumam, kas tiek pārdots vai pārdots atkārtoti ārpus sākotnējā iegādes reģiona. Ražotāja garantijas prasības attiecībā uz bojāto izstrādājumu ir jāiesniedz sākotnējam patērētājam pirkuma vietā vai tieši mums, kā norādīts iepriekš.

Šī garantija sniedz jums noteiktas likumīgas tiesības. Lai iegūtu papildinformāciju par garantijas tiesībām, sazinieties ar vietējo ResMed pārstāvi vai ResMed biroju.

Ja jums tiek izsniegts pagaidu izstrādājums vai salabots izstrādājums, garantija turpina attiekties uz izsniegto vai salaboto izstrādājumu, bet neturpinās pēc iepriekš minētā sākotnējā garantijas perioda.

Ja jums ir kādi jautājumi vai vēlaties uzzināt tuvākās ResMed akreditētās tirdzniecības vietas adresi, sazinieties ar mūsu draudzīgajiem klientu apkalpošanas konsultantiem.

Dėkojame, kad pasirinkote „Astral“ mobilumo krepšį. Šiame naudotojo vadove pateikiamos „Astral“ mobilumo krepšio ir „Astral SlimFit“ mobilumo krepšio, kurie šiame vadove bendrai vadinami „mobilumo krepšiu“, naudojimo instrukcijos, jei nenurodyta kitaip.

Numatytoji naudojimo paskirtis

Mobilumo krepšys ir „SlimFit“ mobilumo krepšys

Mobilumo krepšys buvo sukurtas tam, kad „Astral“ ventilatorių būtų galima naudoti judant.

Bendrieji įspėjimai ir atsargumo priemonės

Toliau nurodyti bendrieji įspėjimai ir atsargumo priemonės. Kiti konkretūs įspėjimai, atsargumo priemonės ir pastabos pateikiami šalia atitinkamos instrukcijos naudotojo vadove.

Įspėjimas perspėja apie galima sužalojimą.

ĮSPĖJIMAS

- Prieš naudodami mobilumo krepšį perskaitykite visą vadovą.
- Kai „Astral“ veikia maitinamas iš išorinio maitinimo šaltinio, išimkite „Astral“ maitinimo bloką iš mobilumo krepšio arba „Slimfit“ mobilumo krepšio akumulatoriaus / PSU maišelio, kad neperkaistų.
- Užtikrinkite, kad visi pavojaus signalų nustatymai būtų peržiūrėti ir atitinkamai pritaikyti naudojimui mobilioje aplinkoje.
- Užtikrinkite, kad mobilumo krepšio ir prietaiso oro įleidimo angos ir ventilacijos angos būtų neužkimštos. Užsikimšus oro įleidimo angoms ir (arba) ventilacijos angoms, prietaisas gali perkaisti.
- Kai naudojate su deguonimi, laikykite uždegimo šaltinius atokiau nuo mobilumo krepšio.

Atsargumo priemonė paaiškina, kokios specialios priemonės skirtos saugiam ir efektyviam prietaiso naudojimui.

DĖMESIO

„ResMed“ rekomenduoja prieš naudojant „Astral“ prietaisą mobilijame krepšyje nustatyti didžiausią pavojaus signalo garsumą.

Pastaba. Apie bet kokius rimtus incidentus, įvykusius dėl šio gaminio, reikia pranešti „ResMed“ ir savo šalies kompetentingai institucijai.

Pastaba. Jei pastebėjote kokių nors nepaaiškinamų prietaiso pokyčių, nusidėvėjimo požymių, darančių įtaką veikimui, arba jei korpusas apgadintas, daugiau jo nenaudokite ir kreipkitės į savo sveikatos priežiūros paslaugų teikėją.

Mobilumo krepšio ir „SlimFit“ mobilumo krepšio vaizdas

Žr. A, B, C, D, E ir F paveikslėlius

- | | |
|--|--|
| 1. Nešimo rankena | 10. Kabelio jungtis |
| 2. Grandinės membranos | 11. Ventiliacijos angos |
| 3. Apsauginis dangtelis | 12. Išorinė akumulatoriaus kišenė |
| 4. Prieigos skydelis prie „Astral“ jungčių | 13. Tvirtinimo dirželiai |
| 5. Oro įleidimo anga | 14. Maitinimo bloko kišenė |
| 6. Tvirtinimo taškai | 15. Prietaiso tvirtinimo dirželis |
| 7. Kuprinės dirželis (2 vnt.) | 16. Nuimamas akumulatorius / PSU maišelis |
| 8. Perpetės dirželis | 17. „SlimBag“ lovos atrama (nebūtinas reikmuo) – neparodytas paveikslėlyje |
| 9. Neįgaliojo vežimėlio dirželis (4 vnt.) | |

Mobilumo krepšio įrengimas

ĮSPĖJIMAS

Nestatykite mobilumo krepšio vertikaliai ant žemės, nes taip užblokuosite mobilumo krepšio oro įleidimo angą.

Maitinimo bloko ir akumulatoriaus prijungimas

Žr. B pav.

1. Padėkite krepšį ant lygaus paviršiaus ir atitraukite reikmenų skyriaus užtrauktuką.
2. Atsekite tvirtinimo dirželius.
3. Įdėkite „Astral“ maitinimo bloką į vidurinę kišenę. Padėkite kabelius į šoną taip, kad jie išsikištų iš kišenės, kaip parodyta paveikslėlyje.
4. Jei jungiate prie išorinio akumulatoriaus:
 - Prijunkite maitinimo šaltinio nuolatinės srovės kabelį prie išorinio akumulatoriaus.
 - Įdėkite išorinį akumuliatorių į apatinę kišenę. Įsitinkite, kad nuolatinės srovės kabelis išsikištų iš kišenės.
 - Prijunkite išorinio akumulatoriaus kabelį per apatinę prietaiso skyriaus dalį.
5. Nuolatinės srovės kabelį įkiškite per kabelio jungtį į prietaiso skyriaus apatinę pusę.
6. Spaustukais prisekite tvirtinimo dirželius ir, jei reikia, sureguliuokite jų ilgį.
7. Uždarykite reikmenų skyrių. Įsitinkite, kad visi užtrauktukais užsegami skyriai būtų uždaryti.

Prietaiso prijungimas

Mobilumo krepšiai suprojektuoti taip, kad prietaisą būtų galima perkelti į krepšį ventiliuojant pacientą. Naudojant deguonį, deguonies įvadą reikia atjungti ir vėl prijungti.

Žr. C pav.

1. Atsekite prietaiso skyriaus užtrauktuką ir atlaisvinkite prietaiso tvirtinimo dirželį.
2. Įdėkite prietaisą į mobilųjį krepšį ir pritvirtinkite prietaiso tvirtinimo dirželiu. Įsitinkite, kad prietaiso tvirtinimo dirželis nespautų vamzdelio.
3. Prijunkite maitinimo bloko arba akumulatoriaus nuolatinės srovės kištuką prie „Astral“ prietaiso galinės dalies.

4. Jei tai dar nepadaryta, prie prietaiso oro išleidimo angos pritvirtinkite paciento grandinę ir antibakterinį filtrą (jei taikoma).
5. Uždarykite prietaiso skyrių. Įsitinkite, kad visi užtrauktukais užsegami skyriai būtų uždaryti.

Pastabos.

- Visada užsekite užtrauktukus ir uždarykite membranas, kad apsaugotumėte prietaisą nuo drėgmės.
- Įsitinkite, kad apsauginis dangtelis būtų uždarytas, jog nepažeistumėte „Astral“ ekrano.
- Daugiau informacijos apie paciento grandinės prijungimą rasite „Astral“ naudotojo vadove.

„SlimFit“ mobilumo krepšio įrengimas

Žr. F pav.

1. Padėkite krepšį ant lygaus paviršiaus ir įstumkite „Astral“ prietaisą į „Slimfit“ mobilumo krepšį taip, kad būtų galima pasiekti rankeną.
2. Įdėję prisekite membranas po „Astral“ prietaiso rankena ir pritvirtinkite VELCRO® dirželiu.
3. Pritvirtinkite reikiamus dirželius, kad galėtumėte naudoti kaip kuprinę, krepšį ar neįgaliojo vežimėlio reikmenį.

Deguonies ir kitų reikmenų prijungimas

ĮSPĖJIMAS

Naudojant papildomą deguonį mobilumo krepšyje, didžiausias leistinas srautas yra 6 l/min. Deguonį galima naudoti su dviejų atšakų grandine „SlimFit“ mobilumo krepšyje.

Žr. G pav.

Deguonį ir kitus reikmenis prie „Astral“ prietaiso galima prijungti per kabelių jungtis, esančias mobilumo krepšio galiniame prieigos skydelyje.

- Prijunkite deguonį prie mažo srauto deguonies įvado, esančio prietaiso gale. Išsamios deguonies naudojimo su „Astral“ prietaisu instrukcijos pateikiamos „Astral“ klinikiniame vadove.
- Naudojant pulsoksimetrą su šiuo prietaisu, „ResMed“ rekomenduoja kabeliais apjuosti prietaiso šoną per priekiniame skydelyje esančias grandinės membranas.

Išsamų reikmenų sąrašą rasite Ventilacijos reikmenų vadove adresu www.resmed.com. Jei neturite prieigos prie interneto, kreipkitės į „ResMed“ atstovą.

Naudojimas su neįgaliųjų vežimėliu

Žr. H pav.

1. Pritvirtinkite keturis neįgaliųjų vežimėlio dirželius prie tvirtinimo taškų, esančių mobilumo krepšio šonuose.
2. Kiekvieną iš keturių dirželių pritvirtinkite prie saugios neįgaliojo vežimėlio dalies, priveržkite arba atlaisvinkite.

Pastaba. Arba pritvirtinkite krepšį naudodami kuprinės arba perpetės dirželius.

Kaip kuprinės naudojimas

Pritvirtinkite kuprinės dirželius naudodami VELCRO® dirželius; pritvirtinkite juos prie tvirtinimo taškų mobiliojo krepšio viršuje ir apačioje.

Naudojimas per petį

Mobiliajame krepšyje perpetės dirželį pritvirtinkite prie dviejų viršutinių mobilijame krepšyje esančių tvirtinimo taškų.

Naudodami „SlimFit“ mobilumo krepšį, sureguliuokite vieno kuprinės dirželio ilgį taip, kad jį galėtumėte naudoti kaip perpetės dirželį.

Naudojimas su tinklo maitinimu

ĮSPĖJIMAS

- Įsitikinkite, kad maitinimo laidas nekeltų pavojaus užkliūti ar užspringti.
 - Kai „Astral“ prietaisas naudojamas mobilijame krepšyje, esant aukštai aplinkos temperatūrai vidinis akumulatorius gali nustoti krautis. Jei vidinis akumulatorius nesikrauna, išimkite „Astral“ prietaisą ir maitinimo bloką iš mobilumo krepšio, kad būtų galima tęsti įkrovimą.
1. Prijunkite „Astral“ išorinio maitinimo bloko nuolatinės srovės kištuką prie „Astral“ prietaiso galinės dalies.
 2. Prieš prijungdami maitinimo laidą prie „ResMed“ maitinimo bloko, įsitikinkite, kad maitinimo laido jungties galas būtų tinkamai sulygiuotas su maitinimo bloko įėjimo lizdu.
 3. Kitą maitinimo laido galąjunkite į maitinimo lizdą.

Valymas ir priežiūra











Mobilumo krepšį valykite drėgna šluoste ir švelniu plovikliu. Palikite išdžiūti.

Techninės specifikacijos

Vardiniai matmenys (l x P x A)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	„SlimFit“:	Prietaiso krepšys: 280 mm x 240 mm x 110 mm Reikmenų maišelis: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Svoris		Maždaug 2,3 kg
	„SlimFit“:	Prietaiso krepšys + reikmenų maišelis: maždaug 0,51 kg Tik prietaiso krepšys: maždaug 0,42 kg
Apsauga nuo vandens patekimo		„Astral“ ir išorinis akumulatorius apsaugoti nuo vandens lašų, kai pakreipiami ne daugiau kaip 15 laipsnių nurodytos krypties atžvilgiu (IPX2).
Pavojaus signalo garsumo intervalas		45–75 dBA (penkiaus lygmenimis) (kai naudojama mobilumo krepšyje)
Laikymo ir gabenimo temperatūra		nuo –40 °C iki 70 °C

Simboliai

Ant gaminio arba jo pakuotės gali būti nurodyti šie simboliai.

 Reiškia įspėjimą arba atsargumo priemonę;  Prieš naudojant skaityti instrukcijas;  Gamintojas;  Įgaliotasis atstovas Europoje;  Partijos kodas;  Katalogo numeris; **IPX2** Atsparus lašams;  Saugoti nuo atviros liepsnos: gaisro, atviro degimo šaltinio ir draudžiama rūkyti;  Importuotojas;  Medicinos prietaisas;  Temperatūros apribojimas.

Simbolių žodyną žr. tinklapyje www.resmed.com/symbols.

Šalinimas

Šio mobilumo krepšio ir jo pakuotės sudėtyje nėra jokių pavojingų medžiagų, todėl juos galite išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Ribotoji garantija

„ResMed Pty Ltd“ (toliau – „ResMed“) garantuoja, kad jūsų „ResMed“ gaminy bus be medžiagų ir gamybos defektų 12 mėnesių nuo datos, kai jį įsigijo pirmasis vartotojas. Ši garantija neperduodama.

Jeigu gaminy sugenda jį normaliai naudojant, „ResMed“ savo nuožiūra pataisys ar pakeis sugedusį gaminį ar bet kurias jo dalis.

Ši ribotoji garantija neapima: a) žalos, atsiradusios dėl netinkamo gaminio naudojimo, jo modifikavimo ar pakeitimo; b) remonto darbų, kuriuos atlieka priežiūros bendrovė, kuri nėra aiškiai „ResMed“ įgaliota tokiems remonto darbams atlikti; c) žalos ar taršos, atsiradusios dėl cigarečių, pypkės, cigarų ar kitokių dūmų; d) žalos, kurią sukėlė išpiltas vanduo ant gaminio arba jį.

Garantija negalioja ne pirminio įsigijimo regione parduotam ar perparduotam gaminiui.

Garantines pretenzijas dėl gaminio su defektais pirminis vartotojas turi pateikti pirkimo vietoje.

Ši garantija pakeičia visas kitas aiškias ar numanomas garantijas, įskaitant bet kokią numanomą perkamumą ar tinkamumą konkrečiam tikslui garantiją. Kai kuriuose regionuose ar šalyse nėra apribojimų, kiek gali galioti ribotoji garantija, todėl pirmiau pateiktas ribojimas gali būti jums netaikomas.

„ResMed“ neatsako už jokią tyčinę ar kaip pasekmę patirtą žalą, kuri atsirado dėl „ResMed“ gaminio pardavimo, įrengimo ar naudojimo. Kai kuriuose regionuose ar šalyse neleidžiamos tyčinės ar kaip pasekmę patirtos žalos išimtys arba apribojimai, todėl minėtieji apribojimai jums gali būti netaikomi.

Ši garantija suteikia jums konkrečias teises, taip pat jūs turite kitas teises, kurios kiekviename regione skiriasi. Dėl papildomos informacijos apie garantijos suteikiamas teises kreipkitės į vietinį „ResMed“ prekybos atstovą arba „ResMed“ biurą.

Informacija apie garantiją Australijos vartotojams

Mūsų prekėms suteikiamos garantijos, kurių negalima atsisakyti pagal Australijos vartotojų apsaugos įstatymą. Jūs turite teisę į pakeitimą arba kompensaciją esminio gedimo atveju ir bet kokių kitų pagrįstai numatomų nuostolių ar žalos kompensaciją. Jūs taip pat turite teisę reikalauti, kad prekės būtų suremontuotos arba pakeistos, jei jos nėra tinkamos kokybės, o gedimas nėra esminis.

Be jūsų teisių ir teisių gynimo priemonių, numatytų Australijos vartotojų įstatyme (ir kituose taikomuose įstatymuose), „ResMed Pty Ltd“, ABN 30

003 765 142, kurios adresas 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153, (toliau – „ResMed“) garantuoja, kad jūsų „ResMed“ gaminys neturės medžiagų ir gamybos defektų nuo įsigijimo datos toliau nurodytu laikotarpiu:

Gaminys	Garantijos laikotarpis
<ul style="list-style-type: none"> Kaukių sistemos (įskaitant kaukės rėmelį, pagalvėlę, galvos dirželius ir vamzdelius), išskyrus vienkartinio naudojimo priemones Reikmenys, išskyrus vienkartinio naudojimo priemones Lankstaus tipo pirštų impulsų jutikliai Drėkintuvo vandens vonelės (vienkartinio naudojimo) 	90 dienų
<ul style="list-style-type: none"> Akumuliatoriai, skirti naudoti „ResMed“ vidinių ir išorinių akumuliatorių sistemose 	6 mėnesiai
<ul style="list-style-type: none"> Spaustuko tipo pirštų impulsų jutikliai CPAP ir dviejų lygių prietaisų duomenų moduliai Oksimetrai ir CPAP bei dviejų lygių prietaiso oksimetro adapteriai Drėkintuvai ir drėkintuvų vandens vonelės (daugkartinio naudojimo) Titravimo kontrolės prietaisai 	1 metai
<ul style="list-style-type: none"> CPAP, dviejų lygių ir ventiliacijos prietaisai (įskaitant integruotus drėkintuvus ir išorinius maitinimo blokus) Akumuliatorių reikmenys Nešiojamieji diagnostikos / tyrimų prietaisai 	2 metai

Norėdami pateikti pretenziją pagal šią garantiją, turėtumėte kreiptis į „ResMed“ akredituotą prekybos vietą, kurioje įsigijote „ResMed“ gaminį, arba siųsti pretenziją „ResMed“ adresu: 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 (telefono numeris (02) 8884 1000) (el. paštas: reception@resmed.com.au). Prie visų pretenzijų pagal šią garantiją turi būti pridėtas kvito originalas.

Tada turėsite pristatyti „ResMed“ gaminį, kuris, jūsų teigimu, yra nekokybiškas, į „ResMed“ akredituotą prekybos vietą, kurioje įsigijote „ResMed“ gaminį, arba į artimiausią „ResMed“ akredituotą prekybos vietą savo sąskaita. Kol jūsų gaminys bus įvertintas, „ResMed“ akredituotoje prekybos vietoje jums paprastai paskolins panašų gaminį.

Gaminys, kurį laikote sugedusiu, turi būti pristatytas iš „ResMed“ akredituotos prekybos vietos į „ResMed“ aptarnavimo centrą per atitinkamą pirmiau nurodytą garantinį laikotarpį. „ResMed“ nepadengs jūsų „ResMed“ gaminio transportavimo į „ResMed“ aptarnavimo centrą išlaidų. Turite sumokėti visas būtinas išlaidas „ResMed“ akredituotai prekybos vietai. Jei „ResMed“ nustatys, kad jūsų garantinė pretenzija yra pagrįsta, mes grąžinsime sutaisytą gaminį arba pakaitinį gaminį į jūsų „ResMed“ akredituotą prekybos vietą „ResMed“ sąskaita. Jei „ResMed“ nustato, kad jūsų garantinė pretenzija pagrįsta, galite reikalauti atlyginti visas pagrįstas išlaidas, kurias patyrėte teikdami pretenziją, atsiųsdami rašytinę pretenziją mums adresu 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 ir pridėdami prašomų atlyginti išlaidų kvitų originalus. Jei „ResMed“ nustatys, kad jūsų garantinė pretenzija nepagrįsta, informuosime apie tai jūsų „ResMed“ akredituotą prekybos vietą ir pateiksime remonto kainos pasiūlymą. Tada su jumis susisieks „ResMed“ akredituota prekybos vieta ir galėsite pasinaudoti 30 dienų galiojančiu pasiūlymu arba „ResMed“ sąskaita grąžinti nepataisytą gaminį į „ResMed“ akredituotą prekybos vietą.

Gamintojo garantija negalioja ne pirminio įsigijimo regione parduotam ar perparduotam gaminiui. Gamintojo garantines pretenzijas dėl

sugedusio gaminio turi pareikšti pirminis vartotojas pirkimo vietoje arba tiesiogiai mums, kaip nurodyta pirmiau.

Ši garantija suteikia jums konkrečias juridines teises. Dėl papildomos informacijos apie garantijos suteikiamas teises kreipkitės į vietinį „ResMed“ prekybos atstovą arba „ResMed“ biurą.

Jei jums pateikiamas pakaitinis arba sutaisytas gaminys, garantija toliau taikoma pakaitiniam arba sutaisytam prietaisui, tačiau negalioja ilgiau nei pirmiau nurodytas pradinis garantijos laikotarpis.

Jei turite klausimų arba norite sužinoti artimiausios „ResMed“ akredituotos prekybos vietos adresą, kreipkitės į mūsų draugiškus klientų aptarnavimo konsultantus.

Română

Vă mulțumim că ați ales geanta de mobilitate Astral. Acest ghid de utilizare oferă instrucțiuni cu privire la utilizarea genții de mobilitate Astral și a genții de mobilitate Astral SlimFit, denumite în mod colectiv în cadrul acestui manual drept „geantă de mobilitate”, în cazul în care nu se specifică altfel.

Destinație de utilizare

Geanta de mobilitate și geanta de mobilitate SlimFit

Geanta de mobilitate a fost concepută cu scopul de a permite utilizarea în mișcare a ventilatorului Astral.

Avertismente generale și precauții

Cele de mai sus sunt avertismente și precauții generale. Mai multe avertismente specifice, precauții și note apar alături de instrucțiunile relevante în ghidul de utilizare.

Un **avertisment** vă alertează cu privire la o posibilă vătămare.

AVERTISMENT

- Citiți ghidul în întregime înainte de a utiliza geanta de mobilitate.
- Pentru a preveni supraîncălzirea, scoateți unitatea de alimentare Astral din geanta de mobilitate sau din husa pentru baterie/ unitatea de alimentare a genții de mobilitate Slimfit, atunci când utilizați Astral folosind o sursă de alimentare externă.
- Asigurați-vă că toate setările de alarmă au fost revizuite și ajustate în mod corespunzător pentru utilizarea într-un mediu mobil.
- Asigurați-vă că orificiile de admisie a aerului și de aerisire ale genții de mobilitate și ale dispozitivului sunt menținute libere. Blocarea orificiilor de admisie a aerului și / sau a orificiilor de aerisire poate duce la supraîncălzirea dispozitivului.
- Atunci când se utilizează în combinație cu oxigen, trebuie să țineți sursele de aprindere departe de geanta de mobilitate.

O **atenționare** explică măsurile speciale pentru utilizarea în mod sigur și eficient a dispozitivului.

ATENȚIE

ResMed recomandă reglarea volumului alarmei la cel mai înalt nivel înainte de a utiliza dispozitivul Astral în interiorul genții de mobilitate.

Notă: orice incidente grave în care este implicat produsul trebuie raportate către ResMed și către autoritatea competentă din țara dvs.

Notă: dacă observați orice modificări inexplicabile ale dispozitivului, semne de degradare care afectează performanța sau dacă carcasa este deteriorată, întrerupeți utilizarea și contactați furnizorul de servicii medicale.

Privire de ansamblu asupra genții de mobilitate și a genții de mobilitate SlimFit

A se consulta ilustrațiile A, B, C, D, E și F

- | | |
|---|---|
| 1. Mâner de transport | 10. Port cablu |
| 2. Clapete circuit | 11. Orificii de aerisire |
| 3. Capac de protecție | 12. Buzunar pentru bateria externă |
| 4. Panou de acces la conexiunile Astral | 13. Curele de prindere |
| 5. Orificiu de admisie a aerului | 14. Buzunar pentru sursa de alimentare |
| 6. Puncte de prindere | 15. Curea de fixare a dispozitivului |
| 7. Curea pentru rucsac (x2) | 16. Husa pentru bateria detașabilă / unitatea de alimentare |
| 8. Curea de umăr | 17. Suport de pat SlimBag (accesoriu opțional) - nu este ilustrat |
| 9. Curea pentru scaunul cu roțile (x4) | |

Configurarea genții de mobilitate

AVERTISMENT

Nu așezați geanta de mobilitate în poziție verticală pe sol, deoarece acest lucru va bloca orificiul de admisie a aerului al genții de mobilitate.

Conectarea unității de alimentare și a bateriei

Consultați ilustrația B

1. Așezați geanta pe o suprafață plană și desfaceți compartimentul pentru accesorii.
2. Desfaceți curelele de prindere.
3. Așezați unitatea de alimentare Astral în buzunarul central. Poziționați cablurile spre lateral, astfel încât să iasă din buzunar, conform ilustrației.
4. Dacă se conectează la o baterie externă:
 - Conectați cablul de alimentare c.c. la bateria externă.
 - Așezați bateria externă în buzunarul de jos. Asigurați-vă că cablul c.c. iese din buzunar.
 - Conectați cablul bateriei externe prin partea inferioară a compartimentului dispozitivului.
5. Împingeți cablul c.c. prin portul de cablu către partea de jos a compartimentului dispozitivului.
6. Strângeți curelele de prindere și reglați lungimea, dacă este necesar.
7. Închideți compartimentul pentru accesorii. Asigurați-vă că toate compartimentele prevăzute cu fermoar sunt închise.

Conectarea dispozitivului

Gențile de mobilitate au fost proiectate pentru a permite transferul dispozitivului în interiorul genții pe parcursul ventilației. Atunci când se utilizează oxigen, orificiul de admisie a oxigenului trebuie să fie deconectat și reconectat.

Consultați ilustrația C

1. Deschideți fermoarul compartimentului dispozitivului și desfăceți cureaua de prindere a dispozitivului.
2. Așezați dispozitivul în geanta de mobilitate și fixați-l cu ajutorul curelei de prindere a dispozitivului. Asigurați-vă că cureaua de prindere a dispozitivului nu comprimă tubulatura.
3. Conectați ștecherul c.c. al unității de alimentare sau al bateriei la partea din spate a dispozitivului Astral.
4. Dacă nu a fost deja realizat acest lucru, atașați circuitul pacientului și filtrul antibacterian (dacă este cazul) la orificiul de evacuare a aerului al dispozitivului.
5. Închideți compartimentul pentru dispozitiv. Asigurați-vă că toate compartimentele prevăzute cu fermoar sunt închise.

Note:

- Închideți întotdeauna fermoarele și clapetele pentru a proteja dispozitivul de umiditate.
- Asigurați-vă că capacul de protecție este închis pentru a evita deteriorarea ecranului Astral.
- Pentru mai multe informații despre conectarea circuitului pacientului, consultați Ghidul de utilizare Astral.

Configurarea geții de mobilitate SlimFit

Consultați ilustrația F

1. Așezați geanta pe o suprafață plană și introduceți dispozitivul Astral în geanta de mobilitate SlimFit, asigurându-vă că mânerul este ușor de accesat.
2. După ce este bine poziționat, fixați clapetele de sub mânerul dispozitivului Astral și prindeți-le cu ajutorul benzii VELCRO®.
3. Atașați curelele necesare pentru utilizarea ca rucsac, geantă de transport sau accesoriu pentru scaunul cu roțile.

Conectarea oxigenului și a celorlalte accesorii

AVERTISMENT

Atunci când se utilizează oxigen suplimentar în interiorul geții de mobilitate, debitul maxim permis este de 6 L/min. În interiorul unei geți de mobilitate SlimFit, se poate folosi oxigen cu un circuit dublu pentru membre.

Consultați ilustrația G

Oxigenul și alte accesorii pot fi conectate la dispozitivul Astral prin intermediul porturilor pentru cabluri de pe panoul de acces din partea din spate a geții de mobilitate.

- Conectați oxigenul la orificiul de admisie a oxigenului cu debit redus aflat în partea din spate a dispozitivului. Pentru instrucțiuni complete privind utilizarea oxigenului în cazul dispozitivului Astral, consultați Ghidul clinic Astral.
- Atunci când se utilizează un pulsoximetru împreună cu dispozitivul, ResMed recomandă plasarea cablurilor în jurul părții laterale a dispozitivului prin intermediul clapetelor de circuit de pe panoul din față.

Pentru o listă completă a accesoriilor, consultați Ghidul accesoriilor de ventilație de pe www.resmed.com. Dacă nu aveți acces la internet, vă rugăm să contactați reprezentantul ResMed local.

Pentru utilizarea în cazul unui scaun cu rotile

Consultați ilustrația H

1. Atașați cele patru curele pentru scaunul cu rotile la punctele de fixare de pe părțile laterale ale genții de mobilitate.
2. Atașați fiecare dintre cele patru curele în jurul unei părți sigure a scaunului cu rotile, strângându-le sau desfășându-le, după cum este necesar.

Notă: În mod alternativ, puteți fixa geanta cu ajutorul rucsacului sau al curelelor de umăr.

Pentru utilizarea ca rucsac

Atașați curelele rucsacului cu ajutorul benzilor VELCRO® și fixați-le la punctele de fixare din partea de sus și de jos a genții de mobilitate.

Pentru utilizarea pe umăr

În cazul genții de mobilitate, fixați cureaua de umăr la cele două puncte de fixare superioare ale acesteia.

În cazul genții de mobilitate SlimFit, reglați lungimea unei curele de rucsac pentru a o putea folosi ca și curea de umăr.

Pentru utilizarea cu rețeaua de alimentare

AVERTISMENT

- Cablul de alimentare nu trebuie să prezinte niciun pericol de împiedicare sau de înnodare.
 - Atunci când dispozitivul Astral este utilizat în interiorul unei genți de mobilitate, este posibil ca bateria internă să nu se mai încarce în situația unor temperaturi ambiante ridicate. Dacă bateria internă nu se încarcă, scoateți dispozitivul Astral și unitatea de alimentare din geanta de mobilitate pentru a putea continua încărcarea.
1. Conectați ștecherul c.c. al unității de alimentare externe Astral la partea din spate a dispozitivului Astral.
 2. Înainte de a conecta cablul de alimentare la unitatea de alimentare ResMed, asigurați-vă că capătul conectorului cablului de alimentare este aliniat corect cu priza de intrare de pe unitatea de alimentare cu curent.
 3. Conectați celălalt capăt al cablului de alimentare la priza de alimentare cu curent electric.

Curățare și întreținere

Ștergeți geanta de mobilitate cu o cârpă umedă și un detergent blând. Lăsați-o să se usuce la aer.











Specificații tehnice

Dimensiuni nominale (L x l x Î)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Geanta pentru dispozitiv: 280 mm x 240 mm x 110 mm
		Husa pentru accesorii: 240 mm x 120 mm x 80 mm

Greutate	Aprox. 2,3 kg
	SlimFit: Geanta pentru dispozitiv + Husa pentru accesorii: Aprox. 0,51 kg
	Doar geanta pentru dispozitiv: Aprox. 0,42 kg
Protecție împotriva pătrunderii apei	Astral și bateria externă sunt protejate împotriva scurgerilor de apă atunci când sunt înclinate cu până la 15 grade față de orientarea specificată (IPX2).
Intervalul de volum al alarmei	45-75 dBA (în cinci trepte) (atunci când se utilizează în interiorul genții de mobilitate)
Temperatura de păstrare și transport	de la -40 °C până la 70 °C

Simboluri

Următoarele simboluri pot apărea pe produsul sau ambalajul dvs.

-  Indică un avertisment sau o atenționare;
  A se citi instrucțiunile înainte de utilizare;
  Producător;
  Reprezentant autorizat european;
  Cod lot;
  Număr de catalog;
 IPX2 Protecție împotriva picăturilor de apă;
  Fără flăcări deschise: este interzis focul, sursele de aprindere deschise și fumatul;
  Importator;
  Dispozitiv medical;
  Limitare de temperatură.

Consultați glosarul de simboluri la adresa www.resmed.com/symbols.

Eliminarea

Această geantă de mobilitate și ambalajul nu conțin substanțe periculoase și pot fi eliminate împreună cu deșeurile dvs. menajere normale.

Garanție limitată

ResMed Pty Ltd (denumită în continuare „ResMed”) garantează faptul că produsul dvs. ResMed nu prezintă defecte în ceea ce privește materialul și manopera pentru o perioadă de 12 luni de la data achiziționării acestuia de către consumatorul inițial. Această garanție nu este transferabilă.

În cazul în care produsul nu funcționează în condiții de utilizare normală, ResMed va repara sau înlocui, la alegerea sa, produsul defect sau oricare dintre componentele sale.

Această garanție limitată nu acoperă: a) orice daună cauzată ca urmare a utilizării inadecvate, abuzului, modificării sau alterării produsului; b) reparațiile efectuate de orice organizație de service care nu a fost autorizată expres de ResMed pentru efectuarea unor astfel de reparații; c) orice daună sau contaminare datorate țigărilor, pipei, trabucului sau altor obiecte de fumat; d) orice daună cauzată de vărsarea de apă pe sau în interiorul produsului.

Garanția este nulă pentru produsul vândut sau revândut, în afara regiunii de cumpărare inițială.

Reclamațiile privind garanția pentru produsul defect trebuie să fie efectuate de către consumatorul inițial la punctul de vânzare.

Această garanție înlocuiește toate celelalte garanții exprese sau implicite, incluzând orice garanție implicită de vandabilitate sau potrivire pentru un anumit scop. Unele regiuni sau state nu permit limitări ale duratei unei garanții implicite, așadar este posibil ca limitările de mai sus să nu se aplice în cazul dumneavoastră.

ResMed nu va fi responsabilă pentru niciun fel de daune accidentale sau indirecte despre care se pretinde că ar fi rezultat din vânzarea, instalarea sau utilizarea oricărui produs ResMed. Unele regiuni sau state nu permit excluderea sau limitarea daunelor incidentale sau subsecvente, deci limitările de mai sus s-ar putea să nu se aplice în cazul dumneavoastră.

Această garanție vă oferă drepturi legale specifice. De asemenea, este posibil să aveți și alte drepturi care diferă de la regiune la regiune. Pentru informații suplimentare privind drepturile dumneavoastră de garanție, contactați reprezentanța locală ResMed sau biroul ResMed.

Informații privind garanția pentru consumatorii australieni

Bunurile noastre sunt însoțite de garanții care nu pot fi excluse în conformitate cu Legea australiană a consumatorilor. Aveți dreptul la înlocuire sau la rambursare pentru defecțiunile majore și la despăgubiri pentru orice alte pierderi sau daune previzibile în mod rezonabil. De asemenea, aveți dreptul de a obține repararea sau înlocuirea bunurilor în cazul în care acestea nu sunt de o calitate acceptabilă, iar defecțiunea nu reprezintă o defecțiune majoră.

Pe lângă drepturile și căile de atac prevăzute de legislația australiană privind protecția consumatorilor (și orice altă lege aplicabilă), ResMed Pty Ltd ABN 30 003 765 142 cu sediul la 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153, (ResMed) garantează faptul că produsul ResMed nu va prezenta defecte în ceea ce privește materialele și manopera, de la data achiziționării sale și pe parcursul perioadei specificate mai jos:

Produs	Perioada de garanție
<ul style="list-style-type: none">Sistemele de mască (inclusiv cadrul măștii, pernița, casca și tuburile) - mai puțin dispozitivele de unică folosințăAccesoriiile - mai puțin dispozitivele de unică folosințăSenzori de puls la deget de tip FlexRecipiente cu apă pentru umidificatoare (nereutilizabile)	90 zile
<ul style="list-style-type: none">Bateriile pentru utilizarea în sistemele ResMed cu baterii interne și externe	6 luni
<ul style="list-style-type: none">Senzori de puls deget de tip clemăModule de date dispozitiv CPAP și nivel dubluOximetre și adaptoare pentru dispozitive cu nivel dublu și CPAPUmidificatoare și recipiente cu apă pentru umidificatoare (reutilizabile)Dispozitive de control de titrare	1 an
<ul style="list-style-type: none">CPAP, dispozitive bilevel și de ventilație (inclusiv umidificatoare integrate și unități de alimentare externe)Accesorii pentru bateriiDispozitivele portabile de diagnosticare/de screening	2 ani

Pentru a face o reclamație în temeiul acestei garanții, trebuie să contactați punctul de vânzare acreditat ResMed de la care ați cumpărat produsul ResMed sau să trimiteți reclamația către ResMed la adresa 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 (număr de telefon (02) 8884 1000) (e-mail: reception@resmed.com.au). Toate reclamațiile

formulate în temeiul acestei garanții trebuie să fie însoțite de chitanța originală.

Mai apoi, va trebui să trimiteți produsul ResMed pe care îl considerați ca fiind defect la punctul de vânzare acreditat ResMed de la care ați cumpărat produsul ResMed sau la cel mai apropiat punct de vânzare acreditat ResMed, pe cheltuiala dvs. În mod normal, un produs similar vă va fi oferit cu titlu de împrumut de către punctul de vânzare acreditat ResMed pe durata evaluării produsului dvs.

Produsul pe care îl considerați ca fiind defect trebuie să fie livrat de la punctul de vânzare acreditat ResMed către Centrul de service ResMed în perioada de garanție relevantă menționată mai sus. ResMed nu va fi ținută răspunzătoare pentru costul transportului produsului dvs. ResMed până la Centrul de service ResMed. Trebuie să plătiți toate costurile necesare către punctul de vânzare acreditat ResMed. Dacă ResMed stabilește că reclamația dvs. privind garanția este valabilă, vă vom returna produsul reparat sau un produs de schimb la punctul de vânzare acreditat ResMed, pe cheltuiala ResMed. În cazul în care ResMed hotărăște că reclamația dvs. privind garanția este valabilă, puteți solicita orice cheltuieli rezonabile pe care le-ați suportat pentru formularea reclamației, trimițându-ne prin poștă, la adresa 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153, o solicitare în scris, atașând chitanțele originale aferente cheltuielilor solicitate. În cazul în care ResMed stabilește că reclamația dvs. privind garanția nu este valabilă, vă vom notifica punctul de vânzare acreditat ResMed, furnizându-vă o ofertă cu privire la costul reparației. Punctul de vânzare acreditat ResMed vă va contacta ulterior și veți avea opțiunea de a accepta oferta de preț, care este valabilă timp de 30 de zile sau de a primi produsul înapoi nereparat la punctul de vânzare acreditat ResMed, pe cheltuiala ResMed.

Garanția producătorului este nulă pentru produsul vândut sau revândut, în afara regiunii de cumpărare inițială. Reclamațiile privind garanția datorată de către producător pentru produsele defecte trebuie să fie făcute de către consumatorul inițial la punctul de vânzare sau direct la noi, după cum se specifică mai sus.

Această garanție vă oferă drepturi juridice specifice. Pentru informații suplimentare privind drepturile dumneavoastră de garanție, contactați reprezentanța locală ResMed sau biroul ResMed.

În cazul în care vi se furnizează un produs de schimb sau un produs reparat, garanția continuă să se aplice dispozitivului de schimb sau reparat, însă fără a depăși perioada de garanție inițială menționată mai sus.

Dacă aveți întrebări sau dacă doriți adresa celui mai apropiat punct de vânzare acreditat ResMed, vă rugăm să îi contactați pe consultanții noștri amabili din cadrul departamentului de servicii pentru clienți.

Благодарим за выбор сумки для портативного аппарата ИВЛ Astral. Данное руководство пользователя содержит инструкции по использованию сумки для портативного аппарата ИВЛ Astral и сумки для портативного аппарата ИВЛ Astral SlimFit; в данном руководстве обе сумки называются «сумка для портативного аппарата ИВЛ», если не указано иное.

Назначение

Сумка для портативного аппарата ИВЛ/Сумка для портативного аппарата ИВЛ SlimFit

Эта сумка предназначена для мобильного применения портативного аппарата ИВЛ Astral.

Общие предупреждения и предостережения

Приведенные ниже предупреждения и предостережения носят общий характер. Дополнительные специфические предупреждения, предостережения и примечания приведены в соответствующих инструкциях Руководства пользователя.

Внимание — предупреждение о возможности получения травмы.

ВНИМАНИЕ

- Перед использованием сумки для портативного аппарата ИВЛ полностью прочтите все руководство.
- Чтобы избежать перегрева при работе аппарата Astral от внешнего источника питания, при использовании сумки SlimFit достаньте блок питания Astral из сумки или из кармана для аккумулятора/блока питания.
- Убедитесь, что все настройки сигнализации проверены и соответствуют параметрам для мобильного использования.
- Убедитесь, что все отверстия сумки и аппарата, предусмотренные для входа и выхода воздуха, не заблокированы. Блокировка этих отверстий может привести к перегреву аппарата.
- При использовании кислорода держите источники воспламенения подальше от сумки для переносного аппарата ИВЛ.

Осторожно! — объяснение особых мер по безопасному и эффективному использованию прибора.

ОСТОРОЖНО!

ResMed рекомендует установить громкость сигнализации на максимальный уровень, если вы собираетесь использовать аппарат Astral, не доставая из сумки.

Примечание. Обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием, необходимо сообщать компании ResMed и компетентным органам в вашей стране.

Примечание. Если вы заметите ухудшение характеристик или какие-либо необъяснимые изменения в работе изделия, негативно влияющие на его функциональность, а также если целостность его корпуса будет нарушена, прекратите его использование и обратитесь к своему поставщику медицинских услуг.

Краткий обзор сумки для переносного аппарата ИВЛ, модели Стандарт и SlimFit

См. рисунки А, В, С, D, Е и F

1. Ручка для переноски
2. Откидные клапаны
3. Защитная крышка
4. Панель доступа к подключению аппарата Astral
5. Отверстие для впуска воздуха
6. Точки крепления
7. Лямки для ношения на спине (x2)
8. Лямка для ношения на плече
9. Ремешок для крепления к креслу-каталке (x4)
10. Порт для кабеля
11. Выпускные отверстия
12. Карман для внешнего аккумулятора
13. Ремешки-фиксаторы
14. Карман для блока питания
15. Ремешок для фиксации аппарата
16. Карман для съемного аккумулятора/блока питания
17. Прикроватная опора SlimBag (дополнительная принадлежность) – не показана на изображении

Подготовка сумки к использованию

ВНИМАНИЕ

Не ставьте сумку для переносного аппарата ИВЛ вертикально на пол, так как это заблокирует отверстие для впуска воздуха.

Подключение блока питания и аккумулятора

См. рис. В.

1. Положите сумку на плоскую поверхность и расстегните отделение для дополнительных принадлежностей.
2. Отстегните ремешки-фиксаторы.
3. Поместите блок питания Astral в центральный карман. Разместите кабели так, чтобы они выходили из кармана, как показано на рисунке.
4. При подключении к внешнему аккумулятору:
 - Подключите кабель блока питания постоянного тока к внешнему аккумулятору.
 - Поместите внешний аккумулятор в нижний карман. Убедитесь, что кабель блока питания постоянного тока выходит из кармана.
 - Подключите кабель внешнего аккумулятора через нижнюю часть отделения для аппарата.
5. Протяните кабель блока питания постоянного тока через порт для кабеля в нижней части отделения для аппарата.
6. Пристегните ремешки-фиксаторы, при необходимости отрегулируйте их длину.
7. Закройте отделение для принадлежностей. Убедитесь, что все отделения с застежкой-молнией застегнуты.

Подключение аппарата

Сумки для переносного аппарата ИВЛ позволяют поместить работающий аппарат ИВЛ в сумку, не отключая его. При использовании кислорода следует отсоединить и снова подсоединить вход для подачи кислорода.

См. рис. С.

1. Расстегните отделение для аппарата и отстегните ремешок для фиксации аппарата.
2. Поместите аппарат в сумку и закрепите его положение с помощью ремешка-фиксатора. Убедитесь, что ремешок-фиксатор не пережимает соединительный шланг.
3. Вставьте штекер постоянного тока блока питания или аккумулятора в разъем на задней панели аппарата Astral.
4. Если вы это еще не сделали, подсоедините дыхательный контур пациента и антибактериальный фильтр (если применимо) к воздухоотводному отверстию аппарата.
5. Закройте отделение для аппарата. Убедитесь, что все отделения с застежкой-молнией застегнуты.

Примечания.

- Всегда застегивайте молнии и откидные клапаны, чтобы защитить аппарат от попадания влаги.
- Убедитесь, что крышка, защищающая экран Astral от повреждения, закрыта.
- Более подробную информацию о подключении дыхательного контура пациента см. в руководстве пользователя аппарата Astral.

Подготовка сумки SlimFit к использованию

См. рис. F

1. Положите сумку на плоскую поверхность и поместите аппарат Astral в сумку для переносного аппарата ИВЛ Slimfit так, чтобы оставался доступ к ручке.
2. После этого застегните откидные клапаны под ручкой аппарата Astral и зафиксируйте его с помощью ремешка на липучке VELCRO®.
3. Прикрепите соответствующие лямки, чтобы носить сумку за спиной (как рюкзак), в руке или прикрепить к креслу-каталке.

Подключение источника кислорода и прочих принадлежностей

ВНИМАНИЕ

При использовании дополнительного кислорода в сумке для переносного аппарата ИВЛ максимальный допустимый расход составляет 6 л/мин. В сумке для переносного аппарата ИВЛ SlimFit кислород можно использовать с двойным контуром.

См. рис. G

Источник кислорода и прочие принадлежности подключаются к аппарату Astral через порты для кабелей на задней панели доступа сумки.

- Подключите источник кислорода к впускному отверстию для подачи кислорода на малой скорости на задней панели аппарата. Подробные инструкции по использованию кислорода с аппаратом Astral см. в клиническом руководстве к нему.
- При использовании пульсоксиметра с аппаратом ИВЛ ResMed рекомендует размещать кабели сбоку аппарата через откидные клапаны контура на передней панели.

Полный список принадлежностей см. в Руководстве по принадлежностям к аппарату ИВЛ на сайте www.resmed.com.

При отсутствии доступа к интернету обратитесь к региональному представителю компании ResMed.

При использовании с креслом-каталкой

См. рис. Н

1. Пристегните четыре ремешка для кресла-каталки к точкам крепления по бокам сумки для переносного аппарата ИВЛ.
2. Закрепите каждый из четырех ремешков вокруг неподвижных частей кресла-каталки, при необходимости отрегулируйте их длину.

Примечание. Сумку также можно закрепить с помощью лямок для ношения сумки на спине или на плече.

При ношении на спине

Прикрепите лямки с помощью ремешков на липучках VELCRO® и зафиксируйте их в точках крепления в верхней и нижней части сумки для переносного аппарата ИВЛ.

При ношении через плечо

Стандартная модель: прикрепите плечевую лямку к двум верхним точкам крепления сумки для переносного аппарата ИВЛ.

Модель SlimFit: отрегулируйте длину лямки для ношения сумки на спине, чтобы использовать ее в качестве плечевой лямки.

При использовании с питанием от сети

ВНИМАНИЕ

- Убедитесь, что через кабель питания нельзя споткнуться и что он не создает угрозы удушья.
 - Когда аппарат Astral используется в сумке, внутренний аккумулятор может перестать заряжаться под действием слишком высокой температуры окружающей среды. Если внутренний аккумулятор не заряжается, достаньте аппарат Astral и блок питания из сумки, чтобы возобновить зарядку.
1. Вставьте штекер постоянного тока внешнего блока питания Astral в разъем на задней панели аппарата.
 2. Перед подключением шнура питания к блоку питания ResMed убедитесь, что разъем на одном конце шнура питания соответствует входному разъему блока питания.
 3. Другой конец шнура питания вставьте в сетевую розетку.

Чистка и обслуживание

Протирайте сумку для переносного аппарата ИВЛ тканевой салфеткой, смоченной мягким моющим средством. Оставляйте высохнуть естественным образом.




Технические характеристики

Габаритные размеры (Д x Ш x В)		420 мм x 320 мм x 190 мм
	SlimFit:	Сумка для аппарата: 280 мм x 240 мм x 110 мм
		Карман для принадлежностей: 240 мм x 120 мм x 80 мм

Вес	Прибл. 2,3 кг
	SlimFit: Сумка для аппарата + карман для принадлежностей: Прибл. 0,51 кг
	Только сумка для аппарата: Прибл. 0,42 кг
Защита от попадания воды	Аппарат Astral и внешний аккумулятор защищены от падающих капель воды при отклонении от рекомендованной ориентации (IPX2) под углом до 15 градусов.
Диапазон громкости сигнализации	45–75 дБа (пять уровней регулировки) (при использовании внутри сумки)
Температура хранения и транспортировки	-40 °C до 70 °C


Условные обозначения

На изделие или его упаковку могут быть нанесены следующие символы:


 Обозначает предупреждение или предостережение.  Перед применением прочитайте руководство.  Производитель.

 Авторизованный представитель в Европе.  Код партии.

 Номер по каталогу. **IPX2** Защита от попадания капель.

 Не использовать в присутствии открытого пламени: запрещено курить, зажигать огонь или находится вблизи открытого источника воспламенения.

 Импортер.  Изделие медицинского назначения.

 Ограничение по температуре.

См. словарь условных обозначений на странице www.resmed.com/symbols.

Утилизация

Сумка для переносного аппарата ИВЛ и ее упаковка не содержат каких-либо опасных веществ, их можно утилизировать как обычные бытовые отходы.

Ограниченная гарантия

Компания ResMed Ltd (далее — ResMed) гарантирует отсутствие дефектов материалов и изготовления у вашего изделия ResMed в течение 12 месяцев с даты покупки первым покупателем. Данная гарантия не может быть передана другим лицам.

Если изделие перестает работать в стандартных условиях эксплуатации, компания ResMed отремонтирует или заменит (на свое усмотрение) дефектное изделие или любой его компонент. Данная ограниченная гарантия не распространяется на следующие случаи: а) если повреждение возникло в результате неправильной или небрежной эксплуатации или произведенных модификаций изделия; б) если ремонт был произведен сервисной организацией, не уполномоченной компанией ResMed на проведение такого ремонта; в) если повреждение или загрязнение вызвано дымом сигарет, курительных трубок, сигар или другими испускающими дым предметами; d) если повреждение является результатом попадания воды на поверхность или внутрь изделия.

Гарантия не распространяется на изделия, проданные или перепроданные за пределами региона, в котором они были первоначально приобретены.

Гарантийные рекламации в случае дефекта изделия должны подаваться первоначальным покупателем по месту покупки. Данная гарантия заменяет все другие прямые или косвенные гарантии, в том числе любые косвенные гарантии товарного качества или пригодности для определенной цели. В некоторых регионах не признаются ограничения срока подразумеваемой гарантии, поэтому вышеуказанное ограничение может к вам не относиться.

Компания ResMed не несет ответственности за случайный или косвенный ущерб, понесенный в результате продажи, установки или применения какого-либо изделия компании ResMed. В некоторых регионах или странах не признаются исключения или ограничения в отношении случайных или косвенных убытков, поэтому вышеуказанное ограничение может к вам не относиться.

В соответствии с настоящей гарантией вы получаете определенные юридические права, но вы также можете иметь дополнительные права, которые разнятся от региона к региону. Для получения дополнительной информации о ваших гарантийных правах обратитесь к местному поставщику оборудования компании ResMed или в представительство ResMed.

Информация о гарантии для австралийских потребителей

Наша продукция поставляется с гарантиями, которые не могут быть исключены на основании австралийского Закона о защите прав потребителей. Вы имеете право на замену товара или возврат оплаты в случае значительной неисправности, а также на компенсацию любых прочих обоснованно предсказуемых убытков или ущерба. Вы также имеете право на ремонт или замену изделия, если его качество оказалось неприемлемым, но при этом неисправность не является значительной.

В дополнение к вашим правам и средствам правовой защиты согласно австралийскому Закону о защите прав потребителей (и любому другому применимому закону) компания ResMed Pty Ltd ABN 30 003 765 142, зарегистрированная по адресу 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153, (далее — ResMed), гарантирует, что данное изделие производства ResMed не будет иметь дефектов материала и изготовления в течение указанного ниже периода, начиная с даты его покупки.

Изделие	Период действия гарантии
<ul style="list-style-type: none">Системы маски (включая каркас маски, уплотнение, головное крепление и шланг) – исключая одноразовые изделияПринадлежности – исключая одноразовыеГибкие пальцевые пульсоксиметрические датчикиВодные резервуары увлажнителя (одноразовые)	90 дней
<ul style="list-style-type: none">Аккумуляторные батареи для применения во внутренних и внешних аккумуляторных системах ResMed	6 месяцев

<ul style="list-style-type: none"> • Прищепочные пальцевые пульсоксиметрические датчики • Модули данных для аппаратов СИПАП и двухуровневой терапии • Оксиметры и адаптеры оксиметров для аппаратов СИПАП и двухуровневой терапии • Увлажнители и водные резервуары увлажнителей (многоцветные) • Устройства регулирования титрования 	1 год
<ul style="list-style-type: none"> • Аппараты СИПАП, двухуровневой терапии, ИВЛ (включая встроенные увлажнители и внешние блоки питания) • Принадлежности для аккумуляторных батарей • Портативные устройства для диагностического или скринингового обследования 	2 года

Чтобы подать претензию по данной гарантии, обратитесь к уполномоченному представителю ResMed, у которого вы приобрели изделие ResMed, или отправьте претензию напрямую ResMed по адресу 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 (телефон: (02) 8884 1000) (email: reception@resmed.com.au). К любой претензии по данной гарантии должен быть приложен оригинал чека.

После этого вам нужно будет за свой счет отправить дефектное изделие ResMed уполномоченному представителю ResMed, у которого вы его приобрели, или ближайшему уполномоченному представителю ResMed. Как правило, на время оценки вашего изделия уполномоченным представителем ResMed вам будет предоставлено аналогичное изделие.

Дефектное изделие должно быть доставлено уполномоченным представителем ResMed в сервисный центр ResMed в течение гарантийного срока, указанного выше. Компания ResMed не оплачивает расходы на доставку вашего изделия ResMed в сервисный центр ResMed. Вы должны оплатить все соответствующие расходы уполномоченного представителя ResMed. Если компания ResMed решит, что ваша претензия по гарантии обоснована, отремонтированное изделие или его замена будут отправлены уполномоченному представителю ResMed за счет ResMed.

Если компания ResMed решит, что ваша претензия по гарантии обоснована, вы можете потребовать возмещение обоснованных расходов, которые вы понесли в ходе подачи претензии, отправив по почте на адрес 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 письменное заявление и приложив оригиналы квитанций, подтверждающих расходы. Если компания ResMed решит, что ваша претензия по гарантии не обоснована, мы уведомим уполномоченного представителя ResMed, направив ему оценку стоимости ремонта. После этого уполномоченный представитель ResMed свяжется с вами, и у вас будет возможность в течение 30 дней либо принять предложение платного ремонта, либо согласиться на отправку неотремонтированного изделия обратно на адрес уполномоченного представителя ResMed за счет ResMed.

Данная гарантия производителя не распространяется на изделие, проданное или перепроданное за пределами региона, в котором оно было первоначально приобретено. Претензия по гарантии производителя относительно дефектного изделия может быть направлена только первоначальным покупателем по месту первоначальной покупки или напрямую нам по адресу, указанному выше.

Данная гарантия предоставляет вам определенные юридические права. Для получения дополнительной информации о ваших гарантийных правах обратитесь к местному поставщику оборудования компании ResMed или в представительство ResMed. Если вам была предоставлена замена или возвращено отремонтированное изделие, данная гарантия распространяется на замену или отремонтированное изделие, но только в течение первоначального гарантийного срока.

Если у вас есть вопросы или вы хотели бы обратиться к ближайшему уполномоченному представителю ResMed, консультанты нашей службы поддержки будут рады вам помочь.

Slovenčina

Ďakujeme, že ste si vybrali prenosnú tašku Astral. Táto používateľská príručka poskytuje pokyny na používanie prenosnej tašky Astral a prenosnej tašky Astral SlimFit, ktoré sú v tejto príručke spoločne označované ako „prenosná taška“, pokiaľ nie je uvedené inak.

Určené použitie

Prenosná taška a prenosná taška SlimFit

Prenosná taška bolo navrhnuté tak, aby bolo možné mobilné používanie ventilátora Astral.

Všeobecné varovania a upozornenia

Ďalej sú uvedené všeobecné varovania a upozornenia. Ďalšie špecifické varovania, upozornenia a poznámky sú uvedené vedľa príslušných pokynov v používateľskej príručke.

Varovanie upozorňuje na možné zranenie.

VAROVANIE

- Pred použitím tašky si prečítajte celú príručku.
- Aby ste predišli prehriatiu, vyberte napájací zdroj Astral z prenosnej tašky alebo z vrečka na batériu/PSU prenosnej tašky Slimfit, keď pomôcku Astral napájate z externého zdroja napájania.
- Uistite sa, že boli všetky nastavenia alarmu boli skontrolované a primerane upravené na použitie v prostredí prenášania.
- Dbajte na to, aby boli privody vzduchu a vetracie otvory prenosnej tašky a pomôcky čisté. Zablokovanie privodov vzduchu a/alebo vetracích otvorov môže viesť k prehriatiu pomôcky.
- Pri použití s kyslíkom udržiavajte zdroje vznietenia mimo dosahu prenosnej tašky.

Upozornenie vysvetľuje špeciálne opatrenia pre bezpečné a efektívne používanie pomôcky.

UPOZORNENIE

Spoločnosť ResMed odporúča nastaviť hlasitosť alarmu na najvyššiu úroveň pred použitím pomôcky Astral v prenosnej taške.

Poznámka: V prípade závažných udalostí, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s touto pomôckou, je potrebné danú udalosť oznámiť spoločnosti ResMed a príslušnému orgánu vo vašej krajine.

Poznámka: Ak si všimnete akékoľvek neočakávané zmeny pomôcky, známky zníženia výkonnosti alebo poškodenia krytu, prestaňte pomôcku používať a obráťte sa na svojho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.

Prehľad prenosnej tašky a prenosnej tašky SlimFit

Pozrite si obrázky A, B, C, D, E a F

1. Rukoväť na prenášanie
2. Klapky okruhu
3. Ochranný kryt
4. Prístupový panel pre pripojenia Astral
5. Prívod vzduchu
6. Upevňovacie body
7. Popruh na batoh (2x)
8. Ramenný popruh
9. Popruh na invalidný vozík (4x)
10. Port kábla
11. Vetracie otvory
12. Vrečko na externú batériu
13. Upevňovacie popruhy
14. Vrečko na napájací zdroj
15. Popruh na upevnenie pomôcky
16. Odnímateľné puzdro na batériu/PSU
17. Podpora na lôžko SlimBag (voliteľné príslušenstvo) – nezobrazené

Umiestnenie prenosnej tašky

VAROVANIE

Prenosnú tašku neumiestňujte vzpriamene na zem, pretože by sa zablokoval prívod vzduchu do prenosnej tašky.

Pripojenie napájacieho zdroja a batérie

Pozri obrázok B

1. Položte tašku na rovný povrch a rozopnite priehradku na príslušenstvo.
2. Odopnite upevňovacie popruhy.
3. Umiestnite napájací zdroj Astral do stredového vrečka. Umiestnite káble smerom k bočnej strane tak, aby vychádzali z vrečka, ako je znázornené.
4. V prípade pripojenia externej batérie:
 - Pripojte DC kábel napájacieho zdroja k externej batérii.
 - Externú batériu vložte do spodného vrečka. Uistite sa, že kábel DC vystupuje z vrečka.
 - Pripojte kábel externej batérie cez spodnú časť priehradky pomôcky.
5. Prevlčte DC kábel cez port kábla do spodnej časti priehradky pomôcky.
6. Zapnite upevňovacie popruhy a v prípade potreby upravte ich dĺžku.
7. Zatvorte priehradku na príslušenstvo. Uistite sa, že sú všetky priehradky na zips zatvorené.

Pripojenie pomôcky

Prenosné tašky boli navrhnuté tak, aby umožňovali prenášanie pomôcky v taške počas ventilácie. Pri použití kyslíka sa musí prívod kyslíka odpojiť a znova pripojiť.

Pozri obrázok C

1. Rozopnite priehradku na pomôcku a uvoľnite upevňovací popruh pomôcky.
2. Umiestnite pomôcku do prenosnej tašky a zaistite ju na mieste pomocou upevňovacieho popruhu. Uistite sa, že upevňovací popruh pomôcky nestláča hadičku.
3. Pripojte DC zástrčku napájacieho zdroja alebo batérie k zadnej časti pomôcky Astral.

4. Ak ešte nie je úplne zostavený dýchací okruh pacienta a antibakteriálny filter (ak je k dispozícii), pripojte ho k výstupu vzduchu z pomôcky.
5. Zatvorte priehradku pomôcky. Uistite sa, že sú všetky priehradky na zips zatvorené.

Poznámky:

- Vždy zatvorte zipsy a klapky, aby ste chránili pomôcku pred vlhkosťou.
- Uistite sa, že je ochranný kryt zatvorený, aby nedošlo k poškodeniu obrazovky pomôcky Astral.
- Ďalšie informácie o pripojení dýchacieho okruhu pacienta nájdete v používateľskej príručke k pomôčke Astral.

Umiestnenie prenosnej tašky SlimFit

Pozri obrázok F

1. Umiestnite tašku na rovný povrch a zasuňte pomôcku Astral do mobilnej tašky Slimfit tak, aby bola rukoväť prístupná.
2. Keď je na svojom mieste, upevnite klapky pod rukoväťou pomôcky Astral a zaistite ich pomocou pásu VELCRO®.
3. Pripevnite požadované popruhy, aby ste mohli tašku použiť ako batoh, prenosnú tašku alebo ju upevnite na invalidný vozík.

Pripojenie kyslíka a ďalšieho príslušenstva



VAROVANIE

Pri použití doplnkového kyslíka vnútri prenosnej tašky je maximálny povolený prietok 6 l/min. Kyslík je možné použiť s dvojitým končatinovým okruhom v prenosnej taške SlimFit.

Pozri obrázok G

Kyslík a ďalšie príslušenstvo je možné pripojiť k pomôčke Astral cez porty káblov na zadnom prístupovom paneli prenosnej tašky.

- Pripojte kyslík k nízkoprietokovému prívodu kyslíka na zadnej strane pomôcky. Úplné pokyny na používanie kyslíka s pomôckou Astral nájdete v klinickej príručke k pomôčke Astral.
- Pri používaní pulzného oxymetra s pomôckou spoločnosť ResMed odporúča umiestniť káble okolo bočnej strany pomôcky cez klapky okruhu na prednom paneli.

Úplný zoznam príslušenstva nájdete v príručke pre ventilačné príslušenstvo na stránke www.resmed.com. Ak nemáte prístup na internet, obráťte sa na zástupcu spoločnosti ResMed.

Použitie s invalidným vozíkom

Pozri obrázok H

1. Pripevnite štyri popruhy invalidného vozíka k upevňovacím bodom na bočných stranách prenosnej tašky.
2. Každý zo štyroch popruhov pripevnite okolo bezpečnej časti invalidného vozíka a podľa potreby utiahnite alebo povoľte.

Poznámka: Prípadne zaistite tašku pomocou popruhov batoha alebo ramenných popruhov.

Použitie ako batoh

Pripevnite popruhy batoha pomocou pásov VELCRO® a zaistite ich k upevňovacím bodom v hornej a dolnej časti prenosnej tašky.

Použitie na rameno

V prípade prenosnej tašky pripevnite ramenný popruh k horným dvom upevňovacím bodom prenosnej tašky.

V prípade mobilnej tašky SlimFit upravte dĺžku jedného popruhu batoha, ktorý sa použije ako ramenný popruh.

Použitie so sieťovým napájaním

VAROVANIE

- Uistite sa, že napájací kábel nepredstavuje nebezpečenstvo zakopnutia alebo udusenía.
 - Keď sa pomôcka Astral používa v prenosnej taške, interná batéria sa v priestore s vysokou teplotou môže prestať nabíjať. Ak sa interná batéria nenabíja, vyberte pomôcku Astral a napájací zdroj z prenosnej tašky a pokračujte v nabíjaní.
1. Pripojte DC zástrčku externého zdroja napájania Astral k zadnej časti pomôcky Astral.
 2. Pred pripojením napájacieho kábla k napájaciemu zdroju ResMed sa uistite, že je koniec konektora napájacieho kábla je správne zarovnaný so vstupnou zásuvkou na napájacej jednotke.
 3. Druhý koniec napájacieho zasunúť do elektrickej zásuvky.

Čistenie a údržba








Prenosnú tašku utrite vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom. Nechajte vyschnúť na vzduchu.


Technické parametre


Nominálne rozmery (D x Š x V)		420 mm x 320 mm x 190 mm
	SlimFit:	Taška prístroja: 280 mm x 240 mm x 110 mm Vrečko na príslušenstvo: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Hmotnosť		Cca 2,3 kg
	SlimFit:	Taška na pomôcku + puzdro na príslušenstvo: Cca 0,51 kg Iba taška na pomôcku: Cca 0,42 kg
Ochrana proti vniknutiu vody		Pomôcka Astral a externá batéria sú chránené proti kvapkajúcej vode pri naklonení až o 15 stupňov oproti špecifikovanej orientácie (IPX2).
Rozsah hlasitosti alarmu		45 – 75 dBA (v piatich krokoch) (pri použití vnútri prenosnej tašky)
Teplota pri skladovaní a preprave		-40 °C až 70 °C

Symboly

Na produkte alebo obale sa môžu objavovať nasledujúce symboly.

 Označuje varovanie alebo upozornenie.  Pred použitím si prečítajte pokyny.  Výrobca.  Európsky autorizovaný zástupca.  Kód šarže.  Katalógové číslo. **IPX2** Odolnosť voči kvapkaniu.  Žiadny otvorený

plameň: oheň, otvorený zdroj vznietenia a fajčenie sú zakázané.  Dovožca.

MD Zdravotnícka pomôcka.  Teplotné obmedzenie.

Pozrite si slovník symbolov na stránke www.resmed.com/symbols.

Likvidácia

Prenosná taška a obal neobsahujú žiadne nebezpečné látky a môžu sa likvidovať spolu s bežným domácim odpadom.

Obmedzená záruka

Spoločnosť ResMed Pty Ltd (ďalej len „ResMed“) zaručuje, že produkt spoločnosti ResMed bude z hľadiska materiálu a vypracovania bez chýb počas 12 mesiacov odo dňa zakúpenia pôvodným zákazníkom. Táto záruka nie je prenosná.

Ak sa vyskytne porucha produktu v podmienkach bežného používania, spoločnosť ResMed podľa vlastného zváženia buď opraví, alebo vymení chybný produkt alebo niektorú z jeho súčastí.

Táto obmedzená záruka nepokrýva: a) poškodenie, ktoré je výsledkom nesprávneho používania, zlého zaobchádzania, pozmenenia alebo úpravy produktu, b) opravy vykonané servisnou organizáciou, ktorú spoločnosť ResMed výslovne neautorizovala na vykonávanie takýchto opráv, c) poškodenie či znečistenie spôsobené cigaretou, fajkou, cigarou ani iným fajčivom, d) poškodenie zapríčinené rozliatou vodou, ktorá sa dostala na produkt alebo do produktu.

Záruka je neplatná pri predaji alebo opakovanom predaji produktu mimo oblasti pôvodného nákupu.

Reklamáciu chybného produktu v rámci záruky musí uplatniť prvotný spotrebiteľ v mieste nákupu.

Táto záruka nahrádza všetky ostatné výslovné a implicitné záruky vrátane akejkolvek implicitnej záruky predajnosti alebo vhodnosti na určitý účel. Niektoré oblasti alebo krajiny nedovoľujú obmedzenie dĺžky trvania implicitnej záruky, a preto sa toto obmedzenie nemusí vzťahovať na vás.

Spoločnosť ResMed nebude zodpovedná za žiadne náhodné ani následné poškodenia, pri ktorých sa bude tvrdiť, že vyplynuli z predaja, inštalácie alebo použitia akéhokoľvek produktu spoločnosti ResMed. Niektoré oblasti alebo krajiny nepovoľujú vylúčenie ani obmedzenie náhodných alebo následných škôd, a preto sa toto obmedzenie nemusí vzťahovať na vás.

Táto záruka vám dáva špecifické zákonné práva a okrem toho môžete mať aj iné práva, ktoré sa líšia v každej oblasti. Ďalšie informácie o vašich záručných právach vám poskytne miestny predajca spoločnosti ResMed alebo kancelária spoločnosti ResMed.

Informácie o záruke pre austrálskych spotrebiteľov

Náš tovar sa dodáva so zárukami, ktoré nemožno vylúčiť podľa austrálskeho spotrebiteľského zákona. Máte nárok na výmenu alebo vrátenie peňazí za závažnú poruchu a na kompenzáciu za akúkoľvek inú rozumne predvídateľnú stratu alebo poškodenie. Máte tiež nárok na opravu alebo výmenu tovaru, ak tovar nemá prijateľnú kvalitu a porucha nepredstavuje závažnú poruchu.

Okrem vašich práv a opravných prostriedkov podľa austrálskeho spotrebiteľského zákona (a akéhokoľvek iného príslušného zákona), spoločnosť ResMed Pty Ltd ABN 30 003 765 142 so sídlom 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153, (ResMed) zaručuje, že produkt ResMed nebude mať chyby materiálu a spracovania od dátumu nákupu počas obdobia uvedeného nižšie:

Produkt	Záručná lehota
<ul style="list-style-type: none"> • Systémy masky (vrátane rámu masky, podušky, náhlavnej súpravy a trubice) – okrem jednorazových pomôcok • Príslušenstvo – okrem jednorazových pomôcok • Ohybné snímače pulzu na prst • Vodné nádržky zvlhčovača (jednorázové) 	90 dní
<ul style="list-style-type: none"> • Batérie na použitie v interných a externých batériových systémoch spoločnosti ResMed 	6 mesiacov
<ul style="list-style-type: none"> • Pripínacie snímače pulzu na prst • Dátové moduly CPAP a dvojúrovňovej pomôcky • Oximetre a oximetrové adaptéry CPAP a dvojúrovňovej pomôcky • Zvlhčovače a vodné nádržky zvlhčovača (opakovane použiteľné) • Ovládacie zariadenia titrácie 	1 rok
<ul style="list-style-type: none"> • CPAP, dvojúrovňové a ventilačné pomôcky (vrátane integrovaných zvlhčovačov a externých napájacích jednotiek) • Príslušenstvo k batérii • Prenosné diagnostické/skríningové pomôcky 	2 roky

Ak chcete uplatniť nárok v rámci tejto záruky, mali by ste sa obrátiť na akreditovanú predajňu spoločnosti ResMed, v ktorej ste si zakúpili produkt ResMed, alebo zaslť svoj nárok spoločnosti ResMed na adrese 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 (telefónne číslo (02) 8884 1000) (e-mail: reception@resmed.com.au). K všetkým nárokom v rámci tejto záruky musí byť priložený originálny doklad.

Potom budete musieť doručiť produkt ResMed, o ktorom tvrdíte, že je chybný, do akreditovanej predajne ResMed, v ktorej ste si produkt ResMed zakúpili, alebo do najbližšej akreditovanej predajne ResMed na svoje náklady. Štandardne vám akreditovaná predajňa ResMed na obdobie hodnotenia produktu zapožičia podobný produkt.

Produkt, ktorý reklamujete ako chybný, musí byť doručený z akreditovanej predajne ResMed do servisného strediska ResMed v rámci príslušnej záručnej lehoty uvedenej vyššie. Spoločnosť ResMed nezodpovedá za náklady na dopravu produktu ResMed do servisného strediska ResMed. Všetky nevyhnutné náklady musíte zaplatiť akreditovanej predajni ResMed. Ak spoločnosť ResMed rozhodne, že je váš nárok na záruku je platný, vrátime opravený produkt alebo náhradný produkt vrátime do akreditovanej predajne ResMed na náklady spoločnosti ResMed. Ak spoločnosť ResMed usúdi, že je váš nárok na záruku je platný, môžete si uplatniť akékoľvek primerané výdavky, ktoré vám vznikli pri uplatnení reklamácie, a to tak, že nám na adresu 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 zašlete písomnú žiadosť s priložením originálnych potvrdení o nárokových výdavkoch. Ak spoločnosť ResMed rozhodne, že váš nárok na záruku nie je platný, upozorníme na to vašu akreditovanú predajňu ResMed poskytnutím cenovej ponuky na opravu. Akreditovaná predajňa ResMed sa s vami potom kontaktuje a budete mať možnosť využiť cenovú ponuku platnú 30 dní alebo nechať svoj výrobok vrátiť neopravený do akreditovanej predajne ResMed na náklady spoločnosti ResMed.

Táto záruka výrobcu je neplatná pri predaji alebo opakovanom predaji produktu mimo oblasti pôvodného nákupu. Nároky výrobcu na chybný produkt musí uplatniť prvý spotrebiteľ na mieste nákupu alebo priamo u našej spoločnosti, ako je uvedené vyššie.

Táto záruka vám dáva špecifické zákonné práva. Ďalšie informácie o vašich záručných právach vám poskytne miestny predajca spoločnosti ResMed alebo kancelária spoločnosti ResMed.

Ak vám bude poskytnutý náhradný alebo opravený produkt, záruka sa bude naďalej vzťahovať na vymenenú alebo opravenú pomôcku, ale nepokračuje po pôvodnej záručnej lehote uvedenej vyššie.

Ak máte akékoľvek otázky alebo potrebujete adresu najbližšej akreditovanej predajne ResMed, obráťte sa na našich ochotných poradcov zákazníckeho servisu.

Slovenščina

Hvala, ker ste izbrali torbo za prenosno uporabo naprave Astral. Ta uporabniški priročnik vsebuje navodila za uporabo torbe za prenosno uporabo naprave Astral in torbe za prenosno uporabo naprave Astral SlimFit, ki se v tem priročniku skupaj imenujeta »torba za prenosno uporabo«, razen če ni navedeno drugače.

Predvidena uporaba

Torba za prenosno uporabo in torba za prenosno uporabo SlimFit

Torba za prenosno uporabo je zasnovana tako, da omogoča prenosno uporabo ventilatorja Astral.

Splošna opozorila in previdnostni ukrepi

V nadaljevanju so navedena splošna opozorila in previdnostni ukrepi. Nadaljnja posebna opozorila, previdnostni ukrepi in opombe so navedeni ob zadevnem navodilu v uporabniškem priročniku.

Opozorilo vas opozarja na nevarnost telesnih poškodb.

OPOZORILO

- Pred uporabo torbe za prenosno uporabo preberite celoten priročnik.
- Da preprečite pregrevanje, odstranite napajalno enoto naprave Astral iz torbe za prenosno uporabo ali torbice za baterijo/napajalnik v torbi za prenosno uporabo Slimfit, ko uporabljate napravo Astral z zunanjim virom napajanja.
- Prepričajte se, da so bile vse nastavitve alarma pregledane in ustrezno prilagojene za uporabo v mobilnem okolju.
- Prepričajte se, da so odprtine za dovod zraka in prezračevalne odprtine torbe za prenosno uporabo in pripomočka prosta. Blokiranje odprtin za dovod zraka in/ali prezračevalnih odprtin lahko povzroči pregrevanje pripomočka.
- Pri uporabi s kisikom naj bodo viri vžiga stran od torbe za prenosno uporabo.

Previdnostni ukrep opisuje posebne ukrepe za varno in učinkovito uporabo pripomočka.

POZOR

ResMed priporoča, da nastavite glasnost alarma na najvišjo raven, preden uporabljate pripomoček Astral v vaši torbi za prenosno uporabo.

Opomba: O resnih dogodkih, do katerih pride v povezavi s tem izdelkom, je treba poročati družbi ResMed in pristojnemu organu v vaši državi.

Opomba: Če opazite kakršne koli nepojasnjene spremembe pripomočka (RPSII/komplet spojnika) ali znake poslabšanja, ki vplivajo na zmogljivost, ali če opazite, da je ohišje počeno, prenehajte uporabljati pripomoček in se obrnite na ponudnika zdravstvenih storitev.

Torba za prenosno uporabo in torba za prenosno uporabo SlimFit na prvi pogled

Glejte slike A, B, C, D, E in F.

- | | |
|---|---|
| 1. Nosilni ročaj | 10. Kabelski priključek |
| 2. Zaklopki dihalnega sistema | 11. Prezračevalne odprtine |
| 3. Zaščitni pokrov | 12. Zunanji žep za baterije |
| 4. Pokrov za dostop do priključkov naprave Astral | 13. Zadrževalni trakovi |
| 5. Vhod za zrak | 14. Žep za napajanje |
| 6. Pritrdilne točke | 15. Pašček za pritrditev pripomočka |
| 7. Trak za nahrbtnik (x2) | 16. Snemljiva torbica za baterijo/napajalnik |
| 8. Naramni trak | 17. Podpora za posteljo SlimBag (izbirna dodatna oprema) – ni prikazano |
| 9. Trak za invalidski voziček (x4) | |

Postavitev torbe za prenosno uporabo

OPOZORILO

Torbe za prenosno uporabo ne postavljajte pokončno na tla, saj bo to blokiralo vhod za zrak v torbi za prenosno uporabo.

Priključitev napajalnika in baterije

Glejte sliko B.

1. Torbo položite na ravno površino in odprite predal za dodatno opremo.
2. Odprite zadrževalne trakove.
3. Napajalnik naprave Astral postavite v sredinski žep. Kable postavite na stran, tako da izstopijo iz žepa, kot je prikazano.
4. Če povezuje na zunanjo baterijo:
 - Priključite napajalni kabel za enosmerno napajanje na zunanjo baterijo.
 - Zunanjo baterijo postavite v spodnji žep. Prepričajte se, da kabel za enosmerno napajanje izstopa iz žepa.
 - Kabel zunanje baterije priključite skozi spodnji del predala za napravo.
5. Potisnite kabel za enosmerno napajanje skozi kabelski priključek na dno predala za pripomoček.
6. Spnite zadrževalne trakove in po potrebi prilagodite dolžino.
7. Zaprite predal za dodatno opremo. Prepričajte se, da so vsi predali z zadrgo zaprti.

Priključitev naprave

Torbe za prenosno uporabo so zasnovane tako, da omogočajo prenos naprave v torbo med predihavanjem. Pri uporabi kisika je treba dovod kisika odklopiti in ponovno priključiti.

Glejte sliko C.

1. Odpnite zadrگو predala za napravo in odprite zadrževalni pašček pripomočka.
2. Napravo položite v torbo za prenosno uporabo in jo pritrdite z zadrževalnim paščkom pripomočka. Prepričajte se, da zadrževalni pašček naprave ne stisne cevi.
3. Priključite vtič za enosmerno napajanje napajalnika ali baterije na zadnjo stran pripomočka Astral.
4. Če še ni dokončano, pritrdite dihalni sistem pacienta in antibakterijski filter (če je na voljo) na izhod za zrak pripomočka.
5. Zaprite predal za pripomoček. Prepričajte se, da so vsi predali z zadrگو zaprti.

Opombe:

- Vedno zapnite zadrge in zaprite zaklopce, da zaščitite pripomoček pred vlago.
- Prepričajte se, da je zaščitni pokrov zaprt, da preprečite poškodbe zaslona naprave Astral.
- Za več informacij o priključitvi pacientovega dihalnega sistema glejte uporabniški priročnik za napravo Astral.

Postavitev torbe za prenosno uporabo SlimFit

Glejte sliko F.

1. Torbo postavite na ravno površino in pripomoček Astral potisnite v torbo za prenosno uporabo Slimfit, tako da je ročaj dostopen.
2. Ko je na mestu, pritrdite zaklopce pod ročaj pripomočka Astral in jih pritrdite s paščkom VELCRO®.
3. Pritrdite potrebne trakove, da jih uporabite kot pritrditev za nahrbtnik, torbo za prenašanje ali invalidski voziček.

Priključitev kisika in drugih dodatkov

OPOZORILO

Pri uporabi dodatnega kisika znotraj torbe za prenosno uporabo je največji dovoljeni pretok 6 l/min. Kisik se lahko uporablja z dvocevnim dihalnim sistemom v torbi za prenosno uporabo SlimFit.

Glejte sliko G.

Kisik in druge dodatke lahko povežete s pripomočkom Astral prek kabelskih priključkov na zadnjem pokrovu za dostop torbe za prenosno uporabo.

- Kisik priključite na vhod za kisik z nizkim pretokom na zadnji strani pripomočka. Za popolna navodila o uporabi kisika z napravo Astral glejte priročnik za klinično uporabo pripomočka Astral.
- Če z napravo uporabljate pulzni oksimeter, družba ResMed priporoča, da kable položite okoli strani pripomočka skozi zaklopce dihalnega sistema na sprednji plošči.

Za celoten seznam dodatne opreme si oglejte priročnik za dodatke za predihavanje na spletni strani www.resmed.com. Če nimate na voljo spletne povezave, se obrnite na predstavnika družbe ResMed.

Za uporabo z invalidskim vozičkom

Glejte sliko H.

1. Pritrdite štiri trakove za invalidski voziček na pritrdilne točke na straneh torbe za prenosno uporabo.
2. Vsakega od štirih trakov pritrdite okoli varnega dela invalidskega vozička, po potrebi zategnite ali popustite.

Opomba: Druga možnost je, da torbo pritrдите z nahrbtnikom ali naramnimi trakovi.

Za uporabo kot nahrbtnik

Pritrdite trakove nahrbtnika s pomočjo paščkov VELCRO® in jih pritrдите na pritrdilne točke na vrhu in na dnu torbe za prenosno uporabo.

Za uporabo čez ramo

Za torbo za prenosno uporabo pritrдите naramni trak na zgornji dve pritrdilni točki torbe za prenosno uporabo.

Za torbo za prenosno uporabo SlimFit prilagodite dolžino enega traku nahrbtnika, da ga uporabite kot naramni trak.

Za uporabo z omrežnim napajanjem

OPOZORILO

- Prepričajte se, da napajalni kabel ne predstavlja nevarnosti spotikanja ali zadužitve.
 - Ko pripomoček Astral uporabljate v torbi za prenosno uporabo, se lahko notranja baterija preneha polniti v pogojih visoke temperature okolja. Če se notranja baterija ne polni, odstranite pripomoček Astral in napajalnik iz torbe za prenosno uporabo, da nadaljujete s polnjenjem.
1. Vtič za enosmerno napajanje zunanjega napajalnika ResMed priključite v hrbtno stran pripomočka Astral.
 2. Pred vključitvijo napajalnega vtiča v napajalno enoto ResMed se prepričajte, da je konec priključka napajalnega kabla ustrezno poravnano z vhodom napajalne enote.
 3. Drugi konec napajalnega kabla vtaknite v napajalno vtičnico.

Čiščenje in vzdrževanje











Torbo za prenosno uporabo obrišite z vlažno krpo in blagim detergentom. Pustite, da se posuši na zraku.

Tehnične specifikacije

Nazivne mere (D x Š x V)	420 mm x 320 mm x 190 mm
SlimFit:	Torba za pripomoček: 280 mm x 240 mm x 110 mm
	Torbica za dodatno opremo: 240 mm x 120 mm x 80 mm
Teža	Pribl. 2,3 kg
SlimFit:	Torba za pripomoček + torbica za dodatno opremo: Pribl. 0,51 kg
	Samo torba za pripomoček: Pribl. 0,42 kg
Zaščita pred vdorom vode	Pripomoček Astral in zunanja baterija sta zaščiteni pred kapljanjem vode, ko sta nagnjeni do 15 stopinj od določene usmeritve (IPX2).
Razpon glasnosti alarma	45–75 dBA (v petih korakih) (če se uporablja v torbi za prenosno uporabo)
Temperatura pri skladiščenju in prevozu	od –40 °C do 70 °C

Simboli

Na vašem izdelku ali na njegovi embalaži so lahko naslednji simboli.

 Označuje opozorilo ali previdnost;  Pred uporabo preberite navodila;
 Proizvajalec;  Evropski pooblaščen zastopnik;  Koda šarže;
 Kataloška številka; **IPX2** Odpornost na kapljanje;  Brez odprtega ognja:
ogelj, odprt vir vžiga in kajenje so prepovedani;  Uvoznik;  Medicinski
pripomoček;  Omejitev temperature.

Glejte slovar simbolov na naslovu www.resmed.com/symbols.

Odlaganje

Torba za prenosno uporabo in njena embalaža ne vsebujeta nobenih nevarnih snovi in ju lahko odstranite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki.

Omejena garancija

ResMed Pty Ltd (v nadaljevanju »ResMed«) jamči, da bo vaš izdelek Resmed brez napak v materialu in izdelavi v obdobju 12 mesecev od datuma nakupa s strani prvotne stranke. Ta garancija ni prenosljiva.

Če je bila uporaba izdelka skladna z normalnimi pogoji uporabe, bo družba ResMed po lastni presoji popravila ali zamenjala okvarjen izdelek ali katerega koli od njegovih sestavnih delov.

Ta omejena garancija ne vključuje: a) nobene škode zaradi nepravilne uporabe, zlorabe, spreminjanja ali prilagoditev izdelka, b) popravil, ki so bila izvedena s strani katere koli servisne službe, ki za takšna popravila ni imela izrecnega pooblastila družbe ResMed, c) nobene škode ali kontaminacije zaradi dima cigaret, pip, cigar ali drugih podobnih izdelkov, d) nobene škode zaradi razlitja tekočine po ali v izdelek.

Garancija preneha veljati, če je bil izdelek prodan ali preprodan zunaj območja prvotnega nakupa.

Garancijske zahtevke za pomanjkljive izdelke mora oddati prvi kupec na mestu nakupa.

Ta garancija nadomešča vse druge izrecne ali naznačene garancije, kar med drugim vključuje tudi garancijo za primernost za prodajo ali primernost za določen namen. Nekatera območja ali države ne dovoljujejo omejitve trajanja naznačene garancije, zato zgornja omejitev za vas morda ne velja.

Družba ResMed ne bo prevzela odgovornosti za nobeno nenamerno ali posledično škodo, ki naj bi bila posledica prodaje, namestitve ali uporabe katerega koli izdelka znamke ResMed. Nekatera območja ali države ne dovoljujejo izključitve ali omejitve naključne ali posledične škode, zato zgornja omejitev za vas morda ne velja.

Ta garancija vam daje določene pravne pravice, morda pa imate tudi druge pravice, ki se razlikujejo glede na območje. Za več informacij o vaših pravicah, ki izhajajo iz garancije, se obrnite na svojega lokalnega zastopnika podjetja ResMed ali podružnico podjetja ResMed.

Informacije o garanciji za avstralske potrošnike

Naše blago ima garancijo, ki je po avstralski zakonodaji o varstvu potrošnikov ni mogoče izključiti. Upravičeni ste do zamenjave ali vračila kupnine za večjo okvaro in do odškodnine za katero koli drugo razumno predvidljivo izgubo ali škodo. Prav tako imate pravico do popravila ali zamenjave blaga, če blago ni sprejemljive kakovosti in okvara ne pomeni večje okvare.

Poleg vaših pravic in pravnih sredstev v skladu z avstralsko potrošniško zakonodajo (in katero koli drugo veljavno zakonodajo), družba ResMed Pty Ltd, ABN 30 003 765 142, z naslovom 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 (ResMed) jamči, da bo vaš izdelek ResMed brez napake v materialu in izdelavi od dneva nakupa za obdobje, ki je navedeno spodaj:

Izdelek	Garancijsko obdobje
<ul style="list-style-type: none"> Sistem maske (vključno z okvirjem maske, blazinico, naglavnim trakom in cevjo), razen pripomočkov za enkratno uporabo Dodatki, razen pripomočkov za enkratno uporabo Upogljiva tipala naprstnega merilnika srčnega utripa Vlažilne posodice vlažilnika (za enkratno uporabo) 	90 dni
<ul style="list-style-type: none"> Akumulatorji za notranje in zunanje akumulatorske sisteme ResMed 	6 mesecev
<ul style="list-style-type: none"> Pripenjalna tipala naprstnega merilnika srčnega utripa Pripomočki CPAP in podatkovni moduli za dvonivojske pripomočke Oksimetri, pripomočki CPAP in adapterji za dvonivojske oksimetre Vlažilniki in vlažilne posodice vlažilnika (za večkratno uporabo) Pripomočki za nadzor titriranja 	1 leto
<ul style="list-style-type: none"> CPAP, dvonivojski pripomočki in pripomočki za predihavanje (vključno z integriranimi vlažilniki in zunanjimi napajalnimi enotami) Dodatki za akumulator Prenosni pripomočki za diagnosticiranje/presejanje 	2 leti

Za uveljavljanje zahtevka v okviru te garancije se obrnite na pooblaščen prodajalno ResMed, pri kateri ste kupili izdelek ResMed, ali pošljite zahtevek na ResMed na naslov 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 (telefonska številka (02) 8884 1000) (e-pošta: reception@resmed.com.au). Vsem zahtevkom v okviru te garancije je treba priložiti originalni račun.

Nato boste morali izdelek ResMed, za katerega trdite, da je okvarjen, dostaviti v pooblaščen prodajalno ResMed, pri kateri ste kupili izdelek ResMed, ali v najbližjo pooblaščen prodajalno ResMed na svoje stroške. Podoben izdelek vam bo običajno posodila vaša pooblaščen prodajalno ResMed, medtem ko se vaš izdelek ocenjuje.

Izdelek, za katerega trdite, da je okvarjen, mora biti dostavljen iz pooblaščen prodajalne ResMed v servisni center ResMed v ustreznem garancijskem roku, navedenem zgoraj. Družba ResMed ne bo prevzela odgovornosti za stroške prevoza vašega izdelka ResMed do servisnega centra ResMed. Vse potrebne stroške morate plačati pooblaščen prodajalni ResMed. Če družba ResMed ugotovi, da je vaš garancijski zahtevek veljaven, bomo popravljene izdelek ali nadomestni izdelek vrnili v vašo pooblaščen prodajalno ResMed na stroške družbe ResMed. Če družba ResMed ugotovi, da je vaš garancijski zahtevek veljaven, lahko zahtevate povračilo kakršnih koli razumnih stroškov, ki ste jih imeli z zahtevkom, tako da nam na naslov 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 pošljete pisni zahtevek s priloženim originalnim potrdilom o zahtevanih stroških. Če družba ResMed ugotovi, da vaš zahtevek za garancijo ni veljaven, bomo o tem obvestili vašo pooblaščen prodajalno ResMed, da vam posredujejo ponudbo stroškov popravila. Vaša pooblaščen prodajalno ResMed bo nato stopila v stik z vami in imeli boste možnost, da sprejmete ponudbo,

ki je veljavna 30 dni, ali pa da vaš izdelek nepopravljen vrnemo v vašo pooblaščenno prodajalno ResMed na stroške družbe ResMed.

Garancija preneha veljati, če je bil izdelek prodan ali preprodan zunaj območja prvotnega nakupa. Proizvajalčeve garancijske zahtevke za izdelek z napako mora vložiti prvotni potrošnik na mestu nakupa ali neposredno pri nas, kot je navedeno zgoraj.

Ta garancija vam daje posebne zakonske pravice. Za več informacij o vaših pravicah, ki izhajajo iz garancije, se obrnite na svojega lokalnega zastopnika podjetja ResMed ali podružnico podjetja ResMed.

Če dobite nadomestni ali popravljen izdelek, garancija še naprej velja za nadomesten ali popravljen pripomoček, vendar ne traja dlje kot je prvotno garancijsko obdobje, navedeno zgoraj.

Če imate kakršna koli vprašanja ali želite naslov vaše najbližje pooblaščenno prodajalne ResMed, se obrnite na naše prijazne svetovalce za pomoč strankam.

العربية

شكرًا لاختيارك حقيبة التنقل Astral. يوفر دليل المستخدم هذا تعليمات لاستخدام حقيبة التنقل Astral وحقيبة التنقل Astral SlimFit اللتان يشار إليهما معًا باسم "حقيبة التنقل" في جميع أجزاء هذا الدليل ما لم يُذكر غير ذلك.

الاستخدام المقصود

حقيبة التنقل وحقيبة التنقل SlimFit

صُممت حقيبة التنقل لتسمح باستخدام المتنقل لجهاز التنفس الاصطناعي Astral.

تحذيرات وتبهيئات عامة

فيما يأتي تحذيرات وتبهيئات عامة. وتظهر تحذيرات وتبهيئات وملاحظات خاصة إضافية بجوار التعليمات ذات الصلة في دليل المستخدم.

ينبهك التحذير إلى إصابة محتملة.



تحذير

- يُرجى قراءة الدليل بالكامل قبل استخدام حقيبة التنقل.
- لتجنب السخونة الزائدة، أخرج وحدة إمداد الطاقة Astral من حقيبة التنقل أو جراب بطارية/وحدة إمداد طاقة حقيبة التنقل SlimFit أثناء تشغيل Astral من مصدر طاقة خارجي.
- تأكد من مراجعة جميع إعدادات المنبه وتعديلها وفقًا للاستخدام في بيئة متنقلة.
- تأكد من عدم انسداد مداخل الهواء وثقوب تهوية حقيبة التنقل والجهاز. انسداد مداخل الهواء و/أو ثقوب التهوية يمكن أن يؤدي إلى زيادة سخونة الجهاز.
- عند استخدام حقيبة التنقل مع الأكسجين، يُرجى إبعاد مصادر الإشعاع عن الحقيبة.

يشرح التنبيه تدابير خاصة للاستعمال الآمن والفعال للجهاز.



تنبيه

توصي ResMed بضبط حجم صوت المنبه عند أعلى مستوى قبل استخدام جهاز Astral داخل حقيبة التنقل.

ملاحظة: إذا وقعت أي حوادث خطيرة مرتبطة بهذا المنتج، فيجب إبلاغها إلى ResMed والجهة المختصة في بلدك.

ملاحظة: إذا لاحظت أي تغيرات غير متوقعة في الجهاز، أو علامات تدهور تؤثر على الأداء، أو إذا كان الغلاف الخارجي مكسورًا، فتوقف عن الاستخدام واتصل بمقدم الرعاية الصحية.

نبتة سريفة عن حقيبة التنقل وحقيبة التنقل SlimFit

ارجع إلى الأشكال التوضيحية A و B و C و D و E و F

1. مقبض الحمل
2. قلابتان للدايرة
3. الغطاء الواقي
4. لوحة الوصول إلى توصيلات Astral
5. مدخل الهواء
6. نقطتا التركيب
7. حزام حقيبة الظهر (2)
8. حزام الكتف
9. حزام الكرسي المتحرك (4)
10. منفذ الكابل
11. ثقب التهوية
12. جيب البطارية الخارجية
13. حزاما التثبيت
14. جيب إمداد الطاقة
15. حزام تثبيت الجهاز
16. جراب البطارية / وحدة إمداد الطاقة قابل للفصل
17. مسند السرير SlimBag (ملحق اختياري) غير موضح في الصور

إعداد حقيبة التنقل



تحذير

لا تضع حقيبة التنقل في وضع عمودي على الأرض حيث أن ذلك سيسد مدخل هواء حقيبة التنقل.

توصيل وحدة إمداد الطاقة والبطارية

ارجع إلى الشكل التوضيحي B

1. ضع الحقيبة على سطح مستوٍ وافتح سحاب قسم الملحقات.
2. فك حزامي التثبيت.
3. ضع وحدة إمداد طاقة جهاز Astral في الجيب الأوسط. ضع الكابلات باتجاه الجانب بحيث يخرجوا من الجيب كما يوضح الشكل.
4. في حالة التوصيل ببطارية خارجية:
 - وصل كابل التيار المستمر لمصدر إمداد الطاقة بالبطارية الخارجية.
 - ضع البطارية الخارجية في الجيب السفلي. تأكد من خروج كابل التيار المستمر من الجيب.
 - وصل كابل البطارية الخارجية من خلال الجزء السفلي لقسم الجهاز.
5. ادفع كابل التيار المستمر عبر منفذ الكابل في أسفل قسم الجهاز.
6. ثبت بالمشابك حزامي التثبيت واضبط الطول حسب الحاجة.
7. أغلق قسم الملحقات. تأكد من غلق جميع الأقسام التي لها سحابات.

توصيل الجهاز

صُممت حقائب التنقل لإتاحة نقل الجهاز في الحقيبة أثناء التنفس الاصطناعي. عند استخدام الأكسجين، يجب فصل مدخل الأكسجين ثم إعادة توصيله.

ارجع إلى الشكل التوضيحي C

1. افتح سحاب قسم الجهاز وفك حزام تثبيت الجهاز.
2. ضع الجهاز في حقيبة التنقل وثبته في موضعه باستخدام حزام تثبيت الجهاز. تأكد من عدم ضغط حزام تثبيت الجهاز على الأنبوب.
3. وصل قابس التيار المستمر لوحدة إمداد الطاقة أو البطارية بمؤخرة جهاز Astral.
4. إذا لم تكن أكملت هذه الخطوة بالفعل، ركب دائرة المريض والمرشح المضاد للبكتيريا (إذا كان مستخدماً) بمخرج هواء الجهاز.
5. أغلق قسم الجهاز. تأكد من غلق جميع الأقسام التي لها سحابات.

ملاحظات:

- أغلق دائماً السحابات والقلابتين لحماية الجهاز من الرطوبة.
- تأكد من إغلاق الغطاء الواقي لتجنب إتلاف شاشة جهاز Astral.
- لمزيد من المعلومات حول توصيل دائرة المريض، انظر دليل مستخدم جهاز Astral.

إعداد حقيبة التنقل SlimFit

ارجع إلى الشكل التوضيحي F

1. ضع الحقيبة على سطح مستوٍ وأدخل جهاز Astral في حقيبة التنقل Slimfit مع التأكد من إمكانية الوصول إلى المقبض.
2. بمجرد وضع الجهاز في موضعه، أغلق القلابتين أسفل مقبض جهاز Astral وثبته في موضعه باستخدام شريط VELCRO®.

3. ركب الأحمزة المطلوبة لاستخدام الحقيبة كحقيبة ظهر أو حقيبة حمل أو تركيبها بكرسي متحرك.

توصيل الأكسجين والملحقات الأخرى



عند استخدام الأكسجين التكميلي داخل حقيبة التنقل، يكون أقصى معدل تدفق مسموح به هو 6 لترات/ دقيقة. يمكن استخدام الأكسجين مع دائرة مزدوجة الطرف في حقيبة تنقل SlimFit.

ارجع إلى الشكل التوضيحي G

يمكن توصيل الأكسجين والملحقات الأخرى بجهاز Astral من خلال منافذ الكابلات في لوحة الوصول الخلفية لحقيبة التنقل.

- وصل الأكسجين بمدخل تدفق الأكسجين السفلي في مؤخرة الجهاز. للتعليمات الكاملة عن استخدام الأكسجين مع جهاز Astral، ارجع إلى دليل Astral السريري.
 - عند استخدام مقياس تأكسج نبضي مع الجهاز، توصي ResMed بوضع الكابلات حول جانب الجهاز من خلال القلابتين للدائرة في اللوح الأمامي.
- لقائمة كاملة بالملحقات، انظر دليل ملحقات التنفس الاصطناعي على الرابط www.resmed.com. إذا لم يكن لديك وصول إلى الإنترنت، فُرجى الاتصال بوكيل ResMed.

للاستخدام مع كرسي متحرك

ارجع إلى الشكل التوضيحي H

1. ركب أحمزة الكرسي المتحرك الأربعة بنقاط التركيب في جانبي حقيبة التنقل.
 2. ركب كل واحد من الأحمزة الأربعة حول جزء ثابت بالكرسي المتحرك، وشده أو أرخه حسب الحاجة.
- ملاحظة:** يمكنك بدلاً من ذلك تثبيت الحقيبة باستخدام أحمزة حقيبة الظهر أو الكتف.

للاستخدام كحقيبة ظهر

ركب حزامي حقيبة الظهر باستخدام شريطي VELCRO® وثبتهما بنقاط التركيب في أعلى وأسفل حقيبة التنقل.

للاستخدام فوق الكتف

لحقيبة التنقل، ثبت حزام الكتف بنقطتي التركيب العلويتين في حقيبة التنقل.
لحقيبة التنقل SlimFit، اضبط طول حزام حقيبة الظهر لتستخدمه كحزام كتف.

للاستخدام مع مصدر الطاقة الرئيسي



- تأكد من أن سلك الطاقة لا يشكل خطر تعثر أو احتراق.
- عند استخدام جهاز Astral في حقيبة التنقل، قد تتوقف البطارية الداخلية عن الشحن في أحوال درجة الحرارة المحيطة المرتفعة. إذا لم تكن البطارية الداخلية تشحن، أخرج جهاز Astral ووحدة إمداد الطاقة من حقيبة التنقل للاستمرار في الشحن.

1. وصل قابس التيار المستمر لوحدة إمداد الطاقة الخارجية لجهاز Astral بمؤخرة جهاز Astral.
2. قبل توصيل سلك الطاقة بوحدة إمداد طاقة ResMed، تأكد من محاذاة طرف موصل سلك الطاقة على النحو الصحيح بمقياس الدخل في وحدة إمداد الطاقة.
3. وصل الطرف الآخر لسلك الطاقة في مقبس الطاقة.

التنظيف والصيانة

امسح حقيبة التنقل بقطعة قماش مبللة ومنظف معتدل. اترك الحقيبة لتجف بفعل الهواء.

المواصفات التقنية

الأبعاد الاسمية (طول × عرض × ارتفاع)	
420 مم × 320 مم × 190 مم	
حقيبة الجهاز:	SlimFit
280 مم × 240 مم × 110 مم	
جراب الملحقات:	
240 مم × 120 مم × 80 مم	
تقريباً 2.3 كجم	
الوزن	
حقيبة الجهاز + جراب الملحقات:	SlimFit
تقريباً 0.51 كجم	
حقيبة الجهاز فقط:	
تقريباً 0.42 كجم	

الحماية من دخول الماء

جهاز Astral والبطارية الخارجية محميّان من تقاطر الماء عند إمالة الحقيبة بمقدار 15 درجة من اتجاه محدد (IPX2).

نطاق حجم صوت المنبه



45 - 75 ديسيبل (أ) (في خمس خطوات) (عند استخدامه داخل حقيبة التنقل)

درجة حرارة التخزين والنقل

40- درجة مئوية إلى 70 درجة مئوية

الرموز

قد تظهر الرموز الآتية على المنتج أو العبوة.

⚠️ يدل على تحذير أو تنبيه؛ اقرأ التعليمات قبل الاستعمال؛  الجهة المصنعة؛
Ⓜ️ وكيبل أوروبي معتمد؛ **LOT** رمز الدفعة؛ **REF** رقم الكتالوج؛ **IPX2** صامد للتقطير؛
Ⓜ️ ممنوع اللهب المكشوف؛ ممنوع النار ومصدر الإشعال المفتوح والتدخين؛  المستورد؛
Ⓜ️ جهاز طبي؛ حد درجة الحرارة.

انظر مسرد الرموز على الرابط www.resmed.com/symbols.

التخلص من المنتج

لا تحتوي حقيبة التنقل وعبوتها على أي مواد خطيرة ويمكن التخلص منها مع النفايات المنزلية العادية.

الضمان المحدود

تضمن ResMed Pty Ltd (يُشار إليها فيما بعد باسم "ResMed") أن منتج ResMed سيكون خاليًا من أي عيوب في المادة وفي الصنعة لمدة 12 شهرًا من تاريخ الشراء بواسطة المستهلك الأول. لا يمكن التنازل عن هذا الضمان للغير.

إذا تعطل المنتج في أحوال الاستخدام العادية، فإن ResMed ستقوم بإصلاح أو استبدال المنتج المعيب أو أي من مكوناته، حسب اختيارها.

لا يغطي هذا الضمان المحدود: (أ) أي ضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح أو سوء الاستخدام أو إدخال تعديل أو تغيير على المنتج؛ (ب) الإصلاحات التي تجريها أي مؤسسة صيانة غير معتمدة صراحة من ResMed لإجراء تلك الإصلاحات؛ (ج) أي ضرر أو تلوث نتيجة دخان السجائر أو الغليون أو السيجار أو أي دخان آخر؛ (د) أي ضرر بسبب ماء يُسكب على الجهاز أو داخله.

يكون الضمان على المنتج المباع أو المعاد بيعه خارج منطقة الشراء الأصلي لاغيًا.

يجب تقديم مطالبات الضمان بشأن المنتج المعيب بواسطة المستهلك الأول في مكان الشراء.

هذا الضمان يحل محل جميع الضمانات الصريحة أو الضمنية الأخرى، بما في ذلك أي ضمان ضمني لقابلية تسويق المنتج أو ملاءمته لغرض معين. لا تسمح بعض المناطق أو الولايات بوضع قيود على مدة دوام الضمان الضمني، ولذلك فإن القيد أعلاه قد لا ينطبق عليك.

ResMed لن تكون مسؤولة عن أي أضرار عارضة أو تبعية يُزعم حدوثها نتيجة بيع أو تركيب أو استخدام أي منتج من ResMed. لا تسمح بعض المناطق أو الولايات باستثناء أو تقييد الأضرار العارضة أو التبعية، لذلك فإن القيد أعلاه قد لا ينطبق عليك.

يمنحك هذا الضمان حقوقًا قانونية محددة، وقد يكون لك أيضًا حقوق أخرى التي تختلف من منطقة لمنطقة أخرى. ولمزيد من المعلومات عن حقوق ضمانك، اتصل بموزع ResMed أو بمكتب ResMed المحلي.

معلومات الضمان للمستهلكين الأستراليين

تأتي بضاعتنا مع ضمانات لا يمكن استثنائها بموجب قانون المستهلك الأسترالي. ويحق لك استبدال الجهاز أو استرداد نقودك في حالة وجود عطل جسيم ولتعويضك عن أي خسارة أو ضرر متوقع على نحو معقول. كما يحق لك إصلاح أو استبدال البضائع إذا لم تكن ذات جودة مقبولة وإذا كان العطل ليس له تأثير عطل جسيم.

بالإضافة إلى الحقوق والتعويضات المتاحة لك بموجب قانون المستهلك الأسترالي (وأي

قانون آخر معمول به)، تضمن ResMed Pty Ltd ABN 30 003 765 142 وعنوانها

1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 (ResMed) أن منتج ResMed سيكون خاليًا من العيوب في المادة والصنعة من تاريخ الشراء للمدة المحددة أدناه:

مدة الضمان	المنتج
90 يومًا	<ul style="list-style-type: none"> • أنظمة الأقتعة (بما في ذلك إطار القناع والحاضنة وغطاء الرأس والأنتيوب) باستثناء الأجهزة التي تستخدم مرة واحدة • الملحقات باستثناء الأجهزة التي تستخدم مرة واحدة • مستشعرات نبض الإصبع من النوع المرن • أحواض ماء أجهزة ترطيب الهواء (لا يعاد استخدامها)
6 أشهر	<ul style="list-style-type: none"> • البطاريات المستخدمة في أنظمة بطاريات ResMed الداخلية والخارجية
سنة واحدة	<ul style="list-style-type: none"> • مستشعرات نبض الإصبع من النوع المشبك • وحدات بيانات أجهزة CPAP وثنائية المستوى • مقاييس التأكسج ومهايئات مقياس تأكسج أجهزة CPAP وثنائية المستوى • أجهزة ترطيب الهواء وأحواض ماء أجهزة ترطيب الهواء (قابلة لإعادة الاستعمال) • أجهزة التحكم في المعايير
سنتان	<ul style="list-style-type: none"> • أجهزة CPAP والأجهزة ثنائية المستوى وأجهزة التنفس (شاملًا أجهزة ترطيب الهواء المتكاملة ووحدات إمداد الطاقة الخارجية) • ملحقات البطاريات • أجهزة التشخيص/تحري المرض النقالة

للتقدم بمطالبة بموجب هذا الضمان، يجب أن تتصل بمنفذ البيع المعتمد من ResMed الذي اشترت منه منتج ResMed أو إرسال مطالبتك إلى ResMed على العنوان 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 (رقم الهاتف 1000 8884 02) (البريد الإلكتروني: reception@resmed.com.au). يجب أن تكون جميع المطالبات بموجب هذا الضمان مصحوبة بإيصالك الأصلي.

ستحتاج بعد ذلك إلى تسليم منتج ResMed الذي تدعي أنه معيب إلى منفذ بيع ResMed المعتمد الذي اشترت منه منتج ResMed أو أقرب منفذ بيع معتمد من ResMed على نفقتك. وعادة سيعيرك منفذ بيع ResMed المعتمد منتجًا مماثلاً خلال الفترة التي يخضع فيها منتجك للتقييم.

يجب تسليم المنتج الذي تدعي أنه معيب من منفذ بيع ResMed المعتمد إلى مركز خدمة ResMed خلال فترة الضمان المناسبة المشار إليها أعلاه. ولن تكون ResMed مسؤولة عن تكلفة نقل منتج ResMed الخاص بك إلى مركز خدمة ResMed. ويجب أن تسدد أي تكاليف ضرورية لمنفذ بيع ResMed المعتمد. وإذا قررت ResMed أن مطالبتك بموجب الضمان صالحة، سنعيد المنتج بعد إصلاحه أو منتج بديل، إلى منفذ بيع ResMed المعتمد على نفقة ResMed. وإذا قررت ResMed أن مطالبتك بموجب الضمان صالحة فيجوز لك المطالبة بأي نفقات معقولة تكون قد تحملتها لتقديم المطالبة وذلك بإرسال مطالبة خطية بالبريد إلى العنوان 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 مرفقًا بها الإيصالات الأصلية للنفقات التي تطالب بها. وإذا قررت ResMed أن مطالبتك بموجب الضمان غير صالحة، فسنخطر منفذ بيع ResMed المعتمد بتقديم تقدير لتكلفة الإصلاح. وعندئذ سيتصل بك منفذ بيع ResMed المعتمد وسيكون لك خيار قبول التقدير المقدم، الذي يكون صالحًا لمدة 30 يومًا، أو إعادة منتجك بدون إصلاح إلى منفذ بيع ResMed المعتمد على نفقة ResMed.

يكون ضمان الشركة المصنعة هذا على المنتج المباع أو المعاد بيعه خارج منطقة الشراء الأصلي لاغيًا. ويجب تقديم مطالبات ضمان الشركة المصنعة بشأن المنتج المعيب بواسطة المستهلك الأول في مكان الشراء أو إلينا مباشرة كما هو موضح أعلاه.

يمنحك هذا الضمان حقوقًا قانونية محددة. ولمزيد من المعلومات عن حقوق ضمانك، اتصل بموزع ResMed أو بـ مكتب ResMed المحلي.

إذا حصلت على منتج بديل أو تم إصلاح منتجك، فإن الضمان على الجهاز البديل أو الجهاز الذي تم إصلاحه يظل ساريًا لكن لا يتجاوز فترة الضمان الأصل المشار إليها أعلاه. إذا كنت لديك أي أسئلة أو تريد عنوان أقرب منفذ بيع ResMed معتمد، فيرجى الاتصال بممثلي خدمة العملاء الذين سيسعدونهم مساعدتك.

فارسي

از اینکه کیف حمل Astral را انتخاب کردید از شما سپاسگزاریم. در این دفترچه راهنمای کاربر، دستورالعمل استفاده از کیف حمل Astral و کیف حمل Astral SlimFit که در این راهنما به طور کلی «کیف حمل» نامیده می‌شود (جز در مواردی که به نحو دیگری تصریح شده باشد) ارائه شده است.

کاربرد مورد نظر

کیف حمل و کیف حمل SlimFit

کیف حمل به گونه‌ای طراحی شده است که امکان استفاده سوار از ونتیلاتور Astral را فراهم می‌کند.

نکات احتیاطی و هشدارهای کلی

به هشدارها و نکات احتیاطی کلی که در ادامه ذکر شده است توجه کنید. سایر هشدارها، نکات احتیاطی و توضیحات خاص در کنار هر دستورالعمل در دفترچه راهنمای کاربر ذکر شده است.

هشدار شما را نسبت به جرات احتمالی آگاه می‌کند.

⚠ هشدار

- قبل از استفاده از کیف حمل خود، راهنما را به طور کامل بخوانید.
 - به منظور پیشگیری از گرم شدن بیش از حد، هنگامی که Astral به منبع تغذیه بیرونی متصل است، واحد منبع تغذیه Astral را از کیف حمل یا محفظه باتری/PSU کیف حمل Slimfit خارج کنید.
 - دقت کنید تمام تنظیمات هشدار برای استفاده در حالت سیار بررسی و تنظیم شده باشد.
 - دقت کنید ورودی‌های هوا و دریچه‌های کیف حمل و دستگاه کاملاً تمیز باشد. در صورت مسدود شدن ورودی‌های هوا و یا دریچه‌ها، ممکن است دستگاه بیش از حد گرم شود.
 - هنگامی که کیف حمل همراه با اکسیژن استفاده می‌شود، منابع ایجاد حریق را از آن دور نگه دارید.
- تدابیر ویژه برای استفاده ایمن و مؤثر از دستگاه در یک نکته احتیاطی تشریح شده است.

⚠ احتیاط

ResMed توصیه می‌کند قبل از استفاده از دستگاه Astral در داخل کیف حمل خود، صدای زنگ هشدار را در بالاترین سطح تنظیم کنید.

نکته: در صورت بروز هر گونه حادثه جدی در ارتباط با این محصول، باید موضوع را به ResMed و مرجع ذیصلاح در کشورتان گزارش کنید.

نکته: در صورت مشاهده هر گونه تغییر یا نشانه‌های ضعف عملکرد یا شکستگی محفظه محصول، استفاده از آن را متوقف کنید و با ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی خود تماس بگیرید.

کیف حمل و کیف حمل SlimFit در یک نگاه

به تصاویر A، B، C، D، E و F نگاه کنید

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1. دستگیره حمل | 10. درگاه کابل |
| 2. دریچه‌های ورودی لوله هوا | 11. دریچه‌ها |
| 3. پوشش محافظ | 12. محفظه باتری جداگانه |
| 4. پنل دسترسی به اتصالات Astral | 13. بندهای نگهدارنده |
| 5. ورودی هوا | 14. محفظه منبع تغذیه |
| 6. نقاط اتصال | 15. بند نگهدارنده دستگاه |
| 7. بند کوله‌پشتی (x2) | 16. محفظه باتری / PSU جداشونده |
| 8. بند رودوشی | 17. نگهدارنده SlimBag مخصوص تخت خواب |
| 9. بند مخصوص صندلی چرخدار (x4) | (وسیله جانی اختیاری) - فاقد تصویر |

راه‌اندازی کیف حمل

⚠ هشدار

کیف حمل را به صورت عمودی روی زمین قرار ندهید چون این کار باعث مسدود شدن ورودی هوای آن می‌شود.

اتصال منبع تغذیه و باتری

نگاه کنید به تصویر B

1. کیف را روی یک سطح صاف قرار دهید و زیپ محفظه لوازم جانی را باز کنید.
2. بندهای نگهدارنده را باز کنید.
3. منبع تغذیه Astral را در محفظه وسط قرار دهید. کابل‌ها را کنار قرار دهید تا مانند شکل از محفظه خارج شوند.
4. در صورت اتصال به باتری جداگانه:
 - کابل جریان مستقیم منبع تغذیه را به باتری جداگانه وصل کنید.
 - باتری جداگانه را در محفظه زیرین قرار دهید. از خروج کابل جریان مستقیم از محفظه اطمینان حاصل کنید.
 - کابل باتری جداگانه باید از بخش پایین محفظه دستگاه وصل شود.
5. کابل جریان مستقیم را وارد درگاه کابل پایین محفظه دستگاه کنید.
6. بندهای نگهدارنده را ببندید و در صورت نیاز، طول آن را تنظیم کنید.
7. محفظه لوازم جانی را ببندید. دقت کنید تمام محفظه‌های زیپ‌دار بسته باشد.

متصل کردن دستگاه

کیف‌های حمل به گونه‌ای طراحی شده‌اند که امکان انتقال دستگاه به کیف را در حین وتیلیاسیون فراهم کنند. هنگام استفاده از اکسیژن، ورودی اکسیژن باید جدا و دوباره متصل شود.

نگاه کنید به تصویر C

1. زیپ محفظه دستگاه و بند نگهدارنده دستگاه را باز کنید.
2. دستگاه را در کیف حمل قرار دهید و آن را با استفاده از بند نگهدارنده در جای خود محکم کنید. دقت کنید بند نگهدارنده دستگاه به لوله فشار نیاورد.
3. دوشاخه جریان مستقیم منبع تغذیه یا باتری را به پشت دستگاه Astral وصل کنید.
4. اگر قبلاً این کار را نکرده‌اید، لوله هوای بیمار و فیلتر ضد باکتری را (در صورت وجود) به خروجی هوای دستگاه وصل کنید.
5. محفظه دستگاه را ببندید. دقت کنید تمام محفظه‌های زیپ‌دار بسته باشد.

نکته:

- همیشه زیپ‌ها و درپوش‌ها را ببندید تا دستگاه در برابر رطوبت محافظت شود.
- دقت کنید پوشش محافظ بسته باشد تا از آسیب دیدن نمایشگر Astral جلوگیری شود.
- برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد اتصال لوله هوای بیمار، به دفترچه راهنمای کاربر Astral رجوع کنید.

راه‌اندازی کیف حمل SlimFit

نگاه کنید به تصویر F

1. کیف را روی یک سطح صاف قرار دهید و دستگاه Astral را داخل کیف حمل Slimfit قرار دهید و دقت کنید دستگیره در دسترس باشد.
2. پس از قرار گرفتن در محل، درپوش‌ها را زیر دستگیره دستگاه Astral ببندید و با استفاده از چسب ولکرو[®] در جای خود محکم کنید.
3. بندهای مورد نیاز برای استفاده به عنوان کوله‌پشتی، کیف حمل یا ضمیمه صندلی چرخدار را وصل کنید.

وصل کردن اکسیژن و سایر لوازم جانبی



هشدار

هنگام استفاده از اکسیژن مکمل داخل کیف حمل، حداکثر دبی مجاز 6 لیتر در دقیقه است. اکسیژن را می‌توان با یک لوله هوای دوبل در یک کیف حمل SlimFit استفاده کرد.

نگاه کنید به تصویر G

- اکسیژن و سایر لوازم جانبی را می‌توان از طریق درگاه‌های کابل موجود در پنل دسترسی پشتی کیف حمل به دستگاه Astral متصل کرد.
- اکسیژن را به ورودی اکسیژن کم‌جریان در پشت دستگاه متصل کنید. برای مطالعه دستورالعمل کامل استفاده از اکسیژن با دستگاه Astral، به راهنمای بالینی Astral رجوع کنید.
 - هنگام استفاده از پالس اکسی‌متر همراه با این دستگاه، ResMed توصیه می‌کند کابل‌ها را از پوشش‌های ورودی لوله هوا روی پانل جلو عبور دهید و کنار دستگاه قرار دهید.
- برای اطلاع از فهرست کامل لوازم جانبی، راهنمای لوازم جانبی ونتیلیسیون را در www.resmed.com مشاهده کنید. لطفاً اگر به اینترنت دسترسی ندارید با نماینده ResMed تماس بگیرید.

برای استفاده روی صندلی چرخدار

نگاه کنید به تصویر H

1. چهار بند مخصوص صندلی چرخدار را به نقاط اتصال در طرفین کیف حمل متصل کنید.
2. هر یک از چهار بند را به قسمت محکمی از صندلی چرخدار ببندید و در صورت لزوم، بند را سفت یا شل کنید.

نکته: در روش دیگر، می‌توانید کیف را با استفاده از بندهای کوله‌پشتی یا بند رودوشی تثبیت کنید.

برای استفاده به عنوان کوله‌پشتی

بندهای کوله‌پشتی را با استفاده از چسب‌های ولکرو[®] وصل کنید و به نقاط اتصال در بالا و پایین کیف حمل محکم کنید.

برای استفاده روی شانه

در مورد کیف حمل، بند رودوشی را به دو نقطه اتصال بالای کیف حمل محکم کنید. در مورد کیف حمل SlimFit، طول یکی از بندهای کوله‌پشتی را برای استفاده روی شانه تنظیم کنید.

برای استفاده از برق سراسری



هشدار

- دقت کنید سیم برق باعث خطر زمین خوردن یا خفگی نشود.

- هنگامی که دستگاه Astral در کیف حمل استفاده می‌شود، ممکن است در شرایط دمای محیطی بالا، شارژ باتری داخلی متوقف شود. اگر باتری داخلی شارژ نمی‌شود، دستگاه Astral و منبع تغذیه را از کیف حمل خارج کنید تا شارژ ادامه پیدا کند.

1. دوشاخه جریان مستقیم منبع تغذیه جداگانه Astral را به پشت دستگاه Astral وصل کنید.
2. قبل از اتصال سیم برق به واحد منبع تغذیه ResMed، دقت کنید اتصالات سیم برق با سوکت ورودی منبع تغذیه در یک راستا باشد.
3. سر دیگر سیم برق را به پریز برق متصل کنید.

تمیز کردن و سرویس و نگهداری

کیف حمل را با پارچه مرطوب و شوینده ملایم پاک کنید. بگذارید در هوای آزاد خشک شود.

مشخصات فنی

ابعاد اسمی (طول × عرض × ارتفاع)	
190 × 320 × 420 میلی‌متر	کیف حمل دستگاه:
280 × 240 × 110 میلی‌متر	کیسه لوازم جانی:
تقریباً 2.3 کیلوگرم	کیف دستگاه + کیسه لوازم جانی:
تقریباً 0.51 کیلوگرم	کیف دستگاه به تنهایی:
تقریباً 0.42 کیلوگرم	
حفاظت در برابر نفوذ آب	
Astral و باتری جداگانه اگر تا 15 درجه نسبت به جهت مشخص شده کج شوند، در برابر قطرات آب محفوظ خواهند ماند (IPX2).	
دامنه صدای زنگ هشدار	
45 تا 75 دسی‌بل در مقیاس A (در پنج مرحله) (هنگامی که داخل کیف حمل استفاده شود)	
دمای نگهداری و حمل و نقل	
-40 تا 70 درجه سانتی‌گراد	

نمادها

نمادهای زیر ممکن است روی محصول یا بسته‌بندی آن به کار رفته باشد.

- ⚠️ نشان‌دهنده هشدار یا احتیاط است؛ پیش از استفاده، دستورالعمل را مطالعه کنید؛  سازنده؛
 -  نماینده مجاز در اروپا؛  کد سری تولید؛  شماره کاتالوگ؛ **IPX2** مقاوم در برابر ریزش مایعات؛  نزدیک شعله مستقیم قرار نگیرد؛ آتش، منبع ایجاد حریق و سیگار کشیدن ممنوع؛
 -  واردکننده؛  وسیله پزشکی؛  محدودیت دما.
- به فهرست نمادها در www.resmed.com/symbols رجوع کنید.

دور انداختن

کیف حمل و بسته‌بندی آن حاوی هیچ ماده زیان‌آوری نیست و می‌توانید آن را به همراه زباله‌های عادی خانگی دور بیندازید.

ضمانت محدود

ResMed Pty Ltd (که از این پس ResMed نامیده می‌شود) تضمین می‌کند این محصول ResMed از تاریخ خرید توسط مصرف‌کننده اولیه تا 12 ماه عاری از هر گونه نقص مرتبط با مواد سازنده و روند تولید خواهد بود. این ضمانت قابل انتقال نیست.

اگر محصول در شرایط استفاده عادی دچار مشکل شود، ResMed محصول معیوب یا هر یک از قطعات آن را به اختیار خود تعمیر یا تعویض خواهد کرد.

این ضمانت محدود موارد زیر را پوشش نمی‌دهد: الف) هر گونه آسیب ناشی از استفاده نادرست، سوءاستفاده، تغییر یا دستکاری محصول؛ ب) تعمیرات انجام‌شده توسط هر سازمان خدماتی که مجوز صریح ResMed را برای انجام چنین تعمیراتی نداشته باشد؛ ج) هر گونه آسیب یا آلودگی ناشی از سیگار، پیپ، سیگار برگ یا سایر دخانیات؛ د) هر گونه آسیب ناشی از ریختن آب روی دستگاه یا داخل آن.

در صورت فروش یا فروش مجدد محصول خارج از منطقه محل خرید، ضمانت باطل خواهد شد. درخواست استفاده از ضمانت برای محصولات معیوب باید توسط مصرف‌کننده اولیه در محل خرید ثبت شود. این ضمانت جایگزین کلیه ضمانت‌های صریح یا ضمنی دیگر است، از جمله هر گونه ضمانت ضمنی در خصوص قابلیت داد و ستد یا تناسب محصول برای اهداف خاص. در بعضی از مناطق یا کشورها، اعمال محدودیت در مدت اعتبار ضمانت مجاز نیست؛ بنابراین، محدودیت فوق ممکن است در مورد شما صادق نباشد. در مورد خسارات جنبی یا تبعی که طبق ادعای افراد ناشی از فروش، نصب یا استفاده از هر یک از محصولات ResMed باشد، ResMed هیچ مسئولیتی به عهده نخواهد داشت. در برخی مناطق یا کشورها، ممنوعیت یا محدودیت خسارات جنبی یا تبعی مجاز نیست؛ بنابراین، محدودیت فوق ممکن است در مورد شما صادق نباشد. به موجب این ضمانت، حقوق قانونی مشخصی به شما اعطا می‌شود که در هر منطقه متفاوت است. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره حقوق خود طبق این ضمانت، با نمایندگی ResMed در محل خود یا دفتر محلی ResMed تماس بگیرید.

اطلاعات ضمانت برای مصرف‌کنندگان استرالیایی

کالاهای ما با ضمانت‌هایی عرضه می‌شود که نمی‌توان آن را طبق قانون مصرف‌کنندگان استرالیا مستثنی کرد. حق دریافت محصول جایگزین یا استرداد وجه در موارد خرابی جدی و جبران خسارت برای هر گونه خسارت یا آسیب قابل پیش‌بینی منطقی برای شما محفوظ است. همچنین اگر کالا از کیفیت قابل قبولی برخوردار نباشد و مشکل به منزله مشکل جدی نباشد، این حق را دارید که کالا برای شما تعمیر یا تعویض شود. علاوه بر حقوق و راه‌حل‌های پیش‌بینی شده در قانون مصرف‌کنندگان استرالیا (و هر قانون لازم‌الاجرای دیگری)، 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW واقع در ResMed Pty Ltd ABN 30 003 765 142 (ResMed) 2153 تضمین می‌کند که این محصول از تاریخ خرید تا مدتی که در ذیل مشخص شده است عاری از هر گونه نقص مرتبط با مواد سازنده و روند تولید خواهد بود:

مدت ضمانت	محصول
90 روز	<ul style="list-style-type: none"> سیستم‌های ماسک (شامل قاب ماسک، بالشتک، سر بند و لوله) – به‌جز وسایل یک‌بار مصرف لوازم جانی – به‌جز وسایل یک‌بار مصرف حسگرهای نبض انگشت از نوع انعطاف‌پذیر مخزن‌های آب رطوبت‌ساز (غیرقابل استفاده مجدد)
6 ماه	<ul style="list-style-type: none"> باتری‌های مورد استفاده در سیستم‌های باتری داخلی و خارجی ResMed
1 سال	<ul style="list-style-type: none"> حسگرهای نبض انگشت از نوع گره‌ای ماژول‌های داده دستگاه‌های CPAP و دستگاه‌های دوسطحی اکسی‌متر و آداپتور اکسی‌متر دستگاه‌های CPAP دستگاه‌های دوسطحی رطوبت‌ساز و مخزن‌های آب رطوبت‌ساز (قابل استفاده مجدد) دستگاه‌های کنترل تیتراسیون
2 سال	<ul style="list-style-type: none"> دستگاه‌های CPAP، دستگاه‌های دوسطحی و دستگاه‌های ویتیلیسیون (شامل رطوبت‌سازهای یکپارچه و واحدهای جداگانه منبع تغذیه) لوازم جانی باتری دستگاه‌های قابل حمل تشخیص و غربالگری

برای طرح هر گونه ادعا طبق این ضمانت، باید با فروشگاه معتبر ResMed که محصول ResMed خود را از آنجا خریداری کرده‌اید تماس بگیرید یا درخواست خود را به ResMed به آدرس 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 (شماره تلفن: 1000 8884 02) (ایمیل: reception@resmed.com.au) ارسال کنید. تمام ادعاهای مطرح‌شده تحت این ضمانت باید با رسید اصلی شما همراه باشد.

سپس باید محصول ResMed را که ادعا می‌کنید معیوب است با هزینه شخصی به فروشگاه معتبر ResMed که محصول ResMed خود را از آنجا خریداری کرده‌اید یا نزدیک‌ترین مرکز معتبر ResMed تحویل دهید. در حین ارزیابی محصول، فروشگاه معتبر ResMed معمولاً یک محصول مشابه را به صورت موقت در اختیار شما می‌گذارد.

محصولی که ادعا می‌کنید معیوب است باید در مدت ضمانت مربوطه که در بالا ذکر شده از فروشگاه معتبر ResMed به مرکز خدمات ResMed تحویل داده شود. ResMed مسئولیتی در قبال هزینه حمل و نقل محصول ResMed شما به مرکز خدمات ResMed بر عهده نخواهد داشت. شما باید هزینه‌های لازم را به فروشگاه معتبر ResMed پرداخت کنید. اگر ResMed تشخیص دهد که ادعای ضمانت شما معتبر است، محصول تعمیرشده یا یک محصول جایگزین را با هزینه ResMed به فروشگاه معتبر ResMed برمی‌گردانیم. اگر ResMed تشخیص دهد که ادعای ضمانت شما معتبر است، می‌توانید هر گونه هزینه معقولی را که برای طرح ادعا متحمل شده‌اید مطالبه کنید. برای این منظور، باید درخواست را به صورت کتبی و همراه با رسیدهای اصلی مربوط به هزینه‌های مورد ادعا از طریق نشانی 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 برای ما ارسال کنید. اگر ResMed تشخیص دهد که ادعای ضمانت شما معتبر نیست، این موضوع را با ارائه برآورد هزینه تعمیر به فروشگاه معتبر ResMed اطلاع خواهیم داد. سپس مرکز معتبر ResMed با شما تماس خواهد گرفت و شما می‌توانید پیشنهاد قیمتی را که تا 30 روز اعتبار دارد قبول کنید، یا اینکه محصول خود را بدون تعمیر و با هزینه ResMed به فروشگاه معتبر ResMed خود بازگردانید.

דר صورت فروش یا فروش مجدد محصول خارج از منطقه محل خرید، این ضمانت تولیدکننده باطل خواهد شد. همان طور که در بالا گفته شد، ادعای مربوط به ضمانت سازنده در مورد محصول معیوب باید توسط مصرفکننده اولیه در محل خرید یا به طور مستقیم به ما ارائه شود.

این ضمانت حقوق قانونی مشخصی به شما می‌دهد. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره حقوق خود طبق این ضمانت، با نمایندگی ResMed در محل خود یا دفتر محلی ResMed تماس بگیرید.

اگر یک محصول جایگزین یا تعمیرشده به شما داده شود، دستگاه تعویض یا تعمیرشده همچنان دارای ضمانت خواهد بود، اما مدت آن از دوره ضمانت محصول اولیه که در بالا به آن اشاره شد بیشتر نخواهد بود.

لطفاً اگر سؤالی دارید یا می‌خواهید آدرس نزدیک‌ترین فروشگاه معتبر ResMed را بدانید، با مشاوران خوش‌برخورد ما در بخش خدمات مشتریان تماس بگیرید.

עברית

תודה שבחרתם בתיק הניידות של Astral. מדריך זה למשתמש מספק הנחיות לשימוש בתיק הניידות של Astral ובתיק הניידות של Astral SlimFit, המכונים ביחד "תיק ניידות" לאורך מדריך זה, אלא אם צוין אחרת.

שימוש מיועד

תיק ניידות ותיק ניידות SlimFit

תיק הניידות עוצב כך שיאפשר שימוש נייד במכשיר הנשמה Astral.

אזהרות כלליות

להלן אזהרות ואמצעי זהירות כלליים. אזהרות והערות ספציפיות נוספות מופיעות לצד ההוראה הרלוונטית במדריך למשתמש.

אזהרה מפני פגיעה אפשרית.

⚠ אזהרה

- יש לקרוא את כל המדריך לפני השימוש בתיק הניידות.
 - כדי למנוע התחממות יתר, הסירו את יחידת אספקת החשמל של Astral מתיק הניידות או נתיק הסוללה/יחידת אספקת הכוח של תיק הניידות SlimFit בעת הפעלת Astral ממקור מתח חיצוני.
 - יש לוודא שכל הגדרות האזעקה נבדקו והותאמו לשימוש בסביבה ניידת.
 - ודאו שכניסות האוויר ופתחי האוורור של תיק הניידות והמכשיר נשארים נקיים מחסימות. חסימת פתחי האוויר או פתחי האוורור עלולה להוביל להתחממות יתר של המכשיר.
 - בשימוש עם חמצן, יש להרחיק מקורות הצתה מתיק הניידות.
- משנה זהירות מתאר צעדים מיוחדים שיש לנקוט לבטיחות ולשימוש אפקטיבי במכשיר.

⚠ זהירות

ResMed ממליצה לכוונן את עוצמת הקול של האזעקה לרמה הגבוהה ביותר לפני השימוש במכשיר Astral בתוך תיק הניידות שלכם.

הערה: יש לדווח ל-ResMed ולרשות המוסמכת במדינה שלכם על כל אירוע חמור הקשור לשימוש במכונה זו.

הערה: במקרה שהבחנתם בשינויים בלתי מוסברים במכשיר, סימני שחיקה המשפיעים על הביצועים או אם החלק החיצוני שבור, יש להפסיק את השימוש ולפנות לספק שירותי הבריאות שלכם.

תיק ניידות ותיק ניידות SlimFit במבט חטוף

F ו- A, B, C, D, E

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 10. כניסת כבל | 1. ידית נשיאה |
| 11. פתחי אוורור | 2. הדשים של המעגל |
| 12. כיס סוללה חיצונית | 3. כיסוי מגן |
| 13. רצועות קיבוע | 4. פנל גישה לחיבורי Astral |
| 14. כיס מקור כוח | 5. פתח כניסת אוויר |
| 15. רצועת הידוק מכשיר | 6. נקודות חיבור |
| 16. נרתיק סוללה ניתנת להסרה/ | 7. רצועת תרמיל (x2) |
| יחידת אספקת כוח | 8. רצועת כתף |
| 17. תמיכת מיטה SlimBag (אביזר | 9. רצועת כיסא גלגלים (x4) |
| אופציונלי) - לא מצויר | |

הכנת תיק הניידות



אין להניח את תיק הניידות זקוף על הקרקע מכיוון שהדבר יחסום את כניסת האוויר של תיק הניידות.

חיבור יחידת אספקת החשמל והסוללה

עיינו בתרשים B

1. הניחו את התיק על משטח שטוח ופתחו את רוכסן תא האביזרים.
2. התיירו את סגירת רצועות הקיבוע.
3. הניחו את יחידת אספקת הכוח של Astral בתוך הכיס המרכזי. מקמו את הכבלים בצד כך שיצאו מהכיס כפי שמוצג.
4. אם מתחברים לסוללה חיצונית:
 - חברו את כבל ה-DC של ספק הכוח לסוללה החיצונית.
 - הניחו את הסוללה החיצונית בכיס התחתון. ודאו שכבל ה-DC יוצא מהכיס.
 - חברו את כבל הסוללה החיצונית דרך החלק התחתון של תא המכשיר.
5. דחפו את כבל ה-DC דרך יציאת הכבל לתחתית תא המכשיר.
6. סגרו את רצועות הקיבוע בתפסים והתאימו את האורך במידת הצורך.
7. סגרו את תא האביזרים. ודאו כי כל התאים בעלי הרוכסן סגורים.

חיבור המכשיר

תיקי הניידות עוצבו כך שיאפשרו העברה של המכשיר לתוך התיק בתוך כדי אוורור. בעת שימוש בחמצן, יש לנתק ולחבר מחדש את כניסת החמצן.

עיינו בתרשים C

1. פתחו את רוכסן תא המכשיר ושחררו את רצועת הקיבוע של המכשיר.
2. הניחו את המכשיר בתיק הניידות וקבעו אותו במקומו באמצעות רצועת הקיבוע של המכשיר. ודאו שרצועת הקיבוע של המכשיר אינה לוחצת את הצינור.
3. חברו את תקע ה-DC של יחידת אספקת החשמל או הסוללה לחלק האחורי של התקן Astral.
4. אם צעד זה עדיין לא הושלם, חברו את מעגל המטופל ואת המסנן האנטיבטריאלי (אם רלוונטי) ליציאת האוויר של המכשיר.
5. סגרו את תא המכשיר. ודאו כי כל התאים בעלי הרוכסן סגורים.

הערות:

- סגרו תמיד את הרוכסנים ואת הדשים כדי להגן על המכשיר מפני רטיבות.
- ודאו שמכסה המגן סגור כדי למנוע נזק למסך של ה-Astral.
- למידע נוסף על חיבור מעגל למטופל, יש לעיין במדריך למשתמש של Astral.

הכנת תיק הניידות SlimFit

עיינו בתרשים F

1. הניחו את התיק על משטח ישר והחליקו את מכשיר ה-Astral לתוך תיק הניידות של Slimfit בתוך שימת לב כי הידית נותרת נגישה.
2. לאחר ההכנסה למקום, הדקו את הדשים מתחת לידית של מכשיר ה-Astral וקבעו אותם במקומם באמצעות רצועת הסקוץ' של VELCRO®.
3. חברו את הרצועות הנדרשות בהתאם לצורך שימוש בתיק גב, תיק נשיאה או כיסא גלגלים.

חיבור חמצן ואביזרים אחרים

⚠ אזהרה

בעת שימוש בחמצן משלים בתוך תיק הניידות, קצב הזרימה המרבי המותר הוא 6 ליטר לדקה. אפשר להשתמש בחמצן עם מעגל גפיים כפול בתיק ניידות SlimFit.

עיינו בתרשים G

- אפשר לחבר חמצן ואביזרים אחרים למכשיר Astral דרך יציאות הכבלים בלוח הגישה האחורי של תיק הניידות.
- חברו את החמצן לכניסת החמצן בזרימה נמוכה בחלק האחורי של המכשיר. להנחיות מלאות על שימוש בחמצן עם מכשיר Astral, יש לעיין במדריך הקליני של Astral.
 - בעת שימוש באוקסימטר דופק עם המכשיר, ResMed ממליצה למקם את הכבלים מסביב לדופן המכשיר דרך דשי המעגל בלוח הקדמי. לרשימה מלאה של אביזרים, יש לעיין במדריך אביזרי האוורור באתר www.resmed.com. אם אין לכם גישה לאינטרנט, פנו לנציג ResMed שלכם.

לשימוש עם כיסא גלגלים

עיינו בתרשים H

1. חברו את ארבע רצועות כיסא הגלגלים לנקודות החיבור בצידי תיק הניידות.
 2. חברו כל אחת מארבע הרצועות סביב חלק מאובטח של כיסא הגלגלים, הדקו או שחררו לפי הצורך.
- הערה:** לחילופין, אבטחו את התיק באמצעות תיק הגב או רצועות הכתף.

לשימוש כתרמיל גב

חברו את רצועות התרמיל באמצעות רצועות סקוץ' ה-VELCRO® וקבעו אותו לנקודות החיבור בחלק העליון והתחתון של תיק הניידות.

לשימוש מעל הכתף

עבור תיק הניידות, הדקו את רצועת הכתף לשתי נקודות החיבור העליונות של תיק הניידות.

עבור תיק הניידות SlimFit, התאימו את האורך של רצועת תרמיל אחת לשימוש כרצועת כתף.

לשימוש עם חיבור לחשמל

⚠ אזהרה

- **ודאו שבכל החשמל אינו מהווה סכנת מעידה או חנק.**
 - **כאשר נעשה שימוש במכשיר Astral בתיק הניידות, הסוללה הפנימית עשויה להפסיק להיטען בתנאי טמפרטורת סביבה גבוהה. אם הסוללה הפנימית אינה נטענת, הסירו את מכשיר Astral ואת יחידת אספקת החשמל מתיק הניידות כדי להמשיך בטעינה.**
1. חברו את תקע ה-DC של יחידת אספקת החשמל החיצונית של Astral לחלק האחורי של התקן Astral.
 2. לפני חיבור כבל החשמל ליחידת אספקת החשמל של ResMed, ודאו שקצה המחבר של כבל החשמל מיושר כהלכה עם שקע הקלט ביחידת ספק הכוח.
 3. חברו את הקצה השני של כבל החשמל לשקע החשמל.

ניקוי ותחזוקה









נגבו את תיק הניידות עם מטלית לחה וחומר ניקוי עדין. השאירו להתייבש באוויר.

מפרט טכני

ממדים נומינליים (א' x ר' x ג')	420 מ"מ x 320 מ"מ x 190 מ"מ
	תיק המכשיר: SlimFit
	280 מ"מ x 240 מ"מ x 110 מ"מ
	נרתיק אביזרים: 240 מ"מ x 120 מ"מ x 80 מ"מ
משקל	כ-2.3 ק"ג
	תיק מכשיר + נרתיק אביזרים: SlimFit
	כ-0.51 ק"ג
	תיק המכשיר בלבד: כ-0.42 ק"ג
הגנה מנזקי מים	הסוללה החיצונית וה-Astral מוגנים מפני טפטוף מים בהטיה של עד 15 מעלות מהכיוון שצוין (IPX2).
טווח עוצמת האזעקה	45-75 dBA (בחמישה שלבים) (בשימוש בתוך תיק הניידות)
טמפרטורת אחסון ושינוע:	40°C עד 70°C+

סמלים

הסמלים האלה עשויים להופיע על המוצר או על האריזה:

 מציין אזהרה;  יש לקרוא את ההוראות לפני השימוש;  יצרן;
 מצייג מורשה אירופאית;  קוד אצווה;  מספר קטלוגי; **IPX2** חסין מפני טפטוף;  לא להיות בסביבת אש פתוחה: אש, מקור הצתה פתוח ועישון אסורים;  יבואן;  מכשיר רפואי;  הגבלת טמפרטורה.
אפשר לעיין במקרא הסמלים בכתובת www.resmed.com/symbols.

השלכה

מסכה ואריזות אלה אינן מכילות חומרים מסוכנים ואפשר להשליך אותן עם אשפה ביתית רגילה.

אחריות מוגבלת

ResMed Pty Ltd (להלן 'ResMed') מתחייבת שמוצר ResMed שלכם יהיה נקי מפגמים בחומר ובעבודת היד למשך תקופה של 12 חודשים מתאריך הרכישה על ידי הצרכן הראשוני. אחריות זו אינה בת-העברה.

במהלך תקופת האחריות, אם המוצר לא פועל כראוי בתנאי שימוש רגילים, ResMed תתקן או תחליף, לפי בחירתה, את המוצר הפגום או את כל אחד מרכיביו.

אחריות מוגבלת זו אינה מכסה: (א) כל נזק שנגרם כתוצאה משימוש לא נכון, משימוש לרעה או משינוי במוצר; (ב) תיקונים המבוצעים על ידי כל ארגון שירות שלא קיבל אישור מפורש מ-ResMed לבצע תיקונים כאמור; (ג) כל נזק או זיהום עקב סיגריה, מקטרת, סיגר או עשן אחר; (ד) כל נזק שנגרם בשל מים שנשפכו על גבי המוצר או לתוכו.

האחריות בטלה על מוצר שנמכר או נמכר מחדש מחוץ לאזור בו התבצעה הרכישה המקורית.

רק הצרכן המקורי שרכש את המוצר בנקודת הרכישה יכול להגיש תביעות אחריות בגין מוצר פגום.

אחריות זו מחליפה כל אחריות אחרת, מפורשת או משתמעת, לרבות כל אחריות משתמעת על אפשרויות מסחר או התאמה למטרה מסוימת. אזורים או מדינות מסוימים אינם מתירים הגבלות על משך אחריות משתמעת, ולכן ייתכן שהגבלה שלעיל לא תחול עליכם.

ResMed לא תהיה אחראית לכל נזק מקרי או תוצאתי שהטענה היא שנגרם כתוצאה מהמכירה, ההתקנה או השימוש במוצר כלשהו של ResMed. אזורים או מדינות מסוימים אינם מתירים החרגה או הגבלה של נזקים מקריים או תוצאתיים, ולכן ייתכן שהגבלה שלעיל לא תחול עליכם. אחריות זו מעניקה לכם זכויות משפטיות מסוימות, וייתכן שיהיו לכם גם זכויות נוספות המשתנות מאזור לאזור. למידע נוסף על זכויות האחריות שלכם, פנו למשווק ResMed המקומי או למשרד ResMed.

מידע על אחריות לצרכנים אוסטרלים

הסחורה שלנו מגיעה עם ערבויות שאי-אפשר לשלול על פי חוק הצרכנות האוסטרלי. אתם זכאים להחלפה או החזר עבור תקלה חמורה, ולפיצוי על כל אובדן או נזק אחר שאפשר היה לצפות אותו באופן סביר. אתם זכאים גם לתיקון או החלפה של הסחורה אם הסחורה לא תהיה באיכות סבירה והכשל אינו מגיע לכדי כשל מהותי.

נוסף על הזכויות והסעדים שלכם על פי חוק הצרכנות האוסטרלי (ובל חוק רלוונטי אחר), ResMed Pty Ltd ABN 30 003 765 142, מ-1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 (ResMed) מתחייבת שמוצר ResMed שלכם יהיה חופשי מפגמים בחומר ובאופן הייצור מתאריך הרכישה לתקופה המפורטת להלן:

תקופת אחריות	מוצר
90 יום	<ul style="list-style-type: none"> מערכות מסכה (כולל מסגרת המסכה, הכרית, כיסוי הראש והצינור) - למעט מכשירים לשימוש חד-פעמי אביזרים - למעט מכשירים לשימוש חד-פעמי חיישני דופק גמישים לאצבע אמבטיות מים למכשיר אדים (לא לשימוש חוזר)
6 חודשים	<ul style="list-style-type: none"> סוללות לשימוש במערכות סוללות פנימיות וחיצוניות של ResMed
שנה אחת	<ul style="list-style-type: none"> חיישני דופק מסוג תופסן לאצבע מודול נתונים למכשירי CPAP ו-bilevel מדי חמצן ומתאמי מדי חמצן למכשירי CPAP ולמכשירי bilevel מכשירי אדים ואמבטיות מים למכשיר אדים (ניתנים לשימוש חוזר) מכשירי בקרת טיטרציה
שנתיים (2)	<ul style="list-style-type: none"> התקני CPAP, התקנים דו-שלביים ואוורור (כולל מכשירי אדים משולבים ויחידות אספקת חשמל חיצוניות) אביזרי סוללה מכשירי אבחון/סינון ניידים

כדי להגיש תביעה במסגרת אחריות זו, יש לפנות לחנות המוסמכת של ResMed שממנה רכשתם את מוצר ResMed שלכם או לשלוח את התביעה שלכם ל-ResMed בכתובת 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 (מספר טלפון 1000 8884 (02)) (אימייל: reception@resmed.com.au). לכל התביעות במסגרת אחריות זו חייבת להיות מוצמדת הקבלה המקורית שלכם. לאחר מכן יש לספק את מוצר ResMed שלטענתכם פגום לחנות המוסמכת של ResMed שממנה רכשתם את מוצר ה-ResMed שלכם או לחנות מוסמכת של ResMed הנגישה ביותר עבורכם, על חשבונכם. בדרך כלל, מוצר דומה יושאל לכם על ידי החנות המוסמכת של ResMed בזמן שהמוצר שלכם נבדק. המוצר שלטענתכם פגום חייב להיות מסופק מהחנות המוסמכת של ResMed למרכז השירות של ResMed בתוך תקופת האחריות הרלוונטית הנזכרת לעיל. ResMed לא תהיה אחראית לעלות ההובלה של מוצר ResMed שלכם למרכז השירות של ResMed. יש לשלם את כל העלויות הנחוצות לחנות המוסמכת של ResMed. אם ResMed תקבע שתביעת האחריות שלך תקפה, אנו נחזיר את המוצר המתוקן או מוצר חלופי, לחנות המוסמכת שלכם ResMed על

موبیلیٹی بیگ اور SlimFit موبیلیٹی بیگ ایک نظر میں

A، B، C، D، E اور F مثالی ملاحظہ کریں

- | | |
|--|------------------------------------|
| 10. کیبل پورٹ | 1. کیری ہینڈل |
| 11. سوراخ | 2. سرکٹ فلیبس |
| 12. بیرونی بیٹری پاکٹ | 3. حفاظتی کور |
| 13. برقراری کے اسٹریپس | 4. Astral کنیکشنز تک رسائی کا پینل |
| 14. پاور سیلائی پاکٹ | 5. ہوا کا انلیٹ |
| 15. ڈیوائس کو محفوظ کرنے والی اسٹریپ | 6. ایچمنٹ پوائنٹس |
| 16. علیحدہ ہو سکنے والی بیٹری / PSU پاؤچ | 7. بیک پیک اسٹریپ (x2) |
| 17. SlimBag بیڈ سپورٹ (اختیاری لوازمہ) - واضح کردہ نہیں ہے | 8. کندھے کی اسٹریپ |
| | 9. وہیل چیئر کی اسٹریپ (x4) |

موبیلیٹی بیگ کو سیٹ اپ کرنا



انتباہ

موبیلیٹی بیگ کو زمین پر سیدھا نہ رکھیں کیونکہ اس سے موبیلیٹی بیگ کا ہوا کا انلیٹ بلاک ہو جائے گا۔

پاور سیلائی یونٹ اور بیٹری کو مربوط کرنا

مثال B ملاحظہ کریں

1. بیگ کو ایک ہموار سطح پر رکھیں اور لوازمات کے کمپارٹمنٹ کی زپ کھولیں۔
2. برقراری کی اسٹریپس کا کلپ ہٹائیں۔
3. Astral پاور سیلائی یونٹ کو مرکزی پاکٹ میں رکھیں۔ کیبلز کو ایک طرف رکھیں تاکہ وہ دکھائے گئے کے مطابق پاکٹ سے باہر نکلیں۔
4. اگر کسی بیرونی بیٹری سے مربوط کر رہے ہوں تو:
 - پاور سیلائی DC کیبل کو بیرونی بیٹری سے مربوط کریں۔
 - بیرونی بیٹری کو نیچے پاکٹ میں رکھیں۔ یقینی بنائیں کہ DC کیبل پاکٹ سے باہر نکلتی ہو۔
 - بیرونی بیٹری کی کیبل کو ڈیوائس کمپارٹمنٹ کے نیچے حصے سے مربوط کریں۔
5. DC کیبل کو کیبل پورٹ سے دھکیل کر ڈیوائس کمپارٹمنٹ کے نیچے حصے تک گزاریں۔
6. برقراری کی اسٹریپس کو کلپ لگائیں اور اگر ضرورت ہو تو اس کی لمبائی ایڈجسٹ کریں۔
7. لوازمات کے کمپارٹمنٹ کو بند کر دیں۔ اس بات کو یقینی بنائیں کہ تمام زپز والے کمپارٹمنٹس بند ہوں۔

ڈیوائس مربوط کرنا

موبیلیٹی بیگز کو وینٹیلیشن کے عمل کے دوران ڈیوائس کو بیگ میں منتقلی کی خاطر ڈیزائن کیا گیا ہے۔ آکسیجن کا استعمال کرتے وقت، آکسیجن کے انلیٹ کو غیر مربوط اور دوبارہ مربوط کیا جانا چاہیے۔

مثال C ملاحظہ کریں

1. ڈیوائس کمپارٹمنٹ کی زپ کھولیں اور ڈیوائس کی برقراری کی اسٹریپ کھولیں۔
2. ڈیوائس کو موبیلیٹی بیگ میں رکھیں اور ڈیوائس کی برقراری کی اسٹریپ کا استعمال کرتے ہوئے اسے جگہ پر کس دیں۔ اس بات کو یقینی بنائیں کہ ڈیوائس کی برقراری کی اسٹریپ ٹیوننگ کو نہ دباتی ہو۔
3. پاور سیلائی یونٹ کے DC پلگ یا بیٹری کو Astral ڈیوائس کے عقبی حصے سے مربوط کریں۔
4. اگر پہلے سے مکمل کردہ نہ ہو، تو مریض کے سرکٹ اور (قابل اطلاق ہونے کی صورت میں) اینٹی بیکنیریل فلٹر کو ڈیوائس کے ہوا کے آؤٹ لیٹ سے منسلک کریں۔
5. ڈیوائس کمپارٹمنٹ بند کر دیں۔ اس بات کو یقینی بنائیں کہ تمام زپز والے کمپارٹمنٹس بند ہوں۔

نوٹس:

- زہرز اور فلیبس کو ہمیشہ بند رکھیں تاکہ ڈیوائس نم سے محفوظ رہے۔
- یقینی بنائیں کہ حفاظتی کور بند ہو تاکہ Astral اسکرین کو نقصان پہنچنے سے بچایا جا سکے۔
- مریض کے سرکٹ کو مربوط کرنے کے بارے میں مزید معلومات کے لیے، Astral صارف گائیڈ ملاحظہ فرمائیں۔

SlimFit موبیلیٹی بیگ کو سیٹ اپ کرنا

مثال F ملاحظہ کریں

1. بیگ کو ایک ہموار سطح پر رکھیں اور Astral ڈیوائس کو Slimfit موبیلیٹی بیگ میں اس بات کو یقینی بناتے ہوئے سلائیڈ کریں کہ ہینڈل قابل رسائی رہو۔

2. جگہ پر آنے کے بعد، فلیس کو Astral ڈیوائس کے ہینڈل کے نیچے باندھیں اور VELCRO اسٹریپ کا استعمال کرتے ہوئے جگہ پر محفوظ کریں۔
3. بطور بیک پیک، کیری بیگ یا وہیل چیئر اٹیچمنٹ کے استعمال کرنے کے لیے مطلوبہ اسٹریپس منسلک کریں۔

آکسیجن اور دیگر لوازمات کو مربوط کرنا



موبیلیٹی بیگ کے اندر اضافی آکسیجن استعمال کرتے وقت، بہاؤ کی زیادہ سے زیادہ مجاز شرح 6 لیٹر/منٹ ہے۔ SlimFit موبیلیٹی بیگ میں آکسیجن کو ڈبل لمب سرکٹ کے ساتھ استعمال کیا جا سکتا ہے۔

مثال G ملاحظہ کریں

آکسیجن اور دیگر لوازمات کو موبیلیٹی بیگ کے عقبی رسائی پینل پر کبیل پورٹس کے ذریعے Astral ڈیوائس سے مربوط کیا جا سکتا ہے۔

- آکسیجن کو ڈیوائس کے عقبی حصے میں کم بہاؤ والے آکسیجن انلیٹ سے جوڑیں۔ Astral ڈیوائس کے ساتھ آکسیجن کے استعمال سے متعلق مکمل ہدایات کے لیے، Astral کلینیکل گائیڈ سے رجوع کریں۔
 - ڈیوائس کے ساتھ پلس آکسی میٹر استعمال کرتے وقت، ResMed کیبلز کو سامنے کے پینل پر سرکٹ فلیس سے گزار کر ڈیوائس کی سائیڈ کے گرد لگانے کی تجویز دیتا ہے۔
- لوازمات کی مکمل فہرست کے لیے، www.resmed.com پر وینٹیلیشن لوازمات کی گائیڈ ملاحظہ کریں۔ اگر آپ کو انٹرنیٹ تک رسائی حاصل نہ ہو، تو براہ کرم اپنے ResMed نمائندے سے رابطہ کریں۔

وہیل چیئر کے ساتھ استعمال کے لیے

مثال H ملاحظہ کریں

1. وہیل چیئر کی چار اسٹریپس کو موبیلیٹی بیگ کے اطراف میں اٹیچمنٹ پوائنٹس کے ساتھ منسلک کریں۔
2. وہیل چیئر کے محفوظ حصے کے ارد گرد چاروں اسٹریپس میں سے ہر ایک کو جوڑیں، ضرورت کے مطابق سخت یا ڈھیلا کریں۔

نوٹ: متبادل طور پر، بیگ کو بیک پیک یا کندھوں کے اسٹریپس کا استعمال کرتے ہوئے کس دیں۔

بطور بیک پیک استعمال کرنے کے لیے

VELCRO اسٹریپس کا استعمال کرتے ہوئے بیک پیک کی اسٹریپس منسلک کریں اور موبیلیٹی بیگ کے اوپر اور نیچے اٹیچمنٹ پوائنٹس پر کس دیں۔

کندھوں پر استعمال کرنے کے لیے

موبیلیٹی بیگ کے لیے، کندھ کی اسٹریپ کو موبیلیٹی بیگ کے بالائی دو اٹیچمنٹ پوائنٹس پر کس دیں۔ SlimFit موبیلیٹی بیگ کے لیے، کندھ کی اسٹریپ کے طور پر استعمال کرنے کے لیے بیک پیک کی ایک اسٹریپ کی لمبائی کو ایڈجسٹ کریں۔

مینز پاور کے ساتھ استعمال کرنے کے لیے



- اس بات کو یقینی بنائیں کہ بجلی کی تار گرنے یا دم گھٹنے کا خطرہ پیدا نہ کرے۔
 - جب Astral ڈیوائس کو موبیلیٹی بیگ میں استعمال کیا جاتا ہے، تو اندرونی بیٹری ارد گرد کے ماحول کے بلند درجہ حرارت میں چارج ہونا بند کر سکتی ہے۔ اگر اندرونی بیٹری چارج نہیں ہو رہی، تو چارجنگ جاری رکھنے کے لیے Astral ڈیوائس اور پاور سپلائی یونٹ کو موبیلیٹی بیگ سے ہٹا دیں۔
1. Astral بیرونی پاور سپلائی یونٹ کے DC پلگ کو Astral ڈیوائس کے عقبی حصے سے مربوط کریں۔
 2. پاور کورڈ کو ResMed پاور سپلائی یونٹ سے مربوط کرنے سے پہلے، یقینی بنائیں کہ پاور کورڈ کے کنیکٹر کا سرا پاور سپلائی یونٹ پر موجود ان پٹ ساکٹ کے ساتھ درست طور پر سیدھ میں رکھا گیا ہو۔
 3. پاور کورڈ کے دوسرے سرے کو پاور ساکٹ میں لگائیں۔

صفائی اور دیکھ بھال

اپنے موبیلیٹی بیگ کو گیلے کپڑے اور ہلکے ڈٹرجنٹ سے پونچھیں۔ ہوا میں خشک ہونے دیں۔

تکنیکی تفصیلات

برائے نام طول و عرض (لمبائی x چوڑائی)	ڈیوائس بیگ:	برائے نام طول و عرض (لمبائی x چوڑائی)
420 ملی میٹر x 320 ملی میٹر x 190 ملی میٹر	SlimFit	برائے نام طول و عرض (لمبائی x چوڑائی)
280 ملی میٹر x 240 ملی میٹر x 110 ملی میٹر		(x اونچائی)

لوازمات کا پاؤچ:
240 ملی میٹر x 120 ملی میٹر x 80 ملی میٹر

وزن	تقریباً 2.3 کلوگرام
	ڈیوائس بیگ + لوازمات کا پاؤچ: تقریباً 0.51 کلوگرام
	SlimFit
	صرف ڈیوائس بیگ: تقریباً 0.42 کلوگرام
پانی داخل ہونے سے حفاظت	Astral اور بیرونی بیٹری کو مخصوص سمت (IPX2) سے 15 ڈگری تک جھکانے پر ٹپکنے والے پانی سے محفوظ بنایا گیا ہے۔
الارم کے آواز کی رینج	45-75 dBA (پانچ مرحلوں میں) (جب موبیلیٹی بیگ کے اندر استعمال کیا جائے)
اسٹوریج اور نقل و حمل کا درجہ حرارت	40°C سے 70°C

علامتیں

آپ کی پراڈکٹ یا پیکبجنگ پر مندرجہ ذیل علامتیں موجود ہو سکتی ہیں۔

⚠ ایک انتباہ یا احتیاط کی طرف اشارہ کرتا ہے؛ استعمال سے پہلے ہدایات پڑھیں؛ مینوفیکچرر؛
 EC REP یورپی مجاز نمائندہ؛ LOT بیچ کوڈ؛ REF کیٹلاگ نمبر؛ IPX2 ڈرپ پروف؛ کوئی کھلا
 شعلہ نہیں؛ آگ، آگ لگنے کا کھلا ماخذ اور سگریٹ نوشی ممنوع ہے؛ درآمد کنندہ؛ MD طبی ڈیوائس؛
 درجہ حرارت کی حدود۔

www.resmed.com/symbols پر علامتوں کی فرہنگ دیکھیں۔

تلف کرنا

موبیلیٹی بیگ اور اس کی پیکبجنگ میں کوئی مضر مادے شامل نہیں ہیں اور اسے اپنے گھر کے عام کچرے کے ساتھ پھینکا جا سکتا ہے۔

محدود وارنٹی

ResMed Pty Ltd (مابعد 'ResMed' کہا جائے گا) ضمانت دیتا ہے کہ آپ کی ResMed پراڈکٹ اصل صارف کی جانب سے خریداری کی تاریخ سے 12 ماہ کی مدت تک مواد اور کاریگری کے نقائص سے پاک ہو گی۔ یہ وارنٹی قابل منتقلی نہیں ہے۔

اگر پراڈکٹ عام استعمال کی شرائط کے تحت ناکام ہو جاتی ہے، تو ResMed اس کے اپنے اختیار میں، خراب پراڈکٹ یا اس کے کسی بھی اجزاء کی مرمت کرے گا یا اسے تبدیل کر کے دے گا۔

یہ محدود وارنٹی درج ذیل کا احاطہ نہیں کرتی: (a) پراڈکٹ کے نامناسب استعمال، بے جا استعمال، اس میں ترمیم یا اس کی تبدیلی کے باعث ہونے والا کوئی نقصان؛ (b) کسی بھی سروس کی تنظیم کی جانب سے کی جانے والی مرمت جو کہ ResMed کی جانب سے اس طرح کی مرمت کے لیے واضح طور پر مجاز نہیں ہے؛ (c) سگریٹ، پائپ، سگار یا دیگر تمباکو نوشی کی وجہ سے ہونے والا کوئی نقصان یا آلودگی؛ اور (d) پراڈکٹ پر یا اس میں پانی گر جانے سے ہونے والا کوئی نقصان۔

اصل خریداری کے خطے سے باہر فروخت شدہ، یا دوبارہ فروخت شدہ، پراڈکٹ پر وارنٹی غیر موثر ہو جاتی ہے۔ ناقص پراڈکٹ کی وارنٹی کے دعویٰ جات اصل صارف کی جانب سے خریداری کے مقام پر کیے جانے چاہئیں۔

یہ وارنٹی دیگر تمام صریح یا مضمحل وارنٹیوں کی جگہ لیتی ہے، اس میں کسی خاص مقصد کے لیے خرید و فروخت کی اہلیت یا موزونیت کی کوئی مضمحل وارنٹی بھی شامل ہے۔ بعض خطے یا ریاستیں اس بات کو محدود کرنے کی اجازت نہیں دیتیں کہ کوئی مضمحل وارنٹی کتنی مدت تک چلے گی، لہذا مذکورہ بالا محدودیت کا آپ پر اطلاق نہیں ہو سکتا۔

ResMed کسی بھی ایسے حادثات یا نتیجہ جاتی نقصانات کے لیے ذمہ دار نہیں ہو گا جن کے بارے میں دعویٰ کیا گیا ہے کہ وہ کسی ResMed پراڈکٹ کی فروخت، تنصیب یا استعمال کے نتیجہ میں ہوئے ہیں۔ بعض خطے یا ریاستیں حادثاتی یا نتیجہ جاتی نقصانات کو خارج یا محدود کرنے کی اجازت نہیں دیتیں، لہذا مذکورہ بالا محدودیت کا اطلاق آپ پر نہیں ہو سکتا۔

یہ وارنٹی آپ کو مخصوص قانونی حقوق دیتی ہے، اور آپ کے پاس دیگر حقوق بھی ہو سکتے ہیں جو خطہ در خطہ مختلف ہوتے ہیں۔ اپنی وارنٹی حقوق پر مزید معلومات کے لیے، اپنے مقامی ResMed ڈیلر یا ResMed دفتر سے رابطہ کریں۔

آسٹریلوی صارفین کے لیے وارنٹی کی معلومات

ہماری مصنوعات ضمانتوں کے ساتھ آتی ہیں جنہیں آسٹریلوی صارفی قانون کے تحت خارج نہیں کیا جا سکتا۔ آپ کسی بڑی خرابی کے لیے بدل کر پراڈکٹ پانے یا رقم واپسی کے حقدار ہیں، نیز معقول حد تک کسی دوسرے متوقع نقصان یا ٹوٹ پھوٹ کی صورت میں معاوضے کے حقدار ہیں۔ اگر سامان قابل قبول معیار کا نہ ہو اور نقصان کسی بڑے نقصان کے مترادف نہ ہو، تب بھی آپ سامان کی مرمت یا اسے تبدیل کرنے کے حقدار ہیں۔

آسٹریلوی صارفی قانون (اور کسی دوسرے قابل اطلاق قانون) کے تحت آپ کے حقوق اور علاج کے علاوہ، ResMed Pty Ltd (ResMed), 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153, ABN 30 003 765 142، ضمانت دیتا ہے کہ آپ کی ResMed پراڈکٹ خریداری کی تاریخ سے لے کر ذیل میں واضح کردہ مدت کے لیے مواد اور کاریگری کے نقائص سے پاک ہو گی:

پراڈکٹ	وارنٹی کی مدت
<ul style="list-style-type: none"> • ماسک سسٹمز (بشمول ماسک کا فریم، کُسن، ہیڈ گیٹر اور ٹیوبنگ) - واحد استعمال 90 دن • والی ڈیوائسز کو چھوڑ کر • لوازمات - واحد استعمال والی ڈیوائسز کو چھوڑ کر • فلیکس کی قسم والے فنگر پلس سینسرز • ہیومیڈیفائر پانی کے ڈب (دوبارہ ناقابل استعمال) 	6 ماہ
<ul style="list-style-type: none"> • ResMed کے اندرونی اور بیرونی بیٹری سسٹمز میں استعمال کے لیے بیٹریاں • کلپ کی قسم والے فنگر پلس سینسرز • CPAP اور دو سطحی ڈیوائس کے ڈیٹا ماڈیولز • آکسی میٹرز اور CPAP اور دو سطحی ڈیوائس آکسی میٹر ایڈاپٹرز • ہیومیڈیفائرز اور ہیومیڈیفائر پانی کے ڈب (دوبارہ قابل استعمال) • ٹائٹیشن کنٹرول ڈیوائسز 	1 سال
<ul style="list-style-type: none"> • CPAP، دو سطحی اور وینٹیلیشن ڈیوائسز (بشمول مربوط ہیومیڈیفائرز اور بیرونی • پاور سیلائن یونٹس) • بیٹری کے لوازمات • پورٹ ایبل تشخیصی/اسکریننگ ڈیوائسز 	2 سال

اس وارنٹی کے تحت دعویٰ کرنے کے لیے آپ کو ResMed کے منظور شدہ آؤٹ لیٹ سے رابطہ کرنا چاہیئے جہاں سے آپ نے اپنی ResMed پراڈکٹ خریدی ہے یا اپنا دعویٰ ResMed کو 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 (فون نمبر 1000 8884 002) (ای میل: reception@resmed.com.au) پر بھیجنا چاہیئے۔ اس وارنٹی کے تحت تمام دعوے اپنی اصل رسید کے ساتھ کیے جانے چاہئیں۔

اس کے بعد آپ کو ResMed کے منظور شدہ آؤٹ لیٹ، جس سے آپ نے اپنی ResMed پراڈکٹ خریدی یا اپنے قریب ترین ResMed کے منظور شدہ آؤٹ لیٹ کو وہ ResMed پراڈکٹ اپنے خرچ پر فراہم کرنے کی ضرورت ہو گی جس کے خراب ہونے کا آپ دعویٰ کرتے ہیں۔ آپ کی پراڈکٹ کا جائزہ لینے کے دوران آپ کے ResMed کے منظور شدہ آؤٹ لیٹ کی جانب سے عام طور پر اسی طرح کی پراڈکٹ آپ کو ادھار دی جائے گی۔

جس پراڈکٹ کے خراب ہونے کا آپ دعویٰ کرتے ہیں، اسے درج بالا حوالے کے مطابق ResMed کے منظور شدہ آؤٹ لیٹ سے ResMed سروس سینٹر کو متعلقہ وارنٹی کی مدت کے اندر لازماً فراہم کیا جانا چاہیئے۔ ResMed آپ کی ResMed پراڈکٹ کی ResMed سروس سینٹر تک نقل و حمل کے خرچ کا ذمہ دار نہیں ہو گا۔ آپ کو ResMed کے منظور شدہ آؤٹ لیٹ کو کسی بھی ضروری اخراجات کی ادائیگی کرنی ہو گی۔ اگر ResMed یہ طے کرتا ہے کہ آپ کا وارنٹی کا دعویٰ درست ہے، تو ہم آپ کے ResMed کے منظور شدہ آؤٹ لیٹ کو ResMed کے خرچ پر مرمت شدہ پراڈکٹ، یا متبادل پراڈکٹ واپس کر دیں گے۔ اگر ResMed یہ طے کرتا ہے کہ آپ کا وارنٹی کا دعویٰ درست ہے، تو دعویٰ کرنے کے سلسلے میں جو بھی معقول اخراجات آپ نے اٹھائے ہیں، اس کے لیے ResMed 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 پر ہمیں پوسٹ کر کے دعویٰ کیے گئے اخراجات کی اصل رسیدیں منسلک کرتے ہوئے تحریری طور پر دعویٰ کر کے اس کا دعویٰ کر سکتے ہیں۔ اگر ResMed یہ طے کرتا ہے کہ آپ کا وارنٹی کا دعویٰ درست نہیں ہے، تو ہم آپ کے ResMed کے منظور شدہ آؤٹ لیٹ کو مرمت کی لاگت کا نرخ فراہم کر کے مطلع کریں گے۔ اس کے بعد آپ کا ResMed کا منظور شدہ آؤٹ لیٹ آپ سے رابطہ کرے گا اور آپ کے پاس نرخ کی پیشکش لینے کا اختیار ہو گا، جو 30 دنوں کے لیے قابل استعمال ہو گا، یا ResMed کے خرچ پر آپ کی پراڈکٹ کو بغیر مرمت کے آپ کے ResMed کے منظور شدہ آؤٹ لیٹ پر واپس کر دیا جائے گا۔

مینوفیکچرر کی یہ وارنٹی اصل خریداری کے خط سے باہر فروخت یا دوبارہ فروخت ہونے والی پراڈکٹ پر کالعدم ہوتی ہے۔ ناقص پراڈکٹ پر مینوفیکچرر کی وارنٹی کے دعویٰ جات اصل صارف کی طرف سے خریداری کے مقام پر یا براہ راست ہمارے پاس کیے جائیں جیسا کہ اوپر بیان کیا گیا ہے۔

یہ وارنٹی آپ کو مخصوص قانونی حقوق دیتی ہے۔ اپنی وارنٹی حقوق پر مزید معلومات کے لیے، اپنے مقامی ResMed ڈیلر یا ResMed دفتر سے رابطہ کریں۔

اگر آپ کو متبادل یا مرمت شدہ پراڈکٹ فراہم کی جاتی ہے، تو وارنٹی متبادل یا مرمت شدہ ڈیوائسز پر لاگو ہوتی رہتی ہے تاہم درج بالا اصل وارنٹی کی مدت سے آگے جاری نہیں رہتی۔

اگر آپ کے کوئی سوالات ہیں یا آپ اپنے قریبی ResMed کے منظور شدہ آؤٹ لیٹ کا پتہ جاننا چاہتے ہیں، تو براہ کرم ہمارے دوستانہ کسٹمر سروس کنسلٹنٹس سے رابطہ کریں۔



ResMed Pty Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive

MANUFACTURER Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. Astral is a trade and/or registered trademark of the ResMed family of companies. VELCRO® is a trademark of Velcro Industries B.V.
© 2022 ResMed. 278654/1 2022-06



ResMed.com



278654